

రష్యన్లో సంభాషణ

РАЗГОВОРНИК

# రష్యన్లో సంభాషణ

Русско-телугу  
телугу - русский  
разговорник

రష్యన్ - తెలుగు  
తెలుగు - రష్యన్  
సంభాషణ



«РУССКИЙ ЯЗЫК»



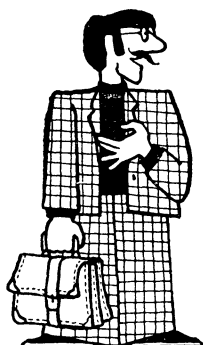
РУССКО-ТЕЛУГУ  
ТЕЛУГУ-РУССКИЙ  
РАЗГОВОРНИК

రష్యన్-తెలుగు  
తెలుగు-రష్యన్  
సంభాషణ



ఓల్గా బరాన్నికొవా  
వి. ఆర్. రాళ్లభండి

# రష్యన్ - తెలుగు తెలుగు - రష్యన్ సంభాషణ



“రష్యన్ భాష” ప్రచురణాలయం  
మాస్కో  
1988

О. П. Баранникова  
В. Р. Раллабханди

# РУССКО-ТЕЛУГУ ТЕЛУГУ-РУССКИЙ РАЗГОВОРНИК



МОСКВА  
«РУССКИЙ ЯЗЫК»  
1988



ББК 81.2Р-4  
Р 89

Рецензент Нидамарти Умараджешвара Рао

**Баранникова О. П., Раллабханди В. Р.**

Р 89 Русско-телугу и телугу-русский разговор-  
ник. — М.: Рус. яз., 1988. — 264 с.  
ISBN 5-200-00224-9

В разговорник включены наиболее употребительные слова и выражения, которые могут быть использованы в различных разговорных ситуациях. Телугу и русский тексты снабжены практической транскрипцией.

Разговорник поможет советским гражданам и индийцам, говорящим на телугу, в их общении. Он также будет полезен при изучении русского языка или языка телугу. Издается впервые.

Б  $\frac{4602030000-024}{015(01)-88}$  4—88

**ББК 81.2Р-4+81.2 Ид**

Ольга Петровна  
**БАРАННИКОВА**  
Венкатешвара Рао  
**РАЛЛАБХАНДИ**

**РУССКО-ТЕЛУГУ И  
ТЕЛУГУ-РУССКИЙ  
РАЗГОВОРНИК**

Зав. редакцией  
Т. М. НИКИТИНА  
Редакторы Н. Г. ПАВЛОВА,  
МАЛЛИКАРДЖУНА РАО  
НИДАМАРТИ  
Художник П. В. ИВАЩЕНКО  
Художественный редактор  
Н. И. ТЕРЕХОВ  
Технический редактор  
Э. С. СОВОЛЕВСКАЯ

ИБ № 5031

Сдано в набор 23.03.87. Подписано в печать 08.01.88. Формат 84×108/32.  
Бумага типогр. № 1. Гарнитура литературная. Печать высокая. Усл.  
печ. л. 13,86. Усл. кр.-отт. 14,18. Уч.-изд. л. 11,11. Тираж 5850 экз.  
Заказ № 190. Цена 1 р. 20 к.

Издательство «Русский язык» 103012, Москва, Старопанский пер., 1/5.  
Ордена Трудового Красного Знамени Московская типография № 7 «Иск-  
ра революции» «Союзполиграфпрома» Государственного комитета СССР  
по делам издательств, полиграфии и книжной торговли. Москва, 121019,  
пер. Аксакова, 13.

ISBN 5-200-00224-9

© Издательство «Русский язык», 1988

# СОДЕРЖАНИЕ

## విషయసూచిక

<b>ПРЕДИСЛОВИЕ</b>	8
<b>ВСТРЕЧИ. ОБЩЕНИЕ</b>	11
Приветствие	13
Обращение	13
Элементы речевого этикета	13
Просьба	15
Приглашение	16
Согласие, благодарность	18
Отказ	19
Извинение	20
Сожаление, сочувствие	21
Поздравление, пожелание	21
Прощание	22
<b>ЗНАКОМСТВО</b>	23
Знакомство	24
Язык	26
Работа, профессия	29
Семья. Возраст	32
В гостях	36
<b>ГОСТИНИЦА</b>	41
Приезд	43
Пребывание в гостинице	45
Отъезд	46
<b>БАНК. ДЕНЬГИ</b>	48
<b>РЕСТОРАН. КАФЕ</b>	53
Ресторан в Москве	55
Ресторан в Хайдарабаде	62
ముందుమాట	
వలకరింపులు	
మర్యాదలు	
సంబోధన	
కుశల ప్రశ్నలు	
అభ్యర్థన	
ఆహ్వానాలు	
అంగీకారం, కృతజ్ఞతలు	
అనంగీకారం	
క్షమార్పణలు	
విచారం, సానుభూతి	
శుభాకాంక్షలు	
సెలవు తీసుకోవడం	
పరిచయం	
పరిచయం	
భాష	
వని, వృత్తి	
కుటుంబం. వయస్సు	
యెవరింటికైనా వెళ్లివచ్చుడు	
హోటెల్	
రాక	
హోటెల్ లో బస	
పోక	
బేంకు. డబ్బు	
రెస్టారెంటు. కేఫ్	
మాస్కో రెస్టారెంట్ లో	
హైదరాబాద్ రెస్టారెంట్ లో	

<b>ГОРОД</b>	68	నగరం
Прогулка по городу	68	నగర సాదర్యన
Городской транспорт	71	నగరంలో ట్రాన్స్పోర్ట్
Экскурсия	74	విహార యాత్ర
Достопримечательности Хай-		
дарабада	80	హైదరాబాద్ లో చూడదగిన విశేషాలు
Достопримечательности Мо-		
сквы	80	మోస్కో లో చూడదగిన విశేషాలు
Музей	81	మ్యూజియం
<b>ПОЧТА. ТЕЛЕГРАФ</b>	84	పోస్ట్. టెలెగ్రాఫ్
<b>ТЕЛЕФОН</b>	89	టెలిఫోన్
Междугородный телефон	93	ట్రంక్ కాల్
<b>КНИГИ. ГАЗЕТЫ. ЖУРНАЛЫ</b>	93	పుస్తకాలు. పత్రికలు
<b>ОБРАЗОВАНИЕ</b>	101	విద్యా విధానం
<b>РАЗВЛЕЧЕНИЯ</b>	107	ఎన్ డం
Театр. Концерт	107	థియేటర్. కచేరీ
Кино	115	సినిమా
<b>СПОРТ</b>	121	క్రీడలు
<b>ПОКУПКИ</b>	127	షాపింగ్
Продукты питания	128	ఆహార వదార్థాలు
Табак	143	పాగాకు
Одежда	145	దుస్తులు
Ткани	149	బట్టల దుకాణం
Обувь	151	పాదరక్షలు
Галантерея. Парфюмерия	153	ఫాన్సీ షాపు
Ювелирные изделия	158	నగల దుకాణం
Часы. Ремонт часов	161	గడియారాలు. గడియారాల రిపేరు
Фототовары. Фотоателье. Ре-		
монт фотоаппаратуры	163	ఫోటోసామాన్లు. ఫోటోస్టూడియో.
Радиотовары. Ремонт ра-		
диоаппаратуры		కేమేరాల రిపేరు
Электротовары		రేడియోసామగ్రి. రేడియో, టెలివిజన్,
Игрушки	168	టేప్ రికార్డర్ల రిపేరు
Канцелярские товары	172	ఎలక్ట్రిక్ సామాన్లు
<b>БЫТОВОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ</b>	175	అట వస్తువులు
Парикмахерская	177	స్టేషనరీ వస్తువులు
Ремонт обуви	180	రోజువారీ అవసరాలు
	180	క్షౌరశాల
	183	పాదరక్షల రిపేరు

## МЕДИЦИНСКОЕ ОБСЛУЖИ- ВАНИЕ

На приёме у врача

У зубного врача

Аптека

## ПУТЕШЕСТВИЕ

Паспортный контроль. Та-  
моженный контроль

Самолёт

Поезд

## ПОГОДА. КЛИМАТ

## ВРЕМЯ

## ПРИЛОЖЕНИЕ

Местоимения

Вопросительные слова

Наречия

Качества

Цвета

Дни недели

Месяцы

Времена года

Индийские времена года

Стороны света

Числительные

Даты

Меры длины

Температура

వైద్య సహాయం

185

194 డాక్టరు దగ్గర

201 దంతవైద్యుడి దగ్గర

203 మందులషాపు

206 ప్రయాణం

పాస్‌పోర్ట్ చెక్కింగ్. కస్టమ్స్

206 చెక్కింగ్

209 విమాన ప్రయాణం

222 రైలు ప్రయాణం

234 వాతావరణం. శీతోష్ణస్థితి

241 కాలం

247 అనుబంధం

247 సర్వనామాలు

248 ప్రశ్నార్థక పదాలు

249 జవాబులు

250 గుణార్థక పదాలు

252 రంగులు

253 వారాల పేర్లు

254 నెలల పేర్లు

255 కాలాలు. రుతువులు

255 భారతదేశంలో రుతువులు

256 దిక్కులు

256 సంఖ్యలు

261 తేదీలు

262 కొలతలు

263 టెంపరేచర్

# ПРЕДИСЛОВИЕ

С развитием культурных, научных и экономических связей, с расширением туристического обмена между СССР и Индией возрос интерес к индийским языкам в Советском Союзе и к русскому языку в Индии.

Разговорник предназначен для советских граждан, выезжающих в Индию в штат Андхра Прадеш в деловую или туристическую поездку, и для приезжающих в Советский Союз индийцев, говорящих на языке телугу<sup>1</sup>. Пособие может быть использовано и в учебных целях.

Разговорник построен по тематическому принципу: каждый раздел включает слова и фразы по теме, расположенные в логической последовательности. В некоторых разделах приведен страноведческий комментарий, помогающий ориентироваться в незнакомой обстановке. Разговорник снабжен практической транскрипцией. Транскрипция телугу передана буквами русского алфавита, а русский текст — графикой телугу.

В приложение к разговорнику включены вопросительные слова, местоимения, числительные и некоторые другие группы слов, которые могут быть использованы в тематических разделах.

Задача разговорника — содействовать успешному общению, при котором правильное понимание собеседника и правильная реакция на его слова важны не менее, чем умение построить грамматически правильную фразу.

Общение — это диалог, то есть чередование вопросов и ответов. Чтобы участвовать в диалоге, необходимо уметь выделить из потока речи вопрос, правильно понять и верно отреагировать на него, а так-

---

<sup>1</sup>Язык телугу — официальный язык штата Андхра Прадеш, расположенного на юго-востоке Индии. На телугу говорит около 60 миллионов человек.

же суметь понять ответ на собственный вопрос. Приведём основные правила выделения вопросов и построения ответов в языке телугу.

В телугу в предложении (как в утвердительном, так и в отрицательном и вопросительном) подлежащее стоит в начале, а сказуемое — в конце предложения. Показателем вопроса может служить вопросительное слово, легко выделяемое в предложении. Во всех вопросительных словах первый гласный — «е», на вопросительное слово делается интонационное ударение в предложении. *Например:* Где вы находитесь? (ми́ру еккада вунна́ру?); Что вы делаете? (ми́ру ём чёстунна́ру?). При отсутствии вопросительного слова показателем вопроса служит долгое «а́», на которое оканчивается сказуемое, а, следовательно, и предложение. *Например:* Вы читали эту книгу? (ми́ру и́ пустакáн-ни цадивя́ра?); Это манго? (иди ма́миди пандá?); Вы придёте? (ми́ру вастáра?).

Сложность ответов на вопросы без вопросительного слова заключается в том, что в телугу нет единых, употребляемых во всех случаях ответов «да» и «нет». Слово «авуну» сильно эмоционально окрашено и означает «да, именно», поэтому оно может употребляться далеко не во всех случаях. Чаще всего при утверждении произносят вначале звук «у» или «ум» (носовое), а при отрицании — «у-ху». Обратите внимание, что плавное покачивание головы к плечам означает одобрение и согласие, а быстрый, резкий поворот головы направо-налево в такт «у-ху» означает несогласие. Кивок головой, означающий у русских «да», редок и может выражать лишь почтение.

В телугу существуют два отрицательных слова — «ка́ду» и «лэ́ду» (с вариантами «лэ́ру», «лэ́ну», «лэ́ву», «лэ́му» — в зависимости от лица и числа отрицаемого глагола), примерно соответствующие русским «не» и «нет». «Ка́ду» отрицает предмет или его признак. *Например:* Это манго? — Нет (иди ма́миди пандá? — ка́ду); Это ваша книга? — Нет (и́ пустакáм ми́да? — ка́ду). «Лэ́ду» отрицает состояние или действие. *Например:* Этой книги у нас нет (и́ пустакáм ма-даггара лэ́ду); Видел его? — Нет (атáни цу́шара? — лэ́ду).

Самый распространенный глагол в телугу — «вунду» (быть, существовать). Многие вопросы заканчиваются формой 3 лица единственного числа этого глагола: «вунда́?» (есть?). Ответ в этом случае: «вунди» (да), «лэ́ду» (нет).

Роль предлогов в телугу выполняют послелогии, т. е. служебные слова, ставящиеся после слова, к которому они относятся. *Напри-*

*мер*: у дома (иңти-даггара), у гостиницы (хóтал-даггара). В транскрипции послелог отделяются от слова, к которому они относятся, дефисом. Также дефисом отделяются падежные окончания. Можно подставить из словаря необходимое слово вместо слова, указанного в предложении, сохранив отделенный дефисом послелог или падежное окончание.

В языке телугу отсутствует ударение. Особое внимание при произношении следует обратить на долгие и краткие звуки, так как при изменении долготы гласной может измениться значение слова. *Например*: «нади» — река, «на́ди» — мой; «видх́и» — улица, «в́идхи» — долг, обязанность. Старайтесь произносить долгие гласные в два раза дольше кратких. Если в слове несколько кратких или несколько долгих слогов, старайтесь не делать ударения ни на одном из них, произнося все одинаково отчетливо. Если произносить слова без ударения на первых порах вам покажется сложным, выделяйте последний слог слова.

При пользовании Разговорником надо иметь в виду, что авторы стремились к передаче ситуативного соответствия русских и телугу фраз, а не к дословному их переводу.

### **О пользовании Разговорником**

1. Часть фразы, которая при разговоре может быть опущена, заключена в квадратные скобки;

2. Варианты фраз, имеющие смысловозначительное значение, взяты в круглые скобки, а та часть предложения, которая заменяется словами или словом в скобках, подчеркнута. Если в скобках дается несколько вариантов, они разделяются запятыми;

3. Формы женского рода в русской части даны в круглых скобках и помечены звездочкой;

4. Долгие звуки помечены знаком ';

5. Для передачи согласных звуков в транскрипцию введены три дополнительных знака д, т, н, произношение которых напоминает английские d, t, n.



# ముందుమాట

“ఆస్పత్రిలో భాషా సమస్య నాకు యెదురైంది. అక్కడ దుబాసీ వుండడు. మన గోడు వారికి తెలియదు. వారి భాష మనకి అర్థంకాదు. అందువల్ల వారొక ఉపాయం ఆలోచించారు. ఇంగ్లీషు రష్యన్ నిఘంటువొకటి, రష్యన్ ఇంగ్లీషు నిఘంటువొకటి నా గదిలో పెట్టారు. నాకు స్నానం చెయ్యాలనిపించినప్పుడు “బాత్” అనే పదం నేను నిఘంటువులో చూపించేవాడిని. దాన్ని వారు అర్థంచేసుకొని నాకు స్నానానికి యేర్పాటు చేసేవారు. అదేవిధంగా నాకు వారు రష్యన్ పదాన్ని చూపిస్తే దాని అర్థం ఇంగ్లీషులో చదువుకుని నేను వారి భావం తెలుసుకునేవాడిని. ఈ విధంగా ఆస్పత్రిలో నా కార్యక్రమం జరుపుకొంటూ వుండేవాడిని” అని తెలంగాణా మహాయోధుడు రావి నారాయణ రెడ్డిగారు 1957లో మాస్కోలో తన అనుభవం గురించి రాశారు (‘వీర తెలంగాణ’, పుట 99)

అప్పట్లో ఢిల్లీనుంచి యెకాయెకీ మాస్కోకి విమాన సర్వీసు కూడా లేదు. యిప్పుడు ఢిల్లీ మాస్కోల మధ్య నిత్యం విమాన సర్వీసులు వున్నాయి. అప్పట్లో మాస్కో సందర్శించే వాళ్లు తక్కువగా వుండేవాళ్లు. యిప్పుడు రాజకీయంగా, వ్యాపారరీత్యా, విద్యాపరంగా, వినోదయాత్రాపరంగా సోవియట్ యూనియన్ ని విభిన్న వృత్తులవాళ్లు యెక్కువ సంఖ్యలో సందర్శిస్తున్నారు. అంచేత అప్పట్లోనే యెదురైన ‘భాషా సమస్య’ యిప్పుడు మరింత యెక్కువ అవడం సహజం. యేదో కొద్ది రోజులు వుండి తమ పనులు చక్కబెట్టుకు పోవాల్సిన వాళ్లు ప్రత్యేకం భాషాధ్యయనానికి టైమ్ కేటాయించలేరు. అలా అని ‘భాషా సమస్య’ లేకుండా తమ పనులు నిర్వహించుకుపోనూలేరు. హామేషా నిఘంటువులు సంచీలో పెట్టుకుని కనిపించిన వాళ్లందరికీ చూపించుకుంటూ వని జరిపించుకోవడం అసాధ్యం కదా.

యిలాంటి రోజువారీ అవసరాలకి పనికొచ్చే ముక్కలు కాసిని నేర్చుకుంటే కొంత వెసులుబాటు వస్తుంది. ఆ దృష్టితో యూరపియన్ భాషల్లో చాలా వాటిల్లో ‘ప్రేజ్ బుక్’లు తయారయాయి. భారతదేశ భాషల్లోనూ చాలా వాటిల్లో యిలాంటి ప్రేజ్ బుక్ లు వున్నాయి. యిప్పుడు తెలుగు భాషకి కూడా అలాంటిది అవసరం అవుతోంది.

యేటేటా ఆంధ్రప్రదేశ్ నుంచి అనేకమంది ప్రభుత్వ కార్యకలాపాలకి సంబంధించి అయితేనేం, వ్యాపార నిమిత్తం అయితేనేం, ఇన్ స్కన్ యాత్ర నిమిత్తం అయితేనేం

సోవియట్ యూనియన్ ని సందర్శిస్తున్నారు. అలాగే విశాఖపట్నం ఉక్కుపాక్షరీ పనులకి సంబంధించి, హైద్రాబాద్ తదితర నగరాలలో పున్న పాక్షరీ పనులకి సంబంధించి అనేకమంది సోవియట్ పౌరులూ ఆంధ్రప్రదేశ్ సందర్శిస్తున్నారు. తెలిసిన వాళ్లు యెవళ్లైనా సాయంచేస్తే యేదో తమ పనులు జరిపించుకునే మార్గం చూసుకుంటున్నారు. కాని అన్నప్పడల్లా తెలిసినవాళ్లు దొరుకుతారా? అంచేత యిలాంటి పుస్తకాన్ని తెలుగు - రష్యన్, రష్యన్-తెలుగు భాషల ఉచ్చారణతో ప్రచురిస్తే బాగుంటుందని మాస్కోలో పున్న రష్యన్ భాషా ప్రచురణాలయంవారు భావించారు. దాని ఫలితమే యీ పుస్తకం.

నిత్యజీవిత వ్యవహారానికి ఈ “సంభాషణ” పుస్తకం ఉపయోగపడుతుంది. యిందులో రోజువారీ పనులకి అవసరం అయిన కొన్ని విభాగాల కింద విషయాన్ని విభజించాం.

[వతి విభాగంలోనూ ముఖ్యంగా అవసరం అయిన మాటలనీ, వాక్యాలనీ ఒక క్రమంలో అమర్చాం. దాని మూలంగా అవసరం అయిన వాటిని వెంటనే కనుక్కోవడం సులభమవుతుంది.

మక్కికి మక్కి అనువాదం కూడా యీ పుస్తకంలో లేదు. యెందుకంటే ఆ సందర్భానికి మాత్రమే నప్పతూ నుడికారం చెడకుండా మాటలని కూర్చాలి కదా.

తెలుగు లిపిలో రాసిన రష్యన్ మాటలని చదవడం ముందు కొంచెం ఇబ్బంది అన్పించినా కొంచెం అలవాటయితే కష్టం వుండదు.

ఈ సంభాషణ పుస్తకంలో ( ), [ ],\* లాంటి బ్రాకెట్లు, గుర్తులనీ వాడాలి. పీటికి సంబంధించి కొంత వివరణ యివ్వాలి.

( ) - అండర్లైన్ చేసిన మాట స్థానంలో వాడగలిగే మాటలని యీ బ్రాకెట్లలో నిర్దేశించాం. ఉదాహరణకి: “మీరు భారతదేశం (సోవియట్ యూనియన్) యెప్పుడు మాశారు?”

[ ] - యీ బ్రాకెట్లు అదనంగా వాడేమాటకి వాడ్డం జరిగింది. ఉదాహరణకి: “యివాళ [చాలా] ఎండగా వుంది.”

\* - యీ గుర్తు స్త్రీ వాచక నిర్దేశితం. “నేను వచ్చేను” అనే మాటలని తెలుగులో ఆడవాళ్లు మగవాళ్లు యేమార్పు లేకుండా అంటారు. రష్యన్ భాషలో స్త్రీవాచకం ‘అ’తో అంతమవుతుంది. ఉదాహరణకి “ప్రియేఖల్” అని పురుషవాచక క్రియాంతం అయితే “ప్రియేఖల” అనేది స్త్రీ వాచక క్రియాంత పదం. యిది తెలియచెయ్యడానికే \* గుర్తు వాడ్డం జరిగింది.

## ВСТРЕЧИ. ОБЩЕНИЕ

### సలకరింపులు

#### ПРИВЕТСТВИЕ

### మర్యాదలు

Здравствуйте!

స్టాన్ త్వుయ్చి!

Доброе утро!

దోబ్రయ్ ఉత్ర!

Добрый день!

దోబ్రయ్ జేవ్స్!

Добрый вечер!

దోబ్రయ్ వ్యేచిర్!

Привет!

ప్రివ్యేత్!

నమస్తే  
 నామాస్త  
 బాగున్నారా?  
 బాగున్నారా? (обращение к знакомым)

గుడ్ మార్నింగ్!

గుడ్ మార్నింగ్!

గుడ్ ఆఫ్టర్నూన్!

గుడ్ ఓఫ్టర్నూన్!

గుడ్ యీవెనింగ్!

గుడ్ ఏవెనింగ్!

హలో!

ఖలర!

#### ОБРАЩЕНИЕ

### సంబోధన

Господин!

గప్పజీన్! <sup>1</sup>

Госпожа!

గప్పజా! <sup>1</sup>

సార్!  
 సార్!  
 మాస్టర్!  
 మాస్టర్!  
 అమ్మగారూ!  
 అమ్మగారూ!

<sup>1</sup> రష్యన్ భాషలో వ్యక్తిని సంబోధించేటప్పుడు 'గప్పజీన్,' 'గప్పజా' అనే పదాలని అరుదుగా వాడతారు.

Гражданин!

గ్రాషిన్!

Гражданка!

గ్రాషెన్క!

Товарищ!

తవారిష్ష్ <sup>1</sup>

Молодой человек!

మలదోయ్ చిలవ్యేక్!<sup>2</sup>

Девушка!

జేవుష్కు!<sup>2</sup>

Девочка!

జేవచ్చ!

Мальчик!

మాల్చిక్!

Товарищ Петров!

తవారిష్ష్ పిత్రోఫ్!

Товарищ водитель!

తవారిష్ష్ వజీచిల్!

Простите, ...

ప్రస్టీచి, ...

Дорогие друзья!

దరగీయి ద్రుస్సా!

సార్!

సార్!

అమ్మగారూ !

amma-gárá!

కామేడ్!

kámrád!

అబ్బాయ్!

abráh!

అమ్మాయ్!

ammái!

సాసా!

pápá!

బాబూ!

రార్య!

పెత్రోవ్ గారూ!

petróv-gárá!

డ్రైవరుగారూ!

draívvaru-gárá!

యేమండి

émándi

ప్రియమైన మిత్రులారా!

приямайна митру-лára!

సోదరసోదరీమణులారా!

(обращение к собранию)

sódara-sódarí-mañu-lára!

1 'తవారిష్ష్' అనే పదాన్ని స్త్రీ, పురుష లింగ రిక్తి వాడవచ్చు.

2 'మలదోయ్ చిలవ్యేక్,' 'జేవుష్కు' అనే సంబోధన రష్యన్ లో ముప్పై యేళ్లు వయస్సు, అంతకు తక్కువ వయస్సు వాళ్లని ఉద్దేశించి అంటారు. తెలుగులో తన కంటే చిన్న వయస్సు వాళ్లని యిలా సంబోధిస్తారు.

3 Частица «гáру» может прибавляться к имени или, если вы не знаете имени, к профессии человека, к которому вы обращаетесь. Имена телугу обычно состоят из двух частей, первая — фамилия, вторая — имя. Обращаться следует по имени. Если имя заканчивается на «рэдди» или «рао», можно обращаться просто: «рэдди-гáру» или «раву-гáру».

# ЭЛЕМЕНТЫ РЕЧЕВОГО ЭТИКЕТА

## కుశల ప్రశ్నలు

Как поживаете?

కాక్ పషివాయచి?

Как дела?

కాక్ జిలా?

Спасибо, хорошо

స్పసీబ, ఖరషో

Нормально

నర్మాల్య

Неплохо

నిష్లోఖ

Неважно

నివాష్య

А Вы?

అ వీ?

Рад (Рада\*) вас видеть

రాట్ (రాదా\*) వాన్ వీజిచ్

Давно вас не видели

దవ్నో వాన్ ని వీజిలి

[Очень] приятно снова встретить-  
ся

[ఓచిన్య] ప్రియాత్న స్సోవ స్సెత్తేచిత్స

Как ваше здоровье?

కాక్ వాషి స్వరోవ్య?

Хорошо, спасибо

ఖరషో, స్పసీబ

Я немного устал (устала\*)

యా నిమ్నోగ ఉస్తాల్ (ఉస్తాల\*)

Как ваша работа?

కాక్ వాష రబోత్?

యెలా వున్నారు?

లెలా వున్నారు?

బాగున్నారా?

బాగున్నారా?

మీ దయవల్ల అంతా కులాసా

మీ దయా-వల్లా అంతా కులాసా

ఫరవా లేదు

పఖరావాలేదు

ఓ మాదిరిగా వున్నాం

వో మాదిరి-గా వున్నాం

మీరెలా వున్నారు?

మీర్-లెలా వున్నారు?

మిమ్మల్ని చూడ్డం సంతోషంగా వుంది

మిమ్మల-ని చూడ్డం సంతోషం-గా

వుంది

మిమ్మల్ని చూసి చాలా రోజులైంది

మిమ్మల-ని చూసి చాలా రోజుల-అయింది

మళ్ళీ చూడ్డం [యెంతో] ఆనందంగా వుంది

మళ్ళీ చూడ్డం [ఎంతో] ఆనందం-గా

వుంది

మీ ఆరోగ్యం యెలా వుంది?

మీ ఆరోగ్యం లెలా వుంది?

బాగానే వుంది

బాగానే వుంది

నేను కొద్దిగా అలసిపోయాను

నేను కొద్ది-గా అలసి-పోయాను

మీ పని యెలా వుంది?

మీ పని లెలా వుంది?

Как прошла ваша поездка?  
కాక్ ప్రషా వాష పయేన్క్?

Вам нравится Индия (Советский  
Союз)?

వామ్ న్రావిత్త యాన్జియ (సవ్యేత్స్కియ్  
సయూన్)?

Что вам больше всего понравилось?

షే వామ్ బోల్షి ఫీవో పన్రావిలత్?

Мне всё [очень] понравилось  
మ్నే వ్సే [ఓచిన్] పన్రావిలత్

మీ ప్రయాణం యెలా జరిగింది?

మీ ప్రాయణం ఎలా దజరిగింది?

మీకు భారతదేశం (సోవియట్ యూనియన్)  
నచ్చిందా?

మీకు రూరతా-దశ్శామ్ (సోవియట్ యూని-  
యన్) నాచిందా?

మీకు యెక్కువగా నచ్చింది యేమిటి?

మీకు ఎక్కువగా నాచింది ఏమిటి?

అంతా [యెంతో] నచ్చింది

అంతా [ఎంతో] నాచింది

## ПРОСЬБА

# అభ్యర్థన

В языке телугу нет слов, обозначающих «пожалуйста» и «спасибо». Благодарность можно выразить лишь при оказании существенной услуги.

ఇంగ్లీషు 'ప్లీజ్'కి, 'థేంక్స్'కి సమానార్థకంగా రష్యన్లో 'పషాలుస్త' అనీ, 'స్పసీబ' అనీ అంటారు.

Помогите мне ...

పమగీచి మ్మేయ్

Дайте мне ...

దాయ్చి మ్మేయ్ ...

Покажите мне ...

పకషీచి మ్మేయ్ ...

Скажите мне ...

స్కషీచి మ్మేయ్ ...

Принесите мне ...

ప్రినిసీచి మ్మేయ్ ...

నాకు సాయం చెయ్యండి

నాకు సాయం చేయి-యింది

నాకు ... యివ్వండి

నాకు ... ఇవ్వ-యింది

నాకు ... చూపించండి

నాకు ... చూపి-యింది

చెప్పండి

చెప్ప-యింది

తీసుకురండి

తీసుకు-యింది

Покажите мне дорогу к ...

పకషీచి మ్వే దరోగు క్ ...

Подождите меня

పదషీజ్చి మిన్యా

Отвезите меня в ...

అత్విసీచి మిన్యా వ్ ...

Можно войти?

మోష్చు వయ్చి?

Можно вас спросить?

మోష్చు వాన్ ప్రసీచ్?

Можно закурить?

మోష్చు సకురీచ్?

Проводите меня до гостини-  
цы

ప్రవజీచి మిన్యా ద గస్తీనిత్వి

Проводите меня до такси (до ос-  
тановки автобуса)

ప్రవజీచి మిన్యా ద తక్సీ (ద అస్తనోఫ్చి-  
అఫ్తేబుస)

Я хотел бы (хотела бы\*) пой-  
ти на концерт (в кино, в му-  
зей)

యా ఖచేల్ బి (ఖచేల బి\*) పయ్చి న  
కన్తేప్తేర్త్ (ఫ్ కిన్, వ్ ముసేయ్)

Я хотел бы (хотела бы\*) встре-  
титься с ...

యా ఖచేల్ బి (ఖచేల బి\*) ఫ్చిత్రే  
చిత్స న్ ...

Не обижайтесь, но ...

ని అబిషాయ్చిచ్, నో ...

...కి దారి చూపించండి

... -ки ద్రీరి చుప్పిన్చ-అన్ది

నాకోసం ఆగండి

há kóсам ág-అన్ది

...కి నన్ను తీసుకెళ్ళండి

...ки నాన్చు తీసు-కేల్ల-అన్ది

లోపలికి రావచ్చా?

లరపాలి-ки రీ-వాచచా?

మిమ్మల్ని అడగవచ్చా?

మిమ్మలని అడగా-వాచచా?

సిగరెట్ కాల్పుకోవచ్చా?

సిగరెట్ కీల్చు-కో-వాచచా?

నన్ను హోటల్ దగ్గర దిగబెట్టండి

నాన్చు ఖోతల-దాగ్గర దిగా-బేత్-అన్-  
ది

నన్ను టాక్సీదాకా (బస్ స్టాప్ దాకా)  
తీసుకెళ్ళండి

నాన్చు టాక్సీ-దాకా (బస్ స్టాప్-దాకా)  
తిసి-కేల్ల-అన్ది

నాకు సంగీత కచేరీకి (సినిమాకి, మ్యూజి  
యంకి) వెళ్ళాలని వుంది

నాకు సాంగీతా కచేరీ-కి (సినిమా-  
కి, మ్యూజియంకి) వెళ్లాలని వున్-  
ది

నాకు ... గార్ని కలుసుకోవాలని వుంది  
háku ... gár-ని కలుసు-కోవాల-ని  
వున్ది

యేమీ అనుకోకండి ...

émi అనుకో-కాన్ది ...



## ПРИГЛАШЕНИЕ

### ఆహ్వానాలు

Приходите к нам в гости

(పిఱజీచి క్ నావ్ వ్ గోప్పి)

Когда вы к нам придёте?

కగ్దా వీ క్ నావ్ ప్రిజోచి?

Приглашаю вас на ужин (на свадьбу, на день рождения)

(ప్రిగ్లాషాయు వాన్ న ఊషిన్ (న స్వాజ్బు, న జేన్స్ రషేన్వియ))

Вы свободны сегодня вечером (завтра)?

వీ స్వబోద్ని సివోజ్జ వ్యేచిరవ్ (సాఫ్త్ర)?

Какие у вас планы на завтра?

కకీయి ఉ వాన్ ప్లాని న సాఫ్త్ర?

Я свободен (свободна\*)

యా స్వబోజిన్ (స్వబోద్న\*)

Ещё не знаю

యిషో ని స్నాయు

Позвоните мне вечером

వస్వనీచి మ్యే వ్యేచిరం

Пойдёмте на экскурсию (на прогулку)

పయోజోమ్మి నా ఇక్స్కూర్షియ (నా ప్రగూల్కు)

Где мы встретимся?

గ్డే మి ప్సేత్తేచివ్శ?

Приходите сюда в пять часов

(పిఱజీచి స్కుదా ఫ్ ప్యాచ్ చిసోఫ్)

మా యింటికి రండి

má инти-ки ранди

మా యింటికి యెప్పడు వస్తారు?

má инти-ки еппуду вастారు?

భోజనానికి (పెల్లికి, పుట్టిన రోజు వండుగకి) రండి

бхóджанáни-ки (пэлли-ки, пут-тина рóдзу пандуга-ки) ранди

ఈ సాయంత్రం (రేపు) ఖాళీగా వుంటారా?

и сáянтрам (р́пу) кхáли-гá вунтáра?

రేపు మీ కార్యక్రమం యేమిటి?

р́пу мi кáрья-крамам éмити?

ఖాళీగా వుంటాను

кхáли-гá вунтáну

యింకా తెలీదు

инкá тэли́ду

సాయంత్రం ఫోన్ చెయ్యండి

сáянтрам фóн чей-янди

యెక్స్కర్షన్కి (షికారుకి) వెడదాం

екскаршáни-ки (шикáру-ки) веда-дáм

మనం యెక్కడ కలుద్దాం?

манáм екада кáлуддáм?

యిక్కడికి ఐదు గంటలకి రండి

иккади-ки айду гáнтáла-ки ранди

Я зайду за вами в гостиницу

యా సయదూ స వామి వ్ గస్తీనిత్తు

Я провожу вас туда

యా ప్రవక్షూ వాన్ తుధా

నేను హోటల్ కి వచ్చి మిమ్మల్ని తీసు  
కెడతాను

నను ఖోతాల-కి వాచచి మిమ్మలని  
తీసికెడతాను

మిమ్మల్ని అక్కడికి తీసుకెడతాను

మిమ్మలని అక్కడి-కి తీసుక-ఎడతాను

## СОГЛАСИЕ, БЛАГОДАРНОСТЬ

### అంగీకారం, కృతజ్ఞతలు

Я получил ваше приглашение

యా పలుచీల్ వాపె ప్రిగ్గవేనియె

Я непременно приду

యా నిప్రిమ్మేన్న ప్రిదూ

Приду, если смогу

ప్రిదూ, యేస్లే సమగూ

С радостью

న్ రాదస్యేయు

Спасибо, что пришли

స్పసీబ, ప్తొ ప్రిషీల్ల

Спасибо за совет

స్పసీబ స సవ్యేత్

Спасибо за помощь

స్పసీబ స సోమమ్మ

Я вам очень обязан (обязана\*)

యా వావ్ ఓచిన్య్ అబ్యాసన్ (అబ్యా  
సన\*)

Не за что

న్యే స ప్తొ

Да что вы!

ద ష్టొ వీ!

మీ ఆహ్వానం అందింది

మీ ఖవ్బానామ్ అందింది

తప్పకుండా వస్తాను

తాప్పా-కుందా వాస్తాను

వీలుంటే వస్తాను

వీలుంటే వాస్తాను

సంతోషంగా

సాంతోషామ్-గా

వచ్చినందుకు సంతోషం

వాచచి-నాన్దుకు సాంతోషామ్

మీ సలహా మర్చిపోను

మీ సలాహా మార్చి-పోను

చాలా సాయం చేశారు

చాలా సాయం చేశారు

మీకు చాలా రుణపడి వున్నాను

మీకు చాలా రుణ పడి వున్నాను

యింతమాత్రానికే, ఫరవా లేదు

ఇంత-మాత్రానికే, ఫరవా లేదు

యెంత మాట!

ఇంత మాట!

## ОТКАЗ

# అనంగీకారం

Извините, я не могу прийти  
(сделать это)

ఇప్పిసిబి, యా వి మగూ ప్రియ్చీ (స్టేలర్చ్  
యేత)

Я занят (занята\*)  
యా సానిత్ (సనితా\*)

У меня много работы  
ఉ మిన్యా మ్మోగ రబోతి

Нет времени  
నేయ్త్ ప్రేమిని

Не смогу  
ని స్మగూ

Очень жаль, но я вынужден  
(вынуждена\*) отказатьсья

ఒచిన్య్ షోల్, నా యా వీనుష్విన్ (వీను  
ష్విన్\*) అత్కసాత్స

Спасибо, не нужно  
స్పసీబి, ని నూష్న

Мне не нравится  
మ్యే ని నావ్రిత్స

Я против этого  
యా ప్రోచిఫ్ ఏతవ

Не настаивайте  
ని నస్తాయ్వివయ్చి

Это невозможно  
ఏత వివస్మోష్న

యేమీ అనుకోకండి, రావడానికి (ఈ పని  
చేయడానికి) వీలు పడదు

émi ануко-канди, ráva-dáники  
(í пани чéя-дáники) вйлу пада-  
ду

ఖాభి లేదు  
ఖఖాలీ లోదు

పని ఒత్తిడిగా వుంది  
పాని వొత్తిడి-గా వుంది

తీరిక లేదు  
తీరికా లోదు

వీలు పడదు  
వీలు పాదాదు

కాదనాల్ని పస్తున్నందుకు చాలా బాధగా  
వుంది

кáд-аháлси вастунн-андуку чáлá  
бáдха-га вунди

అవసరం లేదు  
అవసారాం లోదు

నాకు నచ్చలేదు  
నాకు నాచ్చా లోదు

దానికి నేను వ్యతిరేకం  
దానికి నీను వ్యతిరేకాం

ఒత్తిడి చెయ్యకండి  
వొత్తిడి చేయి-కాంది

యిది అసాధ్యం  
యిది అసాధ్యం

## ИЗВИНЕНИЕ

### క్షమార్పణలు

Извините, ఇస్మీచి Простите, ప్రస్మీచి	пожалуйста పషాలుస్త	క్షమించండి క్షాமிనించండి
Простите, что не смог (не смог- లా*) прийти		రాలేకపోయినందుకు మన్నించండి
ప్రస్మీచి, ప్తా ని స్మోక్ (ని స్మగ్లా*) ప్రియీచి		రీ-లకా-పొని-అండుకు మన్నించండి
Простите, что опоздал (опоз- дала*)		అలస్యం చేసినందుకు మన్నించండి
ప్రస్మీచి, ప్తా అవస్దాల్ (అవస్దాలి*)		అలాస్యం చేసినందుకు మన్నించండి
Произошла ошибка ప్రయిసష్యా అషీస్క-		అలాస్యం చేసినందుకు మన్నించండి
Что я наделал (наделала*)! ప్తా యా నజేలల్ (నజేలల్*)!		అలాస్యం చేసినందుకు మన్నించండి
Я виноват (виновата*) యా వినవాత్ (వినవాత్*)		అలాస్యం చేసినందుకు మన్నించండి
Это вышло случайно ఎత విషల్ల స్లగ్చాయ్న		అలాస్యం చేసినందుకు మన్నించండి
Больше так не скажу (не сделаю) బోల్షి తాక్ ని స్కమా (ని స్కేలయు)		అలాస్యం చేసినందుకు మన్నించండి

## СОЖАЛЕНИЕ, СОЧУВСТВИЕ

### విచారం, సానుభూతి

Какая жалость! కళాయ షాలన్స్!	అయ్యో, పాపం! అహో, పాపం!
---------------------------------	----------------------------

Какое горе!  
కకోయె గోరె!

Не огорчайтесь  
ని అగర్పాయ్చిత్

Что подделаешь!  
షో పజేలయిష్!

Забудьте об этом  
సబూత్పి అబ్ ఏతవ్

{ యెంత కష్టం వచ్చింది  
{ ఎంతా కష్టామ్ వాచచింది  
{ ఎంతో విచారంగా వుంది  
{ ఎంతో విచారామ్-గా వుంది

పోన్లెండి, ఫరవా లేదు  
పొన్-లెండి, ప్హరవా లేదు

యేం చేస్తాం  
ఏమ్ చేస్తామ్

మర్చిపోవాలి మరి దాన్ని  
మార్చి-పొవాలి మారి దాన్ని

## ПОЗДРАВЛЕНИЕ, ПОЖЕЛАНИЕ

### శుభాకాంక్షలు

Поздравляю вас!  
పస్తవ్లాయు వాష్

Поздравляю с праздником (с  
днём рождения)!

పస్తవ్లాయు న్ ప్రాస్త్రికవ్ (న్ ద్యోవ్  
రష్టేనియ)

Поздравляю с успешной сдачей  
экзамена!

పస్తవ్లాయు న్ ఉస్పేష్టయ్ స్తాచియ్  
యిక్పామిన!

Успехов в работе (в учебе)!  
ఉస్పేష్టస్ వ్ రబోచె (వ్ ఉచోబి)!

మీకు మా శుభాకాంక్షలు!  
మీకు మా శుభాకాంక్షలు!

పండగ (పుట్టిన రోజు) శుభాకాంక్షలు!

పాండగా (పుట్టిన రోజు) శుభాకాంక్షలు!

పరీక్ష పాస్ అయ్యారు అభినందనలు

పరీక్ష పాస్ అయ్యారు అభినందనలు

పనిలో (చదువులో) శుభం కలగాలి!

పాని-లో (చదువు-లో) శుభాకాంక్షలు!

## ПРОЩАНИЕ

# సెలవు తీసుకోవడం

Мне пора

వేళ్ళ పరా

До свидания!

ద స్విదానియ!

Приходите ещё

ప్రిఖజీచి యిష్కో

Когда увидимся?

కగ్దా ఉవీజివ్‌ళ?

Не забывайте нас

ని సబివాయ్‌చి నాస్

Передайте привет товарищу ...

పిరిదాయ్‌చి ప్రివేత్ తవారిష్టు ...

Конечно передам

కన్యేష్టు పిరిదావ్

До встречи!

ద స్ప్రేత్యేచి!

Счастливого пути!

స్పిస్తేవవ పువీ!

వెళ్లే వేళ అయింది

వలలల వలలా అింది

మరి వుంటాను!  
మరి వుంటాను! (уходящий)  
హాయిగా వెళ్లిరండి!  
ఖాన్-గా వలలిరాండి! (проводящий)

మళ్ళీ రండి

మలలీ రాండి

మళ్ళీ యెప్పుడు దర్శనం?

మలలీ ఎప్పుడు దారానామ?

మమ్మల్ని మర్చిపోకండి

మమ్మలని మారచి-పొ-కాండి

... గారిని అడిగానని చెప్పండి

... గారి-ని అదిగ్యాన్-అని చెప్పండి

తప్పకుండానే

తాప్పా-కుందా-నో

మళ్ళీ కలుసుకుందాం

మలలీ కలుసుకుందాం

క్షేమంగా వెళ్లి సుఖంగా రండి

క్షామాం-గా వలలి సుఖాం-గా రాండి

# ЗНАКОМСТВО

## పరిచయం

### ЗНАКОМСТВО

## పరిచయం

Здравствуйте!

ప్రొద్దన్తుయ్చె!

Как вас зовут?

కాక్ వాస్ సప్రాత్?

Меня зовут ...

మిన్యా సప్రాత్ ...

Познакомьтесь с моим другом

(с моими друзьями)

పన్నకోమ్మిక్ న్ మయివ్ ద్రూగవ్

(న్ మయిమి ద్రుస్యామి)

Его (Её) зовут ...

యివో (యియో) సప్రాత్ ...

Мы вместе работаем

మీ వేస్పి రబోతయివ్

Это моя жена (дочь)

యేత మయా పినా (దోచ్)

Это мой муж

యేత మోయ్ మూష్

Это мой сын

యేత మోయ్ పీన్

Познакомьте меня с товарищем ...

పన్నకోమ్మి మిన్యా న్ తవారిష్కివ్ ...

Мы приехали из Индии (из Советского Союза)

నమస్తే

నామాస్త

మీ పేరేమిటి?

మీ ప్ర-ఎమితి?

నా పేరు ...

నా ప్రు ...

మీకు నా స్నేహితుణ్ణి (మా స్నేహితులను)

పరిచయం చేస్తాను

మీకు నా సనాఖితుణ్ణి (మా సనాఖితులను) పరిచాయ్ చేస్తాను

యాయన (అమె\*) పేరు ...

నీనా (అమె\*) ప్రు ...

మేం ఒకే చోట పని చేస్తున్నాం

మేం వొక చోట పని చేస్తున్నాం

యాయె మా ఆవిడ (అమ్మాయి)

నీమె మా అవిడా (అమ్మాయి)

యాయన మా ఆయన

నీనా మా నీనా

యితను మా అబ్బాయి

యితను మా అబ్బాయి

నన్ను ... గారికి పరిచయం చేస్తారా?

నన్ను ... గారికి పరిచయం చేస్తారా?

మేం భారత దేశం నుంచి (సోవియట్ యూనియన్ నుంచి) వచ్చాం



మీ ప్రయేఖలి యిన్ యాన్వియి (యిన్ సవ్యేత్స్కవ సయూస)

Очень рад (рада\*) познакомиться

ఓచిన్య్ రాత్ (రాద\*) పన్నకోమిత్స

Я много слышал (слышала\*) о вас

యా మ్నోగ స్లీషల్ (స్లీషల్\*) ఆ వాన్

По каким делам вы приехали?  
ప కకీవ్ జిలావ్ వీ ప్రయేఖలి?

Мы приехали по приглашению Академии наук

మీ ప్రయేఖలి ప ప్రిగ్లషేనియు అకజేమియి నపూక్

Я приехал (приехала\*) как турист (по научному обмену)

యా ప్రయేఖల్ (ప్రయేఖల్\*) కాక్ తురీస్త్ (ప నపూచ్చము అప్యేసు)

Мы приехали в составе делегации ...

మీ ప్రయేఖలి వ్ సస్తావి జిలిగాత్సియి ...

В нашей группе ... человек

వ్ నాషియ్ గ్రూప్పి ... చిలవ్యేక్

Вы приехали впервые?

వీ ప్రయేఖలి ఫిర్వీయి?

Я первый раз в Индии (в Советском Союзе)

యా పేర్వీయ్ రాస్ వ్ యాన్వియి (ఫ్ సవ్యేత్స్కవ్ సయూసి)

Я был в Советском Союзе три (четыре) года назад

మమ్ బహారాతా-దశ్శామ-నూన్చి (సోవ్నియ్ యోనియన్-నూన్చి) వాచచ్యమ్

మీతో పరిచయం అవడం నాకెంతో ఆనందంగా వుంది

మీ-తో పరిచాయ్ అవాదామ్ నాక్-ఎన్తో ఖనాదామ్-గా వున్ది

మీ గురించి చాలా విన్నాను

మీ-గురిన్చి చాలా వినినాను

మీరు యే పనిమీద వచ్చారు?

మీరు ఏ పని-మీదా వాచచ్యారు?

మేం సైన్స్ అకాడమీ ఆవ్వసంమీద వచ్చాం

మమ్ సాన్స్ అకాదామీ ఖవ్వానామ్-మీదా వాచచ్యమ్

నేను టూరిస్టుగా (ఎక్స్చేంజి ప్రాగ్రాంలో) వచ్చాను

నీను టూరిస్టు-గా (ఎక్స్చేంజి ప్రోగ్రామ్లో) వాచచ్యీను

మేం ... డెలిగేషన్లో వచ్చాం

మమ్ ... డెలిగేషాన్-లో వాచచ్యమ్

మా బృందంలో ... మంది వున్నారు

మా బ్రున్దామ్-లో ... మన్ది వున్నారు

మీరు రావడం యిదే మొదటి సారా?

మీరు రావాదామ్ ఇదో మోదాతి సారా?

నేను భారత దేశం (సోవియట్ యూనియన్) రావడం మొదటి సారి

నీను బహారాతా దశ్శామ్ (సోవ్నియ్ యోనియన్) రావాదామ్ మోదాతి సారి

నేను యంతకు ముందు సోవియట్ యూనియన్ మూడు (నాలుగు) ఏళ్ల క్రితం వచ్చాను

యా బీర్ ఫ్ సవ్యేత్స్కమ్ సయాసి త్రీ  
(చిత్తిరి) గోడ ససాత్

Я давно хотел (хотела\*) побы-  
вать в Индии (в Советском Сою-  
зе)

యా దవ్నో ఖచేత్ (ఖచేరి\*) పబివాచ్ ఫ్  
యాన్జియి (ఫ్ సవ్యేత్స్కమ్ సయాసి)

Сколько вы здесь пробудете?

సోల్క వీ స్టేజ్ త్రబూజిచి?

Два (Три) месяца

ద్వా (త్రీ) మ్యేసిత్స

నోను ఇంతాకు ముందు సోవీయత్ యూనియన్  
మ్యు (నాల్గు) ఓల్లా క్రితామ్ వాచ-  
చ్యాను

నేను భారత దేశం (సోవియట్ యూనియన్)  
రావాలని ఎంత కాలంనుంచో అనుకుంటు  
న్నాను

నోను బహారాతా దేశామ్ (సోవీయత్ యూని-  
యన్) రావాలాని ఎంతో కాలామ్ నుంచో  
అనుకుంటున్నాను

మీరు ఎంత కాలం వుంటారు?

మీరు ఇన్ని రోడ్డులు వుంటారు?

రెండు (మూడు) నెలలు

రెండు (మ్యు) నెలలు

## ЯЗЫК

## భాష

язык

యిసీక్

предложение

ప్రెద్లాజియె

слово

సోవ

буква

బూక్వ

звук

స్వక్

русский язык

రూస్కియ్ యిసీక్

язык телугу

యిసీక్ తెలుగు

భాష

బహాషా

వాక్యం

వాక్యామ్

మాట

మత్రా

అక్షరం

అక్షరమ్

ధ్వని

ధవ్వాని

రష్యన్ భాష

రాష్యాన్ బహాషా

తెలుగు భాష

తెలుగు బహాషా

английский язык  
అంగ్లీయ్స్కియ్ యిసీక్

ఇంగ్లీషు భాష  
ఇంగ్లీషు బహాషా

Вы говорите по-русски (на телугу)?

వీ గవరీచి ప రూస్కి (న తెలుగు)?

Я говорю только по-русски (на телугу)

యా గవర్యూ తోల్క ప రూస్కి (న తెలుగు)

Я не говорю по-русски (на телугу)

యా ని గవర్యూ ప రూస్కి (న తెలుగు)

Я немного говорю по-английски

యా నిమ్నోగ గవర్యూ ప అంగ్లీస్కి

Я знаю несколько слов на русском (на телугు)

యా స్వాయు న్యేస్కల్క స్లోవ్ న రూస్కవ్ (న తెలుగు)

Я недавно начал (начала\*) учить русский (телугు)

యా నిదావ్ నాచిల్ (నచిలా\*) వుచీవ్ రూస్కి (తెలుగు)

Я немного учил (учила\*) русский (телугు)

యా నిమ్నోగ వుచీల్ (వుచిలా\*) రూస్కి (తెలుగు)

Я хочу научиться говорить (читать, писать) на телугу (на русском)

యా ఇఛూ నవుచీత్త గవరీవ్ (చితావ్,

మీకు రష్యన్ (తెలుగు) వచ్చా?

మీకు రష్యన్ (తెలుగు) వచ్చా?

నాకు రష్యన్ (తెలుగు) ఒకటే వచ్చు

నాకు రష్యన్ (తెలుగు) వోకాటే వచ్చు

నాకు రష్యన్ (తెలుగు) రాదు

నాకు రష్యన్ (తెలుగు) రాదు

నాకు కొద్దిగా ఇంగ్లీషు మాట్లాడడం వచ్చు

నాకు కొద్దిగా ఇంగ్లీషు మాట్లాడడం వచ్చు

నాకు రష్యన్ (తెలుగులో) కొన్ని మాటలు తెలుసు

నాకు రష్యన్-లో (తెలుగు-లో)

కొన్ని మాటలు తెలుసు

నేను రష్యన్ (తెలుగు) నేర్చుకోవడం మొదలెట్టింది ఈమధ్యనే

నేను రష్యన్ (తెలుగు) నేర్చుకోవడం మొదలెట్టింది ఈమధ్యనే

రష్యన్ (తెలుగు) భాషని కొంచెం నేర్చుకున్నాను

రష్యన్ (తెలుగు) భాషని కొంచెం నేర్చుకున్నాను

రష్యన్ (తెలుగు) భాషని కొంచెం నేర్చుకున్నాను

పిసాచ్) న తెలుగు (న. రూస్కావ్)

Я изучаю английский  
యా యినుచాయు అంగ్లీస్కీయ్  
Говорите медленнее (громче)  
గవరీచి మేద్దిస్సియి (గ్రోమ్మి)  
Вы меня понимаете?  
వీ మిన్యా పనిమాయచి?

Я понимаю  
యా పనిమాయు  
Я не понимаю  
యా ని పనిమాయు  
Что он сказал?  
షొ ఓన్ స్కసాల్?  
Что она сказала?  
షొ అనా స్కసాం?  
Повторите  
పవ్తరీచి  
То есть?  
తో యిస్?  
Теперь понятно  
చిప్యేర్వ పన్యాత్తు  
Что здесь написано?  
షొ స్టేష్ నవీనన?  
Что значит это слово?  
షొ స్నాచిత్ ఏత స్లోవ?  
Какая это буква?  
కకాయ ఏత బుక్వ?  
Как это называется?  
కాక్ ఏత నవీనాయత్తు?  
Переведите, пожалуйста  
పిరివిజీచి, పషాలుస్త  
Покажите это слово в разго-  
ворнике

лэддам (чадавадам, раядам) нэр-  
чу-кóвбáл-ани вунди  
నేను ఇంగ్లీషు నేర్చుకుంటున్నాను  
нэну инглишу нэрчу-кунтуннану  
మెల్లిగా (గట్టిగా) చెప్పండి  
మేల్లి-గా (గాట్టి-గా) చెప్పండి  
నేను చెప్పేది అర్థం అవుతోంది కదా?  
нэну чеппéди артхам авутóнди  
కాదా?

అర్థమైంది  
артхам-అింది  
నాకు అర్థం అవలేదు  
háку артхам ава-лéду  
అతను యేం చెప్పాడు?  
атану éм чеппéду?  
ఆమె యేం చెప్పింది?  
ámэ éм чэппинди?  
మరో సారి చెప్పండి  
марó сáри чеппанди  
అంటే?  
అంత?

యిప్పుడు అర్థమైంది  
иппуду артхам-అింది  
యిక్కడ యేమని రాసివుంది?  
иккада éмани рáси-вунди?  
ఈ మాట అర్థం యేమిటి?  
í máта артхам éмити?  
ఈ అక్షరం యేమిటి?  
í акшарам éмити?  
దీన్ని యేమంటారు?  
дiнни éм-антáру?  
అనువాదం చేసి చెప్పండి  
анувáдам чéсн чеппанди  
ఈ మాటని ఈ పుస్తకంలో చూపించండి

పకషీచి ఎత స్లోవ వ రస్గవోర్పకి

Напишите это слово по-русски  
(на телугు)

నపిషీచి ఎత స్లోవ ప రూస్కి- (న  
తెలుగు)

Как произносится это слово?

కాక్ ప్రయిస్నోసిత్స ఎత స్లోవ?

У меня плохое произношение  
ఉ మిన్యా స్లఖోయి ప్రయిస్నోష్యేనియె

Я постараюсь повторить за вами  
యా పస్తరాయుత్ పప్తరీవ్ స వామి

Теперь правильно?

చిప్యేర్వ్ ప్రావిల్ న?

Нам нужен переводчик

నావ్ నూషిన్ పిరివోచ్చిక్

Нам не нужен переводчик

నావ్ ని నూషిన్ పిరివోచ్చిక్

й māṭa-ni ī pustakam-ló cyṇṇi-  
anḍi

ఈ మాటని రష్యన్ లో (తెలుగులో)

రాయండి

й māṭa-ni raṣṣyān-ló (tēlugu-ló)

రాయండి

ఈ మాటని యెలా పలకాలి?

й māṭa-ni eḷā palakāli?

నా ఉచ్చారణ బాగోదు

నా уччāraṇa bāgōdu

మీరు మాట్లాడితే దాన్ని బట్టి నేను

సరిగ్గా ఉచ్చరించడానికి ప్రయత్నిస్తాను

मीरु mātḷāḍitē dānni baṭṭi nē-

नु सारिग-गā уччаринца-ḍāniki

ప్రాయత్నిస్తాను

ఉచ్చారణ యిప్పుడు సరిగ్గా వుందా?

уччāraṇa iṇṇuḍu sari-ggā vundā?

మాకు అనువాదకుడు కావాలి

māku anuvāḍakuḍu kāvāli

మాకు అనువాదకుడు అక్కర్లేదు

māku anuvāḍakuḍu akkar-lēdu

## РАБОТА, ПРОФЕССИЯ

### పని, వృత్తి

журналист (журналистка\*)

పుర్నలీస్త్ (పుర్నలీస్త్ క\*)

врач

ప్రాచ్

инженер

యిన్జనీర్

художник (художница\*)

ఖుదోషీక్ (ఖుదోషీత్స\*)

పత్రికా విలేఖరి

పాత్రికా వీల్ ఖారి

డాక్టరు

డాక్టారు

ఇంజనీరు

ఇంజనీరు

ఆర్టిస్టు

ఆర్టిస్టు

актёр  
 అక్టోర్  
 актриса  
 అక్ట్రీస  
 кинорежиссёр  
 కినరెషిస్సోర్  
 писатель  
 పిసాచిల్  
 писательница  
 పిసాచిల్ నిత్త  
 переводчик  
 పిరివోచ్చిక్  
 переводчица  
 పిరివోచ్చిత్త  
 научный работник  
 నాఊచ్చియ్ రబోత్నిక్  
 физик  
 ఫిసిక్  
 химик  
 ఖీమిక్  
 биолог  
 బియోలజ్  
 экономист  
 యెకనమీస్త్  
 историк  
 యిస్తోరిక్  
 юрист  
 యురీస్త్  
 лингвист  
 లింగ్వీస్త్

యాక్టర్  
 యాక్టర్  
 యాక్ట్రెస్  
 యాక్ట్రెస్  
 సినిమా డైరెక్టరు  
 సనిమా డైరెక్టారు  
 రచయిత  
 రాచాంతా  
 రచయిత్రి  
 రాచాంతరి  
 ట్రాన్స్లేటర్, అనువాదకుడు  
 ట్రాన్సలేటర్, అనువాదకురాలు  
 ట్రాన్సలేటర్, అనువాదకురాలు  
 పరిశోధకుడు (పరిశోధకురాలు\*)  
 పారిశ్చదాకుడు (పారిశ్చదాకు-  
 రాలు\*)  
 ఫిజిసిస్టు, భౌతికశాస్త్రజ్ఞుడు (భౌతికశా-  
 స్త్రజ్ఞురాలు\*)  
 ఫిజిసిస్టు, ఖాతికా-షాస్ట్రాగ్నియ-  
 డు (ఖాతికా-షాస్ట్రాగ్నియరాలు\*)  
 కెమిస్టు, రసాయన శాస్త్రవేత్త  
 కెమిస్టు, రాసాయనా షాస్ట్రా-వత్త  
 బయాలజిస్టు, జీవ శాస్త్రవేత్త  
 బాల్లాదజిస్టు, ద్విజీవా షాస్ట్రా-వత్త  
 మెకానమిస్టు, ఆర్థిక శాస్త్రవేత్త  
 ఐకానామిస్టు, ధర్మికా షాస్ట్రా-వత్త  
 హిస్టోరియన్, చరిత్రకారుడు (చరిత్రకారు-  
 రాలు\*)  
 హిస్టోరియన్, చారిత్రా-కారుడు (చా-  
 రిత్రా-కారురాలు\*)  
 లాయరు  
 లాయరు  
 లింగ్వీస్టు, భాషాశాస్త్రవేత్త  
 లింగ్వీస్టు, భాషా-షాస్ట్రా-వత్త

геолог  
గియోలజ్

лётчик  
లోవ్చిక్  
моряк  
మర్యాక్  
шофёр  
షఫోర్  
рабочий  
రబోచియ్

крестьянин (крестьянка\*)  
క్రిస్న్యూనిన్ (క్రిస్న్యూన్కా\*)

Какая у вас профессия?  
కకాయ ఉ వాన్ ప్రఫేసియా?

Я химик (физик)  
యా ఖీమిక్ (ఫీసిక్)

Кем вы работаете?  
కేమ్ వీ రబోతయిచి?

Я учитель (врач)  
యా ఉచీచిల్ (వ్రాచ్)

Чем вы занимаетесь?

చేవ్ వీ సనిమాయించి?

Я занимаюсь научной работой  
యా సనిమాయుచ్ నఱుఱుచ్చయ్ రబోతయ్

Где вы работаете?

గ్డే వీ రబోతయిచి?

Я работаю на заводе (в научно-исследовательском институте)  
యా రబోతయు న నవోజి (వ్ నఱుఱుచ్చయిస్సేదవచిల్ స్కవ్ యిన్స్పితూచి)

Где работает ваша жена (ваш муж)?

భూగర్భశాస్త్రజ్ఞుడు (భూగర్భశాస్త్రజ్ఞురాలు\*)

бхугарбха-ща́страгню́ду (бхугар-  
бха-ща́страгню́рాలు\*)

పైలట్  
పайла́т  
నావికుడు  
на́викуду

డ్రైవరు  
драйва́ру

కార్మికుడు (కార్మికురాలు\*)  
ка́рмикуду (ка́рмикура́лу\*)

రైతు  
райту

మీ వృత్తి యేమిటి?

మీ వ్రుత్తి ఏమిటి?

నేను కెమిస్టుని (ఫిజిసిస్టుని)

నను కెమిస్టు-ని (ఫిజిసిస్టు-ని)

మీరు యే పని చేస్తున్నారు?

మీరు ఏ పని చేస్తున్నారు?

నేను టీచర్ని (డాక్టర్ని)

నను టీచర్-ని (డాక్టర్-ని)

మీరు యేం పని చేస్తున్నారు?

మీరు ఏ పని చేస్తున్నారు?

నేను రిసర్చి చేస్తున్నాను

నను రిసర్చి చేస్తున్నాను

మీరు యెక్కడ పని చేస్తున్నారు?

మీరు ఎక్కడా పని చేస్తున్నారు?

నేను ఫాక్టరీలో (రిసేర్చి ఇన్స్టిట్యూట్లో)

పని చేస్తున్నాను

నను ఫాక్టరీ-లో (రిసేర్చి ఇన్స్టిట్యూట్-లో) పని చేస్తున్నాను

మీ ఆవిడ (మీ ఆయన) యెక్కడ పని చేస్తున్నారు?



గ్జే రబోతయిత్ వాష షినా (వాష్ మూష్)?

Мой муж работает на заводе  
మొయ్ మూష్ రబోతయిత్ న సవోజి

Моя жена работает в больнице  
మయా షినా రబోతయిత్ వ్ బల్నీత్సి

Моя жена не работает  
మయా షినా ని రబోతయిత్

Мой муж на пенсии  
మొయ్ మూష్ న ప్యేన్సియి

మీ áవిదా (మీ áయా) еккада пани  
చతస్తుననారు?

మా ఆయన ఫాక్టరీలో పని చేస్తున్నారు  
మా áయా ఫాక్టరీ-లో పని చతస్తున-  
నారు

మా ఆవిడ ఆస్పత్రిలో పని చేస్తుంది  
మా áవిదా áపాత్రి-లో పని చతс-  
తుంది

మా ఆవిడ యెక్కడా పని చెయ్యడం లేదు  
మా áవిదా еккада పని చేయిదామ  
లేదు

మా ఆయన రిటైర్ అయ్యారు  
మా áయా రిటైర్ అయ్యారు

## СЕМЬЯ, ВОЗРАСТ

## కుటుంబం. వయస్సు

жена

షినా

муж

మూష్

мать, мама

మాచ్, మామ

отец, папа

అచేత్స్, పాప

дети

జేచి

дочь

దోచ్

сын

సీన్

భార్య

బహర్యా

భర్త

బఖర్తా

తల్లి, అమ్మ

తాల్లి, అమ్మా

తండ్రి, నాన్న

తాన్ద్రీ, నాన్నా

పిల్లలు

పిల్లలలు

కూతురు, అమ్మాయి

కూతురు, అమ్మా

కొడుకు, అబ్బాయి

కొడుకు, అబ్బాయి

внук  
 వ్నక్  
 внучка  
 వ్నచ్చ-  
 дедушка  
 జేదుష్క-  
 бабушка (мать матери)  
 బాబుష్క-  
 бабушка (мать отца)  
 బాబుష్క-  
 старшая сестра  
 స్తార్షయ సిస్తా  
 младшая сестра  
 మ్లాత్షయ సిస్తా  
 старший брат  
 స్తార్షియ్ బ్రాత్  
 младший брат  
 మ్లాత్షియ్ బ్రాత్  
 дядя (брат матери)  
 ద్యాజ  
 дядя (брат отца)  
 ద్యాజ  
 тетя (сестра матери)  
 త్యోచ  
 тетя (сестра отца)  
 త్యోచ  
 невестка  
 నివ్యేస్త-  
 зять  
 స్యావ్  
 родственники  
 రోత్సత్వినికి  
 семья  
 సిమ్యా

మనవడు  
 మనావాద్యు  
 మనవరాలు  
 మనావారాల్యు  
 తాతయ్య  
 తాతాయ్  
 అమ్మమ్మ  
 అమ్మమ్మా  
 నాన్నమ్మ, బామ్మ  
 నాన్నమ్మా, బామ్మా  
 అక్క  
 అక్కా  
 చెల్లెలు  
 చెల్లెల్యు  
 అన్న  
 అన్నా  
 తమ్ముడు  
 తమ్ముడ్యు  
 మామ  
 మామా  
 బాబయ్య  
 బాబయ్య  
 పిన్ని  
 పిన్ని  
 అత్త  
 అత్తా  
 కోడలు  
 కోడల్యు  
 అల్లుడు  
 అల్లుడ్యు  
 చుట్టాలు  
 చుట్టాల్యు  
 కుటుంబం  
 కుటుంబమ్

возраст

వోసన్

девушка

జేవచ్చ

мальчик

మాల్చిక్

юноша

యూనష

девушка

జేవుచ్చ

мужчина

ముషీన

женщина

షేన్చిన

мужчина средних лет

ముషీన స్రేద్నిఖ్ ల్యేత్

женщина средних лет

షేన్చిన స్రేద్నిఖ్ ల్యేత్

пожилой мужчина

పషిలోయ్ ముషీన

пожилая женщина

పషిలాయ్ షేన్చిన

Сколько вам лет?

స్కోల్క వామ్ ల్యేత్?

Мне тридцать четыре года

మ్యే త్రిత్సవ్ చితీరి గోద

Мне тоже

మ్యే తోషి

Мы ровесники

మీ రవ్యేస్సీకి

Когда вы родились?

కగ్దా వీ రజిలీత్?

వయస్సు

వాయస్సు

అమ్మాయి

అమ్మదా

అబ్బాయి

అర్బదా

యువకుడు, పడుచువాడు

యూవాకుడు, పాడుచు-వద్యు

యువతి, పడుచుపిల్ల

యూవతి, పాడుచు-పిల్లా

మగవాడు

మాగా-వద్యు

స్త్రీ

స్త్రీ

నడివయస్కుడు

నాధి-వాయస్కుడు

నడివయస్కురాలు

నాధి-వాయస్కురాలు

వృద్ధుడు, ముసలాయన

వ్రుద్ధకుడు, ముసల-అయా

వృద్ధురాలు, ముసలవిడ

వ్రుద్ధకురాలు, ముసల-అవిడా

మీ వయస్సెంత?

మీ వాయస్స-అంతా?

మీకెన్నేళ్లు?

మీక-అన్-అల్లు?

నాకు ముప్పై నాలుగేళ్లు

నాకు ముప్పయి నాలుగు-అల్లు

నాకూ అంతే

నాకు అంతే

మనం సమవయస్కులం

మానామా సమ-వాయస్కులం

మీరెప్పుడు పుట్టారు?

మీర-అప్పుడు పుట్టారు?

Я родился (родилась\*) в ... году  
యా రజీల్కు (రజిలాక్\*) వ్ ... గదూ

У меня сегодня день рождения  
ఉ మిన్యా సివోజ్ని జేన్య్ రషేన్జియ

Вы женаты (замужем\*)?

వీ పినాతి (సాముషివ్\*)?

Я женат (замужем\*)

యా పినాత్ (సాముషివ్\*)

Я холост (незамужем\*)

యా ఖోలస్త (ని సాముషివ్\*)

У вас есть дети?

ఉ వాన్ యేన్య్ జేచి?

У меня нет детей

ఉ మిన్యా న్యేత్ జిచేయ్

У меня два сына и дочь

ఉ మిన్యా ద్వా సీన యి దోచ్

Как зовут вашего сына (вашу  
дочь)?

కాక సహూత్ వాషివ సీన (వాషు దోచ్)?

Сколько лет сыну (дочери)?

స్కోల్కు ల్యేత్ సీను (దోచిరి)?

Дочери скоро будет три года  
(шесть лет)

దోచిరి స్కోర బూజిత్ త్రి గోద (షేన్య్  
ల్యేత్)

Мой брат старше меня на год  
మొయ్ బ్రాత్ స్రాన్సి మిన్యా న గోత్

Моя сестра младше меня на ...  
лет

మయా సిస్రా మ్లాన్సి మిన్యా న ...  
ల్యేత్

В нашей семье ... человек

వ్ నాషియ్ సిమ్యే ... చిలవ్యేక్

నేను ... సంవత్సరంలో పుట్టాను  
నీను ... самватсарам-లో పుట్టాను

యివాళ నా పుట్టిన రోజు  
నివాలా నా పుట్టిన రోదзу

మీకు పెళ్లయిందా?

మీకు పేల్ల-నిందా?

నాకు పెళ్లయింది

నాకు పేల్ల-నింది

నాకు పెళ్లి కాలేదు

నాకు పేల్లి కాలేదు

మీకు పిల్లలు వున్నారా?

మీకు పిల్లల వున్నారా?

నాకు పిల్లలు లేరు

నాకు పిల్లల వున్నారా

నాకు యిద్దరు అబ్బాయిలు, ఒక అమ్మాయి

నాకు ఇద్దరు అబ్బాయిలు, ఒక అమ్మాయి

మీ అబ్బాయి (అమ్మాయి) పేరేమిటి?

మీ అబ్బాయి (అమ్మాయి) పేరేమిటి?

మీ అబ్బాయి (అమ్మాయి) వయస్సెంత?

మీ అబ్బాయి (అమ్మాయి) వయస్సెంత?

అమ్మాయికి త్వరలో మూడేళ్లు (ఆరేళ్లు)

నిండుతాయి

అమ్మాయి-కి త్వరలో మూడేళ్లు (ఆరేళ్లు)

అన్నయ్య నా కంటే యేడాది పెద్ద

అన్నయ్య నా కంటే యేడాది పెద్ద

చెల్లెలు నా కంటే అయిదేళ్లు చిన్నది

చెల్లెలు నా కంటే అయిదేళ్లు చిన్నది

నాది

మా కుటుంబంలో ... మంది వున్నారు

మా కుటుంబంలో ... మంది వున్నారు

నాది

## В ГОСТЯХ

# యెవరింటికైనా వెళ్ళినప్పుడు

В штате Андхра Прадеш принято приносить в гости фрукты или цветы. По обычаю вам сразу предложат выпить воды, вас угостят печеньем, орешками и т. п., а затем подадут чай или кофе. Индийцы едят руками, точнее, правой рукой. Левая должна оставаться чистой. Во многих домах хозяйка не садится за стол, а лишь подает еду.

సోవియట్ యూనియన్ లో మామూలుగా యెంతో బాగా పరిచయం వుంటే తప్ప సాధారణంగా ముందుగా ఫలానా రోజున వస్తున్నానని చెప్పి మరీ యెవరింటికైనా వెళ్తారు. యెందుకంటే అతిథులు వచ్చిన రోజున ఇల్లు శ్రభంగా లేకపోతే గృహిణికి యెంతో సిగ్గుగా వుంటుంది. చెప్పిన టైముకి వెళ్లడం పరిపాటి. ఇంట్లోకి వెళ్లగానే గృహిణికి పూలనిచ్చి ఓవరుకోట్లు, టోపీలు తీసి కొంకీకి తగిలించేస్తారు. మురికి అంటిన బూట్లతో తొక్కి యిల్లు పాడుచేయకుండా బూట్లని విప్పేసి యిళ్లల్లో తొడుక్కునే సాదా చెప్పలు వేసుకుంటారు. యిలాంటి చెప్పల్ని తరచుగా సంచితో తీసుకెడతారు. భారతదేశంలో ముందు టీయో కూల్ డ్రింకో తాగుతూ కబుర్లు చెప్పుకున్న తర్వాత బోజనానికి పిలుపు వస్తుంది. ఇక్కడ అతిథులు వచ్చే సమయానికే పెద్ద టేబిల్ మీద ఆహారపదార్థాలని సర్వేస్తారు. రాగానే టేబిల్ దగ్గరకి తీసుకువెళ్తారు. బోజనాల దగ్గర గృహిణితో సహా అంతా కలిసే కూర్చుంటారు. కొంచెం కొంచెం తింటూ, ఆ కబురూ ఈ కబురూ చెప్పుకుంటూనో, పాటలు పాడుతూనో డాన్సులు చేస్తూనో చాలా సేపు భోజనం చేస్తారు. చివర టీయో కాఫీయో తీసుకుంటారు.

дом  
డౌమ్  
квартира  
క్వర్టీర  
комната  
కోమ్నత  
столовая  
స్తలోవయ

యిల్లు  
ఇల్లు  
ఫ్లేట్  
ఫ్లాట్  
గది  
గాది  
భోజనాలగది  
బఖౌదజానాల-గాది

кабинет  
కబినేట్  
детская  
జేట్స్ కయ  
гостиная  
గస్టీనయ  
спальня  
స్పాల్ న్యా  
кухня  
కూఖ్ న్యా  
ванная  
వాన్నయ  
туалет  
తుఅల్యేట్

Заходите, пожалуйста

సఖజీచి, పషేలుస్త

Раздевайтесь

రస్టి వాయ్ చిత్

Садитесь

సజీచిత్

Садитесь, где вам удобно

సజీచిత్ గ్జే వామ్ ఉదోబ్బ

Хотите воды?

ఖచీచి వదీ?

Познакомьтесь с моей семьёй

పన్నకోమ్మిత్ న్ మయేయ్ సిమ్మోయ్

Это мои дети

ఏత మయూ జేచి

Хотите посмотреть мою кварти-  
ру?

ఖచీచి పస్మత్త్యేచ్ మయూ క్వర్టీరు?

Это гостиная (кабинет, детская)

ఏత గస్టీనయ (కబినేట్, జేట్స్ కయ)

చదువుకునేగది

цадуву-кунъ-гади

పిల్లలగది

пиллала-гади

అతిథుల గది, డ్రాయింగ్ రూమ్

атидхула гади, дра́нинг рум

వడక గది, బెడ్ రూమ్

па́дака гади, бэд-рум

వంటిల్లు

вант-иллу

స్నానాల గది, బాత్ రూమ్

сна́на́ла гади, ба́т-рум

టాయిలెట్

త్రాగ్ యిలెత్

రండి, రండి

ранди ранди

కోటు తీసి అక్కడ పెట్టుకోండి

కోటు తీసి అక్కడ పెట్టుకోండి

యిలా కూర్చోండి

యిలా కూర్చోండి

మీకు బాగా వున్న చోట కూర్చోండి

మీకు బాగా వున్న చోట కూర్చోండి

మంచిసిళ్ళ తాగుతారా?

మంచిసిళ్ళ తాగుతారా?

నా కుటుంబాన్ని పరిచయం చేస్తాను

నా కుటుంబాన్ని పరిచయం చేస్తాను

వాళ్ళ మా పిల్లలు

వాళ్ళ మా పిల్లలు

మా యిల్లు చూద్దురుగాని?

మా యిల్లు చూద్దురుగాని?

నా ఇల్లు చూద్దురుగాని?

యిది డ్రాయింగ్ రూమ్ (చదువుకునే

గది, పిల్లల గది)

యిది డ్రాయింగ్ రూమ్ (చదువుకునే

గది, పిల్లల గది)

Сколько у вас комнат?

స్కొల్కు ఉ వాన్ కోమ్మత్?

У нас две (три) комнаты и кухня

ఉ నాన్ ద్వే (త్రి) కోమ్మతి యి కూఖ్ న్య

Чья это комната?

చ్యా ఎత కోమ్మత?

Моего сына (Моей дочери)

మయివో సీన్ (మయేయ్ దోచిరి)

Где у вас кухня?

గ్డే ఉ వాన్ కూఖ్ న్యా?

Где у вас туалет?

గ్డే ఉ వాన్ తుఅల్వేత్?

Я хочу вымыть руки

యా ఖచూ వీమిచ్ రూకి

Это ваш собственный дом?

ఎత వాష్ సోప్స్తిన్నియ్ దోవ్?

Да, это наш собственный дом

దా, ఎత నాష్ సోప్స్తిన్నియ్ దోవ్

Мы снимаем квартиру

మీ స్నిమాయివ్ క్వర్టీరు

Это квартира от фирмы

ఎత క్వర్టీర అత్ ఫీర్మ్

Это государственная квартира

ఎత గసుదార్స్త్విన్నయ్ క్వర్టీర

Вы давно здесь живёте?

వీ దవ్నో స్టేజ్ పివ్యోచి?

Я живу здесь недавно

యా పివూ స్టేజ్ నిదావ్న

Вы живёте далеко от работы?

వీ పివ్యోచి దలికో అత్ రబోతి?

మీ యింట్లో యెన్ని గదులున్నాయి?

మీ ఇంట-లో ఎన్ని గాదుల-యిన్నా?

మాకు రెండు (మూడు) గదులు, వం

టిల్లు వున్నాయి

మాకు రెండు (మూడు) గాదులు,

వాంటిల్లు వున్నా

యీ గది యెవరిది?

నీ గది ఎవారి-ది?

మా అబ్బాయిది (మా అమ్మాయిది)

మా అబ్బాయి-ది (మా అమ్మాయి-ది)

వంటిల్లు యెక్కడుంది?

వాంటిల్లు ఎక్కడ-యింది?

టాయిలెట్ యెక్కడుందో చూపిస్తారా?

టాయిలెట్ ఎక్కడ-యిందో చూపిస్తారా?

నేను చేతులు కడుక్కోవాలి

నీను చేతులు కడుక్కోవాలి

యిది సొంత యిల్లా?

యిది సొంత ఇల్లా?

అవును, యిది మా సొంత యిల్లే

అవును, యిది మా సొంత ఇల్లా

యిది అద్దె యిల్లు

యిది అద్దె ఇల్లు

యిది ఆఫీసు వారిచ్చినది

యిది ఆఫీసు వారిచ్చినది

యిది గవర్నమెంటువారి స్టేటు

యిది గవర్నమెంటువారి స్టేటు

చాలా కాలంనుంచి ఇక్కడ వుంటున్నారా?

చాలా కాలంనుంచి ఇక్కడ వుంటున్నారా?

నీరు?

యిక్కడికి వచ్చి యెంతోకాలం కాలేదు

ఇక్కడికి వచ్చి యెంతోకాలం కాలేదు

లదు

మీరుండేది ఆఫీసుకి చాల దూరమా?

మీరుండేది ఆఫీసుకి చాల దూరమా?

మా?

Я живу недалеко от работы (от центра)

యా పిఠా నిదలిక్ అత్ రబోతి (అత్ త్వేంత్ర)

Сколько времени вы добираетесь до работы?

స్కోల్క వ్రెమెని వి దబిరాయిచిత్ ద రబోతి?

Хотите послушать магнитофон?   
 ఖచీవి పన్నాషచ్ మగ్నితఫోన్?

Да, пожалуйста   
 దా, పషెలుస్త

Спасибо, не надо   
 స్పసీబ, ని నాద

Что вы хотите послушать?   
 త్తె వి ఖచీవి పన్నాషచ్?

Включить (Выключить) вентилятор?

వ్చుల్చుచీవ్ (వీక్చుచివ్) వన్చిల్లాతర్?

Чувствуйте себя как дома   
 చూన్త్వయేచి సివ్యా కక్ దోమ

Чай или кофе?   
 చాయ్ ఇలి కోఫి?

Прошу за стол   
 ప్రమా స స్తోల్

Угощайтесь   
 ఉగత్తాయేచిత్

Попробуйте это   
 ప్రపోబుయేచి ఎత్

Берите, не стесняйтесь   
 బిరిచి, ని స్పిస్పాయేచిత్

Спасибо, хватит   
 స్పసీబ, ఖవ్చిత్

Мне всё очень понравилось   
 మ్మెస్ వోస్యో ఓచిన్యో ప్త్రావిలక్

అఫీసుకి (సెంటర్ కి) దగ్గర్లో ఉంటున్నాను

అఫీసు-కి (సెంటర్-కి) డాగ్గర్-లర్   
 వున్తున్నాను

అఫీసుకి వెళ్లడానికి యెంత టైమ్ పడుతుంది?

అఫీసు-కి వలలా-దానికి ఎంతా టైమ్ పాదు-తుంది?

టేమ్ రికార్డర్ వింటారా?   
 టెప్ రికార్డర్ వున్తారా?

అలాగే   
 అలాగ

థేంక్స్, అక్కర్లేదు   
 త్తాన్క, అక్కర్-లేదు

యేం వింటారు?   
 ఏమ్ వున్తారు?

ఫోన్ వెయ్యనా (ఆర్పేయ్యనా)?

ఫాన్ వాణ్నా (అప్రాణ్నా)?

యిది మీ ఇల్లే అనుకోండి   
 ఇది మీ ఇల్లల్ అను-కొండి

టిగని కాఫీగని తాగుతారా?   
 టిగ-గాని కాఫీ-గాని తాగుతారా?

భోజనానికి లేద్దామా?   
 బోరదజానాని-కి లేదదామా?

తినండి

తినాండి

దీన్ని రుచి చూడండి

దీనిని రుచి చూడండి

మోహమాట పడకండి, తీసుకోండి

మోహమాట పాదా-కాండి, తీసు-కొండి

థాంక్స్, చాలు

త్తాన్క, చాలు

అంతా నాకెంతో నచ్చింది

అంతా నాక-అంతో నాచింది



Я очень приятно провёл (прове-  
ла) время

యా ఓచిన్స్ ప్రేయాత్న ప్రవోల్  
(ప్రవిలా\*) ప్రేమ్య

К сожалению мне пора

క సషిలేనియు మ్మే పరా

Приходите ещё

ప్రిఖజీచి యిషో

ఎంతో ఆనందంగా కాలం గడిపాను

ఁనతో ధనాందామ-గా కాలామ గాధిప్యాను

వెళ్లాని లేదుకాని వెళ్లక తప్పదు

వలలడల-ని లడదు-కాని వలలాకా

తాపాదు

మళ్ళీ రండి

మలలి రాండి

# ГОСТИНИЦА

## హోటెల్

гостиница

గస్టీనిశ్చ

администратор

అడ్మినిస్ట్రేటర్

горничная

గోర్నిచ్చయ

носильщик

నసీల్ శిక్

багаж

బగాజ్

лестница

లేస్టిశ్చ

лифт

లిఫ్ట్

этаж

ఇతాజ్

номер

నోమెర్

ключ

క్ల్యూచ్

дверь

డెవర్

окно

అక్నో

стол

స్తోల్

стул

స్తూల్

హోటెల్

ఖరృతల

మేనేజరు

మనృదజారు

వనమ్మాయి

పాన-అమ్మాని

పోర్టరు

పోర్టారు

సామాను

సామాను

మెట్లు

మెట్లు

లిఫ్టు

లిఫ్టు

అంతస్తు

అంతాస్తు

గది

గాది

తాళం

తాళం

తలుపు

తలుపు

కిటికీ

కిటికీ

టేబిల్

టేబిల్

కుర్చీ

కుర్చీ

కресло  
 క్రేస్ల  
 шкаф (платяной)  
 స్కాఫ్  
 диван  
 డివాన్  
 кровать  
 క్రవాచ్  
 тумбочка  
 తూంబచ్చ  
 плечики (разг.)  
 ప్లేచికి  
 зеркало  
 సేర్కల  
 телевизор  
 చిలివిసర్  
 радио  
 రాజియో  
 простыня  
 ప్రస్తివ్యా  
 подушка  
 పదూష్క  
 одеяло  
 అజియాల  
 графин  
 గ్రఫిన్  
 стакан  
 స్టకాన్  
 пепельница  
 పేప్లిత్నిత్స  
 телефон  
 చిలిఫోన్  
 холодильник  
 ఖలజీల్ నిక్

పడక కుర్చీ  
 падака курची  
 బీరువా (బట్టలు పెట్టుకునేది)  
 బీరువా  
 సోఫా  
 సోఫా  
 మంచం  
 манцам  
 అరలుండే చిన్న అల్మారా  
 арал-ундэ чинна алмáрá  
 హేంగరు  
 хéнгáру  
 అద్దం  
 అద్దామ్  
 టెలివిజన్  
 టెలివిదజాన్  
 రేడియో  
 రేడీయో  
 దుప్పటి  
 దుప్పటి  
 తలగడ  
 తాలాగాడా  
 బొంత  
 బొంతా  
 వాటర్ బాటిల్  
 వాటర్ బాటిల్  
 గ్లాసు  
 గ్లాసు  
 యాష్ ట్రే  
 యీష్-ట్రే  
 టెలిఫోన్  
 టెలిఫోన్  
 ఫ్రిజ్  
 ఫ్రిజ్

кондиционер  
 కన్డిషనరీ  
 вентилятор  
 వెన్టిలయిటర్  
 обогреватель  
 అబ్ గ్రివాచిత్  
 выключатель  
 విక్లుచాచిత్  
 кнопка  
 క్నోప్క  
 ванная  
 వాన్నయ  
 душ  
 దూష్  
 туалет  
 తులైత్  
 кран  
 క్రాన్  
 раковина  
 రాకవిన్  
 пробка  
 ప్రోప్క  
 мыло  
 మీల  
 полотенце  
 పలచేన్ త్స

ఎయిర్ కండిషనర్  
 еир кандишанар  
 ఫాన్  
 ఫాన్  
 హీటర్  
 ఖీటర్  
 స్విచ్  
 స్విచి  
 బటన్  
 బాటాన్  
 స్నానాల గది  
 శనానాల్ గాది  
 షవర్  
 షావార్  
 టాయిలెట్  
 టైలెట్  
 పంపు  
 పాంపు  
 సింక్  
 సింక్  
 మూత  
 మూత  
 సబ్బు  
 సాబ్బు  
 తువ్వలు  
 తువ్వలు

## ПРИЕЗД

## రాక

Какая гостиница хорошая (недо-  
 рогая)?

కకాయ గస్టీనిత్స ఖరోషయ (నిదరగాయ)?

యే హోటల్ మంచిది (చవక)?

యే ఖోటల్ మంచిది (చావాక)?

Мне нужна гостиница недалеко  
от центра (от вокзала)  
మేం నుండు గస్టినిట్స్ విదలిక్ అత్రేంత్  
(అత్ వగ్నల)

Забронируйте мне номер  
సబ్రనియేచి మేం నోమర్

В какой гостинице останови-  
лась советская делегация?

న్ కకోయ్ గస్టినిట్స్ అన్తనవీల్ నవ్యేత్  
స్కయ జిలిగాత్తియ?

У вас есть свободные номера?  
ఉ వాన్ యేన్స్ స్వబోద్నియి నమిరా?

Мне нужен одностельный (двух-  
местный) номер

మేం నూషిన్ అద్దమేస్టియ్ (ద్వ్యశ్యేస్టి  
స్టియ్) నోమర్

Мне нужен номер с кондиционе-  
ром

మేం నూషిన్ నోమర్ న్ కన్డిత్తియనేరం

Сколько стоит этот номер?  
స్కోల్క్ స్తోయిత్ ఎత్త్ నోమర్?

Это очень дорого  
ఎత్ ఓచిన్స్ దోరగ

Мне нужен номер подешевле  
మేం నూషిన్ నోమర్ పజిష్యేన్

Мне нужен номер на сутки (на  
три дня, на неделю)

మేం నూషిన్ నోమర్ న సూత్క్ (న  
త్రి ద్వా, న నిజేల్వ)

Заполните листок для приезжа-  
ющих

నపోల్చి లిస్తోక్ ద్వా ప్రియిషాయు  
ప్పిఖ్

నాకు సెంటర్ కి (రైల్వే స్టేషన్ కి) దగ్గ  
రగా వుండే హోటల్ కావాలి  
నాకు సెంటర్-కి (రైల్వే స్టేషన్-  
కి) దాగ్గారా-గ్ గా వుండొ ఖోతల క్ గా-  
వాలి

నాకు రూమ్ బుక్ చెయ్యండి  
నాకు రూమ్ బుక్ చేయింద్

సోవియట్ డెలిగేషను యే హోటల్ లో  
వుంది?

సోవియట్ డెలిగేషన్ యే ఖోతల-లో  
వుంద్?

ఖాళీ గదులు వున్నాయా?  
కఖాలీ గాదులు వున్నాన?

నాకు సింగిల్ రూమ్ (డబల్ రూమ్)  
కావాలి

నాకు సింగిల్ రూమ్ (డబల్ రూమ్)  
కావాలి

ఎయిర్ కండిషన్ వున్న రూమ్ కావాలి

ఈర్ కండిషన్ వున్న రూమ్ కావాలి

ఈ గదికి యెంత కట్టాలి?  
ఏ గాది-కి ఎంతా కట్టాలి?

యిది చాలా ప్రియం  
యిది చాలా ప్రియం

నాకు చవకగా వుండే గది కావాలి  
నాకు చావాకా-గ్ గా వుండొ గాది కావాలి

నాకు ఒక రోజుకి (మూడు రోజులకి,  
వారానికి) రూమ్ కావాలి

నాకు వొక రోజు-కి (మూడు రోజు-  
కులా-కి, వారానికి) రూమ్ కావాలి

వచ్చేవాళ్ళకోసం బ్లాంక్ ఫిల్మ్ చెయ్యండి

వాచచ-వాలలా-కోసం బ్లాంక్ ఫిలాప్  
చేయి-యింద్

Где мне расписаться?

గేట్ మేన్స్ రస్సిసాత్స?

Дайте ключ от номера ...

దామేచి క్యూన్ అత్ నోమిర ...

Отнесите багаж в номер ...

అత్తిసేచి బగజ్ వ నోమిర్ ...

Где лифт (лестница)?

గేట్ లిఫ్ట్ (లేస్ట్స్)?

యెక్కడ సంతకం చెయ్యాలి?

еккада сантакам చేయీగ్లి?

... గది తాళం యివ్వండి

... గాద్ తాలామ్ ఇవ్-అన్ది

సామాను ... గదికి పంపండి

సామాను ... గాదికి పాంప-అన్ది

లిఫ్ట్ (మెట్లు) యెక్కడ?

లిఫ్టు (మేట్లు) ఎక్కడా?

## ПРЕБЫВАНИЕ В ГОСТИНИЦЕ

### హోటల్ లో బస

Как вызвать горничную?

కాక్ వీస్ప్ చ్ గోర్నిషుయు?

Принесите в номер кофе и завтрак

ప్రినీసేచి వ్ నోమిర్ కోఫి యి స్తాప్రక్

Я хотел (хотела\*) бы отдать

это в чистку (в стирку)

యా ఖచేల్ (ఖచేల\*) బి అద్దాచ్ యేత వ్

చీస్త్తు (ఫ్ స్పీర్సు)

Я хотел (хотела\*) бы выгладить

одежду

యా ఖచేల్ (ఖచేల\*) బి వీగ్గజిచ్ అజేష్సు

Где почистить ботинки?

గేట్ పచీస్పిచ్ బచీన్సి?

Сколько я должен (должна\*)

за услуги?

స్కోల్క యా దోల్షిచ్ (దల్షాన్\*) స

ఉన్సాగి?

У меня не работает выключа-

పనమ్మాయిని పిలవడం యెలా?

పాన్-అమ్మాన్-ని పిలావాదామ్ ఎలా?

కాఫీ టిఫిన్లు రూమ్ కి పంపండి

కాఫీ తిఫిన్లు రూమ్-కి పాంప-అన్ది

దీన్ని డ్రైక్లీనింగ్ కి (లాండ్రీకి) యివ్వాలి

దీన్ని డ్రాఫ్-క్లీనింగ్-కి (లాండ్రీ-కి) ఇవ్వాలి

బట్టలు యిస్త్రీ చేయించాలి

బాట్టాలు ట్రీ చీనిన్సాల్లి

బూట్ పాలిష్ యెక్కడ చేయించుకోవచ్చు?

రూట్ పాలిష్ ఎక్కడా చీనిన్సుకో-వా-చ్చు?

సర్వీసెస్ కి యెంత కట్టాలి?

సర్వీసెస్-కి ఎంతా కట్టాలి?

స్విచ్చి (హీటర్) పనిచెయ్యడం లేదు

тель (отопление)

ఉ మిన్యా ని రదోతయిల్ విక్లువచిల్  
(అతప్పేన్యనియె)

Лампочка не горит

లామ్పచ్చ ని గరీత్

Замените мне полотенце (бельё)

సమిసిచి మ్మే పలచేన్త్తి (బిల్వో)

Разбудите меня в ... часов

రస్పుజీచి మిన్యా ఫ్ ... చిసోఫ్

Если ко мне придут, скажите,  
что я скоро вернусь (попро-  
сите подождать)

యేస్తి క మ్మే ప్రిదూత్, స్కషీచి ప్తా  
యా స్కొర విర్వాక్ (ప్రవసీచి పద  
ప్తాచ్)

Меня кто-нибудь спрашивал?

మిన్యా క్తొనిబూచ్ ప్రాపివల్?

К вам пришли

క్ వామ్ ప్రీషీన్

Есть что-нибудь для меня?

యేస్ ప్తొనిబూచ్ ధ్య మిన్యా?

Вам записка (письмо)

వామ్ సపీస్క (పిస్మా)

Мне кто-нибудь звонил?

మ్మే క్తొ నిబుచ్ స్వనీల్?

свиччи (хитар) пани-চেইয়াদাম  
లద్యు

బల్పు వెలగడం లేదు

బాలబు వలాగాదామ్ లద్యు

తువ్వలు (పక్క) మార్చండి

తువ్వల (పక్క) మార్చ-అన్ది

... గంటలకి నన్ను లేపండి

... గాంతాల-కి నాన్ను లప-అన్ది

నాకోసం యెవరన్నా వస్తే యిప్పుడే వస్తా  
నని (అగమని) చెప్పండి

నా కోసం ఎవర-అన్నా వాస్త ఇప్పుడ  
వాస్తా-అని (అగమ-అని) చెప్ప-అన్ది

నాగురించి యెవరన్నా అడిగారా?

నా-గురించి ఎవర-అన్నా అడిగారా?

మీకోసం వచ్చారు

మీ-కోసం వచ్చారు

నాకోసం యేమన్నా వున్నాయా?

నా-కోసం ఏమ-అన్నా వున్నారా?

మీకు చీటీ (ఉత్తరం) వుంది

మీకు చీటీ (ఉత్తరం) వుంది

నాకోసం యెవరన్నా ఫోన్ చేశారా?

నా-కోసం ఎవర-అన్నా ఫోన్ చేశారా?

## ОТЪЕЗД

## పోక

Закажите мне билет на поезд

సకషీచి మ్మే బిల్వేత్ న పోయిన్

రైలుకి టికెట్ బుక్ చెయ్యండి

రైలు-కి టికెట్ బుక్ చేయ-యన్ది

Закажите мне такси

సకషీచి మ్మేయ్ తస్సీ

Я уезжаю

యా ఉయిస్సాయు

Приготовьте счёт

ప్రిగతోఫ్చి ష్చోత్

Где оплатить счёт?

గ్డే అస్లచీవ్ ష్చోత్?

Отнесите багаж вниз

అత్తిసీచి బగాష్ వీన్

Я готов (готова\*), можно идти

యా గతోఫ్ (గతోవ\*), మోష్న్ యిత్తి

Подождите, я ещё не собрал (собрала\*) вещи

పదషీజ్చి, యా యిష్కో ని స్రబాల్  
(స్రబలా\*) వ్యేష్పి

టాక్సీ బుక్ చెయ్యండి

తాక్సీ బుక్ చేయింద్రి

నేను వెళ్లిపోతున్నాను

నంను వలలి-పొతున్నాను

బిల్లు యెంతైందో చెప్పండి

బిల్లు ఎంత-అయిందో చెప్పంద్రి

బిల్లు యెక్కడ కట్టాలి?

బిల్లు ఎక్కడా కట్టాలి?

నా సామాను కిందికి పంపండి

నా సామాను కిందికి పంపంద్రి

నేను రెడీ, ఇక బయల్దేరవచ్చు

నంను రెడీ, ఇక బయల్దేరు-వాచ్చు

కొంచెం ఆగండి, నేనింకా సామాను సర్దు

కోలేదు

కంతేం ఆగంద్రి, నంన-ఇంకా సామాను

సర్దుకో-లేదు



బేంకు. డబ్బు

48

# సోవియట్ దేశపు డబ్బు

## Монеты

одна копейка 1

అద్దా కపేయ్క 1

две копейки 2

ద్వే కపేయ్కి 2

три копейки 3

త్రీ కపేయ్కి 3

пять копеек 5

ప్యాన్ కపేయ్క్ 5

десять копеек 10

జేసిన్ కపేయ్క్ 10

пятнадцать копеек 15

పిత్తాత్తన్ కపేయ్క్ 15

двадцать копеек 20

ద్వాత్తిన్ కపేయ్క్ 20

пятьдесят копеек 50

పిచ్చిప్యాత్ కపేయ్క్ 50

один рубль 1

అజీన్ రూబ్ల్ 1

## Бумажные деньги

один рубль 1

అజీన్ రూబ్ల్ 1

три рубля 3

త్రీ రుబ్లా 3

пять рублей 5

ప్యాన్ రుబ్లేయ్ 5

десять рублей 10

జేసిన్ రుబ్లేయ్ 10

двадцать пять рублей 25

ద్వాత్తిన్ ప్యాన్ రుబ్లేయ్ 25

пятьдесят рублей 50

పిచ్చిప్యాన్ రుబ్లేయ్ 50

## నాణాలు

ఒక కోపెక్

вока кóпéк

రెండు కోపెక్కులు

рэнду кóпéккyлу

మూడు కోపెక్కులు

мýду кóпéккyлу

ఐదు కోపెక్కులు

айду кóпéккyлу

పది కోపెక్కులు

пади кóпéккyлу

పదిహేను కోపెక్కులు

пади-хéну кóпéккyлу

యిరవై కోపెక్కులు

иравай кóпéккyлу

యాభై కోపెక్కులు

я́бхай кóпéккyлу

ఒక రూబల్

вока рýбул

## నోట్లు

ఒక రూబల్ నోటు

вока рýбул нóту

మూడు రూబుళ్ల నోటు

мýду рýбулла нóту

ఐదు రూబుళ్ల నోటు

айду рýбулла нóту

పది రూబుళ్ల నోటు

пади рýбулла нóту

యిరవై అయిదు రూబుళ్ల నోటు

иравай айду рýбулла нóту

యాభై రూబుళ్ల నోటు

я́бхай рýбулла нóту

сто рублей  
స్తో రుబ్లేయ్

100

వంద రూబుళ్ళ నోటు  
వాండా రుబ్లులా నోటు

## ИНДИЙСКИЕ ДЕНЬГИ

## భారతదేశపు డబ్బు

### Монеты

пять пайс	5
ప్యాచ్ పాయ్స్	
десять пайс	10
జేసిచ్ పాయ్స్	
двадцать пайс	20
ద్వాత్తిచ్ పాయ్స్	
двадцать пять пайс	25
ద్వాత్తిచ్ ప్యాచ్ పాయ్స్	
пятьдесят пайс	50
పిజ్జిస్యాత్ పాయ్స్	
одна рупия	1
అద్నా రూపియ	

### Бумажные деньги

одна рупия	1
అద్నా రూపియ	
две рупии	2
ద్వే రూపియ	
пять рупий	5
ప్యాచ్ రూపియ్	
десять рупий	10
జేసిచ్ రూపియ్	
двадцать рупий	20
ద్వాత్తిచ్ రూపియ్	
пятьдесят рупий	50
పిజ్జిస్యాత్ రూపియ్	
сто рупий	100
స్తో రూపియ్	

### నాణాలు

అయిదు పైసలు	
айду пайсалу	
పది పైసలు	
пади пайсалу	
యిరవై పైసలు	
иравай пайсалу	
పావలా	
पावालá	
అర్ధ రూపాయి	
ардха रुपái	
ఒక రూపాయి	
вока रुपái	
నోట్లు	
ఒక రూపాయి నోటు	
вока रुपái нóту	
రెండు రూపాయిల నోటు	
рэнду रुपáiలా нóту	
అయిదు రూపాయిల నోటు	
айду रुपáiలా нóту	
పది రూపాయిల నోటు	
пади रुपáiలా нóту	
యిరవై రూపాయిల నోటు	
иравай रुपáiలా нóту	
యాభై రూపాయిల నోటు	
शbхай रुपáiలా нóту	
వంద రూపాయిల నోటు	
వాండా रुपáiలా నోటు	

Где можно обменять деньги?

గ్జే మోన్ను అబ్జిన్యాచ్ జేన్సి?

Где находится ближайший банк?

గ్జే నఖోజిత్పు బిల్లెషాయ్షియ్ బాంక్?

Как пройти (проехать) к банку?

కాక్ ప్రవయ్చి (ప్రవయ్ఖచ్) క్ బాంకు?

Когда открывается (закрывается) банк?

కగ్దా అత్క్రివాయిత్పు (సక్రివాయిత్పు) బాంక్?

Вы меняете дорожные чеки?

వీ మిన్యాయిచి దరోషియి చేకి?

Поменяйте мне доллары (рупию)

పమిన్యాయ్చి మ్జ్యే దోలరి (రూపియి)

Какой курс обмена?

కకోయ్ కూర్స్ అబ్జ్యేన?

Дайте мне квитанцию об обмене валюты

దాయ్చి మ్జ్యే క్వితాన్సియు అబ్ అబ్జ్యేని వల్యూతి

У меня нет наличных денег, только чеки

ఉ మిన్యా న్యేత్ నలిచ్చిఖ్ జేనిక్ తోల్క్ చేకి

Дайте мне крупные деньги

దాయ్చి మ్జ్యే క్రూప్షియి జేన్సి

Дайте мне банкноты по пятьдесят рублей (рупий)

దాయ్చి మ్జ్యే బంక్నోతి ప పిజ్జిస్యాత్ రుబ్లేయ్ (రూపియ్)

Дайте мне мелочь

దాయ్చి మ్జ్యే మ్జ్యేలచ్

Разменяйте мне сто рублей по пятьдесят

డబ్బు యెక్కడ మార్పు కోవచ్చు?

దాగ్బు ఎక్కడా మార్పు-కో-వాచ్చు?

దగ్గర్లో బేంక్ యెక్కడుంది?

డాగ్గార్-లో రోంక్ ఎక్కడ-యింది?

బేంక్కి వెళ్ళాలంటే ఎలా?

రోంక్-కి వొల్లదల-అంత్రో లోదో?

బేంక్ యెప్పుడు తెరుస్తారు (మూస్తారు)?

రోంక్ ఎప్పుడు తరుస్తారు (మూస్తారు)?

ట్రావెలర్స్ చెక్కులు మారుస్తారా?

ట్రావెలర్స్ చెక్కులు మారుస్తారా?

నాకు డాలర్లు (రూపాయిలు) మార్చండి

నాకు డాలర్లు (రూపాయిలు) మార్చండి

మారకం రేటు ఎంత?

మారాకం రేటు ఎంత?

ఎక్స్చేంజి రసీదు యివ్వండి

ఎక్స్చేంజి రసీదు ఇవ్వండి

నా దగ్గర కేష్ లేదు, చెక్కులే వున్నాయి

నా దాగ్గర కేష్ లేదు, చెక్కులే వున్నాయి

నాకు పెద్ద నోట్లు యివ్వండి

నాకు పెద్ద నోట్లు ఇవ్వండి

యాభై రూబుళ్ళ (రూపాయిల) నోట్లు యివ్వండి

గ్రాహి రూబుల్లా (రూపాయిల) నోట్లు ఇవ్వండి

నాకు చిల్లర యివ్వండి

నాకు చిల్లర ఇవ్వండి

వంద రూబుళ్ళ నోట్కి రెండు యాభై లివ్వండి

రస్మిన్యాయ్చి మ్మేన్ స్తో రుజ్జేయ్ ప పిజ్జి  
స్యాత్

Посчитайте

పశ్యతాయ్చి

Вы ошиблись

చి అషీల్లీత్

Пересчитайте

పిరిశ్యతాయ్చి

Всё верно

స్యో వ్యేర్షు

Где мне расписаться?

గ్జే మ్మేన్ రస్మిసాత్ప?

ванда рýбулла нóту-ки рэнду

శరఖాయ్ల-ివ్-అన్ది

లెక్క పెట్టండి

లెక్కా పేర్-అన్ది

మీరు పొరపాటు పడ్డారు

మీరు పొరపాటు పడ్డారు

తిరిగి లెక్క పెట్టండి

తిరిగి లెక్కా పేర్-అన్ది

అంతా సరిగానే వుంది

అంతా సరిగానే వుంది

వంతకం యెక్కడ పెట్టాలి?

సంతాకం ఎక్కడా పేర్-అన్ది?

## РЕСТОРАН. КАФЕ

# రెస్టారెంటు. కేఫ్

В штате Андхра Прадеш при больших гостиницах есть рестораны, где вы можете заказать блюда европейской, китайской и индийской кухни. Пользуются успехом китайские рестораны, где подают куриные супы, вторые блюда из курицы, баранины и креветок с рисом или тонкой вермишелью. Индийские рестораны делятся на невегетарианские, в которых подают блюда из курицы, рыбы, баранины и омлеты, и вегетарианские. Советуем попробовать типично южноиндийскую вегетарианскую кухню. По утрам, на завтрак индийцы едят одно или два вегетарианских блюда (идли, вада, доса, пэсаратту, упма, пури) с острыми соусами. Днем и вечером едят так называемый «бходжанам» — обед, состоящий из подаваемых в определенном порядке блюд: кура, паппу, паччади, самбарам, чару и пэругу. Каждое из подаваемых блюд смешивают с рисом и по желанию добавляют топленое масло. Бходжанам запивают водой. Чай с молоком или кофе с молоком индийцы пьют в течение всего дня.

“ఉదయపు భోజనం సువ్వాకడివే కూర్చుని సుష్టుగా తిను. మధ్యాహ్నం భోజనం స్నేహితుడితో వంచుకు తిను. రాత్రి భోజనం శత్రువుకి వడెయ్” అని రష్యన్ లో ఒక సామెత వుంది. దానికి తగినట్టే రాత్రి బాగా తక్కువగా తింటారు. మధ్యాహ్నం, పొద్దున్న బాగా సుష్టుగా తింటారు.

ఉదయపు ఫలహారం మామూలుగా గుడ్లు, ఆమెట్లు, కాషా, పాలు, చీజ్, మీగడ, మజ్జిగ, ఉడకబెట్టిన పాసేజీలు, టీ, కాఫీలు వుంటాయి. మధ్యాహ్నపు భోజనంలో ముందు సలాడ్ తీసుకుంటారు. దాని తర్వాత ఉన్నవాటిలో కావల్సిన దాన్ని యెంచుకుని మూపుని తింటారు. దీన్ని మొదటి ఆధరువు అంటారు. తర్వాత అసలైన వంటకం, రెండవ ఆధరువు వస్తుంది. ఫ్రైడ్ వికెన్ (తబక), మటన్ కట్ లెట్లు, ఫిష్ తో చేసిన రక రకాల ఆధరువులు, మటన్ ఫ్రై వగైరాలుంటాయి. వాటితోపాటు గర్నీర్ యిస్తారు. అది బంగాళదుంప కూరో కేజీజి కూరో వుండొచ్చు, సేమ్యా, అన్నం వగైరాలు

వుండొచ్చు. రెండవ ఆధురువు అయిన తర్వాత పుడ్డింగులో, జెల్లీలో, పళ్లముక్కలో తీపి పదార్థాల్లో వుంటాయి. తర్వాత కాఫీ టీలు ఉంటాయి.

శాకాహారుల కోసం: సోవియట్ యూనియన్ లో సాధారణంగా శాకాహారులు ముందు కొంచెం యిబ్బంది పడాల్సి వస్తుంది. చాలా రకాల వంటల్లో చివరికి చిన్న మాంసం ముక్కైనా వుంటుంది. అయితే సలాడ్లు సాధారణంగా ఆకు, కాయగూరల్తో తయారవుతాయి. కాబట్టి శాకాహారులు వాటిని తీసుకోవచ్చు. అన్ని రకాల కాషలు (గట్టి పాయసాలు), చీజ్, వెన్నలున్న శాండ్విచ్ లు తీసుకోవచ్చు. అలాగే మాంసాహారపు వంటకాలతోబాటు యిచ్చే 'గర్నీర్'లు విడిగా ఆర్డర్ చేయవచ్చు. అలాగే రకరకాల పుడ్డింగులు, ఐస్ క్రీములు, కేక్ లు వగైరాలు తీసుకోవచ్చు.

тарелка

తర్యేల్క

вилка

వీల్క

ложка

లోష్క

чайная ложка

చాయ్ నయ లోష్క

столовая ложка

స్తలోవయ లోష్క

нож

నోష్

чашка

చాష్క

блюде

బ్లూదె

стакан

స్తకాన్

рюмка

ర్యూమ్క

солонка

సలోన్క

зубочистка

సుబచీన్ త్క

скатерть

స్కాచిర్త్

స్నేటు

ప్లత్తు

ఫోర్క్

ఫోర్క

స్పూను

స్పూను

టీ స్పూను

టీ స్పూను

పెద్ద స్పూను

పెద్ద స్పూను

కత్తి

కాత్తి

కప్పు

కాప్పు

సాసరు

సాసారు

గ్లాసు

గ్లాసు

బుల్లి గ్లాసు

బుల్లి గ్లాసు

ఉప్పండే బుల్లి పాత్ర

ఉప్ప-ఉండే బుల్లి పాత్ర

పళ్ల కుట్టుకునే పుల్లలు

పాల్లు కుట్టు-కున్ పుల్లలు

టేబిల్ గుడ్డ

టేబిల్ గుడ్డ

салфетка (бумажная)  
సలేత్క  
Способы приготовления

жареный  
షిరినియ్  
тушеный  
తుషినియ్  
варёный  
వర్శనియ్  
паровой  
పరవోయ్  
копчёный  
కప్పినియ్  
солёный  
సల్శనియ్

టిష్యూ పేపర్  
తిష్యూ పపర  
వంటకాలు — తయారీలు  
వేయించిన  
వశినిచినా  
మగ్గ బెట్టిన  
మాగ్గా-రెత్తినా  
ఉడకబెట్టిన  
ఉడాకా-రెత్తినా  
ఆవిరితో ఉడకబెట్టిన  
ఆవిరి-తో ఉడాకా-రెత్తినా  
స్మొక్డ్  
స్మొక్డ్  
ఉప్యవేసిన  
ఉప్పు-వశినా

## РЕСТОРАН В МОСКВЕ

# మాస్కో రెస్టారెంట్లో

## ЗАВТРАК

## నాస్త్

каша манная  
కాష మాన్నయ  
каша овсяная  
కాష ఆప్సానయ  
каша пшеничная  
కాష ప్షిన్నయ  
бутерброд с колбасой  
బుచిర్బ్రోత్ న్ కల్బసాయ్  
бутерброд с сыром  
బుచిర్బ్రోత్ న్ సిరవ్

బొంబాయి రవ్వ కాష  
రొమ్బాని రవ్వా కాషా  
ఓట్మిత్  
వర్ర-మిల్  
గోధుమ రవ్వ కాష  
గోధుమా రవ్వా కాషా  
సాసేజీ శాండ్విచ్  
సాసేజీ శాండ్విచ్  
చీజ్ శాండ్విచ్  
చీజ్ శాండ్విచ్



бутерброд с ветчиной  
 బుచిర్ బ్రోత్ వ్ విచ్చినోయ్  
 сосиски  
 ససీస్కీ  
 яйцо в смятку  
 యియ్ తోస్ వ్ స్మాత్కు  
 яйцо вкрутую  
 యియ్ తోస్ వ్ క్రుతూయ  
 омлет  
 ఆమ్లెట్

హేవ్ శాండ్విచ్  
 хэм шáндвич  
 సాసేజీలు (వేడిగా అప్పడే ఉడకబెట్టినవి)  
 сáсджíлы  
 కొద్దిగా ఉడకబెట్టిన గుడ్డు  
 кодди-гá у́дака-óт́тіна гу́дду  
 గట్టిగా ఉడకబెట్టిన గుడ్డు  
 га́тти-га́ у́дака-óт́тіна гу́дду  
 ఆమ్లెట్టు  
 áмлэ́тту

## ОБЕД

# మధ్యాహ్నపు భోజనం

## Закуски

салат столичный  
 సలాత్ స్తలీచ్చియ్

салат из помидоров  
 సలాత్ ఇన్ పమిదోరఫ్  
 салат из огурцов  
 సలాత్ ఇన్ అగుర్ తోస్ వ్  
 салат из свёклы  
 పలాత్ ఇన్ స్వ్యోక్లి  
 винегрет  
 విన్ గ్యేత్

салат рыбный  
 సలాత్ రీబ్చియ్  
 салат из крабов  
 సలాత్ యిన్ క్రాబఫ్  
 салат из свежей капусты  
 సలాత్ యిన్ స్వ్యోషియ్ కపూస్తీ

## ఫలహారాలు

స్తలీచ్చీ సలాడ్ (ఉడకబెట్టిన బంగాళ  
 దుంప, కేరెట్, దోసకాయ ముక్కలు,  
 చిన్న కోడి మాంసం ముక్కలు, గుడ్డు  
 మీగడలతో కలిపినవి)

сталíчний салáд  
 టోమేటో ముక్కల సలాడ్  
 ṭómsáṭó ముక్కలా салáд  
 దోసకాయ ముక్కల సలాడ్  
 dósa-káя ముక్కలా салáд  
 బీట్ రూట్ సలాడ్

бíт-рúт салáд  
 విన్ గేత్ (ఊరబెట్టిన దోసకాయ ముక్కలు,  
 ఉడకబెట్టిన బీట్ రూట్, ఉల్లిపాయ  
 ముక్కలతో చేసిన సలాడ్)

винигрéт  
 ఫిష్ సలాడ్  
 фиш салáд  
 పీతలు వుండే సలాడ్  
 пíталу ундá салáд  
 కేబేజీ సలాడ్  
 káráджи салáд

салат из моркови  
సలాత్ యిన్ మర్కొవి  
грибы солёные  
గ్రిబీ సల్యోనియి  
студень  
స్తూచిన్స్

## Первые блюда

щи

షి

борщ

బోర్ష్

мясной бульон

మిస్సోయ్ బుల్ యొన్

куриный бульон

కురీని బుల్ యొన్

солянка мясная

సల్యాన్క్ మిస్సోయ్

солянка рыбная

సల్యాన్క్ రిబ్నాయ్

рассольник

రస్సోల్నిక్

окрошка

అక్రోష్క్

харчо

ఖర్చో

కేరెట్ సలాడ్

kérəṭ salád

ఉప్పవేసిన కుక్క గొడుగులు

уппу-వэсина кукка-годугулу

మాంసపు జెల్లీ

mámсапу джэллӣ

మొదటి ఆధరుపులు

సూప్ (కేబేజీ సూపు — చిన్న మాంసం ముక్క వుంటుంది)

щй сýп

బోర్ష్ సూప్ (బీట్ రూట్, కేబేజీల సూపు. ఇందులో మాంసం ముక్క వుంటుంది)

бóрш сýп

బీప్ సూప్

бйф сýп

చికెన్ సూప్

чикэн сýп

సల్యాన్క్ మిస్సోయ్ (ఆలివ్లు, వేయించిన ఉల్లిపాయలు, టొమాటో పేస్టు, మాంసం, సాసేజీ ముక్కలు వుండే చిక్కటిసూపు)

салýнка миснýа

సల్యాంక రిబ్నాయ్ (ఉల్లిపాయలు, టొమాటో పేస్టు, చేప ముక్కలు వుండే సూపు)

салýнка рýбная

రస్సోల్నిక్ (ఉప్పలో ఊరబెట్టిన దోసకాయ ముక్కలు, బంగాళాదుంప ముక్కలు, టొమాటో పేస్టు, ఉల్లిపాయలు, రవ్వ వుండే సూపు)

అక్రోష్క్ (దోసకాయ, ఉల్లికోళ్లు, ముళ్లంగి ముక్కలని క్వాన్ పానీయంతో కలిపి దీన్ని తయారు చేస్తారు. అది చల్లగా వుండే సూపు)

акрóшка

ఖర్చో (గొర్రె మాంసం ముక్క, బియ్యం, ఉల్లిపాయ, టొమాటో పేస్టు వుండే సూపు)

рыбный суп  
 రీబ్బియ్ సూప్  
 молочный суп  
 మలోచ్చియ్ సూప్  
 овощной суп  
 అవశ్చియ్ సూప్  
 грибной суп  
 గ్రిబ్నీయ్ సూప్

## Вторые блюда

### Мясные и рыбные блюда

#### Блюда из птиц

котлеты  
 కత్లెట్టి  
 шницель натуральных  
 స్నిచ్చిల్ నతురల్స్  
 шницель рубленый  
 స్నిచ్చిల్ రూబ్లెనీ  
 бифштекс  
 బిఫ్ష్టేక్స్  
 антрекот  
 అన్త్రెకోట్  
 эскалоп  
 యెస్కలోప్  
 бефстроганов  
 బిఫ్స్ట్రోగనాఫ్

печень  
 ప్చేచిన్  
 почки  
 పోచ్చి  
 пельмени  
 పిల్మేని

голубцы

харчо  
 ఫిష్ సూప్  
 фиш сúp  
 мильк сúp  
 వెజిటబుల్ సూప్  
 вэджитабул сúp  
 పుట్టకొక్కుల సూప్  
 పుట్టా-కోక్కులా сúp

## రెండవ ఆధరపులు

### వండిన మాంసం, చేపల, పిట్టల రకాలు

కట్లెట్లు  
 కట్లెట్లు  
 బీఫ్ వేపుడు  
 బీఫ్ వేపుడు  
 బీఫ్ కట్లెట్  
 బీఫ్ కట్లెట్  
 బీఫ్ స్టీక్ (బీఫ్ వేపుడు)  
 బీఫ్ స్టీక్ (బీఫ్ వేపుడు)  
 బీఫ్ వేపుడు  
 బీఫ్ వేపుడు  
 పంది మాంసం వేపుడు  
 పంది మాంసం వేపుడు  
 పంది మాంసం కూర (బ్రామేట్లు, పిండి  
 యెక్కువగా వున్న కూర)  
 మాంసం కూర  
 లివర్  
 లివర్  
 కిడ్నీ  
 కిడ్నీ  
 పెల్మేని (కోవల కైమా పైన మైదా  
 పిండి తొడుగు. ఆవిరిమీద వండుతారు)  
 పెల్మేని  
 గుల్బీ (కేబేజీ ఆకు లోపల పెట్టి వండిన  
 పలావ్)

గలుబ్బి  
гуляш  
గుల్యాష్  
плов  
ప్లోవ్

### Гарниры

картофель жареный  
కర్తోఫిల్ జారినియ్  
картофель вареный  
కర్తోఫిల్ వర్యోనియ్  
пюре  
ప్యూరే  
вермишель  
వెర్మిషెల్  
макароны  
మకరోని  
капуста тушёная  
కప్పుస్త తుషోనయ  
каша гречневая  
కాష గ్రేచ్చివయ  
కాష గ్రేచ్చివయ

### Мучные блюда

блины  
బ్లినీ  
блинчики с творогом  
బ్లిన్చికి న్ త్వరగోమ్  
сырники  
సీర్నికి  
вареники с творогом  
వరేనికి న్ త్వరగోమ్

### Десерт. Напитки

кисель  
కిస్యేల్  
компот  
కంపోట్

галубсй  
బీఫ్ ముక్కల కూర  
бѣф муккала кўра  
వలావ్  
пала́в

### గర్నీర్ లో రకాలు

వేయించిన బంగాళాదుంప  
вэинчина бангáла-думпа  
ఉడకబెట్టిన బంగాళాదుంప  
удака-бэґґина бангáла-думпа  
బంగాళాదుంప సేన్పు  
бангáла-думпа пэсґу  
సన్న సేమ్యా  
санна сáмьй  
బండ సేమ్యా  
бáнда сáмьй  
మగ్గ బెట్టిన కాబేజి  
маґґа-бэґґина кáрбэґґи  
బక్ వీల్ రవ్వ కాష  
бақвіґ равва кáша

### వెజిటేరియన్ వంటకాలు

అట్లు  
аґлу  
షాల విరుగుపున్న అట్లు  
пáла виругу-вунна аґлу  
విరుగుడు కట్ రెల్  
виругуду каґлэґ  
విరుగు వరేనికి (లోపల విరుగు పైన  
పిండి తొడుగు. ఉడకబెట్టి వడ్డిస్తారు)  
виругу варэники

### మూడో ఆధరపులు

(గంజి కలిపిన) పళ్ల రసం  
палла расам  
కమ్మోత్ (వేర్వేరు యెండిన పళ్లని నీట్లో  
మరిగిస్తే వచ్చే రసం)

కమ్పోత్

చాణి

చై

చాణి с лимоном

చై న్ లిమోనమ్

చాణి с молоком

చై న్ మలకోమ్

కోఫె

కోఫి

చేర్నయి కోఫె

చోర్నియ్ కోఫి

కోఫె с молоком

కోఫి న్ మలకోమ్

కోఫె-гляссе

కోఫి గ్లిస్సె

какао

కకావో

взбитые сливки

వ్సబీతియి స్లీస్క్

мороженое

మరోషినయె

шоколадное мороженое

షికలాద్నయె మరోషినయె

фруктовое мороженое

ఫ్రుక్తోవయె మరోషినయె

కోఫెణీనయె మరోషినయె

కఫేయ్నయె మరోషినయె

ванильное мороженое

వనీల్నయె మరోషినయె

мороженое с фруктами

మరోషినయె న్ ఫ్రుక్తమి

мороженое с вареньем

మరోషినయె న్ వర్యేన్యిమ్

мороженое с орехами

మరోషినయె న్ అర్యేఖమి

сок

సోక్

сок фруктовый

кампот

టీ

తి

అమన్ టి

లэман తి

పాలతో టి

పాలా-తో తి

కాఫీ

కాఫి

బ్లాక్ కాఫీ.

రలదాక కాఫి

పాలతో కాఫీ

పాలా-తో కాఫి

ఐన్క్రీమ్తో కాఫీ

అణి-క్రీమ్-తో కాఫి

కోక్

కోకో

చిలికిన క్రీము

చిలికినా క్రీము

ఐన్క్రీము

అణి-క్రీము

చాకోలెట్ ఐన్క్రీము

చాకోలెట్ అణి-క్రీము

పళ్లరసం వుండే ఐన్క్రీము

పాలలా-రసామ్ వుండే అణి-క్రీము

కాఫీ ఐన్క్రీము

కాఫి అణి-క్రీము

వనీలా ఐన్క్రీము

వనీల్ అణి-క్రీము

టూటీఫ్రూటీ ఐన్క్రీము

త్యూటీ-ఫ్రూటీ అణి-క్రీము

జామ్తో ఐన్క్రీము

దజామ్-తో అణి-క్రీము

ఐన్క్రీమ్ ఏట్ నట్స్

అణి-క్రీమ్ విడ్ నట్స్

రసం

రసామ్

పళ్లరసం

సోక్ ప్రుక్త్వియ్  
 яблочный сок  
 యాబ చ్చియ్ సోక్  
 виноградный сок  
 విసగ్రాద్చియ్ సోక్  
 персиковый сок  
 పేర్సికవియ్ సోక్  
 абрикосовый сок  
 ఆబ్రికోసవియ్ సోక్  
 сливовый сок  
 స్లీవవియ్ సోక్  
 томатный сок  
 తమాత్చియ్ సోక్  
 апельсиновый сок  
 ఆపిల్జినవియ్ సోక్  
 лимонный сок  
 లిమోన్చియ్ సోక్  
 сок сахарного тростника  
 సోక్ సాఖర్నవ త్రస్తీకా  
 ананасовый сок  
 ఆననాసవియ్ సోక్  
 сок манго  
 సోక్ మాంగ  
 минеральная вода  
 మినిరాల్చయ వదా  
 лимонад  
 లిమనాత్  
 квас  
 క్వాస్

палла-расам  
 ఆపిల్ రసం  
 япил расам  
 యాపిల్ రసం  
 дракша расам  
 డ్రాక్ష రసం  
 пич расам  
 ఆపికోచ్ రసం  
 яприкот расам  
 యాప్రికోట్ రసం  
 плам-палла расам  
 ప్లామాట్ రసం  
 томат расам  
 తమాత్ రసం  
 баттаи расам  
 బాట్టాయ రసం  
 నిమ్మ రసం  
 нимма расам  
 చెరుకు రసం  
 черуку расам  
 అనానాస్ రసం  
 ананас расам  
 మామిడి పండు రసం  
 мамиди панду расам

మినెరల్ వాటర్  
 минерал వాటర్  
 లెమనేడ్  
 లెమనాడ్  
 క్వాస్ (నల్ల బెడ్ నుంచి తీసిన ఒక పానీ  
 యం. చల్లగా హాయిగా పుంటుంది.  
 మత్తు పానీయం కాదు)  
 квас

## РЕСТОРАН В ХАЙДАРАБАДЕ

# హైదరాబాద్ రెస్టారెంట్ లో

### КИТАЙСКАЯ КУХНЯ

## చైనీజ్ వంటకాలు

куриный суп  
కురీనియ్ సూప్  
куриный суп с вермишелью  
కురీనియ్ సూప్ న్ విర్మిషేలియు  
суп с бараниной  
సూప్ న్ బరానినయ్  
рыбный суп  
రీబ్నియ్ సూప్  
курица с вермишелью  
కూరిత్స న్ విర్మిషేలియు  
баранина с вермишелью  
బరానిన న్ విర్మిషేలియు  
креветки с вермишелью  
క్రేవేత్కి న్ విర్మిషేలియు  
курица, баранина и креветки  
(*мелкими кусочками*) с верми-  
шелью  
కూరిత్స, బరానిన యి క్రేవేత్కి న్ విర్మి-  
షేలియు

చికెన్ క్రీమ్ సూప్  
చికెన్ క్రిమ్ సూప్  
చికెన్ సూడల్స్ క్రీమ్ సూప్  
చికెన్ నుద్లెస్ క్రిమ్ సూప్  
మట్టన్ సూప్  
మాట్టన్ సూప్  
ఫిష్ సూప్  
ఫిష్ సూప్  
చికెన్ సూడల్స్  
చికెన్ నుద్లెస్  
మట్టన్ సూడల్స్  
మాట్టన్ నుద్లెస్  
ప్రోన్ సూడల్స్  
ప్రోన్ నుద్లెస్  
మిక్సెడ్ సూడల్స్  
మిక్సెడ్ నుద్లెస్

### ИНДИЙСКАЯ КУХНЯ

## ఇండియన్ వంటకాలు

курица (*запеченная в печи тан-  
дуре*)

తందూరీ చికెన్

కూరిళ్ళ  
కురినియ్ ప్లోవ  
కురీనియ్ ప్లోవ్  
బారనియ్ ప్లోవ  
బరానియ్ ప్లోవ్

తందూరీ చికెన  
చికెన్ బిరియాని  
చికెన బిరియాని  
మట్టన్ బిరియాని  
మాఠ్ఠాన బిరియాని

# Легкие блюда (завтрак)

# ఫలాహారం

ఇద్లి (лепешки из манной кру-  
пы, приготовленные на пару)

యిడ్లీ  
ఇడ్లీ

యిడ్లీ

ఉప్మా (манная каша с луком,  
орехами и специями)

ఉప్మా  
ఉప్మా

ఉప్మా

దోసె (блины с картошкой)

దోసె

దోసె

దోసె

వాడా (жаренные в масле лепеш-  
ки из гороховой муки)

వాడా  
వాడా

వాడా

పెసరట్టు (гороховые блины)

పెసరట్టు

పెసరట్టు

పెసరట్టు

పురి (блины из пшеничной му-  
ки)

పురి  
పురి

పురి

చాపాతి (лепешки из пшеничной  
муки)

చాపాతి  
చాపాతి

చాపాతి

# Соусы

# చట్నీలు, పచ్చళ్ళు

నూట్ చాతని (основной компонент  
—нута)

నూట్ చట్నీ

నూట్ చట్నీ

నూట్ చాతని

కోబ్బరి చాతని (основной компо-  
нент—кокосовый орех)

కోబ్బరి చట్నీ

కోబ్బరి చట్నీ

కోబ్బరి చాతని

అలూం పచ్చాడి (основной компо-  
нент—имбирь)

అలూం పచ్చడి

అలూం పచ్చడి

అలూం పచ్చాడి



<b>Бходжанам (обед)</b>	<b>భోజనం</b>
рис вареный	అన్నం
రీస్ వర్యోనిమ్	అన్నం
кура (тушеные овощи)	కూర
కూర	కూర
паппу (тушеный горох со спе- циями)	పప్పు
పప్పు	పప్పు
паццади (пастообразная смесь овощей и пряностей)	పచ్చడి
పచ్చడి	పాццаది
самбар (овощной суп с горохом)	సాంబార్
సాంబర్	sámbar
чару (жидкий овощной суп)	చారు
చారు	cháru
перугу (густая простокваша)	పెరుగు
పెరుగు	pérugu
<b>Острые закуски</b>	<b>కారం పదార్థాలు</b>
мирапа-баджи (зелёный стручок перца, запечённый в тесте)	మిరపబజ్జీ
మిరపబజ్జీ	మిరాపా-బాడ్జి
арати-баджи (куски незрелого банана, жаренные в тесте)	అరటిబజ్జీ
అరటిబజ్జీ	అరాఠి-బాడ్జి
масала-вада (жаренные в масле мучные шарики с луком и перцем)	మసాలావడ
మసాలావడ	masálá-vaḍa
джантикалу (жаренные тонкие хрустящие палочки)	జంతికలు
జంతికలు	దజాంతికాలు
<b>Сладости</b>	<b>తీసి పదార్థాలు</b>
гулаб джам (шарики из молока и масла в сахарном сиропе)	గులాబ్ జామ్
గులాబ్ జామ్	guláb džám
равва ладду (шарики из ман-	రవ్వ లడ్డు

ной крупы с сахаром и маслом)

రవ్వ లడ్డు

джилеби (жареные шарики из  
муки и кефира в сиропе)

జిలేబి

халва (мяская сладкая масса  
из муки, сахара и топлёного  
масла)

హల్వా

равва ладду

జిలేబి

джилэби

హల్వా

халва

Я голоден (голодна\*)

యా గోలజిన్ (గలదా\*)

Я хочу пить

యా ఖచా పీత్

Я ещё не обедал (обедала\*)

యా యిశో ని అబ్యేదల్ (ని అబ్యేదల\*)

Я ещё не ужинал (не ужинала\*)

యా యిశో ని ఊషినల్ (ని ఊషినల\*)

Где можно быстро поесть?

గే మోష్న బీస్త్ర పయేన్?

Где здесь ресторан?

గే స్టేష్ రిస్తరాన్?

Мы хотим позавтракать (по-  
обедать, поужинать)

మీ హచీమ్ ససాఫ్తకచ్ (పఅబ్యేదచ్,  
పపూషినచ్)

Этот столик свободен?

యేతల్ స్టొలిక్ స్వబోజిన్?

Нас двое

నాన్ ద్వోయి

నాకు ఆకలేస్తోంది

నాకు అకాల-అస్తొన్ది

నాకు దాహంగా వుంది

నాకు దాఖామ్-గా వున్ది

నేనింకా మధ్యాహ్నం భోజనం చేయలేదు

నాన్-నిన్కా మాదఖ్యాఖామ్ బాబ్దజానామ్  
చేయలేదు

నేనింకా సాయంత్రపు భోజనం చేయలేదు

నాన్-నిన్కా సాయంత్రపు భోజనం చేయలేదు

తొందరగా ఏదైనా కొంచెం తినాలంటే  
యెక్కడ?

తందారా-గా ఓద-అయినా కంఛెమ్ తినాల-  
అన్తే ఎక్కడా?

దగ్గర్లో రెస్టారెంటు యెక్కడుంది?

దాగ్గర్-లో రెస్టారెన్టు ఎక్కడవుంది?

మేము ఉదయపు ఫలహారం (మధ్యాహ్నపు  
భోజనం, సాయంత్రపు భోజనం) చెయ్యాలనుకుంటున్నాం

మేము ఉదయపు పఖాలాఖారామ్ (మాదఖ-  
యాఖానామ్ బాబ్దజానామ్, సాయంత్రపు భోజనం) చేయాలనుకుంటున్నాం

ఈ టేబిల్ ఖాళీయేనా?

ఐ తబిల్ కఖాలి-అనా?

మేం యిద్దరం

మేం ఇద్దరం

Нам нужен стол на троих  
నామ్ నూషిన్ స్తోల్ న త్రయ్యాఫ్

Принесите ещё один стул  
 ప్రినేసిచి యిథో అజీన్ సూల్  
 Поменяйте нам скатерть (стакан)  
 పమిన్యాయ్చి నామ్ స్కాచిర్క్య (స్తకాన్)

Принесите меню  
ప్రసనీచి మిన్యూ  
Что мы закажем?  
ష్టే మీ సకాషిమ్?  
Что вы будете есть?  
ష్టే ఏ బూజిబి యేన్స్?  
Я хочу попробовать русское  
(индийское) национальное блюдо

యా ఖచూ ప్రపోబవచ్ రూస్కయి (యిం  
జీయ్స్కయి) నత్రియనాల్పయి బ్లాద

**У вас есть вегетарианские блюда?**

ఉ వాన్ యేన్స్ విగితరియాన్స్కియి బ్లూదా?

Я вегетарианец  
 యా విగిశరియానిత్స్  
 Я ем яйца и рыбу  
 యా యేమ్ యాయ్త్స్ యి రీబు  
 Я не ем говядину  
 యా ని యేమ్ గవ్యాజిను

Принесите нам две порции супа  
 (блинов)  
 పినిసిచి నామ్ ద్వే పోర్త్వియి సూప  
 (బిల్నోఫ్)

Что у вас на десерт?  
షో ఉ వాన్ న జిసేర్స్?

ముగ్గురు కూర్చోడానికి టేబిల్ కావాలి  
ముగ్గురు కూర్చో-దానికి టేబిల్ కా-  
వాలి

ఇంకో కుచ్చి తెచ్చిపెట్టండి  
 инко курчий тэччи-пэҭҭанди  
టేబిల్ క్లాత్ (గ్లాసు) మార్చండి  
 тэбил клáт (глáсу) мáрцанди  
 మెన్యూ కార్డ్ తెచ్చిపెట్టండి  
 мэньу кáрд тэччи-пэҭҭанди  
 యేమి అర్డరు చేద్దాం?  
 ёми áрдáру чéддáм?  
 మీరేం తింటారు?  
 мýр-эм тинтáру?  
 నేను రష్యన్ (యిండియన్) సాంప్రదాయిక వంటకాన్ని రుచి చూడాలనుకుంటున్నాను  
 нéну рáшьян (индиян) сáмпрaдá-  
 икa вáнтáкáн-ни рúчи цýдáл-ану-  
 кунт-уннáну  
 మీ దగ్గర వెజిటేరియన్ వంటకాలున్నాయా?  
 мý-дaггáрa вéджитэриян вáнтá-  
 кáл-уннáя?  
 నేను శాకాహారిని  
 нéну шáкáхáри-ни  
 నేను గుడ్లు, చేప తింటాను  
 нéну гúдлú, чéпa тинтáну  
 నేను ఆవు మాంసం తినను  
 нéну áву мáмсáм тинáну  
 మాకు రెండు బోర్డ్ సూప్లు (రెండు ప్లేట్లు అల్లు) తెచ్చి పెట్టండి  
 máку рэ́нду бóрш сýплу (рэ́нду  
 плáтá а́тлу) тэччи-пэҭҭанди  
 భోజనం చివర తీసి వదార్థాలు యేవున్నాయి?  
 бхóджáнáм чивáрa тýпи пáдáрт-  
 хáлу éв-уннáя?

Что есть из напитков?

షో యేన్స్ యిన్ వపీత్కన్?

Передайте мне горчицу (соль, перец)

పిరిదాయ్వి మ్మేయ్ గర్చీత్తు (సోల్, పేరిత్స్)

Положить вам?

వలషీచ్ వమ్?

Да, пожалуйста

దా, మషాలన్త

Спасибо, хватит

స్పసీబ, ఖావిత్

Что вкуснее?

షో ప్కుస్మేయి?

Это вкусно?

యేత ప్కున్షు?

Мне это не нравится

మ్మేయ్ యేత ని న్రావిత్తు

Я не буду это есть

యా ని బూదు యేత యేన్స్

Это слишком сладкое (острое, соленое, жирное)

యేత స్మీష్కమ్ స్లాత్కయె (ఓస్త్రయె, సత్వోనయె, షీర్షయె)

Это несвежее

యేత నిస్వేజీయె

Из чего это приготовлено?

యిన్ చివో యేత ప్రిగతోచ్చిన?

Хотите ещё что-нибудь?

ఖచీచి యికో షోనిబున్?

Я сыт

యా సీత్

Принесите счёт

ప్రినిసీచి త్శోత్

సాసీయాల్లో ఏదుంది?

పానీగ్ల-లో ఓదుంది?

నాకు ఆవపేన్సు (ఉప్పు, కారం) అంది  
వ్వండి

నాకు ава-пэстру (ఉప్పు, కారం)

అంద-ఇవ్వండి

వడ్డించమంటారా?

వాద్దించామ-అంతారా?

అలాగే

అలాగే

యింక చాలండి

ఇంకా చాలాంది

యేది యెక్కువ రుచిగా వుంటుంది?

ఏది ఎక్కువ రుచి-గా వుంటుంది?

యిది రుచిగా వుందా?

ఇది రుచి-గా వుందా?

యిది నాకు నచ్చదు

ఇది నాకు నాచ్చదు

యిది నేను తినను

ఇది నీను తిన్నాను

యిది మరీ తియ్యగా (కారంగా, ఉప్పుగా, సూనె ఓడుతూ) వుంది

ఇది మరీ తియ్యగా (కారం-గా, ఉప్పు-గా, నూనె వోడుతూ) వుంది

యిది తాజాగా లేదు

ఇది తాజా-గా లేదు

యిది దేంతో తయారు చేశారు?

ఇది దేంతో తయారు చేశారు?

యింకా యేమన్నా తీసుకుంటారా?

ఇంకా ఏమన్నా తీసుకుంటారా?

నాకు కడుపు నిండిపోయింది

నాకు కడుపు నిండిపోయింది

బిల్లు తెచ్చిపెట్టండి

బిల్లు తెచ్చిపెట్టండి

ГОРОД

నగరం

ПРОГУЛКА ПО ГОРОДУ

నగర సందర్శన

В штате Андхра Прадеш не у всех домов есть точный адрес. Часто адрес звучит так: «Район Амирпета, напротив книжного магазина» или «рядом с перекрёстком Султан Базар». Поэтому, если вы отправились в незнакомое место, вам придётся спрашивать прохожих.

సోవియట్ యూనియన్ నగరాలలో ప్రతీ ఇంటికీ కచ్చితమైన అడ్రసు వుంటుంది. ప్రధానంగా వీధి పేరు, తర్వాత ఇంటి నంబరు, బిల్డింగ్ నంబరు, ఫ్లాట్ నంబరు తెలియాలి. అలాగే ఎన్నో అంతస్తో కూడా తెలుసుకుంటే మంచిది.

город

గోరత్

центр города

తెస్సెంత్ గోరద

район (goroda)

రయోన్

проспект

ప్రస్పెక్ట్

улица

ఊలిత్స

переулок

పిరివూల్క్

бульвар

బుల్వార్

площадь

ప్లాస్త్వ

నగరం, పట్టణం

నాగారం, పాట్టాణం

నగరం పెంటర్

నాగారం సెన్టర్

పేట

పతా

(పెద్ద) వీధి

వీధి

వీధి

వీధి

సందు

సందు

వీధి (రెండు వైపులా చెట్లుండేది)

వీధి

చౌకు

చౌకు

квартал  
 క్వార్టల్  
 перекрёсток  
 పిరిక్ ర్యోస్తక్  
 набережная  
 నాబిరిష్నయ  
 мост  
 మోస్త  
 адрес  
 ఆద్రెస్  
 дом  
 దోమ్  
 корпус  
 కోర్పుస్  
 переход  
 పిరిఫోత్  
 подземный переход  
 పద్జేమ్మయ్ పిరిఫోత్  
 поворот  
 పవరోత్  
 направо  
 నప్రావ  
 налево  
 నల్వేవ  
 за углом  
 స ఉగ్లోమ్  
 на углу  
 స ఉగ్లా  
 туалет  
 తువల్వేత్

బ్లాక్  
 బ్లాక్  
 చారస్టా  
 чаурастха  
 ఒడ్డున వున్న వీధి  
 водду-на вунна вйдхи  
 వంతెన  
 вантэна  
 ఆడ్రస్  
 అడ్రాస్  
 యిల్లు  
 иллу  
 బిల్డింగు  
 билдингу  
 క్రాసింగ్  
 క్రాసింగ్  
 అండర్ గ్రౌండ్ దారి  
 андар-граунд дари  
 మలుపు  
 малупу  
 కుడి వేపు  
 కుడి వపు  
 ఎడమ వేపు  
 ఎడమ వపు  
 ఎడమ వపు  
 మూలకి అటు వైపు  
 мұла-ки ату вайпу  
 మూల దగ్గర  
 мұла даггара  
 టాయ్లెట్  
 тайлэт

Скажите, как пройти к Почтамту  
 (к зоопарку)

స్కీసిచి, కాక్ ప్రయేచి క్ పచ్చామ్తు  
 (క్ జవపార్కు)

Далеко ли до музея Салар  
 Джунг (Третьяковской галереи)?

కేంద్ర తంతి తపాలా ఆఫీసుకి (జాకి)  
 యెలా వెచ్చాలో చెప్తారా?

కంద్రా తాంతి తాపాలా ఆఫీసు-కి  
 (కీ-కి) ఎలా వలలాలో చెప్తారా?

సాలర్ జంగ్ మ్యూజియంకి (తెత్యకోవ్  
 స్కయ గాలరీకి) చాల దూరం వుందా?

దరిక్ లి ద ముజేయ సాలర్జంగ్ (అతివ్య  
కోఫ్క్యాయ్ గలిరేయి)?

Туда можно дойти пешком?  
తుదా మోష్షు దయ్చి పిష్కోమ్?

Скажите, где находится Дом  
книги (магазин «Вишалаандхра  
Бук Хаус»)

స్కజీచి, గ్జే సఖోజిత్తు దోమ్ స్క్వీగి (మగ  
జీన్ విశాలాంధ్ర బుక్ హౌస్)

Как добратсья до университета?  
కాక్ ద్రబాత్స ద వునివిర్పిత?

Нарисуйте, как мне пройти

నరిసూయ్చి, కాక్ మ్మేయ్ ప్రయ్చి

Покажите на плане, где я на-  
хожусь (куда мне ехать)

పకజీచి న ప్లాని, గ్జే యా సఖజూన్  
(కుదా మ్మే యేఖన్)

Как называется эта улица (эта  
площадь)

కాక్ నజివాయిత్తు యేత వూలిత్తు (యేత  
ప్లాశ్చిన్)?

Где дом номер ... ?

గ్జే దోమ్ నోమిర్ ... ?

Где дом номер пятнадцать, кор-  
пус два?

గ్జే దోమ్ నోమిర్ పిత్నాత్సన్ కోర్పున్  
ద్యా?

Надо перейти улицу (площадь)

నాద పిరియ్చి ఊలిత్తు (ప్లాశ్చిన్)

сáларджанг мьóзиям-ки (трэть-  
якóвская гáларй-ки) цáла дýрам  
вундá?

అది నడక దూరంలోనే వుందా?

అది నాదాకా దూరం-లంన వుందా?

కేంద్ర పుస్తకాల షాపు (విశాలాంధ్ర బుక్  
హౌస్) యెక్కడుందో చెప్తారా?

кэ́ндра пустакáла шáпу (вищáла-  
áндхра бук хаус) е́ккад-ундо  
чептáра?

యూనివర్సిటీకి యెలా వెళ్లాలి?

యూనివర్సిటీ-కి లెదా వలలాలి?

నడిచి యెలా వెళ్లాలో బొమ్మగీసి  
చూపించండి

నాదిచి లెదా వలలాలం బొమ్మ గీసి  
చుప్పించండి

నేను యెక్కడ వున్నానో (యెక్కడికి  
వెళ్లాలో) మేన్లో చూపించండి

నంను ఎక్కడా వున్నానం (ఎక్కడి-కి  
వలలాలం) మేప-లం చుప్పించండి

ఈ వీధి (చౌకు) పేరు యేమిటి?

и вй́дхи (чау́ку) пэ́ру э́ми-ти?

... నంబరు యిల్లు యెక్కడ?

... నాంబారు ఇల్లు ఎక్కడా?

యింటి నంబరు పదిహేను బిల్డింగు నం  
బరు రెండు యెక్కడ?

ఇంతి నాంబారు పది-హేను బిల్డింగు  
నాంబారు రెండు ఎక్కడా?

వీధి (చౌకు) దాటాలి

విద్యి (చౌకు) దాటాలి

Надо повернуть направо (налево)?

నాద పవిర్నూన్ నప్రావ (నలేవ)?

Видите дом на углу?

వీజిచి దోమ్ న ఉగ్లా?

Заверните за угол

జవిర్నీచి న ఊగల్

Третий дом от угла

త్రేచియ్ దోమ్ అత్ ఉగ్లా

కుడి వేపు (యెడం వేపు) తిరగాలా?

కుడి వేపు (యెడం వేపు) తిరాగలదా?

ఆ మూల యిల్లు కనిపిస్తోందా?

ఆ మూలా ఇల్లు కనిపిస్తోందా?

ఆ మూల తిరగండి

ఆ మూలా తిరాగండి

మూలనుంచి మూడో యిల్లు

మూలా-నంచు మూడో ఇల్లు

## ГОРОДСКОЙ ТРАНСПОРТ

# నగరంలో ట్రాన్స్పోర్ట్

సోవియట్ యూనియన్ లో పెద్ద నగరాలలోనూ మెట్రో (భూ గర్భ రైలు మార్గం) వుంది. తొందరగా గమ్యం చేరాలంటే మెట్రోయే ప్రధాన ప్రయాణ సాధనం. గమ్యం నికీ దగ్గర్లో వున్న మెట్రో స్టేషన్ దాకా మెట్రోలో ప్రయాణం చేసి అక్కడినుంచి బస్సులోనో, ట్రామీ బస్సులోనో (లేక నడిచో) వెళ్లాల్సిన చోటికి వెళ్లచ్చు. వీటన్నిటికీ టికెట్ ఖరీదు 5 కోపెక్కులే. మెట్రోలోపలికి వెళ్లడానికి 5 కోపెక్కుల నాణాన్ని మెషిన్ లో వేయగానే అది పోనిస్తుంది. అక్కడే కావల్సిన చిల్లర కూడా మార్చుకోవచ్చు. మిగతా ప్రయాణ సాధనాలన్నింటిలోనూ డబ్బులో 5 కోపెక్కులు వేసి టికెట్ మీరే తీసుకుంటారు. దాన్ని పారెయ్యకుండా దిగేదాకా దాచాలి. ఎందుకంటే అప్పుడప్పుడు టికెట్ చెకింగ్ వుంటుంది. యివి కాక టాక్సీలు వుంటాయి. వాటిల్లో మీటర్ ప్రకారం డబ్బు చెల్లించాలి.

автобус

ఆఫోబుస్

троллейбус

త్రలేయ్ బుస్

трамвай

త్రమ్ వాయ్

маршрут

బస్సు

బాస్సు

ట్రామీ బస్

ట్రామీ బాస్

ట్రామ్

ట్రామ్

రూటు



మర్స్ రూత్

остановка

అస్తనోఫ్

следующая остановка

స్లేదుష్కుయ అస్తనోఫ్

конечная остановка

కనేచ్చయ అస్తనోఫ్

вход

స్టాత్

выход

వీహత్

билет

బిలేట్

кондуктор

కన్ దూక్తర్

касса

కాస్స

метро

మెట్రో

станция метро

స్టాన్షియ మెట్రో

пересадка

పిరిసాత్క

поезд (метро)

పోయిన్

вагон (поезда метро)

వగోన్

такси

టాక్సీ

стоянка такси

స్తయాస్క తాక్సీ

счётчик

శ్చేచ్చిక్

скутер (мототакси)

స్కూటర్

Как доехать до метро?

కాక్ దయేఖచ్ ద మెట్రో?

ర్యుతు

స్టాప్

స్తాప్

తర్వాతి స్టాపు

тарвáти стáпу

ఆఖరి స్టాపు

áкхари стáпу

ప్రవేశం

правéщам

బయటికి దారి

баятики-дáри

టికెట్

టికెట్

కండక్టరు

кандактáру

టికెట్ బాక్స్ (దీనిలో డబ్బువేసి టికెట్ తీసుకుంటారు)

టికెట్ రీటేక్

మెట్రో

మెట్రో

మెట్రో స్టేషన్

మెట్రో స్టేషన్

(మెట్రోలో) రైలు మారడం

лайнú мáрадам

రైలు (మెట్రోలో)

రైలు

బోగీ (మెట్రో రైలులో)

రంగీ

టాక్సీ

టాక్సీ

టాక్సీ స్టాండ్

టాక్సీ స్టాండ్

మీటర్

మీటర్

ఆటో

ఆటో

మెట్రోకి యెలా వెళ్లాలి?

మెట్రో-కి ఎలా వెళ్లాలి?

Где остановка автобуса №...  
 గేట్ అస్తనోఫ్కు అఫ్తాబుస నోమిర్ ...  
 Я доеду на нём до метро?  
 యా దయేదు న న్యేమ్ ద మిత్రో?  
 Сколько остановок до ...  
 స్కోల్కు అస్తనోవక్ ద ...

Где касса?  
 గేట్ కాస్సా?  
 Передайте за проезд  
 పిరిదాయ్చి జ ప్రయేజ్  
 Дайте мне билет до ...  
 దాయ్చి మ్మే బిలేత్ ద ...

Вы выходите на следующей ос-  
 тановке?  
 వీ విఖోజిచి న స్నేదుశ్చియ్ అస్తనోఫ్కి?

Разрешите пройти  
 రజ్జిచి ప్రయేచి

Мне нужна Пушкинская ули-  
ца (площадь Свердлова). Где  
 мне выходить?

మేన్సు నున్నా పూష్కిన్స్కాయ పూలిత్ప్  
 (స్లోశ్చిచ్ స్పిర్దోవ్). గేట్ మేన్సు విఖజిచ్?

В какой вагон мне сесть?  
 ఛ కకోయ్ వగోన్ మేన్సు సేస్?

Садитесь в первый (в послед-  
 ний) вагон  
 సజిచిచ్ ఛ పేర్వ్వియ్ (ఛ వస్లేద్నియ్)  
 వగోన్

Как доехать до станции ...?  
 కాక్ దయేఖవ్ ద స్తాన్త్పియి ...

На какой станции сделать пе-  
 ресадку?  
 న కకోయ్ స్తాన్త్పియి స్వేలవ్ పిరిసాత్కు?

... నంబరు బన్ స్టాప్ యెక్కడ?  
 ... నాంబారు బాస స్టాప్ ఎక్కడా?  
 దీనిలో వెళ్తే మెట్రో వస్తుందా?  
 దీనిని-లో వేలత్ మేట్రో వాస్తుందా?  
 ... యెన్ని స్టాపుల తర్వాత వస్తుంది?  
 ... ఎన్ని స్టాపులా తర్వాత వాస్తు-  
 ది?

టికెట్ కౌంటర్ యెక్కడ?  
 టికెట్ కాున్టర్ ఎక్కడా?  
 డబ్బు టికెట్ బాక్స్లో వేస్తారా?  
 డాబ్బు టికెట్ బాక్స్-లో వేస్తారా?  
 ... దాకా టికెట్ యివ్వండి  
 ... -దాకా టికెట్ ఇవ్వండి  
 వచ్చే స్టాపులో దిగుతారా?

వాచచ స్టాపు-లో దిగుతారా?

దారి యివ్వండి  
 దారి ఇవ్వండి

పుష్కిన్ వీధి (స్వెర్దోవ్ చౌకు) కావా  
 లంటే నేను యెక్కడ దిగాలి?

పుష్కిన్ వీధి (స్వెర్దోవ్ చౌకు)  
 కవాల-అన్త నను ఎక్కడా దిగాలి?  
 యే బోగీలో యెక్కాళి?  
 ఏ రోగీ-లో ఎక్కాళి?

మొదటి (ఆఖరి) బోగీలో యెక్కండి

మోదాతి (అఖారి) రోగీ-లో ఎక్కండి

... స్టేషన్ కి యెలా వెళ్లాళి?  
 ... స్టేషాన్-కి ఎలా వెళ్లాలి?

యే స్టేషన్ లో రైలు మారాలి?

ఏ స్టేషాన్-లో రైలు మారాలి?

Где стоянка такси?

గేట్ల స్తయాన్కు తక్సీ?

Вы свободны?

వీ స్వబోద్ది?

Довезёте до улицы Абидз?

దవిజోచి ద పూలిత్తి అబిడ్స?

Сколько до Чар Минара?

స్కోల్కు ద చార్ మినార?

Скорее, я опаздываю

స్కరేయే, యా అపాజ్దివయు

Поверните направо (налево)

పవిర్చిచి నప్రావ (నలేవ)

Остановитесь здесь

అస్తనవోచిన్ స్టేస్

Подождите меня

పదజ్జీచి మిన్యా

Сколько с меня?

స్కోల్కు న్ మిన్యా?

Я заплачу по счётчику

యా జప్లచూ ప శోచ్చికు

టాక్సీ స్టాండ్ యెక్కడ?

టాక్సీ స్టాండ్ ఎక్కడా?

టాక్సీ వస్తుందా?

టాక్సీ వాస్తుందా?

అబిడ్సకి వస్తారా?

అబిడ్స-కి వాస్తారా?

చార్మినార్కి యెంత?

చార్మినార్-కి ఎంత?

నాకు ఆలస్యం అవుతోంది, తొందరగా పోండి

నాకు అలాస్యం అవుతుంది, తందరగా పొనింది

కుడివేపు (ఎడంవేపు) తిరగండి

కుడి వేపు (ఎడం వేపు) తిరాగంది

యిక్కడ ఆగండి

ఇక్కడా అగంది

నాకోసం వెయిట్ చెయ్యండి

నా-కోసం వేయిట్ చేయింది

యెంత అయింది?

ఎంత అింది?

మీటర్ ప్రకారం యిస్తాను

మీటర్ ప్రకారం ఇస్తాను

## ЭКСКУРСИЯ

# విహారయాత్ర

экскурсия

యిక్స్కూర్సియ

автобусная экскурсия

ఆఫోటబస్సుయ యిక్స్కూర్సియ

пешая экскурсия

పేషయ యిక్స్కూర్సియా

విహార యాత్ర

విహారా యత్రా

బస్లో విహార యాత్ర

బస్-లో విహారా యత్రా

నడిచి వెళ్ళే విహార యాత్ర

నాడిచి వేల్లల విహారా యత్రా

экскурсовод, гид  
 యిక్సకుర్సవోత్, గీత్  
 план города  
 ప్లాన్ గోరద  
 путеводитель  
 పుచివజీచిత్  
 достопримечательности  
 దస్తప్రిమిచాచిత్ నస్సి  
 улица  
 ఊలిత్స  
 здание  
 స్దానియె  
 дворец  
 ద్వరేత్స్  
 крепость  
 క్రేవస్  
 храм  
 హ్రమ్  
 церковь  
 తేర్క్చ  
 мечеть  
 మిచేవ్  
 развалины  
 రస్వాలిని  
 музей  
 ముసేయ్  
 парк  
 పార్క్  
 сквер  
 స్కెవర్  
 кладбище  
 క్లాద్బిష్చి  
 гробница  
 గ్రోబ్నిత్స  
 памятник  
 పామిత్నిక్  
 архитектура  
 అర్కిత్కుర

గైదు  
 గైద్దు  
 నగరం మేవ్  
 нагара́м мэп  
 గైడ్ పుస్తకం  
 గైద్ పుస్తాకామ్  
 చూడవలసిన విశేషాలు  
 цýда-вала́сина вище́ша́лу  
 వీధి  
 வீదхи  
 భవనం  
 бхава́нам  
 పేలన్  
 పళాస్  
 దుర్గం  
 దుర్గామ్  
 గుడి  
 గుడి  
 చర్చి  
 చార్చి  
 మసీదు  
 масíду  
 శిథిలాలు  
 శిథిలాలు  
 శిత్ఖిలాలూ  
 మ్యూజియం  
 мьúзиям  
 పార్క్  
 పార్క్  
 చిన్న గార్డెన్  
 చిన్న గార్డెన్  
 శ్మశానవాటిక  
 щмащана-ва́тика  
 సమాధి  
 సమాధి  
 సామదఖి  
 స్మారక చిహ్నం  
 సమారాకా చిఖ్నామ్  
 వాస్తు శిల్పం  
 వాస్తు శిల్పామ్

архитектор  
అర్చి వేక్టర్

వాస్తు శిల్పి  
వాస్తు షిల్పి

Где можно узнать об экскурсиях?

గ్జే మోషు పుజ్నాద్ అబ్ యిక్సకూర్పి  
యఖ్?

Где экскурсионное бюро?  
గ్జే యిక్సకూర్పియోన్నయే బ్యూరో?

Какие есть экскурсии?  
కకీయే యెన్స్ యిక్సకూర్పియి?

Что вы советуете посмотреть?  
షా వీ సవేతుయిచి పస్మతేచ్?

Где купить билет на экскурсию  
по городу?

గ్జే కుపీచ్ బిలేత్ న యిక్సకూర్పియు  
ప గోరదు?

Я могу заказать билет [на эк-  
скурсию] в гостинице?  
య మగూ సకసాచ్ బిలేత్ [న యిక్సకూ  
ర్పియు] వ్ గస్తీనిత్పి?

Сколько стоит билет?  
స్కోల్క స్తయిత్ బిలేత్?

Экскурсия ведется на англий-  
ском?

యిక్సకూర్పియ విజోత్ప న అంగ్లీస్కమ్?

Есть ли обзорные экскурсии по  
городу?

యేన్స్ లి అబ్జోర్పియి యిక్సకూర్పియి ప  
గోరదు?

Есть ли экскурсии по вечерней  
Москве (вечернему Хайдараба-  
ду)?

యేన్స్ లి యిక్సకూర్పియి ప విచేర్నియ్

ఎక్సకర్వన్లు గురించిన సమాచారం యెక్కడ  
దొరుకుతుంది?

ఎక్సకర్షాన్లా గురించినా సామాచారం  
ఎక్కడా దొరుకుతుంది?

ఎక్సకర్వన్ బ్యూరో యెక్కడుంది?  
ఎక్సకర్షాన్ బ్యూరో ఎక్కడ-ుంది?

యేం ఎక్సకర్వన్లు వున్నాయి?  
ఏం ఎక్సకర్షాన్లు వున్నాయి?

యేం చూడమంటారు?  
ఏం చూడ-అంతారు?

నగరలో విహార యాత్రకి టికెట్ యెక్కడ  
కొనుక్కోవచ్చు?

నాగారం-లో విహార-యాత్ర-కి టికెట్  
ఎక్కడా కనుక్కో-వాచ్చు?

విహార యాత్రకి హోటల్లో టికెట్ బుక్  
చెయ్యవచ్చు?

విహార యాత్ర-కి హోటల్-లో టికెట్  
బుక్ చేయ-వాచ్చు?

టికెట్ యెంత?  
టికెట్ ఎంత?

ఎక్సకర్వన్ ఇంగ్లీషులో వివరిస్తారా?

ఎక్సకర్షాన్ ఇంగ్లీషు-లో వివరిస్-  
తారా?

టౌన్ సైట్‌సీనింగ్ ఎక్సకర్వన్లు  
వున్నాయా

టౌన్ సైట్-సీనింగ్ ఎక్సకర్షాన్లు  
వున్నాయా?

సాయంత్రంపూట మాస్కోని (పైద్రాబా  
ద్వీ) చూపించే ఎక్సకర్వన్లు వున్నాయా?

సాయంత్రం పూట మాస్కో-ని (హైద్రా-

మన్వే (ఏచేర్చిము హైదరబాదు)?

Это автобусная экскурсия?

యేత అఫ్తోబున్నయ యిక్సకూర్చియ?

Это пешая экскурсия

యేత పేషయ యిక్సకూర్చియ

Что входит в экскурсию?

షై ఫోజిత్ వ యిక్సకూర్చియ?

Какие достопримечательности мы увидим?

కేయే దస్తప్రిమిచాచిత్నస్సి మీ వుపీజిమ్?

Сколько часов занимает экскурсия?

స్కోల్క చిసోఫ్ జనిమాయిత్ యిక్సకూర్చియ?

Экскурсия занимает 10 часов

యిక్సకూర్చియ జనిమాయిత్ జేసివ్ చిసోఫ్

Когда начало экскурсии?

కగ్దా నచాల యిక్సకూర్చియ?

Когда (Откуда) отходит автобус?

కగ్దా (అత్కూద) అత్హోజిత్ అఫ్తోబున్?

Автобус отходит в восемь утра

అఫ్తోబున్ అత్హోజిత్ వ్ వోసిమ్ వుత్రా

Когда заканчивается экскурсия?

కగ్దా జకాన్చివయత్చ యిక్సకూర్చియ?

Мы возвращаемся в 6 часов вечера

రబ్ద-ని) పుపిన్చే ఎక్సకూర్షాన్లు వున్నా?

యిది బస్ ఎక్స్కర్షనేనా?

ంది బాస్ ఎక్సకూర్షానా?

యిది నడిచి వెళ్ళే ఎక్స్కర్షన్

ంది నాదీచి వేలల్లె ఎక్సకూర్షాన్

ఎక్స్కర్షన్లో యేమేం వున్నాయి?

ఎక్సకూర్షాన్-లో ఏమేమే వున్నా?

యేయే విశేషాలని చూస్తాం?

ఏ-ఏ విశేషాలా-ని ఉస్తామ్?

యీ ఎక్స్కర్షన్ యెన్ని గంటలు పడుతుంది?

ఏ ఎక్సకూర్షాన్ ఎన్ని గాంతాల పాదుతుంది?

ఎక్స్కర్షన్ పది గంటలు పడుతుంది

ఎక్సకూర్షాన్ పది గాంతాల పాదుతుంది

ఎక్స్కర్షన్ యెన్నింటికి మొదలవుతుంది?

ఎక్సకూర్షాన్ ఎన్నింటి-కి మొదలవుతుంది?

బస్ యెన్ని గంటలకి (యెక్కడినుంచి) బయల్దేరుతుంది?

బాస్ ఎన్ని గాంతాల-కి (ఎక్కడినుంచి) బయల్దేరుతుంది?

బస్ ఉదయం యెనిమిది గంటలకి బయల్దేరుతుంది

బాస్ ఉదయం ఎనిమిది గాంతాల-కి బయల్దేరుతుంది

ఎక్స్కర్షన్ యెన్ని గంటలకి ముగుస్తుంది?

ఎక్సకూర్షాన్ ఎన్ని గాంతాల-కి ముగుస్తుంది?

సాయంత్రం ఆరింటికి తిరిగివస్తాం

మి వజ్రప్రశ్నాయమీశ ఛేషేన్స్ చిసోఫ్  
వేచిర

Займите свои места  
జయ్మీచి స్వయీ మిస్తా

Автобус управляется  
అసోబుస్ అల్ప్రవ్ల్యాయత్తు

Посмотрите направо (налево)  
పస్మత్రిచి నప్రవా (నలేవ)

Справа (Слева) вы видите ...

నప్రవా (స్లేవ) వీ వీచిచి ...

Что это за здание?

హ్మో యెత న స్పాద్రియె?

Какого века этот храм?  
కకోవ వేక యేతత్ ఫ్రామ్?

Кому этот памятник?  
కమూ యేతత్ పామిత్నిక్?

Кто архитектор?  
క్తో అర్చిచేక్టర్?

В каком веке построено?  
ఛే కకోమ్ వేకి పస్ప్రతోయినా?

Как называется эта улица?  
కాక్ నజివాయత్తు యేత వూలిత్తు?

Это церковь (музей)?

యెత తేర్కర్చ్ (ముజేయ్)?

Это действующая церковь?  
యెత జేయ్త్వయుశ్శయ తేర్కర్చ్?

Сейчас мы выйдем из автобуса  
సీచాన్ మి వీయ్జిమ్ యిజ్ అఫ్తోబుస

Сейчас мы осмотрим этот храм  
సీచాన్ మి అస్మోత్రిమ్ యేతత్ ఫ్రామ్

Время на осмотр — пятнадцать  
మినుత్

ప్రేమ్య న అస్మోత్ పిత్నాత్తన్ మినుత్

сáянтрам áринти-ки тириги вас-  
తామ్

మీమీ సీట్లలో కూర్చోండి  
మీ-మీ సిత్లా-లో కుర్చొన్ది

బస్ బయల్దేరుతుంది

బాస బాయ్ల-దేరుతున్ది

కుడి వేపు (ఎడం వేపు) చూడండి

కుద్రి వేపు (ఎడం వేపు) చుద్దాన్ది

కుడి వేపున (ఎడం వేపున) ... కనిపి  
స్తుంది

కుద్రి వేపు-నా (ఎడం వేపు-నా) ...

కానిపిస్తున్ది

ఈ భవనం యేమిటి?

ఐ బావానామ్ ఏమిటి?

ఈ గుడి యే శతాబ్దం?

ఐ గుద్రి ఏ శతాబ్దం-ది?

యెవరి స్మారక చిహ్నం యిది?

ఎవరి స్మారకా చిహ్నం ఇది?

శిల్పి యెవరు?

శిల్పి ఎవరు?

యే శతాబ్దంలో కట్టారు?

ఏ శతాబ్దం-లో కట్టారు?

ఈ వీధి పేరు యేమిటి?

ఐ వీధి పేరు ఏమిటి?

యిది చర్చా (మ్యూజియం)?

ఇది చార్చా (మ్యూజియం)?

ఈ చర్చి యిప్పుడు పని చేస్తోందా?

ఐ చార్చి ఇప్పుడు పని చేస్తుందా?

యిప్పుడు మనం బస్ దిగుదాం

ఇప్పుడు మానామ్ బాస దిగుదాం

యిప్పుడు యీ గుడిని చూద్దాం

ఇప్పుడు ఐ గుద్రి-ని చుద్దాం

చూసే వ్యవధి పావు గంట

చుప్త వ్యావధి పావు గంట

При входе в храм снимите  
обувь

ప్రి హ్లాజి వ్ ఖ్రామ్ స్పిమిచి ఓబుఫ్

Можно оставить обувь здесь?

మోష్ను అస్తావిచ్ ఓబుఫ్ స్వేత్?

Вы можете оставить обувь в  
автобусе

వి మోషిచి అస్తావిచ్ ఓబుఫ్ వ్ అఫ్టబుసి

Фотографировать запрещено

ఫత్రగఫీరవచ్ జప్రిశ్చివో

Сдайте фотоаппараты при вхо-  
де

స్దాయ్చి ఫోతఅపరాతి ప్రి హ్లాజి

Можно зайти сюда?

మోష్ను జయ్చి స్యదా?

Что это?

ష్త్ యెత?

Что здесь находится?

ష్త్ స్వేత్ నఖోజిత్స?

Чья это гробница?

చ్యా యెత గ్రబ్నీత్స?

Переведите эту надпись

పిరివిజీచి యేతు నాత్పిక్

Через пятнадцать минут все дол-  
жны быть в автобусе

చేరిన్ పిత్నాత్సవ్ మినుత్ ఫ్పే దల్షీ  
బీచ్ వ్ అఫ్టబుసి

Полчаса на покупки

పాల్చిసా న పకూష్క్

Полчаса на обед

పాల్చిసా న అబ్యేత్

గుమ్మం దగ్గర చెప్పలు విప్పేయ్యాలి

гуммам даггара чеппулу вип-  
пейяли

చెప్పలు యిక్కడ వదలవచ్చా?

చెప్పులు ఇక్కడా వాదాలా-వాత్తా?

చెప్పలు బన్లో వదిలిపెట్టచ్చు

చెప్పులు బాస్-లో వాదిలి-పెట్ట-ొచ్చు

ఫోటోలు తీయకూడదు

ఫోటోలు తీయి-కూడదు

కేమేరాలని గుమ్మం దగ్గర యివ్వండి

кэмерáла-ни гуммам даггара ив-  
ванди

దగ్గరికి వెళ్లి చూడవచ్చా?

డాగ్గారి-కి వేల్లి ఛూడా-వాత్తా?

యిది యేమిటి?

ఇది ఏమిటి?

యిక్కడ యేం వుంది?

ఇక్కడా ఏమి వుంది?

యిది యెవరి సమాధి?

ఇది ఎవారి సమాధి?

యిక్కడ రాసిన దాన్ని అనువాదం  
చెయ్యండి

ఇక్కడా రాసిన దాన్ని అనువాదం  
చెయ్యండి

పదిపాను నిమిషాలలో ప్రతివాళ్ళూ బన్లో  
వుండాలి

పాది-ఖాను నిమిషాల-లో ప్రతి-  
వాళ్ళూ బాస్-లో ఉండాలి

షాపింగ్కి అరగంట వ్యవధి

షాపింగ్-కి అర-గంట వ్యవధి

భోజనానికి అరగంట

బోధజానాని-కి అర-గంట



## ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТИ ХАЙДАРАБАДА

**Чар-Минар** — триумфальные ворота, высота 189 футов (56 метров).

Построены в 1591 году

**Мекка Масджид** — вторая по величине мечеть в Индии. Высота 178 футов (53 метра). Построена в 1618—1687 г.г.

**Дворец Фалакнума** построен в 1884—1893 г.г. Отличается роскошью внутренней отделки.

**Храм Бирла** построен в 1976 году из белого мрамора в традиционном южноиндийском стиле

**Музей Салар Джанг** содержит коллекции восточной и европейской живописи, скульптуры и прикладного искусства

**Крепость Голконда** построена в XIV веке в 7 км. от г. Хайдарабада. Сохранились развалины царского дворца, мечетей, магазинов, пороховых складов

## మాస్కోలో చూడదగిన విశేషాలు

రెడ్ స్పేర్స్: మాస్కోకి అలాగే సోవియట్ యూనియన్ కి గుండెకాయ లాంటిది. రెడ్ స్పేర్స్ లో సెంట్ బాసిల్స్ కేథీడ్రల్ వుంది. అది ప్రాచీన రష్యన్ వాస్తు శిల్పానికి అద్భుతమైన ప్రతీక. రెనిన్ భౌతికకాయాన్ని భద్రపరిచిన 'మజ్జోలియం' అక్కడే వుంది. స్పేర్స్ కి ఉత్తరాన 'చారిత్రక మ్యూజియం' వుంది. దీనిలో 4 మిలియన్ల వస్తువులు, 10 మిలియన్ల చారిత్రక డాక్యుమెంట్లు వున్నాయి.

క్రెమ్లిన్: క్రెమ్లిన్ రెడ్ స్పేర్స్ ని ఆనుకుని వుంది. క్రెమ్లిన్ చుట్టూ విశాలమైన గోడ వుంది. దానిమీద ఐదు పెద్ద టవరులున్నాయి. వాటి చివర కెంపు నక్షత్రాలున్నాయి. వాటిల్లో ప్రధానమైనది స్పాస్కియ్ టవర్. క్రెమ్లిన్ గడియారం వున్నది దీనిమీదే. క్రెమ్లిన్ లో ఎన్నో భవంతులున్నాయి. చర్చీలున్నాయి. వాటిలో అద్భుతమైన రష్యన్ వాస్తుశిల్పం కొట్టనచ్చినట్టు కనిపిస్తుంది. ఆయుధాల మ్యూజియం (అరుజేయ్ నయ వలాత), వజ్రాల ప్రదర్శన (అల్మాజ్ని ఫౌండ్) క్రెమ్లిన్ లోనే వున్నాయి.

క్రెమ్యకోవ్ ఆర్ట్స్ గేలరీ: ప్రపంచంలో అతి పెద్ద ఆర్ట్స్ గేలరీల్లో ఇదొకటి. ఇందులో అద్భుతమైన చిత్రాలు, శిల్పాలు మొదలైనవి 50,000 దాకా వున్నాయి.

పుష్కిన్ మ్యూజియం: యిందులో రోము, గ్రీసులకి చెందిన ప్రపంచ ప్రఖ్యాత శిల్పుల

కళాఖండాలు, ఇటాలియన్ రిసైజాన్స్ కి చెందిన శిల్పాలు వున్నాయి. పశ్చిమ యూరప్ కి చెందిన 18-20 శతాబ్దాలనాటి విలువైన చిత్రాలు యెన్నో వున్నాయి.

బరజినో పనోరమా: బొరోజినో అనే చోట 1812వ సంవత్సరంలో నెపోలియన్ సైన్యాలకీ రష్యన్ సైన్యాలకీ మధ్య జరిగిన యుద్ధాన్ని తెలిపే బృహత్ చిత్రం. దీనిలో ప్రవేశించగానే ఆనాటి యుద్ధభూమి మధ్యలో నిలబడిన అనుభూతి కలుగుతుంది. చిత్రం, వాస్తవిక సెట్టింగ్ ల అద్భుత కలయికే ఈ పనోరమా.

వదెన్స్టా: సోవియట్ యూనియన్ వివిధ రంగాల్లో సాధించిన ప్రగతిని చూపే సుమారు 80 ప్రదర్శనశాలలు యిందులో వున్నాయి. అవన్నీ 300 హెక్టారుల వైశాల్యంలో వ్యాపించి వున్నాయి. స్పేస్ పెవిలియన్, మినీ రైలులు ప్రత్యేకాకర్షణలు.

యిది కాక “కలోమెన్ స్క్వయ్ మ్యూజియం”, “అండ్రేయ్ రుబ్నోవ్ మ్యూజియం”, “అస్తాంకినా యెస్టేట్ మ్యూజియం”, “సెంట్రల్ ఆర్మీ మ్యూజియం,” టెలివిజన్ టవరు, లెనిన్ సెంట్రల్ స్టేడియం, ప్లానిటోరియం, జూ, బొటానికల్ గార్డెన్స్, అలాగే యెన్నో యితర చూడదగ్గ విశేషాలు మాస్కోలో వున్నాయి.

## МУЗЕЙ

# మ్యూజియం

музей

ముసేయ్

коллекция

కలెక్షియ

живопись

జీవపిస్

картина

కర్తీన

гравюра

గ్రవ్యూర

скульптура

స్క్యల్ప్చర

статуя

స్టాతుయ

художник

మ్యూజియం

мѳѳзѳиям

ప్రదర్శన వస్తువులు

прадарщана вастувулу

పెయింటింగ్

пѳнѳтинѳ

చిత్రం

читрам

ఎన్ గ్రేవింగ్

енгрѳвинѳ

శిల్పం

щѳлпам

స్టాచూ

вѳграхам

చిత్రకారుడు

ఖద్‌జ్జీక్  
 скульптор  
 స్కూల్‌ప్టర్  
 ковёр  
 కవోర్  
 gobelen  
 గబెల్‌న్

одежда  
 అజేజ్జ  
 вышивка  
 వీషిష్క  
 мебель  
 మేబిల్  
 ткань  
 త్కాన్‌య్  
 оружие  
 అరూజియె  
 сабля  
 సాబ్‌ల్యా  
 пистолет  
 పిస్తల్వేత్  
 посуда  
 పసూద  
 фарфор  
 ఫర్‌ఫోర్  
 хрусталь  
 క్రుస్తాల్

চিত্রা-কারুদ্য  
 శిల్పి  
 шилпи  
 తివాచీ  
 тива́ची  
 తివాచీ (గోడకి వేలాడదీసేది. దాన్ని రక  
 రకాల డిజైనులతో నేస్తారు)  
 тива́ची  
 దుస్తులు  
 дустулу  
 ఎంబ్రాయిడరీ  
 емб́раида́ри  
 ఫర్నిచర్  
 фарни́чар  
 గుడ్డ  
 гудда  
 ఆయుధాలు  
 а́юдахáлу  
 పట్టుకత్తి  
 па́тла-ка́тти  
 పిస్తల్  
 पिस्ता́ल  
 పాత్రసామాను  
 па́тра-са́ма́ну  
 పింగాణీ సామాన్లు  
 पिन्गा́नी са́मा́नलु  
 క్రిస్టల్  
 криста́л

Когда открывается (закрывает-  
 ся) музей?  
 క్గ్ద అల్(కివాయిత్స) (జక్రివాయిత్స)  
 ముజేయ్?

Сколько стоит билет?  
 స్కోల్క స్తోయిత్ బిలేత్?  
 Где находится выставка ...  
 గ్డే నఖోజిత్స పిస్తఫ్క ...

మ్యూజియం యెప్పుడు తెరుస్తారు  
 (మూస్తారు)?  
 мьóзи́ям еппуду терустáру (мýс-  
 та́ру)?  
 టికెట్ యెంత?  
 тикэ́т ента?  
 ... ఎగ్జిబిషన్ యెక్కడ?  
 ... екзиби́шан еккада?

Какого века эта одежда (посу-  
да)?

కొవ వేక యెత అజేబ్బ (వసూద)?

Чей это портрет?

చెయ్ యెత పర్త్రేట్?

Кто автор?

క్తో అఫ్తర్?

ఈ దుస్తులు (ఈ పాతసామాను) యే  
శతాబ్దం నాటివి?

నీ దుస్తులు (నీ పాత్రా-సామాను) ఏ  
శతాబ్దం నాటివి?

ఈ బొమ్మ యెవరిది?

నీ బొమ్మ ఎవరిది?

దీని కర్త యెవరు?

దీనిని కర్త ఎవరు?

# ПОЧТА. ТЕЛЕГРАФ

## పోస్ట్. టెలిగ్రాఫ్

почта

పోస్ట్

телеграф

చిల్లి గాఫ్

почтамт

పచ్చామ్మ

международный почтамт

మిజ్జానరోద్వియ్ పచ్చామ్మ

авиапочта

అవియపోస్ట్

письмо

పిస్మో

заказное письмо

జకజ్నోయ్ పిస్మో

ценное письмо

తేన్నయ్ పిస్మో

письмо внутри страны

పిస్మో శున్నతీ శ్రునీ

письмо за границу

పిస్మో జ గ్రనీతు

конверт

కన్వేర్ట్

марка

మార్కు

открытка

అత్క్రీత్కు

поздравительная открытка

పజ్ద్రదపిచిల్లియ అత్క్రీత్కు

телеграмма

చిల్లి గామ్మ

పోస్ట్ ఆఫీస్

пост а́фис

టెల్లెగ్రాఫ్ ఆఫీస్

తెల్లెగ్రాఫ్ అఫీస్

కేంద్ర తంతి తపాలా ఆఫీసు

кэндра танти тапáла а́фису

ఇంటర్నేషనల్ పోస్టాఫీసు

интáрнэшáнал пост-а́фису

ఏయిర్ మెయిల్

ейр мэил

ఉత్తరం

уттарам

రిజిస్టర్డ్ లెటర్

риджистард лэтар

ఇన్శూర్డ్ లెటర్

инсьóрд лэтар

ఇన్లాండ్ లెటర్

инлáнд лэтар

విదేశీ ఉత్తరం

видéщй уттарам

కవర్

кавар

స్టాంపు

сtáмпу

కార్డు

кáрдy

గ్రీటింగ్ కార్డు

грéтинг кáрдy

టెల్లెగ్రామ్

тэлэгрáм

обычная телеграмма  
అబీచ్చయ చిల్గ్రామ్మ  
срочная телеграмма  
సోచ్చయ చిల్గ్రామ్మ  
международная телеграмма  
మిజ్దానరోద్దయ చిల్గ్రామ్మ  
телеграмма с оплаченным от-  
ветом

చిల్గ్రామ్మ న్ అప్లాచినిమ్ అత్తేతమ్  
бланк для телеграммы  
బ్లాన్క్ ద్వా చిల్గ్రామ్మి  
денежный перевод  
జేనిజ్జయ్ పిరివోత్

телеграфный перевод  
చిల్గ్రాఫ్షయ్ పిరివోత్  
бланк для [денежного] перевода  
బ్లాన్క్ ద్వా [జేనిజ్జయ్] పిరివోద  
бандероль  
బన్దిరోత్

простая бандероль  
ప్రస్తాయ బన్దిరోత్  
заказная бандероль  
జకజ్జాయ బన్దిరోత్  
ценная бандероль  
తేన్దయ బన్దిరోత్  
бандероль с книгами  
బన్దిరోత్ న్ క్షీగమి

опись вложения  
ఓపిస్ వ్లజేనియ  
посылка  
పసీల్క  
адрес  
ఆదిన్  
индекс  
ఇన్దిక్స్  
до востребования  
ద వస్త్రేబవనియ

అర్దినరీ టెల్గ్రామ్  
అర్దినారీ తలెగ్రామ్  
ఎక్స్ప్రెస్ టెల్గ్రామ్  
ఎక్స్ప్రెస్ తలెగ్రామ్  
విదేశీ టెల్గ్రామ్  
విదేశీ తలెగ్రామ్  
రిస్పెక్ట్ టెల్గ్రామ్

риплай пэйд тэлэгрám  
టెల్గ్రామ్ ఫారమ్  
తలెగ్రామ్ ఫారామ్  
మనీ ఆర్డర్  
మాని అర్దార్  
టెల్గ్రామ్ మనీ ఆర్డర్  
తలెగ్రామ్ మాని అర్దార్

మనీ ఆర్డర్ ఫారమ్  
మాని అర్దార్ ఫారామ్  
పార్సిల్ (చిన్నది)  
పార్సిల్

అర్దినరీ పార్సిల్  
అర్దినారీ పార్సిల్  
రిజిస్టర్డ్ పార్సిల్  
రిజిస్టర్డ్ పార్సిల్  
రిజిస్టర్డ్ పార్సిల్  
ఇన్సూర్డ్ పార్సిల్  
ఇన్సూర్డ్ పార్సిల్  
బుక్ పోస్ట్  
బుక్ పోస్ట్

పార్సిల్స్ వస్తువుల జాబితా  
పార్సిల్-లొని వస్తువులా ద్జాబితా  
పార్సిల్ (పెద్దది)  
పార్సిల్  
అడ్రెస్  
అడ్రెస్  
పిన్ కోడ్  
పిన్ కోడ్  
పోస్టాఫీసులో పొందడం  
పోస్టాఫీసు-లో పొందడం

адресат  
అదిసాత్  
отправитель  
అత్ప్రవీచిత్  
квитанция  
క్విటాన్ త్రియ  
подпись  
పోత్పిశ్  
почтовый ящик  
పచ్చవియ్ యాశ్చిక్

చిరునామాదారు  
చిరునామాదారు  
సెండర్  
సెందర్  
రసీదు  
రసీదు  
సంతకం  
సంతకం  
సంతాకామ్  
సంతాకామ్  
లెటర్ బాక్స్  
లెటర్ బాక్స్  
లెటర్ బాక్స్

В какие часы работает почта?

ఫ్ కశీయ చినీ రబోతయిత్ పోచ్చ?

Мне нужно послать письмо (бан-  
дероль, денежный перевод)  
మేన్ నూబ్బ పస్టాచ్ పిస్మా (బందెరోల్,  
జేనిజ్జియ్ పిరివోచ్)

Где принимают международные  
телеграммы?

గ్డే ప్రినిమాయుత్ మిజ్దానరోద్దియి చిలి  
గ్రామ్మి?

Здесь не принимают

స్టేశ్ ని ప్రినిమాయుత్

Вам нужно пойти на централь-  
ный телеграф

వామ్ నూష్న పయేచి న త్పిన్ త్రాత్ నియ్  
చిలిగ్రాఫ్

Окошко номер ...

అకోష్క నోమర్ ...

Дайте мне бланк для телеграммы  
(для денежного перевода)  
దాయ్చి మేన్ బ్లాంక్ డ్వా చిలిగ్రామ్మి  
(ద్వా జేనిజ్జియ్ పిరివోచ్)

పోస్టాఫీసు యెప్పట్టుంచి యెప్పటిదాకా  
పని చేస్తుంది?

పోస్టాఫీసు యెప్పట్టుంచి యెప్పటిదాకా  
పని చేస్తుంది?

నేను ఉత్తరం (పార్సిల్, మనీ ఆర్డర్)  
పంపాలి

నేను ఉత్తరం (పార్సిల్, మనీ ఆర్డర్)  
పంపాలి

విదేశాలకి పంపే టెలెగ్రామ్లు యెక్కడ  
తీసుకుంటారు?

విదేశాలకి పంపే టెలెగ్రామ్లు యెక్కడ  
తీసుకుంటారు?

యిక్కడ తీసుకోరు

యిక్కడ తీసుకోరు

మీరు సెంట్రల్ టెలెగ్రాఫ్ ఆఫీసుకి  
వెళ్ళాలి

మీరు సెంట్రల్ టెలెగ్రాఫ్ ఆఫీసుకి  
వెళ్ళాలి

... న నంబరు కౌంటర్కి వెళ్ళండి

... -వా నంబరు కౌంటర్కి వెళ్ళండి

నాకు ఒక టెలెగ్రామ్ (మనీ ఆర్డర్)

ఫారం యివ్వండి

నాకు ఒక టెలెగ్రామ్ (మనీ ఆర్డర్)

ఫారం యివ్వండి

Сколько стоит одно слово в  
обычной (в срочной) телеграмме?  
స్కొల్క్ స్తోయిత్ అద్నో స్లోవ వ్ అబీ  
చ్చయ్ (ఫ్ స్రోచ్చయ్) చిల్గ్రమ్మి?

Напишите латинскими буквами  
నపిషీచి అచిన్స్కిమి బూక్స్మి

Когда придёт эта телеграмма?  
కగ్దా ప్రిజోత్ యేత చిల్గ్రమ్మి?

Мне нужны две марки по 50 пайс  
(по 4 копейки)  
మ్యే సుజ్నీ ద్వే మార్కి ప పిచ్చిస్యోత్  
పాయ్ (ప చితీరి కపేయ్కి)

Сколько стоит послать это пись-  
мо в Индию (в Советский Союз?)  
స్కొల్క్ స్తోయిత్ పస్తాచ్ యేత పిస్మో  
వ్ య్వాన్జియు (వ్ సవేత్స్కియ్  
సయూన్)?

Сколько дней идёт письмо в  
Индию (в Советский Союз)?

స్కొల్క్ ద్వేయ్ ఇజోత్ పిస్మో వ్ య్వాన్జియు  
(వ్ సవేత్స్కియ్ సయూన్)?

Я хочу послать посылку авиа-  
почтой (морем)  
యా ఖచూ పస్లాచ్ పసీల్క్ అవియు  
పోచ్చయ్ (మోరిమ్)

Я могу послать это (эти книги)  
по почте?

యా మగూ పస్లాచ్ యేత (యేచి క్షీగి)  
ప పోచ్చి?

Упакуйте мне книги (эти вещи)

మాటికి అర్దిసరీ (ఎక్స్ప్రెస్) టెల్గ్రా  
మ్లో చార్జీ యెంత?

మాగ్రా-కి అర్దినారి (ఎక్స్ప్రెస్) టె-  
లెగ్రామ్-లో చార్జి ఎంత?

యింగ్లీషు అక్షరాలలో రాయండి

ఇంగ్లీషు అక్షరాలలో రాయండి

ఈ టెల్గ్రామ్ యెప్పటికి చేరుతుంది?

ఏ టెలెగ్రామ్ ఎప్పటికి చేరుతుంది?

నాకు యాభై పైసల (నాలుగు కోపె  
క్కుల) స్టాంపులు రెండు కావాలి  
నాకు ఖరఖాయ్ పాయసాల (నాలుగు కో-  
పెక్కుల) స్టాంపులు రెండు కావాలి

ఈ ఉత్తరం ఇండియాకి (సోవియట్  
యునియన్కి) పంపడానికి యెంతవుతుంది?

ఏ ఉత్తరం ఇండియాకి (సోవియట్  
యునియన్కి) పంపడానికి యెంతవుతుంది?

యిక్కడినుంచి ఇండియాకి (సోవియట్  
యునియన్కి) ఉత్తరం యెన్ని రోజులు  
పడుతుంది?

ఇక్కడినుంచి ఇండియాకి (సోవియట్  
యునియన్కి) ఉత్తరం యెన్ని రోజులు  
పడుతుంది?

ఈ పార్సెల్ని ఎయిర్ మెయిల్లో (సీ  
మెయిల్లో) పంపాలి

ఏ పార్సెల్ని ఎయిర్ మెయిల్లో (సీ  
మెయిల్లో) పంపాలి

దీన్ని (ఈ పుస్తకాలు) నేను పోస్టులో  
పంపవచ్చా?

దీనిని (ఈ పుస్తకాలు) నేను పోస్టులో  
పంపవచ్చా?

నా పుస్తకాలు (ఈ వస్తువులు) పోస్టులో పంపవచ్చా?



ఉపకూయ్చి మ్మే క్సీగి (యేచి వేష్చి)

Подождите

పదష్షీచి

Подойдите к окошку № ...

పదయ్జీచి క్ అకోష్కు నోమిర్ ...

Заполните бланк

జపోల్చి బ్లాంక్

Дайте мне бланк на английском  
[языке]

దాయ్చి మ్మే బ్లాంక్ న అంగ్లీయ్స్కమ్

Помогите мне заполнить бланк

పనుగీచి మ్మే జపోల్చి బ్లాంక్

Что здесь написать?

ష్టే స్టేష్ నపిసాచ్?

Где мне расписаться?

గ్జే మ్మే రస్పిసాత్స?

Распишитесь здесь

రస్పిషీచిష్ స్టేష్

Сколько с меня?

స్కోల్క న్ మిన్యా?

Получите квитанцию

పలుచీచి క్వీతాన్చియు

на пустакáлу (í вастувулу)

పాక చేయింద్రి

కొంచెం ఆగండి

кончем áганди

... న కౌంటర్ దగ్గరికి వెళ్ళండి

... -ва каунтар даггари-ки вэл-  
ланди

ఫార్మ్ పూర్తి చెయ్యండి

ఫార్మ్ పూర్తి చేయింద్రి

యింగ్లీషుతో పున్న ఫారమ్ యివ్వండి

инглишу-лò вунна фáрам ивванди

ఈ ఫారమ్ కొంచెం పూర్తి చేసి పెట్టండి

í фáрам кончем пúрти чéси пəт-  
танди

యిక్కడ యేం రాయాలి?

иккада éм рáяли?

యెక్కడ సంతకం చెయ్యాలి?

еккада сантакам чейяли?

యిక్కడ సంతకం చెయ్యండి

иккада сантакам чейяндри

నేను యెంత కట్టాలి?

нəну ента каттáли?

రసీదు తీసుకోండి

расíду тíсу-кóндри

# ТЕЛЕФОН

## టెలిఫోన్

телефон

చిలిఫోన్

номер телефона

నోమర్ చిలిఫోన్

домашний телефон

దమాష్చి చిలిఫోన్

рабочий телефон

రబోచి చిలిఫోన్

добавочный

దబావచ్చి

телефонная книга

చిలిఫోన్లయ క్నీగ

звонок

జ్వనోక్

телефон-автомат

చిలిఫోన్ అప్తమాత్

автоматическая телефонная связь

అఫ్తమచీచిస్కయ చిలిఫోన్లయ స్వ్యాక్

кабина

కబిన

телефонистка

చిలిఫోన్స్త్రీ

вызов (на телефонный разговор)

వీజఫ్

Какой у вас номер телефона?

కకోయ్ ఉ వాస్ నోమర్ చిలిఫోన్?

Это домашний (служебный) телефон?

యేత దమష్చి (స్లజేబ్చి) చిలిఫోన్?

టెలిఫోన్

తెలిఫోన్

టెలిఫోన్ నంబరు

తెలిఫోన్ నాంబారు

యింటి నంబరు

ఇన్తి నాంబారు

అఫీసు నంబరు

అఫీసు నాంబారు

ఎక్స్టెన్షన్

ఎక్స్టెన్షన్

టెలిఫోన్ డైరెక్టరీ

తెలిఫోన్ డైరెక్టరీ

రింగ్

రింగ్

పబ్లిక్ ఫోన్

పబ్లిక్ ఫోన్

ఎన్. టి. డి.

ఎస్ టి డి

బూత్

రూట్

టెలిఫోన్ ఆపరేటర్

తెలిఫోన్ ఆపరేటర్

పిలుపు (టెలిఫోన్ సంభాషణకి)

పిలుపు

మీ టెలిఫోన్ నంబరు యెంత?

మీ తెలిఫోన్ నాంబారు ఎంత?

యిది యింటి (అఫీస్) నంబరా?

ఇది ఇన్తి (అఫీస్) నాంబరా?

Скажите ваш номер, я запишу  
స్కజీచి వాష్ నోమిర్, యా జపిషా

Когда вам позвонить?

కగ్దా వామ్ పజ్వనీచ్?

Мне нужно позвонить

మై నూష్చ పజ్వనీచ్

Можно позвонить?

మోష్చ పజ్వనీచ్?

Пожалуйста, соедините меня с  
номером ...

పషాలస్త, సయిజిసిచి మిన్యా న్ నోమి  
రమ్ ...

Наберите мне, пожалуйста, номер  
సబిరిచి మ్మేర్, పషాలస్త నోమిర్

Как позвонить в советское (в  
индийское) посольство?

కాక్ పజ్వనీచ్ వ్ సవేత్స్కయె (వ్ యిం  
జియ్క్కయె) పసోల్స్త్య?

Алло!

అలో

Я вас слушаю

యా వాష్ స్లూషయు

С вами говорит ...

స్ వామి గవరీత్ ...

Попросите, пожалуйста, ...

ప్రసేచి, పషాలస్త, ...

Я у телефона

యా ఉ చిలిఫోన

С кем я говорю?

స్ కేమ్ యా గవర్యూ?

Я говорю с товарищем (с госпо-  
дином) ...?

యా గవర్యూ న్ తవారిష్పిమ్ (న్  
గప్పజినమ్) ...?

మీ ఫోన్ నంబరు రాసుకుంటాను, చెప్పండి  
మీ ఫోన్ నంబరు రాసు-కుంతాను,  
చెప్పండి

మీకు ఎప్పుడు ఫోన్ చెయ్యాలి?

మీకు ఎప్పుడు ఫోన్ చేయాలి

నేను టెలిఫోన్ చెయ్యాలి

నేను టెలిఫోన్ చేయాలి

ఒక సారి టెలిఫోన్ చెయ్యనిస్తారా?

ఒక సారి టెలిఫోన్ చేయనిస్తారా?

నాకు ... నంబరు కనెక్ట్ యివ్వండి

నాకు ... నంబరు కనెక్ట్ ఇవ్వండి

ఈ నంబరు డయిల్ చెయ్యండి

నీ నంబరు డయిల్ చేయండి

సోవియట్ (ఇండియన్) ఎంబసీకి ఫోన్

చెయ్యాలంటే యెలా?

సోవియట్ (ఇండియన్) ఎంబసీ-కి ఫోన్

చేయాలంటే ఎలా?

హలో

హలో

చెప్పండి, వింటున్నాను

చెప్పండి, వింటున్నాను

నేను ... మాట్లాడుతున్నాను

నేను ... మాట్లాడుతున్నాను

... గార్ని పిలుస్తారా?

... గార్ని పిలుస్తారా?

మాట్లాడుతున్నది నేనే

మాట్లాడుతున్నది నేనే

యెవరు మాట్లాడుతున్నది?

యెవరు మాట్లాడుతున్నది?

మాట్లాడేది ... గారేనా?

మాట్లాడేది ... గారేనా?

Подождите у телефона

పదవీచి ఉ చిలిఫోన

Сейчас он (она) подойдет

సిచాస్ ఓన్ (అనా) పదయ్జోత్

Его (Её) нет дома

యివో (యియో) నేత్ దోమ

Когда он (она) будет?

కగ్దా ఓన్ (అనా) బూజిత్?

Когда мне позвонить?

కగ్దా మ్మేర్ పజ్వనీచ్?

Позвоните завтра

పజ్వనీచి జాఫ్త

Что-нибудь передать?

షో నిబుచ్ పిరిదాచ్?

Передайте, что звонил (звонила\*) ...

పిరిదాయ్చి షో జ్వనీత్ (జ్వనీల\*) ...

Попросите позвонить мне

వప్రనీచి పజ్వనీచ్ మ్మేర్

Позвоните ему (ей) на работу

పజ్వనీచి యిమూ (యెయ్) వ రబోతు

Вы не скажете его (её) рабочий телефон?

వీ నె స్కాజిచి యివో (యియో) రబో చియ్ చిలిఫోన్?

Он (Она) здесь больше не живёт

ఓన్ (అనా) షేజ్ బోల్ని ని జివ్యోత్

У них сменился номер

ఉ నీఫ్ స్మీనీల్వ నోమర్

Вы не знаете его (её) новый номер?

ఒక్క నిమిషం ఆగండి

వొక్కా నిమిషామ్ యాగండి

ఆయన (ఆమె) వస్తున్నారు, ఆగండి

యీనా (యీమె) వాస్తున్నార్య, యాగండి

ఆయన (ఆమె) యింట్లో లేరు

యీనా (యీమె) ఇన్-లో లేరు

ఆయన (ఆమె) యెప్పుడు వుంటారు?

యీనా (యీమె) ఎప్పుడు వుంటారు?

యెప్పుడు ఫోన్ చెయ్యను?

ఎప్పుడు ఫోన్ చేయిను?

రేపు ఫోను చెయ్యండి

రేపు ఫోను చేయింది

యేదన్నా చెప్పింటారా?

యేదాననా చెప్పాల-అన్యాయా?

... ఫోను చేసాడని (చేసిందని\*) చెప్పండి

... ఫోను చక్క-అని (చేసింద-అని\*)

చెప్పండి

నాకు ఫోన్ చెయ్యమనండి

నాకు ఫోన్ చేయి-అనాది

అతనికి (ఆమెకి) ఆఫీసుకి ఫోన్ చెయ్యండి

అతని-కి (యీమె-కి) యీఫీసు-కి ఫోన్

చేయింది

ఆయన (ఆమె) ఆఫీసు నంబరు ఇవ్వు

గలరా

యీనా (యీమె) యీఫీసు నంబరు ఇవ్వా

గాలరా?

ఆయన (ఆమె) యిక్కడ వుండడం లేదు

యీనా (యీమె) ఇక్కడా వుండాదామ్ లేదు

వాళ్లు నంబరు మారిపోయింది

వాలలా నంబరు మారి-పోయింది

ఆయన (ఆమె) కొత్త నంబరు మీ దగ్గర

లేదా?

వీ ని జ్ఞాయిచి యివో (యియో) వోవియ్  
వోమిర్?

Занято

జానిత

Перезвоните через пять минут

పిరిజ్వనీచి చిరిజ్ ప్యావ్ మినుత్

Я перезвоню

యా పిరిజ్వన్యా

Никто не подходит

నిక్తో ని పతోఞ్జిత్

Плохо слышно

ప్లోఖ స్లీష్న

Вы меня слышите?

వీ మిన్యా స్లీషిచి?

Говорите громче!

గవరిచి గ్రోమ్చి!

Телефон плохо работает

చిలిఫోన్ ప్లోఖ రబోతయిత్

Нас прервали

నాస్ ప్రిర్వాలి

Не кладите трубку

ని క్లజీచి త్రూపు

Положите трубку

పలజీచి త్రూపు

По какому номеру вы звоните?

ప కకోము నోమిరు వీ జ్వనీచి?

Вы не туда попали

వి ని తుదా పపాలి

Здесь таких нет

జ్హేర్ తఖీవో నేత్

Телефон не работает

చిలిఫోన్ ని రబోతయిత్

áяна (ámə) котта намбару мн-  
даггара лэдá?

ఎంగేజ్డ్

ఎంగేడ్జడ్

అయిదు నిముషాల తర్వాత తిరిగి ఫోన్  
చెయ్యండి

అగ్గిదు నిముషాల తర్వాత తిరిగి  
ఫోన్ చేయండి

మళ్ళీ ఫోన్ చేస్తాను

మలలగ్గి ఫోన్ చేస్తాను

రిసీవర్ యెవరూ ఎత్తడం లేదు

రిసీవర్ ఎవరూ ఎత్తడం లేదు

సరిగా వినిపించడం లేదు

సారిగా వినిపించడం లేదు

నేను చెప్పేది వినిపిస్తోందా?

నేను చెప్పేది వినిపిస్తోందా?

కొంచెం గట్టిగా మాట్లాడండి

కొంచెం గట్టిగా మాట్లాడండి

ఈ ఫోన్ సరిగా పనిచెయ్యడం లేదు

ఈ ఫోన్ సరిగా పనిచెయ్యడం లేదు

లైన్ కట్ అయిపోయింది

లైన్ కట్ అయిపోయింది

రిసీవర్ పెట్టెయ్యకండి

రిసీవర్ పెట్టెయ్యకండి

రిసీవర్ పెట్టెయ్యకండి

రిసీవర్ పెట్టెయ్యకండి

మీరు యే నంబర్ కి ఫోన్ చేస్తున్నారు?

మీరు ఏ నంబర్ కి ఫోన్ చేస్తున్నారు?

రు?

యిది రాంగ్ నంబరు

యిది రాంగ్ నంబరు

అలాంటి వాళ్ళెవరూ యిక్కడ లేరు

అలాంటి వాళ్ళెవరూ యిక్కడ లేరు

ఈ టెలిఫోన్ పనిచెయ్యడం లేదు

ఈ టెలిఫోన్ పనిచెయ్యడం లేదు

ని మగు దజ్వనీత్స ద నివో (నియో)

అయిన (ఆమె) ఫోన్‌లో దొరకడం లేదు

аяна (амэ) фён-ло доракадам  
лэду

**Спасибо, до свидания**

స్పసీబ, ద స్విదానియ

మరి వుంటాను, సెలవు

мари вунта́ну, щелаву

## МЕЖДУГОРОДНЫЙ ТЕЛЕФОН

# టంక్‌కాల్

## Я могу позвонить в ...?

యా మగూ పబ్లిసిచ్ వ్ ... ?

## Как позвонить в Москву?

కాకో పజ్జనీచ్ వ్ మన్క్యూ?

### Какой код Дели?

కకోయ్ కోత్ దేలి?

Я хочу заказать разговор с ...

యా ఖచూ జకజాచ్ రజ్జవోర్ స్ ...

## Сколько времени ждать?

ಸೌಲಿಗೆ ವೇಮಿನಿ ಜ್ಞಾಪ್?

Разговор дадут в течение часа

రజ్వోర్ దదూత్ ఫ్ తిచేనియె చాస

Я буду говорить три минуты

(пять минут)

యా బుధు గవరీచ్ త్రి మినూతి (ఫ్యాచ్ మినూత్)

## Сколько стоит минута?

స్కాల్స్ స్టాయిట్ మిమూత?

Примите заказ на завтра на  
шесть вечера

నేను ... కి ఫోన్ చెయ్యవచ్చా?

нэну ... -ки фón чейя-ваццá?

మాస్కోకి టెలిఫోన్ చెయ్యాలంటే యెలా?

мáскó-ки тэлифóн чейял-антэ елá?

ఉత్తర కోర్ట్ నంబర్ యెంత?

диллі код намбар ента?

నేను ... కి కార్ బుక్ చెయ్యాలి

нэну ... -ки кал бук чейяли

యెంత సేపు వెయిట్ చెయ్యాలి?

ента сэпу вэит чейяли?

ఓ గంటలో యిస్సారు

вó ганґа-лó истáру

నేను మూడు (ఐదు) నిమిషాలు మాట్లాడు

డతాను

нэну мўду (аїду) нимишалу ма-

тлэдатáну

నిమిషానికి యెంత కట్కూలి?

НИМИША́НИ-КИ ента катта́ли?

రేపు సాయంత్రం ఆరు గంటలకి కాల్

ಬುಕ್ ಚೆಯ್ಯಂಡಿ

ప్రిమిచి జకాజ్ న జాఫ్త న షేన్స్  
వేచిర

Какая разница во времени?

కకాయ రాజ్జిత్త న వ్రేమిని?

Сколько времени будет в Москве  
(в Индии)?

స్కోల్క వ్రేమిని బూజిత్ వ్ మన్క్వే  
(వ్ యింజియ)?

Мы можем дать вам Москву по-  
сле двенадцати ночи

మి మొషిమ్ దాచ్ వామ్ మన్క్వూ పొస్సి  
ద్విసత్తచి నోచి

С кем будете говорить?

న్ కేమ్ బుజచి గవరీచ్?

Мне нужен ...

మై నుషిన్ ...

Кто подойдет

క్త పదయ్జోత్

Его (Её) нет, будете говорить?

యివ్ (యియె) వ్యేత్, బుజచి గవరీచ్?

Снимите заказ

స్నిమిచి జకాజ్

Перенесите заказ на завтра

పిరినిసీచి జకాజ్ న జాఫ్త

Авария на линии

అవారియ న లీనియ

Всё время занято

ఫస్యే వ్రేమ్య జానిత

Нет связи

వ్యేత్ న్వ్యాజి

Ваше время истекло

వాషి వ్రేమ్య యిన్చిక్లో

రపు శ్యాన్త్రామ్ ధ్రు గాన్తాలా-కి  
కాల బుక్ చేయిన్దని

అక్కడికి యిక్కడికి టైమ్ తేడా యెంత?  
అక్కాది-కిన్ ఇక్కాది-కిన్ టైమ్ తద్దా  
ఎంతా?

అప్పదు మాస్కోలో (ఇండియాలో) టైమ్  
యెంత అవుతుంది?

అప్పదు మాస్కో-లో (ఇండియా-లో)  
టైమ్ ఎంత అవుతుంది?

రాత్రి వన్నెండు తర్వాత మాస్కో కనె  
క్షన్ ఇవ్వగలం

రాత్రి పాన్-నెన్దు తర్వాత మాస్కో  
కాన్కాషాన్ ఇవా-గాలామ్

అది పి.పి. యేంటుంది?

అది పి పి ఓన్తాన్దని?

నాకు ... గారు కావాలి

నాకు ... గారు కావాలి

యెవరు అయినా ఫరవా లేదు

ఎవారు అయినా ఫరవా లేదు

అయిన (అమె) లేరు, అయినా మాట్లా  
డతారా?

అయా (అమె) లోరు, అయినా మాట్లాడ-  
తారా?

కాల్ కాన్సిల్ చెయ్యండి

కాల కాన్సిల్ చేయిన్దని

రేపటికి కాల్ మార్చండి

రేపటికి కాల్ మార్చండి

లైన్లు సరిగా లేవు

లైన్లు సరిగా లేవు

యెప్పుడూ ఎంగ్జ్ వస్తోంది

ఎప్పుడూ ఎంగ్జ్ వస్తోంది

లైన్లు దొరకడం లేదు

లైన్లు దొరకడం లేదు

మి టైమ్ అయిపోయింది

మి టైమ్ అయిపోయింది

Заканчивайте разговор

జకాన్చివయ్చి రజ్జవోర్

Закончили разговор?

జకోన్చిలి రజ్జవోర్?

Продлите, пожалуйста, ещё на  
... минут

ప్రదీల్గిచి, పషెలుస్త యిష్యో న ...  
మినూత్

Вы говорили шесть минут

వీ గవరీలి షేన్స్ మినూత్

Вас вызывает междугородняя

వాన్ విజివాయిత్ మిజ్దగరోద్న్యయ

Говорите

గవరీచి

Какая кабина?

కకాయ కబీన?

Где кабина?

గ్గే కబీన?

ముగించండి

మగిన్చింది

ముగించారా?

మగిన్చారా?

... నిమిషాలకి ఎక్స్టెండ్ చెయ్యండి

... నిమిషాలకి ఎక్స్టెండ్ చేయింది

మీరు ఆరు నిమిషాలు మాట్లాడారు

మీరు ఆరు నిమిషాలు మాట్లాడారు

మీకు ట్రాంక్ కాల్ వచ్చింది

మీకు ట్రాంక్ కాల్ వచ్చింది

మాట్లాడండి

మాట్లాడండి

యే బూత్లో?

ఏ రూమ్-లో?

యెక్కడ వుంది బూత్?

ఎక్కడా వుంది రూమ్?



# КНИГИ. ГАЗЕТЫ. ЖУРНАЛЫ

## పుస్తకాలు. పత్రికలు

книжный магазин

క్షేబ్జియ్ మగజీన్

газетный киоск

గజేత్నియ్ కియోస్క్

книга

క్నీగ

газета

గజేత

журнал

జర్నల్

పుస్తకాల షాపు

пустака́ла ша́пу

బుక్ స్టాల్

бук ста́л

పుస్తకం

пустакам

వార్తాపత్రిక

ва́ртá-патрика

పత్రిక

патрика

еженедельный журнал

యిజినెడెల్నియ్ జర్నల్

ежемесячный журнал

యిజెమ్యేసిచ్చియ్ జర్నల్

научно-популярный журнал

నాూచ్చపపుల్యార్నియ్ జర్నల్

общественно-политический

журнал

అప్యేస్త్విస్స పలిచీచిస్కియ్ జర్నల్

литературный журнал

లిచిరతూర్నియ్ జర్నల్

иллюстрированный журнал

యిల్యూస్ట్రవన్నియ్ జర్నల్

спортивный журнал

స్పర్టీవ్నియ్ జర్నల్

юмористический журнал

యుమరిస్పీచిస్కియ్ జర్నల్

журнал для женщин

జర్నల్ డ్యూ జేన్సిన్

వారపత్రిక

ва́ра-патрика

మాసపత్రిక

ма́са-патрика

పాపులర్ సైన్స్ పత్రిక

па́пуляр са́йнс патрика

సామాజిక రాజకీయ పత్రిక

са́маджика ра́джакія патрика

సాహిత్య పత్రిక

са́хитья патрика

బొమ్మలున్న పత్రిక

боммал-унна патрика

క్రీడా పత్రిక

крі́да патрика

హాస్య పత్రిక

ха́сья патрика

మహిళా పత్రిక

махила́ патрика

журнал мод  
జర్నల్ మోడ్

ఫాషన్స్ పత్రిక  
ఫాషాన్లా పత్రికా

автор  
ఆఫ్టర్  
писатель  
పిసాచిల్  
поэт  
పోయెట్  
సయేత్

రచయిత  
రాచాంతా  
రచయిత  
రాచాంతా  
కవి  
కవి

классическая литература, клас-  
сика

క్లాసిక్స్  
క్లాసిక్స్

క్లసిఫిక్యం లిచిరతూర, క్లాసిక్  
современная литература

ఆధునిక సాహిత్యం

సప్రమేన్యం లిచిరతూర

అధునిక సాహిత్యం

собрание сочинений

సంకలిత రచనలు

సప్రజానియే సచివ్యేనియే

సంకలిత రచనలు

детская книга

పిల్లల పుస్తకం

దేత్వకయ క్షీగ

పిల్లల పుస్తకం

роман

నవల

రమాన్

నావాలా

повесть

కథ

పోవిన్స్

కాతా

пьеса

నాటకం

ప్యేస

నాటకం

сказка

కట్టుకథ, అద్భుత కథ

స్కాస్క

కాట్టు-కాతా, అద్భుత కాతా

рассказ

కథానిక

రస్కాన్

కాతానికా

стихи

కవిత్వం

స్త్రీ

కావితా

лирика

లిరిక్స్

లీరిక

లిరిక్స్

научная фантастика

సైన్స్ ఫిక్షన్

నవూచ్చయ ఫనాస్పిక

సైన్స్ ఫిక్షన్

учебник

పాఠ్య గ్రంథం

పుచ్చేబ్లిక్

పాఠ్య గ్రాంథం

словарь

నిఘంటువు

స్లవార్

телугу-русский словарь

తెలుగు రుస్సియ్ స్లవార్

разговорник

రజ్గ వోర్నిక్

путеводитель

పుచివజీచిల్

географическая карта

గియగ్రఫీచిస్కయ కార్త

энциклопедия

యింత్రిక్ల పేజీయ

предисловие

ప్రిజిస్లోవియె

комментарий

కమిన్తారియ్

страница

స్త్రనీత్స

перевод

పిరివోత్

обложка

అబ్లోజ్క

книга в твёрдой обложке

క్నీగ వ్ త్వోర్దయ్ అబ్లోజ్క

книга в мягкой обложке

క్నీగ వ్ మ్యాహ్కయ్ అబ్లోజ్క

каталог

కతలోక్

букинистический магазин

బుకినిస్తీచిస్కియ్ మగజిన్

Какой журнал (Какую книгу)

вы посоветуете купить?

కకోయ్ జర్నల్ (కకూయు క్నీగు) వీ

పసవ్యేతుయిచి కుపిచ్?

Покажите мне книги издатель-

ства «Радуга» («Вишалаандхра

Пабблишинг Хаус»)

నిగ్ఖాన్తువు

తెలుగు రష్యన్ నిఘంటువు

తెలుగు రాష్యన్ నిగ్ఖాన్తువు

క్రఫేజ్ బుక్

ఫ్రౌజ్ బుక్

గైడ్ బుక్

గాయ్డ్ బుక్

మేప్

మౌప్

విజ్ఞాన సర్వస్వం

విగ్నియా సర్వాస్వామ్

ముందుమాట

ముందుమాట

వ్యాఖ్య

వ్యాఖ్య

పుట

పుట

అనువాదం

అనువాదం

కవర్

కవర్

హార్డ్ కవర్ పుస్తకం

హార్డ్-కవర్ పుస్తకం

సాదా కవరు పుస్తకం

సాదా కవరు పుస్తకం

కేటలాగు

కేటలాగు

పాత పుస్తకాల షాపు

పాత పుస్తకాల షాపు

మీ దృష్టిలో యే పత్రిక (పుస్తకం)

మంచిది?

మీ దృష్టిలో ఏ పత్రిక (పుస్తకం)

మీ దృష్టిలో ఏ పత్రిక (పుస్తకం)

“రామగ” ప్రచురణాలయం (“విశాలాంధ్ర

పబ్లిషింగ్ హౌస్”) వారి పుస్తకాలు

చూపించండి

పకజీవి మ్యే క్షీగి యిజ్డా చిత్తస్త్వ రాదుగ  
(విశాలాంధ్ర పబ్లిషింగ్ హౌస్)

Мне нужны книги на русском  
языке (на телугు)

మే మిక్కి క్షీగి న రూస్కమ్ యిజికే  
(న తెలుగు)

Мне нужен учебник телугу  
(русского)

మే సుషిన్ ఉచేబ్నిక్ తెలుగు (రుస్కువ)

Дайте мне карманный англо-  
русский словарь

దాయ్ చి మ్యే కర్మాన్నియ్ ఆంగ్ల రూస్కియ్  
స్లవార్

У вас есть книги Льва Толстого  
(Гуразады Аппарао)?

ఉ వాన్ యేస్ క్షీగి ల్వా తల్స్తోవ  
(గురజాది అప్పరావు)?

У вас есть книги иностранных  
издательств?

ఉ వాన్ యేస్ క్షీగి యిసస్రాన్నిఖ్ యిజ్డా  
చిత్తస్త్వ?

Где купить путеводители?

గ్డే కుపీచ్ పుచివజీతిలి?

У вас есть схема Москвы (Хай-  
дарабада)?

ఉ వాన్ యేస్ సేఖము మన్క్వే (హైద  
రాబాద)?

Когда выходит газета ... ?

కగ్డా విఖోజిత్ గజేత ... ?

ра́дуга працуран-áлаям (вищáлá-  
андхра пaблишинг хаус) вáри  
пустакáлу цýпинцанди

నాకు రవ్యన్ భాషల్ (తెలుగుభాషల్)  
పున్న పుస్తకాలు కావాలి

నాకు రాష్యన్ బహాషా-లో (తెలుగు  
బహాషలో) వున్నా పుస్తకాలు కావాలి

నాకు తెలుగు (రవ్యన్) నేర్చుకునే పుస్త  
కం కావాలి

నాకు తెలుగు (రాష్యన్) నేర్చు-  
కునే పుస్తకాలు కావాలి

నాకు పాకెట్ సైజ్ యింగ్లీషు - రవ్యన్  
నిఘంటువు యివ్వండి

నాకు పాకెట్ సైజ్ ఇంగ్లీషు-రాష్యన్  
నిఘంటువు ఇవ్వండి

మీ దగ్గర లియో టాల్స్టాయ్ (గురజాడ  
అప్పరావుగారి) పుస్తకాలు ఉన్నాయా?

మీ దగ్గర లియో టాల్స్టాయ్ (గురా-  
జాడా అప్పరావు గారి) పుస్తకాలు

ఉన్నాయా?

విదేశీ ప్రచురణాలయాల పుస్తకాలు  
ఉన్నాయా?

విదేశీ ప్రచురణాలయాల పుస్తకాలు  
ఉన్నాయా?

గైడు పుస్తకాలు యెక్కడ దొరుకుతాయి?

గాయ్దు పుస్తకాలు ఎక్కడ దొరు-  
కుతాయి?

మాస్కో (హైదరాబాద్) నగరం మేన్  
పుండా?

మాస్కో (హైదరాబాద్) నగరం మేన్  
పుండా?

... పేవరు యెప్పుడు వస్తుంది?

... పేవరు ఎప్పుడు వస్తుంది?

Дайте сегодняшний номер

దామేజి సెవోద్విష్నియ్ నోమిర్

Это последний номер?

యేత పస్యేద్వియ్ నోమిర్?

Как часто выходит эта газета  
(этот журнал)?

కక్ చాస్త విఫోజిత్ యేత గజేత (యేతత్  
జర్నల్)?

Эта газета выходит ежедневно  
(раз в неделю)

యేత గజేత విఫోజిత్ యిజిద్నేష్ (రాజ్  
వ్ నిజేబ్య)

Этот журнал выходит раз в  
две недели (в месяц)

యేతత్ జర్నల్ విఫోజిత్ రాజ్ వ్ ద్వే  
నిజేలి (వ్ మేసిత్స్)

Какие у вас есть газеты (жур-  
налы) на английском [языке]?

కకియ ఉ వాన్ యేన్స్ గజేతి (జర్నాలి)  
న అంగ్లీయ్స్కమ్ [యిజిత్]?

Где подписаться на этот журнал  
(эту газету)?

గ్డే పత్తిసాత్స న యేతత్ జర్నల్ (యేతు  
గజేతు)?

Сколько стоит подписка на год?

స్కోల్క్ స్తోయిత్ పత్తిస్క్ న గోత్?

ఈ రోజు పేపరు యివ్వండి

ఏ రోడ్జు పేపారు ఇవ్వండి

యిది తాజా పేపరా

ఇది తాదజా పేపరా?

యీ పత్రిక యెన్ని రోజులకి ఒక సారి  
వస్తుంది?

ఏ పత్రికా ఎన్ని రోడ్జులా-కి ఒక సారి  
చారి వస్తుంది?

యీ వార్తాపత్రిక ప్రతిరోజూ (వారానికి  
ఒక సారి) వస్తుంది

ఏ వార్తా-పత్రికా ప్రతి రోడ్జు  
(వారానికి ఒక సారి) వస్తుంది

యిది పత్రిక (మాసపత్రిక)

ఇది పాక్షా-పత్రికా (మాసా-పత్రి-  
కా)

మీ దగ్గర యింగ్లీషులో యేయే పత్రికలు  
వున్నాయి?

మీ-దాగ్గరా ఇంగ్లీషు-లో ఏ-ఏ పత్రికలు  
వున్నాయి?

ఈ పత్రికకి చందా యెక్కుడ కట్టాలి?

ఏ పత్రికా-కి చందా ఎక్కువ కట్టాలి?

సంవత్సరం చందా యెంత?

సంవత్సరం చందా ఎంత?

# ОБРАЗОВАНИЕ

## విద్యావిధానం

В Индии после окончания средней школы можно поступить в колледж и получить диплом бакалавра, соответствующий неполному высшему образованию. Для получения диплома магистра нужно продолжить обучение в университете в течение двух лет. Диплом магистра соответствует высшему образованию в СССР.

సోవియట్ యూనియన్ లో విద్య ఉచితం. ఓనమాలు మొదలుపెట్టిందగ్గర్నుంచి యేదో ఒక కోర్సు పూర్తి చేసే దాకా ఉచిత విద్య. సెకండరీ విద్య వరకూ విద్య నిర్బంధం. ఎనిమిదవ తరగతి పూర్తిచేశాక యేదేనా సాంకేతిక వృత్తి విద్యలో చేరవచ్చు. మూడేళ్లు చదవాలి. వాళ్లకి సెకండరీ విద్య పూర్తి చేసినట్లూ, వృత్తి విద్య పొందినట్లూ సర్టిఫికేట్ ఇస్తారు. తర్వాత ఇన్ స్టిట్యూట్ లో చేరవచ్చు. దానిలో 5-6 యేళ్లు విద్యని బోధిస్తారు. ఇది ఉన్నత విద్య కిందికి వస్తుంది. తర్వాత రీసెర్చి స్కాలర్ గా చేరి మంచి ఫలితాలని పొంది థీసెస్ ని డిఫెండ్ చేస్తే డాక్టరేటు పట్టా వస్తుంది.

образование

అబసవానియే

начальное образование

నచాల్నాయే అబసవానియే

среднее образование

సేద్నీయే అబసవానియే

высшее образование

వీశ్చీయే అబసవానియే

школа

ష్కోల

школа-интернат

ష్కోల ఇన్ చిర్నాత్

класс (год обучения)

క్లాస్

класс (группа учеников)

క్లాస్

విద్య

విద్యా

ప్రాథమిక విద్య

ప్రాథమామికా విద్యా

సెకండరీ విద్య

సెకాండరీ విద్యా

ఉన్నత విద్య

ఉన్నతా విద్యా

బడి, పాఠశాల

బాద్ది, పాథా-షాలా

బోర్డింగు స్కూలు

బోర్డింగు స్కూలు

తరగతి

తరాగతి

క్లాసు

క్లాసు

класс (помещение)

క్లాస్

урок

ఉరోక్

предмет

ప్రేదేమేత్

отметка, оценка

అత్ మేత్కు, అత్నేస్కు

отлично, пятерка

అతీళ్లు, పిచోర్లు

хорошо, четверка

ఖరషో, చిత్ వోర్కు

удовлетворительно, тройка

పుదన్ల త్వరీచిల్లు, త్రోయ్క

неудовлетворительно, двойка

నిపుదన్ల త్వరీచిల్లు, ద్వీయ్క

учебник

ఉచేబ్నీక్

учитель

ఉచీచిల్

учительница

ఉచీచిల్నిత్తు

ученик

ఉచినిక్

ученица

ఉచినిత్తు

каникулы

కనీకులి

экзамен

యిక్ జామిన్

аттестат зрелости

అతిస్తాత్ (జేరిస్సి)

техникум

తేఖ్నికుమ్

человек

ఇన్స్టిట్యూట్

ఇన్స్టిట్యూట్

క్లాస్ రూము

క్లాస్-రూమ్

పాఠం

పాఠఠామ్

సబ్జెక్టు

సాబ్దజేక్టు

మార్కు

మార్కు

ఫాస్ట్ క్లాస్, డిస్టింక్షన్

ఫాస్ట్-క్లాస్, డిస్టింక్షన్

సెకండ్ క్లాస్

సెకాండ్ క్లాస్

ఆర్డినరీ పాస్

ఆర్డినరీ పాస్

ఫెయిల్

ఫెయిల్

పాఠ్య గ్రంథం

పాఠ్య-గ్రాంథామ్

ఉపాధ్యాయుడు

ఉపాధ్యాయుడు

ఉపాధ్యాయురాలు

ఉపాధ్యాయురాలు

శిష్యుడు

శిష్యుడు

శిష్యురాలు

శిష్యురాలు

సెలవులు

సెలవులు

సలావులు

పరీక్ష

పరీక్ష

స్కూల్ లీవింగ్ సర్టిఫికేట్

స్కూల్ లీవింగ్ సర్టిఫికేట్

టెక్నికమ్ (సాంకేతిక వృత్తి విద్య యిచ్చే)

సెకండ్ రీ స్కూలు)

టెక్నికామ్

ఇన్స్టిట్యూట్

ఇన్స్టిట్యూట్

колледж  
 కోలిజ్జ్  
 университет  
 ఉనివర్సిటీ  
 студент (студентка\*)  
 స్టుడెంట్ (స్టుడెంట్ క\*)  
 преподаватель (преподаватель-  
 ница\*)  
 (పిపదవాచిత్ (పిపదవాచిత్ నిత్య\*))  
 факультет  
 ఫాకుల్టీ  
 сессия  
 సేషియ  
 лекция  
 లేక్షియ  
 семинар  
 సీమినార్  
 курс (год обучения)  
 కూర్స్  
 курс  
 కూర్స్  
 аудитория  
 అవుజిటోరియా  
 библиотека  
 బిబ్లియేక  
 читальный зал  
 చిటాల్నియ్ జాల్  
 общежитие  
 అవ్జిజీచియె  
 диплом, дипломная работа  
 డిప్లోమ్, డిప్లోమ్మయ రబోత  
 диплом (документ об окончании  
 высшего учебного заведения)  
 డిప్లోమ్  
 аспирантура  
 అస్పిరంతూర  
 аспирант (аспирантка\*)

కాలేజి, కళాశాల  
 కాలేజి, కాలా-షాలా  
 యూనివర్సిటీ, విశ్వవిద్యాలయం  
 యూనివర్సిటీ, విశ్వావిద్యాలయం  
 విద్యార్థి  
 విద్యార్థి  
 లెక్చరర్  
 లెక్చరార్  
 లెక్చరార్  
 డిపార్ట్మెంట్  
 పరీక్షల రోజులు  
 పరీక్షశాలా రోడ్డులు  
 లెక్చర్  
 లెక్చరర్  
 లాబ్  
 లాబ్  
 సంవత్సరం  
 సామ్వత్సరం  
 గ్రూపు  
 గ్రూపు  
 లెక్చర్ హాలు  
 లెక్చర హాలు  
 లైబ్రరీ  
 లైబ్రరీ  
 రీడింగ్ రూమ్ (లైబ్రరీలో కూర్చుని  
 చదువుకోడానికి కేటాయించిన గది)  
 రీడింగ్ రూమ్  
 హాస్టల్  
 హాస్టల్  
 ప్రాజెక్ట్ వర్క్  
 ప్రాజెక్ట్ వర్క్  
 డిగ్రీ  
 డిగ్రీ  
 డాక్టరేట్ కోర్స్  
 డాక్టరేట్ కోర్స్  
 రిసెర్చ్ స్కాలర్



అస్పిరాంట్ (అస్పిరాంట్కా*)	рисёрч скáлар
దిస్సెర్టాషియ	థీసిస్
దిసిర్తాల్పియ	тхійсис
బాకాలవ్ ఇస్కుస్త్వ (неполное	బి. ఎ.
высшее гуманитарное образова-	బి ఎ
ние)	
బకల్లావ్ యిన్ కూన్త్వ	
బాకాలవ్ నాుక్ (неполное высшее	బి.ఎస్.సి.
техническое образование)	బి ఎస్ సి
బకల్లావ్ నవూక్	
బాకాలవ్ ఇకొనొమిక్స (неполное	బి. కాం.
высшее экономическое образова-	బి కామ్
ние)	
బకల్లావ్ యిన్ కనోమిక్స	
బాకాలవ్ పరావ (высшее юриди-	బి. ఎల్.
ческое образование)	బి ఎల్
బకల్లావ్ ప్రావ	
మాగిస్టర్ ఇస్కుస్త్వ (высшее гума-	ఎమ్. ఎ.
нитарное образование)	ఎమ్ ఎ
మగిస్ట్రల్ ఇన్ కూన్త్వ	
మాగిస్టర్ నాుక్ (высшее инженер-	ఎమ్. ఎస్. సి.
ное или физико-математичес-	ఎమ్ ఎస్ సి
кое, химико-биологическое обра-	
зование)	
మగిస్ట్రల్ నవూక్	
మాగిస్టర్ ఇకొనొమిక్స (высшее эконо-	ఎమ్. కాం.
мическое образование)	
మగిస్ట్రల్ యిన్ కనోమిక్స	ఎమ్ కామ్
కాన్డిడత్ నాుక్	డాక్టర్ ఆఫ్ ఫిలాసఫీ
కంజిడాల్ నవూక్	డాక్టర్ ఆఫ్ ఫిలాసాఫీ
ప్రోఫెసర్	ప్రొఫెసర్
ప్రొఫెసర్	ప్రోఫెసర్

С какого возраста детей принимают в школу?  
 ఏ వయస్సునుంచి పిల్లల్ని స్కూలులో చేరుకుంటారు?  
 న్ కక్వ వో జ్రస్త జిచేయ్ ప్రినిమాయుల్  
 é ваяссу-нунчи пиллал-ни скý-  
 వ్ స్కూలు?  
 лу-лò чéрукунтáру?

Сколько лет учатся в школе  
(в колледже, в техникуме)?

స్కూల్ లో రేట్ ఊచత్వ ఫ్ వోల్లి (5  
కోలిజి, ఫ్ చేల్లికుమి)?

В каком классе ты учишься?  
ఫ్ కకోమ్ క్లాసి తీ ఊచిత్వ?

Какие у тебя отметки?  
కకీయి ఉ చిబ్బా లతోమేత్తి?

Я учусь хорошо  
యా ఉచూత్ ఖరవో

Когда начинается (заканчивает-  
ся) учебный год?

కగ్దా నచినాయిత్వ (జకాన్చివయత్వ) ఉచే  
బ్లియ్ గోత్?

Когда начинаются каникулы (эк-  
замены)?

కగ్దా నచినాయుత్వ కనీకులి (యెక్వామిని)?

Сколько учеников в классе?  
స్కూల్ లో ఉచినికోఫ్ ఫ్ క్లాసి?

Какие правила приёма иностран-  
ных студентов?

కకీయె ప్రావిల ప్రియోమ యినస్రాన్నిఫ్  
స్తుజేన్త్?

Где вы учитесь?  
గ్డే వీ ఊచిచిత్?

Я учусь в университете Патриса  
Лумумбы

యా ఉచూత్ ఫ్ ఉనివిర్సిచెచి పత్రీస  
లుముమ్బి

На каком курсе?  
న కకోమ్ కూర్చి?

స్కూలులో (కాలేజీలో, వృత్తిపరమైన సాం  
కేతిక పాఠశాలలో) యెన్నేళ్లు చదువుకుం  
టున్నారు?

స్కూలు-లో (కాలేజీ-లో, వ్రుత్తి-  
పరామాయినా సాంకేతిక పాఠశాల-  
లో) ఎన్-తల్లు చాదువు-కున్తున్నారు?

నువ్వు యే క్లాసు చదువుతున్నావు?  
నువ్వు ఏ క్లాసు చాదువు-తున్నావు?

నీ మార్కులు యెలా వుంటాయి?  
నీ మార్కులు ఎలా వున్తాయి?

నాకు మంచి మార్కులే వస్తాయి  
నాకు మంచి మార్కులే వస్తాయి

విద్యా సంవత్సరం యెప్పుడు మొదలవుతుంది  
(ముగిస్తుంది)?

విద్య సాంవత్సరం ఎప్పుడు మొ-  
దల-అవుతుంది (ముగిస్తుంది)?

శేలపులు (పరీక్షలు) యెప్పుడు మొదలవు  
తాయి?

శేలపులు (పరీక్షలు) ఎప్పుడు  
మొదలవుతాయి?

మీ క్లాసులో పిల్లలు యెంతమంది వున్నారు?  
మీ క్లాసు-లో పిల్లలూ ఎంత-మంది  
వున్నారు?

విదేశీ విద్యార్థులని చేర్చుకునే రూపు  
యేమిటి?

విదేశీ విద్యార్థులని చేర్చుకునే రూపు  
యేమిటి?

మీరు యెక్కడ చదువుతున్నారు?  
మీరు ఎక్కడ చాదువు-తున్నారు?

నేను లుముంబా స్నేహ విశ్వవిద్యాలయంలో  
చదువుతున్నాను

నేను లుముంబా స్నేహ విశ్వవిద్యాలయంలో  
చదువుతున్నాను

యెన్నో సంవత్సరం?

ఎన్నో సాంవత్సరం?

На первом (втором) курсе

న పేర్వమ్ (ఫర్మ్) కూర్చి

Что вы изучаете?

ష్టా వి యిజచాయచి?

Вы платите за обучение?

వి ప్లాచిచి జ అబుచేనియె?

У нас бесплатное образование

ఉ నాస్ బిన్స్లాత్నయె అబ్రజవానియె

మొదటి (రెండవ) సంవత్సరం

మోదతి (రెండిదావా) самватсарам

మీ సబ్జక్టు యేమిటి?

మీ సబ్దజాక్తు ఏమితి?

చదువుకి డబ్బు కట్టాలా?

చాదువు-కి డాబ్బు కాట్టాలా?

మా దేశంలో విద్య ఉచితం

మా దేశామ-లో విద్యా ఉచితం

# РАЗВЛЕЧЕНИЯ

## విన్ోదం

### ТЕАТР. КОНЦЕРТ

## థియేటర్. కచేరీ

театр

చాతర్

оперный театр

ఓపిర్నియ్ చాతర్

театр оперы и балета

చాతర్ ఓపిరి యి బల్లేత

театр оперетты

చాతర్ అపిర్వేతి

драматический театр

ద్రమచీవిస్కియ్ చాతర్

кукольный театр

కూకల్నియ్ చాతర్

детский театр

జేత్కియ్ చాతర్

опера

ఓపిర

балет

బల్లేత్

пьеса

ప్వేస

драма

ద్రామ

комедия

కమేదియ

оперетта

అపిర్వేత

концерт

కంతేర్

థియేటర్

త్తియేటర్

ఓపెరా థియేటర్

వోపెరా త్తియేటర్

ఓపెరా, బాలే థియేటర్

వోపెరా, రాలే త్తియేటర్

సంగీత స్వత్య థియేటర్

సంగీతా న్రుత్యా త్తియేటర్

నాటకాల థియేటర్

నాటకాల త్తియేటర్

వప్పెట్ థియేటర్

పాప్పెట్ త్తియేటర్

పిల్లల థియేటర్

పిల్లల త్తియేటర్

ఓపెరా

వోపెరా

బాలే

రాలే

నాటకం

నాటకాం

ద్రామా

ద్రామా

కామెడీ

కామెడీ

సంగీత నాటకం

సంగీతా నాటకాం

కచేరీ

కాచేరీ

эстрадный концерт  
యన్‌త్రాద్వియ్ కంత్సేర్  
музыка

మూజిక

симфоническая музыка  
సింఫనీచిస్కయ్ మూజిక  
классическая музыка  
క్లస్సీచిస్కయ్ మూజిక  
современная музыка  
స్రవిమ్యేష్నయ్ మూజిక  
джаз  
జాజ్  
поп-музыка  
పోప్ మూజిక  
лёгкая музыка  
ల్యోఖయ్ మూజిక  
народная музыка  
నరోద్నయ్ మూజిక  
индийская музыка  
యిండియ్స్కయ్ మూజిక  
музыка стиля карнатака  
మూజిక స్తీల్స్ కర్నాటక

песни

ప్యేస్నీ

народные песни  
నరోద్నయ్ ప్యేస్నీ  
песни из кинофильмов  
ప్యేస్నీ యిజ్ కిన్ఫీల్మ్స్

танцы

తాన్‌త్సీ

русские народные танцы  
రుస్కియ్ నరోద్నయ్ తాన్సీ  
индийские танцы  
యిండియ్స్కియ్ తాన్‌త్సీ  
танцы стиля кучипуди  
తాన్‌త్సీ స్తీల్స్ కుచిపూడి

ансамбль

అంసాంబల్

లైట్ మ్యూజిక్ కాన్సెర్ట్  
లైట్ మ్యూజిక్ కాన్సెర్ట్

సంగీతం

సంగీతామ్

సింఫనీ మ్యూజిక్  
симфоний мьюзик  
సాంప్రదాయక సంగీతం  
సాంప్రదాయక సంగీతం  
ఆధునిక సంగీతం  
ఆధునిక సంగీతం  
అధునిక సంగీతం  
జాజ్  
джаз  
పోప్ సంగీతం  
పోప్ సంగీతం  
లలిత సంగీతం  
లలిత సంగీతం  
జానపద సంగీతం  
జానపద సంగీతం  
దజానాపాదా సంగీతం  
దజానాపాదా సంగీతం  
భారతీయ సంగీతం  
భారతీయ సంగీతం  
బహారతీయ సంగీతం  
బహారతీయ సంగీతం  
కర్ణాటక సంగీతం  
కర్ణాటక సంగీతం  
కర్ణాటక సంగీతం

పాటలు

పాటాలు

జానపద గీతాలు  
జానపద గీతాలు  
సినీమా పాటలు  
సినీమా పాటలు  
సినీమా పాటలు

నాట్యాలు

నాట్యాలు

రష్యన్ జానపద నృత్యాలు  
రష్యన్ జానపద నృత్యాలు  
భారతీయ నృత్యాలు  
భారతీయ నృత్యాలు  
బహారతీయ నృత్యాలు  
బహారతీయ నృత్యాలు  
కుచిపూడి నృత్యం  
కుచిపూడి నృత్యం

బృందం

బ్రుందామ్

вокально -инструментальный  
ансамбль

వాకాల్ప యిన్స్ట్రుమెంటల్ యింసాంబల్

ансамбль народной музыки  
అంసాంబల్ నరోద్దుయ్ మూజికి  
ансамбль песни и пляски  
అంసాంబల్ ప్యేస్సె యి ప్లాస్సెక్కు

танцевальный ансамбль  
తన్తెవాల్పియ్ అంసాంబల్

оркестр

ఆర్కెస్తర్

симфонический оркестр

సిమ్ఫనీచిస్కియ్ ఆర్కెస్తర్

камерный оркестр

కామెర్నియ్ ఆర్కెస్తర్

струнный оркестр

స్ట్రాన్నియ్ ఆర్కెస్తర్

духовой оркестр

దుఖవోయ్ ఆర్కెస్తర్

оркестр народных инстру-  
ментов

ఆర్కెస్తర్ నరోద్దిఖ్ ఇంస్ట్రుమేంతఫ్

фортепьяно, рояль

ఫర్తిప్యాన, రయోల్

орган

ఆర్గాన్

скрипка

స్క్రిప్క

виолончель

వియలన్చేల్

флейта

ఫ్లేయ్త

అలిత సంగీత బృందం

लालिता संगीता ब्रुण्डाम

జానపద సంగీత బృందం

джанапада संगीता ब्रुण्डाम

జానపద నృత్య, గీత బృందం

джанапада нруत्या, гита  
брундам

నాట్య బృందం

नाट्या ब्रुण्डाम

ఆర్కెస్ట్రా

ఆర్కెస్ట్రా

సింఘనీ ఆర్కెస్ట్రా (వేర్వేరు సంగీత  
వాయిద్యాల పెద్ద సమూహం)

симфани́ аркестра́

చిన్న సింఘనీ ఆర్కెస్ట్రా

чинна симфани́ аркестра́

తీగల వాయిద్యాల ఆర్కెస్ట్రా

тигала वाиंद्याला аркестра́

ఊదే వాయిద్యాల ఆర్కెస్ట్రా

यूद वाиंद्याला аркестра́

జానపద వాయిద్యాల ఆర్కెస్ట్రా

джанапада वाиंद्याला аркестра́

పియానో

पियाँनो

ఆర్గన్ వాయిద్యం

अर्गन वाиंद्याम

ఫిడేలు

फिदेलу

సెల్లో (ఇది పెద్దగా వుండే ఫిడేలు. ఫిడే  
లుకి భిన్నంగా దీనిలో మంద్రమైన  
శబ్దాలు వస్తాయి)

सेल्लó

ఫ్లూట్

फ्लूट

арфа  
 ఆర్ప  
 труба  
 త్రుబా  
 барабан  
 బరబాన్  
 ситар  
 సితార్  
 ви́на  
 వీణ  
 та́бла  
 తబల  
 тамбу́ра  
 తంబూర  
 композитор  
 కంపజీతర్  
 дирижёр  
 డిరిజోర్  
 музыкант  
 ముజికాన్  
 актёр  
 అక్టోర్  
 актриса  
 అక్ట్రీస  
 певец  
 పివేత్స్  
 певица  
 పివీత్స్  
 танцор  
 తంతోర్  
 танцовщица  
 తంచవీత్స్  
 балерина  
 బలిరీన  
 режиссёр-постановщик  
 రిజిస్టోర్-పస్తనోవ్శిక్  
 балетмейстер  
 బలిత్మేయ్స్తర్

హార్ప్  
 хárп  
 ట్రంపెట్  
 трампет  
 డ్రమ్  
 డ్రామ్  
 సితార్  
 ситар  
 వీణ  
 ви́на  
 తబల  
 табала  
 తంబూర  
 тамбу́ра  
 సంగీత రూపకర్త  
 сангіта рупакарта  
 నిర్వాహకుడు  
 нирва́хакуду  
 సంగీతకారుడు  
 сангіта-ка́руду  
 నటుడు  
 на́туду  
 నటి  
 на́ти  
 గాయకుడు  
 га́якуду  
 గాయకి  
 га́яки  
 నాట్యగాడు  
 на́тъя-га́ду  
 నాట్యగత్తె  
 на́тъя-гаттэ  
 బాలే నర్తకి  
 ба́лэ на́ртаки  
 డైరెక్టర్  
 дайрэ́ктар  
 బాలే డైరెక్టర్  
 ба́лэ дайрэ́ктар

партер  
 పర్జేర్  
 амфитеатр  
 అమ్మిచాతర్  
 ложа  
 లోజ  
 ярус  
 యారున్  
 антракт  
 అంక్రాక్ట్  
 действие, акт (в спектакле)  
 డేయ్స్తియే, ఆక్ట్  
 отделение (концерта)  
 అత్ జిల్వేనియే  
 сцена  
 స్సేన  
 занавес  
 జానవిన్  
 декорации  
 జికరాత్పియి  
 костюмы  
 కస్చూమి  
 роль  
 రోల్  
 главная роль  
 గ్లావ్నాయ రోల్  
 репертуар театра  
 రిపిర్తువార్ చాత్ర  
 афиша  
 ఆఫీష  
 премьера  
 ప్రెమ్యేర  
 билет  
 బిల్యేత్  
 билетёр  
 బిలివోర్  
 програмка  
 ప్రగ్రామ్కు

ముందు నీట్లు  
 мунду సిగ్లు  
 ఆంఫీథియేటర్  
 амфитхиётар  
 బాక్స్  
 బాక్స్  
 బాల్కానీ  
 బాల్కానీ  
 విక్రాంతి  
 вищра́нти  
 భాగం (నాటకంలో)  
 భాగం  
 భాగం (కచేరీలో)  
 భాగం  
 స్టేజి  
 స్టేజి  
 తెర  
 тера  
 అలంకరణ  
 అలంకారాణా  
 దుస్తులు  
 దుస్తులు  
 పాత్ర  
 పాత్ర  
 ప్రధాన పాత్ర  
 ప్రాధానా పాత్ర  
 థియేటర్లో వేయబడే నాటకాలు  
 త్ఖియేటర్-లో వజా-బాదా నాటకాలు  
 పోస్టర్  
 పోస్టర్  
 తొలి ప్రదర్శన  
 తొలి ప్రదర్శన  
 టికెట్  
 టికెట్ కలెక్టర్  
 టికెట్ కలెక్టర్  
 ప్రోగ్రామ్  
 ప్రోగ్రామ్



фойе  
 ఫయే  
 гардероб  
 గర్జిరొఫ్  
 бинокль  
 బిన్ోక్స్  
 буфет  
 బుఫెత్  
 курительная комната  
 కురీచిల్నయ కోప్పత  
 звонок  
 జ్వనోక్

третий звонок  
 త్రేచియ్ జ్వనోక్

зал  
 జాల్  
 ряд  
 ర్యాత్  
 место  
 మ్మేస్త

Я хочу пойти в театр (на кон-  
 церт)  
 యా ఖచూ పయ్చి ఫ్ చాతర్ (న  
 కంఫేర్త్)

Я хочу посмотреть балет (по-  
 слушать оперу)  
 యా ఖచూ పస్మత్త్యేచ్ బత్తేత్ (పస్మా  
 వచ్ ఓపిరు)

Покажите мне репертуар театров  
 పకజీచి మ్మేస్త్ రిపిర్తువార్ చాత్రఫ్

В какой театр вы советуете  
 пойти?

ఫ్ కకోయ్ చాతర్ వీ సమ్మేతుయిచి పయ్చి?

Я хочу посмотреть пьесу Чехова  
 «Три сестры»

ఫయే  
 ఫాé  
 క్లోక్ రూమ్  
 క్లొక్ రూమ్  
 бина́кьюларс  
 కేంటీన్  
 కేన్టీన్  
 పాగ తాగే గది  
 по́га та́гé гадн  
 గంట  
 గాన్తా

మూడో గంట  
 మృదో గాన్తా

హాలు  
 హాలు  
 వరస  
 వరస  
 వరసా  
 సీటు  
 సీటు

నాకు ఫియేటర్కి (కచేరీకి) వెళ్లాలని  
 వుంది  
 నాకు త్ఖియేగార్-కి (కాచేరీ-కి)  
 వేల్లా-లని వుంది

బాలే చూద్దామని (ఓపెరా విందామని)  
 వుంది  
 రాలే ఉద్దామ-ని (వోపెరా విన-  
 దామని) వుంది

ఫియేటర్స్ ప్రోగ్రాం చూపించండి  
 త్ఖియేగార్లా ప్రోగ్రాం ఉ-  
 ప్పిన్చాండి

యే ఫియేటర్కి వెళ్లమంటారు?

ఓ త్ఖియేగార్-కి వేల్లా-అన్తార్?

చెహ్వ్ నాలకం “ముగ్గురు అక్కచెల్లెళ్లు”  
 చూద్దామని వుంది

యా ఖచూ పర్మత్వేచ్ ప్యేసు చేఖవ త్రి  
సిన్సి

В каком театре идёт эта пьеса?  
ఫ్ కకోమ్ చాత్రి యిజోత్ యెత ప్యేస?

Когда идёт эта пьеса?  
కగ్ద యిజోత్ యెత ప్యేస?

Что идёт сегодня в ...  
ప్తా యిజోత్ సివోద్వ్యన్ ...

О чём эта пьеса?  
అ చోమ్ ఎత ప్యేస?

Кто написал эту пьесу?  
క్తా నపిసాల్ ఎతు ప్యేసు?

Играют хорошие актёры  
ఇగ్రాయుత్ ఖరోషియ అక్సోర్ది

Советую это посмотреть  
సవ్యేతుయు ఎత పస్మత్వేచ్  
Это балет на музыку Чайковского  
ఎత బల్యేత్ న ముజికు చైకోవ్స్కొవ  
Танцует известная балерина

తంతూయిత్ ఇజ్వేస్నయ బలిరీన

Я хочу пойти на концерт  
యా ఖచూ పయ్చి న కంత్సేర్

Я хочу пойти на концерт клас-  
сической (народной) музыки  
యా ఖచూ పయ్చి న కన్త్సేర్ క్లస్  
చిక్రయ్ (నరోద్నయ్) ముజికి

Где можно посмотреть ансамбль  
народного таца?

గ్జే మొష్ను పస్మత్వేచ్ అంసాంబల్ నరో  
ద్నవ తాంత్య?

Дайте мне билет на этот спек-  
такль (концерт)

чехов натакам муггуру акка  
челлеллу цуддám-ани вунди

ఈ నాటకం యే థియేటర్ లో ఆడుతోంది?  
నీ నాటకామ్ ఏ త్ఖియేతార్-లో ఆదుతొన్-  
ది?

ఈ నాటకం యెప్పుడు వుంటుంది?  
నీ నాటకామ్ ఎప్పుడు వుండుంది?

యివాళ ... లో యే ప్రాగ్రాం వుంది?  
నివాలా ...లో ఏ ప్రోగ్రామ్ వుంది?

యీ నాటకం దేన్ని గురించి?  
నీ నాటకామ్ దేన్ని గురించి?

ఈ నాటకం యెవరు రాశారు?  
నీ నాటకామ్ ఎవారు రాశారు?

మంచి నటులు నటిస్తారు  
మాంచి నాటులు నాటిస్తారు

దీన్ని చూడచ్చు

యీ బాలే సంగీతం చైకోవ్స్కీది

నీ బాలే సాంగీతామ్ చాయ్కోవ్స్కీ-ది  
ప్రఖ్యాత బాలేనర్తకి యిందులో డాన్స్  
చేస్తోంది

ప్రఖ్యాతా బాలే-నార్తాకి ఇందు-లో  
దాన్సు చేస్తోంది

కచేరికి వెళ్లాలని వుంది

కాచరీ-కి వెళ్లాలని వుంది

సాంప్రదాయిక (జానపద) సంగీత కచేరికి  
వెళ్దామని వుంది

సాంప్రదాయిక (జానపద) సాంగీతామ్  
కాచరీ-కి వెళ్దామని వుంది

జానపద నృత్య బృందం యెక్కడ ప్రద  
ర్శన యిస్తోంది?

జానపదా నృత్యా బృందామ్ ఎక్కడ  
దా ప్రదర్శనా ఇస్తోంది?

ఈ నాటకానికి (కచేరికి) నాకు టికెట్  
యివ్వండి

దాయ్చి మ్యే బిల్యేత్ న యేతత్ స్పిక్తా  
కత్ (కన్తేర్)

У вас есть билеты на сегодня  
в театр?

ఉ వాన్ యేన్స్ బిల్యేతి న సివోద్య ఫ్  
చాతర్?

У вас есть билеты на этот спек-  
такль?

ఉ వాన్ యేన్స్ బిల్యేతి న యేతత్ స్పిక్తా  
కత్?

Дайте два (три) билета

దాయ్చి ద్వా (త్రి) బిల్యేత

Это хорошие места?

ఎత ఖరోషియ మిస్తా?

Дайте места посередине

దాయ్చి మిస్తా పసిరిజీని

Сколько стоят билеты?

స్కోల్క స్తాయత్ బిల్యేతి?

Во сколько начинается (заканчи-  
вается) концерт?

వ స్కోల్క నచివాయిత్స (జకాన్చివియత్స)  
కన్తేర్?

Где гардероб?

గ్డే గర్దిరోవ్?

Дайте бинокль

దాయ్చి బిన్కోకల్

Покажите мое место

పకజీచి మయో మ్యేస్త

Как пройти в партер (в ложу)?

కాక ప్రయ్చి ఫ్ పర్తేర్ (వ్ లోజు)?

Програмку, пожалуйста

ప్రగ్రామ్కు, పషెలుస్త

Где буфет?

గ్డే బుఫేత్?

ఏ నాతాకాని-కి (కాచేరి-కి) నాకు  
తికెట్ ఇవ్వండి

యివాఫ ఛియేటర్కి టికెట్లు వున్నాయా?

ఇవాలా త్ఖియేతార్-కి తికెట్లు వున్-  
నా?

ఈ నాటకానికి టికెట్లు వున్నాయా?

ఏ నాతాకాని-కి తికెట్లు వున్నా?

రెండు (మూడు) టికెట్లు ఇవ్వండి

రెన్దు (మ్యుదు) తికెట్లు ఇవ్వండి

బాగా కనిపిస్తుందా?

బాగా కనిపిస్తుందా?

మధ్యలో వుండే సీట్లు ఇవ్వండి

మాద్య-లో వుండే సీట్లు ఇవ్వండి

టికెట్లు ఖరీదు యెంత?

తికెట్లా క్ఖారిదు ఎంత?

కచేరి యెన్నింటికి మొదలవుతుంది (ముగు  
స్తుంది)?

కాచేరి ఎన్నింటి-కి మోదాల-అవుతున్-  
ది (మిగుస్తుంది)?

క్లోక్ రూమ్ యెక్కడ?

క్లోక్ రూమ్ ఎక్కడా?

బై నాక్యులర్స్ ఇవ్వండి

బానాక్యులర్స్ ఇవ్వండి

నా సీటు చూపించండి

నా సీటు చూపించండి

ముందుసీట్లకి (బాక్స్కి) ఎటు వెళ్లాలి?

ముందు-సీట్లా-కి (బాక్స్-కి) ఎటు  
వెళ్లాలి?

ప్రగ్రాం ఇవ్వండి

ప్రగ్రాం ఇవ్వండి

కేంటీన్ ఎక్కడ?

కేంటీన్ ఎక్కడా?

Где можно курить?

గేమ్ మోషన్ కురీక్?

Вам понравилось?

వామ్ ప్లనావిలత్?

Я не всё понял (поняла\*)

యా ని ఫో పోనిల్ (పనిలా\*)

Мне понравилась игра актёров

మేన్య ప్లనావిలత్ ఇగ్ అక్చోరఫ్

Мне понравились декорации

(костюмы)

మేన్య ప్లనావిలిత్ దికరాత్పియి (కస్తూమి)

Это очень необычно

యేత ఓచిన్ నిఅబీచ్చ

Я плохо разбираюсь в балете

(в опере)

యా ప్లోఖ రజ్జిరాయుత్ వ్ బలేయి

(వ్ ఓపెర)

సిగరెట్లు యెక్కడ కాల్చుకోవచ్చు?

సిగరెట్లు ఎక్కడా కాల్చు-కోవాచ్చు?

మీకు నచ్చిందా?

మీకు నచ్చిందా?

నాకు అంతా అర్థం అవలా

నాకు అంతా అర్థం అవాలా

నటుల నటన నాకు నచ్చింది

నాటులా నాటానా నాకు నచ్చింది

నాకు అలంకరణ నచ్చింది (దుస్తులు

నచ్చాయి)

నాకు అలంకరణా నచ్చింది (దుస్తులు

నచ్చాయి)

ఇది చాలా కొత్తగా వుంది

ఇది చాలా కొత్తగా వుంది

దాలే (ఓపెరా) నాకు అంతదాగా అర్థం

కాదు

బాలే (వోపెరా) నాకు అంతా-బాలే

అర్థం-కాదు

## КИНО

# సినిమా

кинофестиваль

కినఫెస్టివాల్

кинотеатр

కినతాతర్

фильм, кинофильм

ఫిల్మ్, కిన్ఫిల్మ్

цветной фильм

త్వన్విత్యే ఫిల్మ్

чёрно-белый фильм

చోర్న బేల్యే ఫిల్మ్

ఫిల్మ్ ఫెస్టివల్

ఫిల్మ్-ఫెస్టివల్

సినిమా హాలు

సినిమా హాలు

సినిమా

సినిమా

కలర్ సినిమా

కలర్ సినిమా

బ్లాక్ అండ్ వైట్ సినిమా

బ్లాక్ అండ్ వైట్ సినిమా

художественный фильм  
 ఖదోజిన్త్విన్నియ్ ఫిల్మ్  
 музыкальный фильм  
 ముజికాల్నియ్ ఫిల్మ్  
 документальный фильм  
 దకుమిన్త్వియ్ ఫిల్మ్  
 приключенческий фильм  
 ప్రేక్లుచేన్చిస్కియ్ ఫిల్మ్  
 исторический фильм  
 యిస్తరీచిస్కియ్ ఫిల్మ్  
 мультипликационный фильм,  
 мультфильм  
 మల్టిప్లికేషన్ ఫిల్మ్, మల్ట్  
 ఫిల్మ్  
 стереофильм  
 స్టేరియోఫిల్మ్

детектив  
 దిచిక్సీఫ్  
 кинокомедия  
 కినకమేజియ  
 кинохроника  
 కినఖ్రోనిక  
 рекламный ролик  
 రిక్లామ్మియ్ రోలిక్  
 продюсер  
 ప్రొడ్యూసర్  
 режиссёр  
 రిజిస్ట్రర్  
 оператор  
 ఆపిరాతర్  
 композитор  
 కంపజీతర్  
 актёр  
 ఆక్త్యోర్  
 актриса  
 ఆక్త్రీస  
 сеанс  
 సీయాన్స్

ఫీచర్ ఫిల్మ్  
 ఫీచర ఫిల్ము  
 సంగీత చిత్రం  
 сангіта читрам  
 డాక్యుమెంటరీ సినిమా  
 డాక్యుమెంటరీ సినిమా  
 అడ్వెంచర్ సినిమా  
 అడ్వెంచర సినిమా  
 చారిత్రక సినిమా  
 చారిత్రాక సినిమా  
 కార్టూన్ సినిమా

картун синимá

త్రి — డి సినిమా  
 త్రి డి సినిమా

డిటెక్టివ్ సినిమా  
 డిటెక్టివ్ సినిమా  
 హాస్య చిత్రం  
 హాస్యా చిత్రామ  
 మ్యూస్ రీల్  
 న్యూస్ రీల్  
 అడ్వర్టైజ్మెంటు  
 అడ్వర్టైజ్మెంటు  
 నిర్మాత  
 నిర్మాతా  
 దర్శకుడు  
 దర్శాకుడు  
 కెమెరా మెన్  
 కెమెరా మెన్  
 సంగీత రూపకర్త  
 సంగీత రూపకర్త  
 సంగీత రూపకర్త  
 నటుడు  
 నాటుడు  
 నటి  
 నాతి  
 షో  
 షో

утренний сеанс  
 ఉత్రిన్నియ్ సియాన్స్  
 дневной сеанс (12-и часовой)  
 ద్విన్న్యియ్ సియాన్స్  
 дневной сеанс (3-х часовой)  
 ద్విన్న్యియ్ సియాన్స్  
 первый вечерний сеанс  
 (6-и часовой)  
 పేర్వియ్ విచేర్వియ్ సియాన్స్  
 второй вечерний сеанс  
 (9-и часовой)  
 ఫర్వోయ్ విచేర్వియ్ సియాన్స్

кадр  
 కాడ్  
 титры  
 త్రితి

Я хочу пойти в кино  
 యా ఖమా పయ్చి ఫ్ కిన్  
 Где ближайший кинотеатр?  
 గ్డే బ్లిజాయ్షియ్ కిన్చాతర్?

Что идёт в кинотеатре ...?  
 షా యిజోత్ ఫ్ కిన్చాతి ... ?

Какие фильмы стоит посмотреть?  
 కకియి ఫిల్మ్ స్తోయిత్ పస్మత్సేవ్?

Я хочу посмотреть исторический фильм (детектив)

యా ఖమా పస్మత్సేవ్ యిస్తరిచిస్కియ్  
 ఫిల్మ్ (దిచిక్సీఫ్)

Я хочу посмотреть новый фильм  
 యా ఖమా పస్మత్సేవ్ నోవియ్ ఫిల్మ్

Я хочу посмотреть фильм ...  
 యా ఖమా పస్మత్సేవ్ ఫిల్మ్ ...

Где идёт этот фильм?  
 గ్డే యిజోత్ యేతత్ ఫిల్మ్?

మోర్నింగ్ షో  
 మోర్నింగ్ శో  
 నూన్ షో  
 న్యూన్ శో  
 మ్యాట్నీ షో  
 మ్యాట్నీ శో  
 ఫస్ట్ షో

ఫాస్ట్ శో  
 సెకండ్ షో

секанд్ శో

స్క్రిల్  
 స్ట్రెల్  
 టైటిల్స్  
 టాయ్టిల్స్

సినిమాకి వెళాలని వుంది  
 синимá-ки вэллáл-ани вунди  
 దగ్గర్లో సినిమా హాలు యెక్కడుంది?  
 даггар-లో синимá хáлу еккад-  
 унди?

... సినిమా హాలులో యేమిటి ఆడుతోంది?  
 ... синимá хáлу-లో éмиti áду-  
 тóнди?

చూడాల్సిన సినిమాలేవి?  
 చుద్దáలసిని синимáл-éవి?  
 నాకు చాిత్రక (డిటెక్టివ్) చిత్రం చూడాలని వుంది

నాకు చారిత్రాక (దిటెక్టివ్) చిత్రా-  
 рам చుద్దáల-ани వుంది

కొత్త సినిమా చూడాలని వుంది  
 కొత్తా синимá చుద్దáల-ани వుంది  
 ... అనే సినిమా చూడాలని వుంది  
 ... అనో синимá చుద్దáలани వుంది  
 ఈ సినిమా యెక్కడ ఆడుతోంది?  
 ఏ синимá еккада áదుто́нди?

Вы смотрели этот фильм?

ని స్మృత్యేలి యేతత్ ఫిల్మ్?

Я ещё не видел этот фильм

యా యిశ్శో ని వీజిత్ యేతత్ ఫిల్మ్

Говорят, что это хороший фильм

గవర్యాత్ ష్టా యేత భరోషియ్ ఫిల్మ్

О чём этот фильм?

అ చోమ్ యేతత్ ఫిల్మ్?

Это фильм о любви

ఎత ఫిల్మ్ అ ల్యుబ్వి

Это музыкальная комедия

ఎత ముజికాల్మయ కమేజియ

Это экранизация известного романа

ఎత యిక్రనిజాత్పియ యిజ్యేష్టవ రమాన

Это очень интересный фильм

ఎత ఓచిన్య ఇంచిర్యేష్టియ్ ఫిల్మ్

Вы должны посмотреть этот фильм

వీ దల్షి పస్మృత్యేన్ ఎతత్ ఫిల్మ్

Вам понравится

వామ్ పన్రావిత్య

На каком языке этот фильм?

న కకోమ్ యిజికే యేతత్ ఫిల్మ్?

Этот фильм дублирован?

యేతత్ ఫిల్మ్ దుబ్లిరవన్?

Я хочу посмотреть фильм на английском [языке]

యా ఖచూ పస్మృత్యేన్ ఫిల్మ్ న అంగ్లీ యేన్కవ్ [యిజికే]

На каких сеансах идёт этот фильм?

యా సినిమా మీరు చూశారా?

నీ синимá мíру цýщáрá?

యా సినిమా వేనింకా చూడలేదు

నీ синимá нéн-инкá цýдá-лéду

యిది మంచి సినిమా అంటున్నారు

иди манчи синимá аңтунна́ру

ఈ సినిమా దేని గురించి?

నీ синимá дéни-гуринчи?

ఈ సినిమా ప్రేమ గురించి

నీ синимá прéма-гуринчи

యిది మ్యూజికల్ కామెడి

иди мýзикал кáмэдi

యిది ప్రసిద్ధ నవల ఆధారంగా తీసిన సినిమా

иди прасиддхá навáла áдхáрам-гá тiсина синимá

యిది చాలా ఆసక్తికరంగా వుంటుంది

иди цáлá áсáкти-карам-гá вун-тунди

మీరు తప్పకుండా యీ సినిమా చూడాలి

мíру таппа-кундá нi синимá цý-дáли

మీకు నచ్చుతుంది

мíку наццутунди

ఈ సినిమా యే భాషలో ఉంటుంది?

నీ синимá é бхáшá-лó уңтунди?

యిది డబ్బింగ్ సినిమాయా?

иди дáббiнг синимáя?

ఇంగ్లీషు సినిమా చూడాలని వుంది

инглiшу синимá цýдáл-ани вунди

ఈ సినిమా యే షోలో ఆడుతోంది?

న కకీఫ్ సియాన్ఫ్ యిజోత్ యేతత్ ఫిత్?

Когда начинается следующий сеанс?

కగ్దా నచినాయత్స స్నేదుశ్చియ్ సియాన్ఫ్?

Когда начало вечерних сеансов?

కగ్దా నచాల వివేర్నిఫ్ సియాన్ఫ్?

Дайте билет на шесть часов  
దాయ్చి బిల్కేత్ న షేన్స్ చిసోఫ్

Дайте места поближе (подальше)  
దాయ్చి మిస్తా పబ్లిజి (పదల్చి)

Покажите мне моё место

పకజీచి మ్మేయ్ మయో మేస్త

Вам понравилось?

వావ్ పనావిలక్?

Да, понравилось

దా, పనావిలక్

Не очень

ని ఓచిన్

Мне понравились танцы

మ్మేయ్ పనావిలక్ తాంత్రి

Мне понравилась музыка

మ్మేయ్ పనావిలక్ మూజిక

Мне понравился исполнитель  
главной роли

మ్మేయ్ పనావిలక్ ఇస్సల్చిల్ గ్లాష్షయ్ రోలి

Мне понравилась исполнительница  
главной роли

మ్మేయ్ పనావిలక్ ఇస్సల్చిల్చిత్ గ్లాష్షయ్ రోలి

Как фамилия этого актёра (этой  
актрисы)?

ఏ సినిమా ఏ శో-లో డ్యుటొంది?

తర్వాత షో యెన్నింటికి మొదలవుతుంది?

తర్వాతా శో ఎన్నింటి-కి మొదల-  
వుతుంది?

యీవెనింగ్ షోలు యెన్నింటికి?

ఏవెనింగ్ శో-లు ఎన్నింటి-కి?

ఆరు గంటల ఆటకీ టికెట్ యివ్వండి  
అరు గాంతాల అటా-కి టికెట్ ఇవ్వ-  
ండి

కొంచెం ముందు (వెనక) సీట్లు యివ్వండి  
కొంచెం ముందు (వెనక) సీట్లు  
ఇవ్వండి

మా సీటు యెక్కడో చూపించండి

మా సీటు ఎక్కడో చూపించండి

మీకు నచ్చిందా?

మీకు నచ్చిందా?

ఆ, నచ్చింది

అ నచ్చింది

అంత బాగా లేదు

అంతా బాగా లేదు

నాకు డాన్సులు నచ్చాయి

నాకు డాన్సులు నచ్చాయి

నాకు సంగీతం నచ్చింది

నాకు సంగీతం నచ్చింది

ముఖ్య పాత్ర వేసినవాడు నచ్చాడు

ముఖ్య పాత్ర వేసినవాడు నచ్చాడు

ముఖ్య పాత్ర వేసిన ఆమె నచ్చింది

ముఖ్య పాత్ర వేసిన ఆమె నచ్చింది

ఆ నటుడు (నటి) పేరేమిటి?



కాక్ ఫమీలియ యేతవ అక్ త్యోర (ఎతయ్  
అక్ తీసి)?

Кто играл главную роль?  
క్తో యిగ్రాల్ గ్లావ్నయు రోల్?

Это известный актёр (известная  
актриса)

యేత యిజ్యేస్నియ్ అక్పొర్ (యిజ్యేస్నయ్  
అక్ తీసి)

Кто режиссёр?

క్తో రిజస్సోర్?

Я не совсем понял (поняла\*)  
యా ని నఫ్సేవ్ పోనిల్ (పనిలా\*)

á натуду (нати) пёр-эмити?

ప్రధాన పాత్రలో యెవరు నటించారు?  
ప్రదఖానా పాత్రా-లో ఎవారు నాతిన్-  
చారు?

ఈయన (ఈమె) ఫఖ్యాత నటుడు (నటి)

యీనా (యీమ) ప్రఖ్యతా నాతుడు  
(నాతి)

డైరెక్టరు యెవరు?

దైరెక్టారు ఎవారు?

నాకు అంతా అర్థం అవలేదు  
నాకు అంతా అర్థం అవలేదు

# СПОРТ

## క్రీడలు

спорт

స్పోర్ట్

спортсмен

స్పోర్ట్స్మేన్

спортсменка

స్పోర్ట్స్మేస్క

болельщик

బలేల్లిక్

судья

సుజ్య

тренер

త్రేనిర్

команда

కమాంద

сборная [команда] страны

స్పోర్షయ [కమాంద] స్త్రనీ

соревнование

సరిష్వనానియె

чемпионат

చిమ్పియనాత్

чемпионат страны

చిమ్పియనాత్ స్త్రనీ

чемпионат мира

చిమ్పియనాత్ మీర

тренировка

త్రెనిర్వోష్క

игра

ఇగ్లా

матч

మాచ్

క్రీడలు

ক্রীড়াలు

క్రీడాకారుడు

ক্রীড়া-কারুদ্য

క్రీడాకారిణి

ক্রীড়া-কারিণি

క్రీడాభిమాని

ক্রীদ-প্রভিমানি

అంపైర్, రిఫరీ

ампайр, рифарй

ట్రెయినర్

ত্রাণীনার

టీమ్

টীম

నేషనల్ టీమ్

নেশানাল টীম

పోటీ

পটী

టోర్నమెంట్

টর্নামেন্ট

నేషనల్ టోర్నమెంట్

নেশানাল-টর্নামেন্ট

ప్రపంచ ఛాంపియన్ షిప్

প্রাপাঞ্চা চ্যাম্পিয়ানশিপ

కోచింగ్, ట్రెయినింగ్

কóচিং, ত্রেনিং

ఆట

ঊঠা

మ్యాచ్

ম্যাঁচি

партия

పార్టీయ

период

పీరియడ్

старт

స్టార్ట్

финиш

ఫీనిష్

очко

అవోగ్క

гол

గోల్

счёт

శ్చౌత్

время

వ్రేమ్య

победа

పబ్యేద

поражение

పరషేనియె

ничья

నిచ్యా

первое место

పేర్వయె మేస్త

второе место

ఫర్వయె మేస్త

третье место

త్రేవ్యె మేస్త

вид спорта

వీత్ స్పోర్ట్

гимнастика

గిమ్నాస్టిక

спортивная гимнастика

స్పోర్టివ్ గిమ్నాస్టిక

художественная гимнастика

ఖుదోజిన్త్విస్త్వయ గిమ్నాస్టిక

గేమ్

గేమ్

పీరియడ్

పీర్నియా

స్టార్ట్

స్టార్ట్

యెండ్

ఎండ్

పాయింట్

పానింట్

గోల్

గోల్

స్కోరు

స్కోరు

టైమ్

టైమ్

గెలుపు

గెలుపు

ఓటమి

వోటామి

డ్రా

డ్రా

మొదటి స్థానం

మోదాతి స్తఖానామ్

రెండవ స్థానం

రెండవ స్తఖానామ్

మూడవ స్థానం

మూడవ స్తఖానామ్

ఆటల్ రకం

ఆట-లో రాకామ్

జిమ్నాస్టిక్స్

జిమ్నాస్టిక్స్

జిమ్నాస్టిక్స్

జిమ్నాస్టిక్స్

ఆర్టిస్టిక్ జిమ్నాస్టిక్స్

ఆర్టిస్టిక్ జిమ్నాస్టిక్స్

лёгкая атлетика

ల్యోహాకయ అత్యేకతక

бег

బేక్

прыжки в длину

ప్రిజ్కి వ్ ద్లినూ

прыжки в высоту

ప్రిజ్కి వ్ విసతూ

толкание ядра

తల్కానియె యిద్రా

метание диска

మితానియె దీస్క

метание копья

వితానియె కప్పా

борьба

బర్బా

классическая борьба

క్లస్సీచిస్కయ బర్బా

вольная борьба

వోల్నియ బర్బా

дзюдо

జుదో

каратэ

కరతే

бокс

బోక్స్

фехтование

ఫెఖ్తవానియె

теннис

తెన్నిస్

корт

కోర్త్

футбол

ఫుట్ బోల్

хоккей на льду

హాకేయ్ న ల్దు

брак анд фíлд

ట్రాక్ అండ్ ఫీల్డ్

పరుగు పందెం

паругу пандэм

లాంగ్ జంప్

లాంగ్ డ్జాంప్

హై జంప్

హై డ్జాంప్

షాట్ పుట్

షాట్ ఫుట్

డిస్క్స్ ట్రో

డిస్కాస్ ట్రో

జావెలిన్ ట్రో

డ్జావేలిన్ ట్రో

రెస్లింగ్, కుస్తీ

రెస్లింగ్, కుస్తీ

కుస్తీ

కుస్తీ

ప్రీస్టైల్ కుస్తీ

ఫ్రీ-స్టైల్ కుస్తీ

జూడో

జూడో

కరాటే

కరాటే

బాక్సింగ్

బాక్సింగ్

ఫెన్సింగ్

ఫెన్సింగ్

టెన్నిస్•

టెన్నిస్

కోర్టు

కోర్టు

ఫుట్ బాల్

ఫుట్ బాల్

ఐస్ హాకీ

ఐస్ హాకీ

хоккей на траве  
 హాకీయ్ న త్రవ్వే  
 лыжный спорт  
 లీజ్మయ్ స్పోర్ట్  
 конькобежный спорт  
 కన్కబేజ్మయ్ స్పోర్ట్  
 фигурное катание  
 ఫిగూర్మయె కతానియె  
 плавание  
 ప్లావనియె  
 прыжки в воду  
 ప్రిజ్మిక్ వ వాడు  
 водные лыжи  
 వాద్మియి లీషి  
 гребной спорт  
 గ్రెబ్నాయ్ స్పోర్ట్  
 велосипедный спорт  
 విలసిపేద్మయ్ స్పోర్ట్  
 гонки автомобильные  
 గోస్కి అఫ్తమబీల్మియి  
 стрелковый спорт  
 స్ట్రెల్కోవీయ్ స్పోర్ట్  
 конный спорт  
 క్నొన్మయ్ స్పోర్ట్  
 альпинизм  
 అల్పినీజ్మ్  
 туризм  
 తరీజ్మ్  
 шахматы  
 షాఖ్మతి  
 షాఖ్మతి

ఫీల్డ్ హాకీ  
ఫీల్డ్ హాకీ  
స్క్వెయింక్  
స్కియింగ్  
స్పెటింగ్  
స్కాటింగ్  
ఫిగర్ స్పెటింగ్  
ఫిగర్ స్కాటింగ్  
ఈత పోటీలు  
యీత పోటీలు  
డైవింగ్  
డైవింగ్  
వాటర్ స్కిన్  
వాటర్ స్కిస్  
రోవింగ్ క్రిడ  
రోవింగ్ క్రిడ్డా  
సైక్లింగ్  
సైక్లింగ్  
కార్ల పందెం  
కార్లా పందెం  
షూటింగ్ క్రిడ  
షూటింగ్ క్రిడ్డా  
అశ్వ క్రిడలు  
అశ్వా క్రిడ్దాలు  
పరవ్వాహాన  
పరవ్వా-అరఖానా  
హైకింగ్  
హైకింగ్  
చదరంగం  
చదరంగం

Вы занимаетесь спортом?  
 ఏ జనినూయిచిత్ స్పోర్ట్స్?

Я занимаюсь спортом  
యా జనిమాయుశ్ స్పోర్ట్స్

Каким видом спорта вы занимаетесь?

మీరు అటలు ఆడతారా?  
mīru āṭalu āḍatārā?

నేను ఆటలు ఆడతాను  
nēnu āṭalu āḍatānu

మీరు యే ఆటలు ఆడుతుంటారు?

కకీమ్ వీదమ్ స్పీర్త్ వీ జనిమాయుచిక్?

Я занимаюсь борьбой (лёгкой атлетикой)

యా జనిమాయుక్ బర్బోయ్ (లోయ్ఘయ్ అత్తేచ్చిచిక్యమ్)

Я не участвую в соревнованиях  
యా ని ఉచాన్త్వయు ష్ సరిష్షవాని యుష్

Я занимаюсь спортом для здо-  
ровья

యా జనిమాయుక్ స్పీర్త్మ్ ద్వాన్య జ్జరోవ్య

Я делаю гимнастику  
యా జేలయు గిమ్నాస్టికు

Я хожу в бассейн  
యా ఖజా వ్ బసేయ్

Когда я учился в школе (в кол-  
ледже, в университете), я играл  
в хоккей

కగ్దా యా ఉపిల్వ ష్ ష్కోలి (ష్ కోలిజి, వ్ ఉనివిర్పిచేచి) యా య్గ్రాత్ ష్ ఖకేయ్

Я люблю играть в футбол (в шахматы)

యా లుబ్జ్య య్గ్రాచ్ ఫ్ ఫుట్ బోల్ (ఫ్ షాఖ్మతి)

Я люблю смотреть соревнования  
по борьбе (по боксу)

యా లుబ్జ్య స్మత్త్యేచ్ సరిష్షవానియ  
ష బర్బే (ష బోక్సు)

Я люблю смотреть футбол (хок-  
кей)

యా లుబ్జ్య స్మత్త్యేచ్ ఫుట్ బోల్ (హకేయ్)

मीरु ऐ अतालु अदुतुतारु?

నేను కుస్తీలో (లూక్ అండ్ ఫీల్డ్ అథ్లేటిక్స్ లో) పాల్గొంటాను

నను కుస్తీ-లో (త్రాక్ అండ్ ఫీల్డ్ అథ్లెటిక్స్-లో) పాల్గొంటాను

నేను పోటీల్లో పాల్గొనడం లేదు  
నను పోటీ-లో పాల్గొనడాదాం లేదు

ఆరోగ్యంకోసం ఆటలు ఆడతాను

अरोग्याम कोसाम अतालु अदातानु

వ్యాయామం చేస్తున్నాను  
వ్యాయామాం చేస్తున్నాను

ఈత కొలనుకి వెళ్తుంటాను  
ఐతా కొలాను-కి వేల్తుంటాను

నేను స్కూల్ లో (కాలేజీలో, యునివర్సిటీలో) చదువుతున్నప్పుడు హాకీ ఆడేవాణ్ణి

నను స్కూలు-లో (కాలేజీ-లో, యూనివర్సిటీ-లో) పాడివిన్-అప్పదు, హాకీ అడ్వేబాన్సి

నాకు ఫుట్ బాల్ (చదరంగం) ఆడటం  
యిష్టం

నాకు ఫుట్ బాల్ (చాదారంగం) అదా-  
తాం ఐష్టాం

నాకు రెస్లింగ్ (బాక్సింగ్) పోటీలు  
చూడడం ఇష్టం

నాకు రెస్లింగ్ (బాక్సింగ్) పోటీలు  
చూడడాం ఐష్టాం

నాకు ఫుట్ బాల్ (హాకీ) చూడడం ఇష్టం

నాకు ఫుట్ బాల్ (హాకీ) చూడడాం  
ఐష్టాం

Какие команды играют?  
కకీయే కమాండి యిగ్రాయుత్?

Какой счёт?  
కక్యే శ్శేత్?

Кто выигрывает?  
క్త్తే వియిగ్రవయిత్?

Кто забил гол?  
క్త్తే జబీల్ గోల్?

Кто выиграл?  
క్త్తే వీయిగ్రల్?

Кто проиграл?  
క్త్తే ప్రయిగ్రల్?

С каким счётом?  
స్ కకీమ్ శ్శేతమ్?

За кого вы болеете?  
జ కవో వీ బలేయిచి?

Я болею за ...  
యా బలేయు జా ...

Кто занял первое место?  
క్త్తే జానిల్ పేర్వయే మేస్త?

యే టీమ్లు ఆడుతున్నాయి?  
é tīm-lu ādūtunnān?

స్కోరు యెంత?  
స్కోరు ఎంత?

ఎవరు గెలుస్తున్నారు?  
ఎవారు గెలుస్తున్నారు?

యెవరు గోల్ వేశారు?  
ఎవారు గోల్ వేశారు?

యెవరు నెగ్గారు?  
ఎవారు నెగ్గారు?

యెవరు ఓడిపోయారు?  
ఎవారు వోడిపోయారు?

యే స్కోరుతో?  
é skōru-tō?

మీరు యెవరి వైపు?  
మీరు ఎవరి వైపు?

నేను ... వైపు  
నీను ... వైపు

ప్రథమ స్థానం యెవరిది?  
ప్రథమా స్థానాం ఎవరిది?

# ವ್ಯಾಪಿಂಗ್

127



Сколько это стоит?

స్కోల్కు ఎత స్తోయిత్?

Это дорого

ఎత దోరగ

Нет ли дешевле?

నేట్ లి జిషేవ్లి?

Мне не нравится

మేన్య ని న్రావిత్స

Это мне нравится

ఎత మేన్య న్రావిత్స

Это мне не нужно

ఎత మేన్య ని నూష్ష

Дайте ещё

దాయ్చి యిషో

Я куплю это

యా కుప్ల్యు ఎత

Где касса?

గేడ్ కాస్స?

Заверните мне

జివిర్చిచి మేన్య

దీని ఖరీదు యెంత?

దీనిని కఖరీదు ఎంత?

యిది చాలా ప్రీయం

иди ца́лá прія́м

యింతకంటే చవకలో లేవా?

инта-кантэ́ ца́вакало́ лэ́ва?

నాకు నచ్చదు

на́ку на́ццáду

యిది నాకు నచ్చుతుంది

иди на́ку на́ццутунди

నాకు కావాల్సింది ఇది కాదు

на́ку ка́валсинди иди ка́ду

యింకా యివ్వండి

инка́ и́вванди

యిది కొంటున్నాను

иди ко́нтунна́ну

కేష్ కౌంటర్ యెక్కడ?

кэ́ш каунта́р е́ккада?

నాకు కట్టి యివ్వండి

на́ку ка́тти и́вванди

## ПРОДУКТЫ ПИТАНИЯ

## ఆహార పదార్థాలు

సోవియట్ యూనియన్ అంతటా ఆహారపదార్థాల ధరలు ఒకేలా వుంటాయి. బ్రెడ్, బన్నులు వగైరాలు **БУЛОЧНАЯ КОНДИТЕРСКАЯ** (బూలచ్చయ కంజీచెర్స్కయ) అనే షాపుల్లోనూ; రవ్వ, పిండి, మాంసం, పాలు, గుడ్లు వగైరాలు **ПРОДУКТЫ** (ప్రదూక్తి), **ДИЕТА** (జియేత), **УНИВЕРСАМ** (ఉనివిర్సామ్) అనే షాపుల్లోనూ; అవి కాక మాంసం **МЯСО** (మ్యాస) అనే షాపుల్లోనూ; పాలు **МОЛОКО** (మలకొ) అనే షాపుల్లోనూ; చేపలు **РЫБА** (రీబ) అనే షాపుల్లోనూ; కూరలు, పళ్లు **ОВОЩИ, ФРУКТЫ** (ఓవశి ఫ్రూక్తి) అనే షాపుల్లోనూ దొరుకుతాయి. ఆ షాపుల్లో వస్తువు

కొనడంలో రెండు రకాలుండచ్చు. మొదటిది మనకి కావలసినవన్నీ మనమే తోపుడు బండీలో పెట్టుకొని ద్వారందగ్గర డబ్బు కట్టి బయటికి రావడం. రెండోది వస్తువు ధర తెలుసుకొని కేష్‌కౌంటర్‌లో డబ్బు కట్టి బిల్లు అమ్మేవారికి యిచ్చి వస్తువుని తీసుకోవడం.

пакет

పకేట్

бутылка

బుటీల్

банка (стеклянная)

బాస్క

банка (консервов)

బాస్క

десяток

జిస్యాతక్

дюжина

జూజిన

грамм

గ్రామ్

килограмм

కిల్ గ్రామ్

пучок

పుచోక్

పాకెట్

пáкəт

సీసా

сiсá

సీసా

сiсá

డబ్బా

дəббá

పది

пади

డజను

дəзəнy

గ్రామ్

грáм

కేజీ

кəджi

కట్టు

кəтту

ФРУКТЫ, ЯГОДЫ

పళ్ళు. ఫలాలు

яблоки

యాబ్లకి

апельсины

అపిల్సీని

апельсины (мелкие кислые)

అపిల్సీని

мандарины

మందరీని

యాపిల్ పళ్ళు

япил паллу

బత్తాయిపళ్ళు

баттаи паллу

నారింజపళ్ళు

наринджа паллу

కమలాఫలం

камалá пхалам

лимоны  
 లిమోని  
 бананы  
 బనాని  
 груши  
 గ్రూషి  
 сливы  
 స్లీవి  
 манго  
 మాంగొ  
 папайя  
 పపయ్య  
 гуайява  
 గువయావ  
 виноград  
 వినగ్రాఫ్  
 вишня  
 వీష్న్య  
 черешня  
 చిర్యేష్న్య  
 клубника  
 క్లబ్నీక  
 малина  
 మలీన  
 смородина  
 స్మరోజిన  
 абрикосы  
 ఆబ్రికోసి  
 персики  
 పేర్సికి  
 дыня  
 దీన్య  
 арбуз  
 అర్బుజ్  
 инжир  
 యింజీర్  
 изюм  
 యిజ్యూమ్

నిమ్మకాయలు  
 нимма-ка́ялу  
 అరటిపళ్లు  
 ара́ти-పాల్లు  
 భేరీపళ్లు  
 бхэ́री-పాల్లు  
 ప్లామ్పళ్లు  
 плáм-పాల్లు  
 మామిడిపండు  
 ма́миди-पाण्ड्य  
 బొప్పాసిపండు  
 боппáси-पाण्ड्य  
 జామపండు  
 ज़ाма-पाण्ड्य  
 ద్రాక్ష  
 дра́क्षा  
 సవర్ చెర్రీ  
 савар черри  
 స్వీట్ చెర్రీ  
 свит черри  
 స్ట్రాబెర్రీ  
 стра-берри  
 రాస్పెర్రీ  
 ра́сп-берри  
 కారెన్ట్స్  
 ка́рэнтс  
 ఆపికోట్  
 априко́т  
 పీచ్  
 పీచ  
 కర్బూజాపండు  
 карбу́зá-पाण्ड्य  
 పుచ్చకాయ  
 пу́цца-काय  
 ఖర్జూరం  
 кхарджу́рам  
 యెండు ద్రాక్ష  
 е́нду дра́क्षा

чернослив  
 చిర్నస్లీఫ్  
 курага  
 కురగా  
 урюк  
 పుర్యూక్  
 сахарный тростник  
 సాఖర్షియ్ త్రస్త్వీక్  
 джем  
 జేమ్  
 варенье  
 వరేన్య  
 мёд  
 మ్యాత్  
 మ్యాత్

## ОРЕХИ

## కాయలు, గింజలు

арахис  
 ఆరాఖిస్  
 миндаль  
 మిందాల్  
 фундук  
 ఫుందుక్  
 фисташки  
 ఫిస్తాష్కీ  
 кэшью  
 కేష్యూ  
 кедровые орехи  
 కీద్రోవియి ఆర్యేఖి  
 грецкие орехи  
 గ్రేచ్చియి ఆర్యేఖి  
 кокосовые орехи  
 కకోసవియి ఆర్యేఖి

యెండు ప్లమ్ పళ్లు  
 еңдү плам паллу  
 యెండు ఆప్రికోట్ పళ్లు  
 еңдү áприкóт паллу  
 యెండు ఆప్రికోట్ పళ్లు  
 еңдү áприкóт паллу  
 చెరుకు  
 черуку  
 జామ్  
 джám  
 జామ్  
 джám  
 తెనె  
 тэнэ

వేరుశనగ పప్పు  
 вэру-шанага паппу  
 బొదం పప్పు  
 бóдам паппу  
 చెన్నేనట్  
 честнаҫ  
 పిస్తావప్పు  
 пистá паппу  
 జీడి పప్పు  
 джиди паппу  
 పైడర్ నట్  
 сайдар наҫ  
 వాల్ నట్  
 вáл наҫ  
 కొబ్బరికాయ  
 коббари кáя

# కూరగాయలు, ఆకుకూరలు

картофель

కర్టోఫిల్

морковь

మర్కోష్

свёкла

స్వేక్ల

капуста

కపూస్త

цветная капуста

త్సెనిత్సాయ కపూస్త

лук репчатый

లుక్ రేప్చతియ్

лук зелёный

లుక్ జ్యేలోనియ్

чеснок

చెస్నోక్

помидоры

పమిదోరి

огурцы

అగుర్సీ

баклажаны

బక్లజాని

кабачки

కబచ్చి

перец

పేరిత్స్

сладкий перец

స్లాడ్కియ్ పేరిత్స్

зелёный стручковый горький

перец

జిల్కోనియ్ స్ట్రచ్చోనియ్ గోర్కియ్

పేరిత్స్

బంగాళాదుంప

బంగ్లా దుంపా

కారట్

కారాట్

బీట్ రూట్

బీట్-రూట్

కాబేజి

కారోదజి

కాబీప్లవర్

కాలీఫ్-ఫ్లావర్

ఉల్లిపాయ

ుల్లిపాయ

ఉల్లికోళ్ళు

ుల్లి-కోల్లు

వెల్లుల్లి

వల్లుల్లి

టోమాటో

టోమాటో

దోసకాయ

దోసా-కాయ

వంకాయ

వాన్-కాయ

ఆనవకాయ, సారకాయ

అనాపా-కాయ, సరా-కాయ

మిరపకాయ

మిరాపా-కాయ

బుంగ్ మిరపకాయ

బుంగా మిరాపా-కాయ

పచ్చి మిరపకాయ

పాచి మిరాపా-కాయ

редиска  
 రిదీస్క  
 редиска (длинная белая)  
 రిదీస్క  
 редька  
 రేచ్చ  
 тыква  
 తీక్వ  
 тамаринд  
 తమరీన్  
 бамия  
 బామియ  
 незрелое манго  
 నిజేలయే మాన్గ  
 бира  
 బీర  
 хрен  
 ఖ్రేన్  
 петрушка  
 పేట్రూష్క  
 укроп  
 ఉక్రోప్  
 кинза  
 కింజ  
 салат  
 సలాత్  
 шпинат  
 ష్పినాత్  
 స్పినాత్

ఎర్ర ముల్లంగి  
 ерра мулланги  
 ముల్లంగి  
 мулланги  
 టర్నిప్ దుంప  
 టార్నిప్ దుంప  
 గుమ్మడికాయ  
 гуммади-ка́я  
 చింతపండు  
 чинта-панду  
 బెండకాయ  
 బెంగ్లా-కాయ  
 మామిడికాయ  
 ма́миди-ка́я  
 బీరకాయ  
 బీరా-కాయ  
 ములక్కడల లాంటిది  
 мулаккáдలా лантíది  
 పార్సలేయ్ ఆకు  
 па́рслéй áку  
 ఫెన్నల్ ఆకు  
 фéннал áку  
 కొత్తిమీర  
 коттиमीра  
 లెట్టిన్ ఆకు  
 лéттис áку  
 బచ్చలికూర  
 баццали-кúра

## ХЛЕБ. КОНДИТЕРСКИЕ ИЗДЕЛИЯ

## రొట్టె. బేకరీ పదార్థాలు

хлеб  
 ఖ్లేన్  
 чёрный хлеб  
 చోర్నియ్ ఖ్లేన్

రొట్టె  
 రొట్టె  
 నల్ల రొట్టె  
 నాల్లా రొట్టె

белый хлеб  
 బేలియ్ ఫ్లేవ్  
 булочка  
 బూలచ్చ  
 рогалик  
 రగాలిక్  
 бублик  
 బూబ్లిక్  
 ватрушка  
 వత్రుష్క  
 сухари  
 సుఖరీ  
 печенье  
 పిచేన్యె  
 соленое печенье  
 సల్యేనయె పిచేన్యె  
 сладкое печенье  
 స్లాత్కయె పిచేన్యె  
 молочное печенье  
 మలోచ్చయె పిచేన్యె  
 кекс  
 కేక్స్  
 вафли  
 వాఫ్లి  
 сладости  
 స్లాదస్తి  
 торт  
 తోర్త్  
 пирожное  
 పిరోర్జ్నయె  
 конфеты  
 కన్ఫేతి  
 карамель  
 కరమేల్  
 леденцы  
 లిజింత్సీ  
 мятные леденцы  
 మ్యాత్సీయె లిజింత్సీ

తెల్ల రొట్టె  
 తల్లా రొట్టె  
 బన్  
 бан  
 బన్ (అర్దచంద్రాకారంలో వుండేది)  
 бан  
 బన్ (రింగు ఆకారంలో వుండేది)  
 бан  
 బన్ (విరుగుడు ఉండేది)  
 бан  
 రస్కులు  
 раскулу  
 బిస్కట్లు  
 бискаґлу  
 ఉప్పు బిస్కట్లు  
 уппу бискаґлу  
 తీపి బిస్కట్లు  
 тһпи бискаґлу  
 పాల బిస్కట్లు  
 పాలా бискаґлу  
 ఫ్రూట్ బ్రెడ్  
 ఫ్రూట్ బ్రెడ్  
 వేఫర్స్  
 వేఫర్స్  
 తీపి పదార్థాలు  
 тһпи падартхáлу  
 కేక్  
 కేక్  
 కేక్ ముక్క  
 కేక్ ముక్క  
 స్వీట్లు  
 స్వీట్లు  
 свһіґлу  
 బిళ్లు  
 బిల్లలు  
 నిమ్మతొనలు  
 нимматоналу  
 పిప్పరమెంట్లు  
 пиппармәнґлу

шоколадные конфеты

షకలాద్దియి కంఫెతి

плитка шоколада

ప్లేట్ శకలాద

мармелад

మర్మలాత్

зефир

జెఫీర్

пастила

పస్తీలా

халва

హల్వా

БАКАЛЕЯ

## పచారీ సరుకులు

крупа

క్రూపా

рис

రీస్

рисовая мука

రీసవయ ముకా

пшено

ప్షెన్

манная крупа

మాన్దయ క్రూపా

пшеничная крупа

ప్షెనీచ్చయ క్రూపా

пшеничная мука

ప్షెనీచ్చయ ముకా

блинная мука

బ్లీన్నయ ముకా

చాకొలెట్లు (చిన్నవి)

చాకొలెట్లు

చాకొలెట్ (పెద్దది)

చాకొలెట్

గట్టి జామ్

గాట్టి ద్జామ్

జెఫీర్ (వళ్లు, పంచదారతో చేసిన తీపి పదార్థం)

దజెఫీర్

పస్తీలా (జెఫీర్ లాంటిది)

పాస్తీలా

హల్వా (పొద్దు తిరుగుడు గింజలతో లేక వేరు శనగవప్పులతో పంచదారతో చేసిన తీపి పదార్థం)

ఖల్వా

రవ్వ

రవ్వా

బియ్యం

బిగీయం

బియ్యం పిండి

బిగీయం పిండి

గోధుమ

గోదఖుమా

బొంబాయి రవ్వ

బొంబాయి రవ్వా

గోధుమ రవ్వ

గోదఖుమా రవ్వా

గోధుమ పిండి

గోదఖుమా పిండి

అట్లపిండి (దీనిలో కొంచెం గుడ్డు, సోడా, ఉప్పు కలిసి వుంటాయి.)

అట్లపిండి



гречневая крупа

గ్రేచ్చివయ క్రుపా

геркулес

గిర్కుల్యేస్

фасоль

ఫసోల్

горох

గరోహ్

чечевица

చిచివీత్స

маш (мелкий черный горошек)

మష్

нут (разновидность гороха)

నుత్

турецкие бобы

తుర్యేత్సకియె బబీ

макароны

మకరోని

вермишель

వెర్మిషేల్

папар (тончайшие лепёшки со специями. Продаются пачками.

Требуют жарки в масле)

పపడ్

соль

సోల్

сахар

సాహర్

кусковой сахар

కుస్కవోయ్ సాహర్

чай

చాయ్

кофе

కోఫీ

растворимый кофе

రస్త్వరీమియ్ కోఫీ

кофе в зёрнах

బక్వీట్ రవ్వ

баквీత్ равва

ఒట్మీల్

వోటమీల్

చిక్కుడు

చిక్కుడు

బతానీ పప్పు

батханий паппу

కందిపప్పు

канди-паппу

మినపప్పు

мина-паппу

శనగలు

щанагалу

పెసరపప్పు

пэсара-паппу

సన్న సెమ్మ

санна сэమ్я

బండ సెమ్మ

банда сэమ్я

అప్పదాలు

аппадáлу

ఉప్పు

уппу

పంచదార

панчада́ра

బిళ్ల పంచదార

билла панчада́ра

టీ

తి

కాఫీ

ка́фí

ఇన్స్టంట్ కాఫీ

инста́нт ка́фí

కాఫీ గింజలు

కోఫీ వ్ జోర్నవ్  
 кофе молотый  
 కోఫీ మోలతియ్  
 кофе с цикорием  
 కోఫీ స్ చ్చికొరియేమ్  
 масло (растительное)  
 మాస్

подсолнечное масло  
 పత్నోల్లిచ్చయే మాస్  
 оливковое масло<sup>1</sup>  
 అలీఫ్కవయే మాస్  
 арахисовое масло  
 అరాఖీసవయే మాస్  
 кунжутное масло  
 కున్జూతవయే మాస్  
 горчичное масло  
 గర్చీచ్చయే మాస్

специи  
 స్పేత్రియి  
 перец чёрный горошком  
 పేరిత్స్ చోర్నియ్ గరోష్కమ్  
 перец чёрный молотый  
 పేరిత్స్ చోర్నియ్ మోలతియ్  
 перец красный молотый  
 పేరిత్స్ క్రాస్నియ్ మోలతియ్  
 перец красный (сушёный стручок)  
 పేరిత్స్ క్రాస్నియ్  
 гвоздика  
 గ్వజీక్  
 кардамон  
 కర్ద మోన్  
 мята (семена)  
 మ్యాత  
 горчица (семена)  
 గర్చీత్

кафй гинзалу  
 కాఫీ పిడల్  
 кафй паудар  
 చికొరీ కలిపిన కాఫీ  
 чикорй калипина кафй  
 మానె  
 న్యునె

పొద్దుతిరుగుడు గింజల మానె  
 подду-тиругуду гинзала нунэ  
 ఆలివ్ ఆయిల్  
 áлив áл  
 వేరుశనగ మానె  
 вóрущанага нунэ  
 సువ్వుల మానె  
 нуввула нунэ  
 ఆవ మానె  
 áва нунэ  
 సుగంధ ద్రవ్యాలు  
 сугандха дравьялу  
 మిరియం గింజలు  
 мириям гинзалу  
 మిరియం పొడుం  
 мириям подум  
 కారం  
 కారామ్  
 ఎండు మిరపకాయ  
 еңду мирапакáя  
 లంపంగం  
 лавангам  
 యాలకులు  
 యాలాకులు  
 పుదీనా  
 пудíна  
 అవాలు  
 áваáлу

<sup>1</sup> В Индии в кулинарии не употребляется. Продаётся в аптеках

горчица (сухая)  
గచ్చిత్తు  
имбирь (велёный)  
యింబీర్  
имбирь (сушёный)  
యింబీర్

тмин  
త్మిన్  
мускатный орех  
ముస్కాత్త్రియ్ అరేఖ్  
корица  
కరీత్తు  
кориандр  
కరియాండర్  
корень куркумы  
కోరిన్ కుర్క్యుమి  
ванилин  
వనిలీన్

лавровый лист  
లవ్వియ్ లీన్  
карри (порошок, состоящий из смеси специй. Основные компоненты — красный перец, кориандр, корень куркумы. Используется для приготовления соуса карри к мясным и овощным блюдам)

కర్రీ  
масала (общее название для различных порошков, состоящих из смеси специй, основной компонент которых — красный перец. Используется при приготовлении овощных, мясных и рыбных блюд)  
మసాలా

అవపాడి  
áva-podi  
అల్లం  
అల్లం  
శొంఠి  
షొంఠి  
జీల కర్ర  
джйла-карра  
జావ్లతి  
ద్జాపాత్రి  
దాల్చిన చెక్క  
దాల్చినా చెక్క  
ధనియాలు  
ధనియాలు  
дханийлу  
పసుపు  
పసుపు  
పసుపు  
వనీల  
వనిలా  
బిర్యానీ అకు  
బిర్యానీ అకు  
కర్రీ  
కర్రీ

మసాలా  
masāla

## МОЛОЧНЫЕ ПРОДУКТЫ

### పాల సంబంధమైన పదార్థాలు

МОЛОКО

మలక్

сливки

స్లీస్కీ

кефир

కిఫీర్

простокваша

ప్రెస్తక్వాష

сметана

స్మీతాన

творог

త్వరోక్

масло сливочное

మాస్ల స్లీవచ్చయె

масло топленое

మాస్ల తప్లొనయె

маргарин

మర్గరీన్

сыр

సీర్

яйца

యాయ్త

పాలు

పాలు

చిక్కటి పాలు

చిక్కాతి పాలు

చిక్కటి మజ్జిగ

చిక్కాతి మదజిగా

పెరుగు

పెరుగు

మీగడ

మీగాడా

విరుగు

విరుగు

వెన్న

వెన్న

వెన్న కాచిన వెయ్య

వెన్నా కాచినా నేయి

వనస్పతి

వానాపతి

చీజ్

చీజ్

కోడి గుడ్లు

కోడి గుడ్లు

## МЯСО, ПТИЦА

### జంతువుల మాంసం, పక్షుల మాంసం

мясо

మ్యాస

говядина

గవ్యాదిన

మాంసం

మాంసం

బీఫ్

బీఫ్

баранина  
 బరానిన  
 свинина  
 స్వీనీన  
 кролик  
 క్రోలిక్  
 курица  
 కూరిత్తు  
 куропатка  
 కురపాత్క  
 индейка  
 యింజేయ్క  
 утка  
 ఊత్క  
 печень  
 ప్యేచిన్  
 почки  
 పోచ్చి

గొర్రెమాంసం  
 горр9-мáмсам  
 పందిమాంసం  
 пaнди-мáмсам  
 కుందేలు మాంసం  
 кунд3лу мáмсам  
 కోడి మాంసం  
 кóди мáмсам  
 కంజ మాంసం  
 кaнджу мáмсам  
 టర్కీ కోడి మాంసం  
 таркí кóди мáмсам  
 బాతు మాంసం  
 бáту мáмсам  
 లివర్  
 ливар  
 కిడ్నీలు  
 киднiлу

## ГАСТРОНОМИЯ

# మాంసాహార పదార్థాలు

колбаса  
 కల్బస  
 сосиски  
 ససీస్కీ  
 котлеты  
 కత్లేతి  
 пельмени  
 పిల్మేని  
 ветчина  
 విచ్చినా  
 буженина  
 బుజినీన

సాసేజి (వండనవసరంలేకుండా నేరుగా తినే  
 యచ్చు)  
 сáс3джи  
 సాసేజి (చిన్నవి. వీటిని ఉడకబెట్టి తినాలి)  
 сáс3джи  
 కట్లెట్లు  
 кaтлэтлу  
 పెల్మేని (లోపల మాంసం, పైన మైదా  
 పిండితో చేసిన తొడుగు)  
 пэлм3ни  
 హేవ్  
 х3м  
 ఉడకబెట్టిన పోర్క్  
 удака-бэттина пóрк

сало  
సాల  
бекон  
బికోన్

పందివారు  
панди-вару  
బేకన్  
రొకాన్

## РЫБА

### చేపలు

речная рыба  
రిచ్నాయ రీబ  
морская рыба  
మర్స్కాయ రీబ  
голец  
గలేత్  
карап  
కార్ప్  
сом  
సోమ్  
форель  
ఫరేల్  
сельдь, селёдка  
సేల్డ్, సెల్యేత్క  
осетрина  
అసెత్రిన  
севрюга  
సెవ్ర్యుగ  
лосось  
లసోస్  
икра  
యిక్రా  
    икра красная  
    యిక్రా క్రాస్నాయ  
    икра чёрная  
    యిక్రా చోర్నాయ  
креветки  
క్రెవేత్కి

మంచినీటి చేపలు  
манчи-ни́ти чéпалу  
సముద్రం చేపలు  
самудрам чéпалу  
బొమ్మిడాయిలు  
бoммидáнлу  
గుండుచేప  
గుండ్లు-చేపా  
కొర  
కొర్రా  
ట్రాట్ చేప  
ట్రాట్ చేపా  
పౌరెంగ్ చేప (ఉప్పులో ఊరబెట్టిన చేప)  
хэppинг చేపా  
స్ట్రెజ్జన్ చేప  
స్ట్రేర్దజాన్ చేపా  
సెప్రుగ చేప  
సెవ్రుగా చేపా  
సెల్మన్ చేప  
సాల్మాన్ చేప  
సాల్మాన్ చేపా  
కేవియర్, చేపగుడ్లు  
కవ్వియర్, చేపా-గుడ్లు  
    ఎర్ర కేవియర్  
    erpa కవ్వియర్  
    నల్ల కేవియర్  
    నాల్లా కవ్వియర్  
రొయ్యలు  
రొయ్యలు

креветки (сушеные, очищенные)

క్రివేట్కి

క్రాబ్

క్రాబి

омар

అమార్

кальмар

కల్మార్

черепаха

చిరిపాఖ

పప్పరొయ్యలు

పайпа-ройялу

పీతలు

пйталу

లబ్స్టర్

లాబ్స్టర్

స్క్విడ్

స్క్విడ్

తాబేలు

తాబేలు

Где продается чай (кофе)?

గ్డే ప్రదయోత్ప చాయ్ (కోఫీ)?

В каком отделе можно купить сыр (хлеб)?

ఫ్ కకోమ్ అజ్జేలి మోష్న కుపీచ్ సీర్ (ఫ్లేష్)?

Сколько стоит килограмм риса (манной крупы)?

స్కోల్క స్టొయిత్ కిలగ్రామ్ రీస (మాన్షయ్ కుపీ)?

Дайте мне 200 грамм колбасы (сыра)

దాయ్చి మ్మ్యే ద్వేస్సీ గ్రామ్ కల్పసి (సీర)

Дайте мне пакет молока (десяток яиц, две банки сока)

దాయ్చి మ్మ్యే పకేట్ మలకా (జిన్యాతక్ యియ్యాత్స్, ద్వే బాంకి సోక)

Сколько стоит один пучок кинзы?

స్కోల్క స్టొయిత్ ఆజీన్ పుహోక్ కీన్జి?

Взвесьте этот кусок мяса (этот кочан капусты)

వ్జేవేస్సీ యేతత్ కుసోక్ మ్మాస్ (యేతత్ కచాన్ కపూస్తి)

టీ (కాఫీ) యెక్కడ అమ్ముతారు?

తీ (కాఫీ) ఎక్కడా అమ్ముతారు?

చీజ్ (రోట్టె) యే సెక్షన్లో దొరుకుతుంది?

చీజ్ (రోట్టె) ఏ సెక్షన్లో దొరుకుతుంది?

కిలోగ్రామ్ బియ్యం (బొంబాయి రవ్వ) యెంత?

కిలోగ్రామ్ బియ్యం (బొంబాయి రవ్వ) యెంత?

రెండు వందల గ్రాముల సాసేజ్ (చీజ్) యివ్వండి

రెండు వందల గ్రాముల సాసేజ్ (చీజ్) యివ్వండి

నాకు పాల పాకెట్ (పది గుడ్లు, రెండు జాన్ టీన్లు) యివ్వండి

నాకు పాల పాకెట్ (పది గుడ్లు, రెండు జాన్ టీన్లు) యివ్వండి

ఒక కట్ట కొత్తిమీర యెంత?

ఒక కట్ట కొత్తిమీర యెంత?

ఈ మాంసం ముక్కని (ఈ కాబేజీ పువ్వుని) తూచండి

ఈ మాంసం ముక్కని (ఈ కాబేజీ పువ్వుని) తూచండి

Мне нужна курица поменьше  
(побольше)

మేన్య నువ్వు కురిత్తు పమేన్ని (పబోల్షి)

У вас есть свежая рыба?

ఉ వాన్ యేన్స్ స్వేజయ రీబ?

కొంచెం చిన్న (పెద్ద) కోడి నాకు కావాలి

кончем чинна (пэдда) కోడి నాకు  
కావాలి

తాజా చేపలు వున్నాయా?

తాదజా చేపాలు వున్నాయా?

## ТАБАК

### పాగాకు

табак

తబాక్

сигареты

సిగరేతి

сигареты с фильтром

సిగరేతి వ ఫీల్ట్రమ్

сигареты без фильтра

సిగరేతి బేజ్ ఫీల్ట్ర

сигары

సిగారి

табак (трубочный)

తబాక్ (ట్రూబచ్చి)

биди (небольшая дешёвая сигара)

బిడి

блок

బ్లోక్

пачка

పాచ్చు

спички

స్పిచ్చి

зажигалка

సషిగాల్క

трубка

ట్రూప్ప

పాగాకు

погаку

సిగరెట్టు

сигарэту

ఫిల్టర్ సిగరెట్టు

ఫిల్టర సిగారెతు

ఫిల్టర్లేని సిగరెట్టు

ఫిల్టర-లేని సిగారెతు

చుట్టలు

చుట్టాలు

పాగాకు (పైపుకి)

погаку (пайпу-ки)

బిడి

బిద్ది

కార్టన్

కార్టన్

పాకెట్

పాకెట్

అగ్గి పెట్టె

అగ్గి-పెట్టె

లైట్

లైట్

పైపు

పайпу



Сколько сигарет в пачке?  
 స్కొల్కు సిగరేట్ వ పాచ్చి?  
 Есть пачки по 20 сигарет?  
 యేన్స్ పాచ్చి వ ద్వాత్తిన్ సిగరేట్?

Какие есть крепкие сигареты?  
 కకీయే యేన్స్ క్రేప్కియే సిగరేతి?  
 Мне сигареты послабее  
 మ్మేన్సి సిగరేతి వన్ల బ్లేయి

У вас есть советские (индийские, американские, кубинские) сигареты?  
 ఉ వాన్ యేన్స్ సవేత్స్కీయి (ఇన్ డియ్ స్కియి, అమెరికాన్స్కియి, కుబీన్స్కియి) సిగరేతి?

У вас есть сигареты с ментолом?  
 ఉ వాన్ యేన్స్ సిగరేతి వ్ మెన్తోలమ్?

Сколько стоит пачка (блок)?  
 స్కొల్కు స్తోయిత్ పాచ్చి (బ్లోక్)?  
 Дайте пачку сигарет (коробок спичек)  
 దాయ్చి పాచ్చు సిగరేట్ (కరబోక్ స్పీచిక్)

Будете курить биди?

బూజిచి కురీచ్ బిడి?

Я бросил курить

యా బ్రోస్ట్ కురీచ్

Я не курю

యా ని కుర్యూ

యెన్ని సిగరెట్లు వుంటాయి పాకెట్కి?  
 ఎన్ని సిగరెట్లు వున్తాన్ పాకెట్-కి?  
 యిరవై సిగరెట్లుండే పాకెట్లున్నాయా?  
 ిరవాయి సిగరెట్ల-ున్దా పాకెట్లు వున్నాయా?

పూటైన సిగరెట్లు యేమేమున్నాయి?  
 గ్హాతాయ్నా సిగరెట్లు ఏమేమున్నాయి?  
 కొంచెం లైటుగా వుండే సిగరెట్లు యివ్వండి  
 కన్చెం లైటు-గా వుండే సిగరెట్లు ఇవ్వండి

మి దగ్గర సోవియట్ (ఇండియన్, అమెరికన్, క్యూబా) సిగరెట్లు వున్నాయా?

మీ దాగ్గర సోవియట్ (ఇండియన్, అమెరికన్, క్యూబా) సిగరెట్లు వున్నాయా?

మీ దగ్గర మెంథోల్ సిగరెట్లు వున్నాయా?  
 మీ దాగ్గర మెంథోల్ సిగరెట్లు వున్నాయా?

పాకెట్ (క్వార్టర్) యెంత?  
 పాకెట్ (క్వార్టర్) ఎంత?  
 సిగెట్ పేకెట్టు (అగ్గి పెట్టె) యివ్వండి

సిగరెట్ పాకెట్టు (అగ్గి పెట్టె) ఇవ్వండి

బిడి కాలుస్తారా?

బిడి కాలస్తారా?

పాక తాగడం మానేశాను

పాక తాగడం మానేశాను

నేను పాక తాగడం లేదు

నేను పాక తాగడం లేదు

# ОДЕЖДА

## బట్టల దుకాణం

одежда

అజేషడ్

одежда для детей

అజేషడ్ డ్లాజ్ జిచేయ్

одежда для взрослых

అజేషడ్ డ్లాజ్ వ్సోస్సెఫ్

мужская одежда

మువ్స్కాయ్ అజేషడ్

женская одежда

జేన్స్కాయ్ అజేషడ్

платье

ప్లావ్యె

длинное домашнее платье

ద్దీన్షయ్ దమాషియె ప్లావ్యె

юбка

యూప్కు

юбка в складку

యూప్కు ఫ్ వ్స్లాత్కు

юбка в сборку

యూప్కు ఫ్ సోర్కు

узкая юбка

ఊస్కుయ్ యూప్కు

широкая юбка

షిరోకాయ్ యూప్కు

длинная юбка

ద్దీన్షయ్ యూప్కు

блузка

బ్లాస్కు

блузка с круглым вырезом

బ్లాస్కు న్ క్రూగ్లివ్ వీరిజవ్

блузка с квадратным вырезом

బ్లాస్కు న్ క్వద్రాత్నివ్ వీరిజవ్

блузка с вырезом углом

రెడీ మేడ్ దుస్తులు

రెడీ మేడ్ దుస్తులు

పిల్లల రెడీ మేడ్ దుస్తులు

పిల్లల రెడీ మేడ్ దుస్తులు

పెద్దవాళ్ళ రెడీ మేడ్ దుస్తులు

పెద్దవాళ్ళ రెడీ మేడ్ దుస్తులు

మగవాళ్ళ దుస్తులు

మాగా-వాలలా దుస్తులు

అడవాళ్ళ దుస్తులు

అడవాళ్ళ దుస్తులు

గౌను

గాను

కఫాన్

కాఫ్తాన్

స్కర్టు

స్కర్టు

స్ట్రైట్ స్కర్టు

ప్లీటెడ్ స్కర్టు

స్కర్టు విత్ గాదర్స్

స్కర్టు విత్ గాదర్స్

స్ట్రైట్ స్కర్టు

స్ట్రైట్ స్కర్టు

వైడ్ స్కర్టు

వైడ్ స్కర్టు

లాంగ్ స్కర్టు

లాంగ్ స్కర్టు

బ్లాజ్

బ్లాజ్

రౌండ్ నెక్ బ్లాజ్

రౌండ్ నెక్ బ్లాజ్

స్క్వేర్ నెక్ బ్లాజ్

స్క్వేర్ నెక్ బ్లాజ్

వి లైన్ నెక్ బ్లాజ్

బ్లాస్క్ న్ వీరిజివ్ ఉగ్లోవ్  
 блузка-без рукавов  
 బ్లాస్క్ బిన్ రుకవోఫ్

халат  
 ఖలాత్  
 рубашка  
 రుబాష్క  
 брюки  
 బ్ర్యుకి  
 (బ్యూకి  
 костюм  
 కస్టుమ్  
 కస్మాప్ న్

однорбортный костюм  
 అద్నబోర్త్ నియ్ కస్మాప్ న్  
 двурбортный костюм  
 ద్వబోర్త్ నియ్ కస్మాప్ న్

костюм-тройка  
 కస్మాప్ న్ త్రోయ్ క  
 пиджак  
 పిజాక్

жилет  
 జిల్యేత్  
 джинсы  
 జీన్సి

шорты  
 షోర్తి  
 джемпер  
 జిమ్పర్

куртка, ветровка  
 కూర్త్ క, విత్రోఫ్క  
 плащ  
 ప్లాష్ష్

пальто  
 పల్తో  
 шуба  
 షూబ  
 шапка  
 షాప్క  
 షాప్క

ви лайн нэк блаузу  
 వీన్ లైన్ నేక్ బ్లాజు  
 сливлэс блаузу

హౌస్ కోటు  
 хаус кóту  
 చొక్కా  
 цоккá  
 పాంటు  
 пáнту  
 సూటు  
 сýту

సింగల్ బ్రెస్ట్ సూటు  
 сингал брэст сýту  
 డబుల్ బ్రెస్ట్ సూటు  
 дабул брэст сýту

త్రి పీస్ సూటు  
 трй пiс сýту  
 కోటు  
 кóту

వైయిస్ట్ కోటు  
 вэист кóту  
 జీన్సు  
 джiнсу

నిక్కుర్లు  
 никкарлу  
 స్వెట్టరు  
 свэттару

విండ్ షీట్  
 винд шiтáр  
 రెయిన్ కోటు  
 рэiн-кóту  
 ఓవర్ కోటు  
 óвэр-кóту  
 ఫర్ కోటు

ఫార్-కోటు  
 фáр-кóту  
 శీతాకాలపు టోపీ  
 шiтá-кáлапу тóпi

шляпа

షెల్లప

белѣ

బిల్వ

пижама

పిజామ

ночная рубашка

నవ్వాయ రుబాష్క

бюстгалтер

బ్యుస్త్ గార్తెర్

комбинация

కంబినాప్షియ

трусы

త్రుసీ

майка

మాయ్క

футболка

ఫుట్ బోల్క

купальник

కుపాల్నిక్

плавки

ప్లాప్కి

#### Одежда индийских женщин

кофточка под сари

కోఫ్తచ్చ పత్ సారి

юбка под сари

యూప్క పత్ సారి

сари

సారి

#### Одежда индийских девушек

кофточка

కోఫ్తచ్చ

юбка

యూప్క

длинная шаль

డ్రీన్లయ షాల్

టోపీ

టోపి

అండర్ గార్మెంట్స్

అందర్-గార్మెంట్స్

పైజామా

పాద్జామా

కుర్తా

కుర్తా

బ్రేసెస్

బ్రేసెస్

నైట్

నాట్

అండర్ వేరు

అందర్వేరు

కట్ బనీను

కాట్ బానీను

బనీను

బానీను

స్విమ్ సూటు

స్విమ్ స్యూటు

స్విమింగ్ ట్రాంక్స్

స్విమింగ్ ట్రాంక్స్

జాకెట్

దజాకెట్

టోపలి లంగా

లొపాలి లాంగ్

చీర

చీరా

జాకెట్

దజాకెట్

పరికిణి

పారికిణి

వోణి

వొణి

У вас есть рубашки (костюмы)  
на меня?

ఉ వాన్ యేన్స్ రుబాష్కి (కస్టుమి)  
న మిన్యా?

У вас есть платья (юбки) ...  
размера?

ఉ వాన్ యేన్స్ ప్లాట్వ (యూప్కి) ...  
రస్మేర?

Какой у вас размер?  
కకోయ్ ఉ వాన్ రస్మేర్?

Можно примерить?  
మోష్న ప్రిమ్యేరిచ్?

Брюки длинные (широки)  
బ్ర్యుకి ద్లిన్న్యి (షిరకి)

Юбка широка (узка)  
యూప్కు షిరకా (ఉప్కా)

Рубашка велика (мала)  
రుబాష్కు విలికా (మలా)

Дайте на размер больше (мень-  
ше)

దాయ్చి న రస్మేర్ బోల్షి (మేన్షి)

Это мне подходит по размеру  
యేత మ్యే పత్ఖోజిత్ ప రస్మేరు

Мне это идёт?  
మ్యే ఎత యిజోత్?

Есть другие расцветки?  
యేన్స్ ద్రుగీయ రన్చ్యేత్కి?

Покажите немного светлее (тем-  
нее)

పకషీచి నిమోక్షన్ స్విత్యేయే (చిమ్మేయే)

నాకు సరిపోయే చొక్కాలు (సూటులు)  
ఉన్నాయా?

నాకు సారి-పో చొక్కాలు (సూటులు)  
వున్నాయా?

... సైజు పొడుగు గౌనులు (స్కర్టులు)  
మీ దగ్గర వున్నాయా?

... సైజు పొడుగు గౌనులు (స్కర్టులు)  
మీ-దాగ్గర వున్నాయా?

మీ సైజు యెంత?  
మీ సైజు ఎంత?

తొడుక్కుని చూడవచ్చా?  
తోడుక్కుని చూడ-వాచ్చా?

పాంటు పొడుగు (లూజ్గా) వుంది  
పాంటు పొడుగు (లూజ్గా) వుంది

స్కర్ట్ లూజ్గా (టైటుగా) వుంది  
స్కర్ట్ లూజ్గా (టైటుగా) వుంది

చొక్కా పెద్దది (చిన్నది) అయింది  
చొక్కా పెద్దది (చిన్నది) అయింది

చొక్కా పెద్దది (చిన్నది) అయింది  
చొక్కా పెద్దది (చిన్నది) అయింది

చొక్కా పెద్దది (చిన్నది) అయింది  
చొక్కా పెద్దది (చిన్నది) అయింది

ఈ సైజు నాకు సరిపోయింది  
ఇ సైజు నాకు సరిపోయింది

యిది నాకు బావుందా?  
యిది నాకు బావుందా?

వేరే రంగులున్నాయా?  
వేరే రంగులున్నాయా?

యింకొంచెం లేత (ముదురు) పేడు  
యింకొంచెం లేత (ముదురు) పేడు

ఇంకొంచెం లేత (ముదురు) పేడు  
ఇంకొంచెం లేత (ముదురు) పేడు

Мне нужно платье на девочку 8 лет

ఎనిమిదేళ్ల అమ్మాయికి గౌను కావాలి  
8 лет  
ఎనిమిద-ఎలలా అమ్మాయికి గౌను కావాలి

## ТКАНИ

## దుస్తులు

шерсть

షేర్స్ట్

хлопок

ఫ్లోప్

శేల్క్

షోర్క్

బాటిస్ట్

బత్తీస్ట్

крепдешин

క్రిప్డిషిన్

атлас

ఆత్లాస్

సిటెస్

సీచిత్స్

వెల్వెట్

విల్వేట్

బార్ఖాట్

బార్ఖాట్

గాబార్డిన్

గబార్డిన్

త్విడ్

త్విడ్

расцветка ткани

రస్చేత్కా తానీ

яркая расцветка

యార్కుయ రస్చేత్కా

పూలు

వూలు

నూలు

నూలు

పట్టు

పాట్టు

కేంబ్రిక్

కేంబ్రిక్

క్రేప్

క్రేప్

శాటిన్

షాటిన్

లిసెన్

లిసెన్

కోడ్రోయ్

కోడ్రోయ్

వెల్వెట్

వెల్వెట్

గబార్డిన్

గబార్డిన్

ట్విడ్

ట్విడ్

గుడ్డ డిజైను

గుడ్డ డిజైను

బ్రైట్ కాలర్స్ డిజైనున్న గుడ్డ

బ్రైట్ కాలర్స్ డిజైన్-యన్నా గుడ్డ

డా

светлая ткань  
 స్వేత్య త్కాన్ య్  
 темная ткань  
 చోమ్నయ త్కాన్ య్  
 ткань с каймой  
 త్కాన్ య్ న్ కై మోయ్  
 ткань в клетку  
 త్కాన్ య్ వ్ క్లేత్కు  
 ткань в полоску  
 త్కాన్ య్ వ్ పలోస్కు  
 ткань в цветочек  
 త్కాన్ య్ వ్ చ్చితోచిక్  
 плотная ткань  
 ప్లోత్తయ త్కాన్ య్  
 тонкая ткань  
 తోస్కయ త్కాన్ య్  
 ширина ткани  
 షిరినా త్కాని

లేత రంగు గుడ్డ  
 లతా రాంగు గుడ్డ  
 ముదురు రంగు గుడ్డ  
 ముదురు రాంగు గుడ్డ  
 అంచున్న గుడ్డ  
 అంచున్న గుడ్డ  
 గళ్ళున్న గుడ్డ  
 గాలలన్న గుడ్డ  
 చారలున్న గుడ్డ  
 చారాల-అన్న గుడ్డ  
 పువ్వుల డిజైన్ గుడ్డ  
 పువ్వులా డిజైన్ గుడ్డ  
 దళసరిగా వున్న గుడ్డ  
 దాలాసరి-గా వున్న గుడ్డ  
 సన్న గుడ్డ  
 సన్న గుడ్డ  
 గుడ్డ పన్నా  
 గుడ్డ పన్నా

Мне нужна шерстяная (шёлко-  
вая) ткань

మే నుజ్జా షిర్స్త్తినాయ్ (షోల్కవయ్)  
త్కాన్ య్

Покажите мне ткани на костюм  
పకటిచి మే త్కాని న కస్టుమ్

Какие у вас есть ткани на ру-  
башки?

కకీయె వు వాన్ యేస్ త్కాని న  
రుబాష్కి?

Сколько нужно на платье (на  
брюки)?

స్కోల్కు నూజ్జ న ప్లాట్యె (బ్రూక్కి)?

Какая ширина этой ткани?  
కకాయ షిరినా యేతయ్ త్కాని?

నాకు ఊలు (పట్టు) గుడ్డ కావాలి

నాకు వులు (పాట్టు) గుడ్డ కావాలి

నూటు గుడ్డలు చూపించండి  
సృత్తు గుడ్డలు సృప్పిన్చాన్ది

షర్టింగు వీసులేమున్నాయి?

షార్టింగు పీసుల-ఎమ్-అన్నాన్?

గోసుక్కి (పాంటుక్కి) యెంత గుడ్డ కావాలి?

గాను-క్కి (పాట్టు-క్కి) ఎంత గుడ్డ  
కావాలి?

ఈ గుడ్డ పన్నా యెంత?  
ఱ గుడ్డ పన్నా ఎంత?

Дайте мне три метра этой ткани  
 దాయ్చి మ్మే త్రి మేత్ర యేతయ్ త్కాని  
 Дайте мне отрез на кофточку  
 క ఇందు సారి  
 దాయ్చి మ్మే అత్రేజ్ న కోఫ్తచ్చు క్  
 యేతము సారి

ఈ తానులో మూడు మీటర్లు యివ్వండి  
 ఏ తాను-లో మృదు మీత్రారు ఇవ్వండి  
 ఈ చీరకి మేచింగ్ జాకెట్ పీస్ యివ్వండి  
 ఏ చీరా-కి మచింగ్ దజాకెట్ పీస్  
 ఇవ్వండి

## ОБУВЬ

### పాదరక్షలు

туфли

తూఫ్లి

туфли без каблука

తూఫ్లి బెజ్ కబ్లూకా

туфли на каблуке

తూఫ్లి న కబ్లూకే

босоножки

బసనోజ్కీ

сандалии (без задника)

సందాలియి

сапоги

సపగీ

кожаные сапоги

కోజనియి సపగీ

замшевые сапоги

జామ్షివియి సపగీ

войлочные сапоги

వోయ్లచ్చియి సపగీ

резиновые сапоги

రిజీనవియి సపగీ

ботинки

బతీన్కీ

кроссовки

అడవాళ్ళ హోఫ్ బూట్లు

అదా-వాలలా ఖాఫ్ బృత్లు

ఎత్తుమడమలు లేని హోఫ్ బూట్లు

ఎత్తు మాదామాలు లోని ఖాఫ్ బృత్లు

ఎత్తుమడమల హోఫ్ బూట్లు

ఎత్తు మాదామాలా ఖాఫ్ బృత్లు

సాండల్స్

సాండాలి

చెప్పలు

చెప్పలు

మోకాలుదాకా బూట్లు

మోకాలు-దాకా బృత్లు

లెడర్ బూట్లు

లెడర్ బృత్లు

సోంబర్ బూట్లు

సోంబర్ బృత్లు

దళసరి గుడ్డతో కుట్టిన బూట్లు

దాలాసారి గుడ్డా-తో కుట్టిన

బృత్లు

రబ్బరు బూట్లు

రబ్బరు బృత్లు

బూట్లు

బృత్లు

కేన్వాసు బూట్లు



క్రసోఫ్కి

тапочки

తాపచ్చి

домашние тапочки

దమాషియె తాపచ్చి

каблук

కబ్లాక్

высокий каблук

విసోకియ్ కబ్లాక్

низкий каблук

నీజ్కియ్ కబ్లాక్

широкий каблук

షిరోకియ్ కబ్లాక్

тонкий каблук

తోన్కియ్ కబ్లాక్

подошва

పదోష్వ

шнурки

ష్చుర్కి

щётка (для чистки обуви)

ష్యేత్క

крем для обуви

క్రేమ్ ద్లా ఓబువి

рожок (для обуви)

రజోక్

Покажите мне туфли на высоком

(низком) каблуке

పకజీవి మ్మే తూషిన్ న విసోకమ్

(నీస్కమ్) కబ్లకే

Мне нужны осенние туфли (ботинки)

మ్మే నుజ్ని అసేన్నియి తూఫిన్ (బచీన్కి)

Эти туфли мне жмут (велики)

కంవీసు బ్యట్లు

స్లిప్పర్స్

స్లిప్పర్స్

యింట్లో వేసుకునే చెప్పలు

ఇన్-లో వోసు-కున్ చెప్పలు

మడమ

мадама

ఎత్తు మడమ

ెтту мадама

ఎత్తులేని \*మడమ

ెтту-లీని мадама

విశాలమైన మడమ

вищаламайина мадама

సూదైన మడమ

судайна мадама

సోల్

రొల

బూటు తాళ్ళు

бўту тálлу

బూటు బ్రష్లు

бўту брашшу

బూట్ పాలిష్

బూట్ పాలిష్

షూ హోర్స్

ష్యు ఖార్న

యెత్తైన (యెత్తులేని) మడమపున్న హోఫ్

బూట్లు చూపించండి

еттайна (етту-లీని) мадама вун-

на хáf бўтулу цўпинцанди

శీతాకాలంలో వేసుకునే హోఫ్ బూట్లు

(బూట్లు) కావాలి

щítákáлам-లో వోసు-కున్ хáf бў-

тулу (бўтулу) కవాలి

యివి నొక్కేస్తున్నాయి (వదులుగా

వున్నాయి)

యెచి తూస్సి మ్మేస్ <u>ష్టైత్</u> (విలికి)	иви <u>нокк-эстуннаи</u> (вадулу-га вуннаи)
Дайте на размер <u>больше</u> (меньше)	ఒక నంబరు <u>పెద్ద</u> (చిన్న) బూట్లు యివ్వండి
దాయ్చి న రజ్మేర్ బోల్స్ (మేన్సి)	вока наम्бару <u>పెద్ద</u> (చిన్న) బృత్లు ఇవ్వండి
Нет, они мне не нравятся స్కేట్, అని మ్మేస్ ని ప్రవాచిత	అవి నాకు నచ్చ లేదు аби на́ку на́цца-лэдду
Они мне не идут అని మ్మేస్ ని యిడూత్	అవి నాకు నవ్వడం లేదు аби на́ку на́ппадам лэдду
Покажите что-нибудь другое సకజీచి షా నిబుచ్ ద్రుగోయె	వేరేవేవయినా చూపించండి వోర్ర-వోవాинна డృప్పిచాన్ది

## ГАЛАНТЕРЕЯ. ПАРФЮМЕРИЯ

### ఫాన్సీ షాపు

галстук	నెక్ టై
గాల్స్టుక్	నెక్-టై
платок (на голову)	నెల్లిమీద కట్టుకునే కర్చీస్
ప్లాతోక్	నెట్టి-మిడా కట్టు-కునో కార్చిఫ్
косынка	స్కార్ఫ్
కసిన్క	స్కార్ఫ్
шаль	శాలువా
షాల్	షాల్వా
шарф	షర్ఫ్
షార్ఫ్	మాఫ్లార్
пояс	బెల్టు
పోయిస్	బెల్టు
ремень, ремешок	బెల్టు
రిమేన్, రిమిషోక్	బెల్టు
платок (носовой)	జేబురుమాలు
ప్లాతోక్	దజ్బు రుమాలు
носки	మేజోళ్లు

సస్క్

гольфы

గోల్ఫ్

чулки

చుల్క

колготки

కల్గొత్తి

подтяжки

పతాబ్జి

перчатки

పిర్పాత్తి

зонг

జోన్

чемодан

చిమదాన్

сумка

సూమ్క

сумка с двумя ручками

సూమ్క న్ ద్వుమ్మా రూచ్కమి

сумка с длинной ручкой

సూమ్క న్ ద్లిన్షయ్ రూచ్కయ్

портфель

పర్త్ ఫేల్

бумажник

బుమాజ్నిక్

кошелёк

కషిల్యోక్

бритва

బ్రిత్వ

помазок

పమజోక్

лезвия

లేజ్వియ

электробритва

యెలెక్ట్రబ్రిత్వ

мэджóллу

మొకాళ్లదాకా మేజోళ్లు

мока́лла-да́ка мэджóллу

స్టాకింగ్స్

స్తాకింగ్స్

లెగ్గింగ్స్

లెగ్గింగ్స్

బ్రేసరీలు

బ్రేసరీలు

గ్లవ్స్

గ్లవ్స్

గొడుగు

గొడుగు

సూట్ కేస్

సూట్ కేస్

సంచి

санчи

డబల్ హేండిల్లు వుండే సంచి

двóбал хéндиллу вундэ санчй

భుజంమీద వేసుకునే పట్టీ వుండే

సంచి

бхуджам-ми́да вэсу-кунэ пат-

тй вундэ санчй

బ్రీఫ్

బ్రీఫ్

నోట్సు పెట్టుకునే పర్సు

నోట్సు పెట్టుకునే పర్సు

పర్స్

పర్స్

రేజర్

రేజర్

షేవింగ్ బ్రష్

షేవింగ్ బ్రష్

బ్లేడ్స్

బ్లేడ్స్

యెలెక్ట్రిక్ షేవర్

యెలెక్ట్రిక్ షేవర్

ఫెన్ (దీని సుశికి వలం)

ఫేన్

ఝంకం

ఝంకం

షంకం

షంకం

నంకం

నంకం

నంకం

నంకం

నంకం

నంకం

నంకం

నంకం

నంకం

నంకం

నంకం

నంకం

నంకం (అంగ్లం)

నంకం

నంకం (నంకం)

నంకం

నంకం

నంకం

నంకం

నంకం

నంకం

నంకం

నంకం

నంకం

నంకం

నంకం

నంకం

నంకం

నంకం

నంకం

నంకం (నంకం)

నంకం

నంకం

నంకం

నంకం

నంకం

నంకం

నంకం

నంకం

నంకం

నంకం

నంకం

నంకం

నంకం

నంకం

నంకం

నంకం

నంకం

నంకం

నంకం

నంకం

నంకం

నంకం

నంకం

నంకం

నంకం

నంకం

నంకం

నంకం

నంకం

నంకం

నంకం

నంకం

నంకం

నంకం

నంకం

నంకం

నంకం

నంకం

నంకం

крючок (вязальный)

క్ర్యుచోక్

спицы

స్పీత్తి

нитки

నీత్కి

катушка ниток

కతుష్క నీతక్

духи

దుఖీ

одеколон

అజికలోన్

лосьон

లస్యోన్

шампунь

షంపున్

масло для волос

మాస్ల ద్వా వలోన్

дезодорант

జిజదరాంత్

крем

క్రేమ్

крем для лица

క్రేమ్ ద్వా రిత్స

крем для рук

క్రేమ్ ద్వా రుక్

крем для бритья

క్రేమ్ ద్వా బ్రిత్యా

мыло

మీల

пудра

పుద్ర

тон (жидкая пудра)

తోన్

помада

పమాద

тени для век

చేని ద్వా వేక్

వంకీ (అల్లిక)

ванкий (аллика)

నిట్టింగ్ నీడల్స్

నిట్టింగ్ నిద్దాలె

దారం

దారామ

దారబ్బండి

దారాబ-బాద్ది

సెంటు

сенту

ఉడుకులాం

удукулан

లోషన్

లోషాన్

షాంపు

తలనూనె

тала-нунэ

డియెడరాంట్

ద్దియోదారాంట్

క్రీమ్

క్రీమ్

స్నో

సనో

చేతులకి రాసుకునే క్రీమ్

చతులా-కి రాసు-కునో క్రీమ్

షేవింగ్ క్రీమ్

షావింగ్ క్రీమ్

సబ్బు

саббу

ఫెషిల్ పొడర్

ఫాషిల్ పాద్దర

లిక్విడ్ మేక్ అప్

లిక్విడ్ మేక్ అప్

లిప్స్టిక్

లిప్-స్టిక్

షాడోవ్

అయ్-షాడోవ్

тушь для ресниц  
 తుష్ ద్లా రిస్సెత్స్  
 лак для ногтей  
 లాక్ ద్లా నక్వేయ్  
 лак для волос  
 లాక్ ద్లా వలోన్  
 жидкость для снятия лака  
 జీత్కన్స్ ద్లా స్వాచియ లాక  
 краска для волос  
 క్రాస్ ద్లా వలోన్

మస్కరా  
 маскарá  
 నైయిల్ పాలిష్  
 నэйл пáлиш  
 హైయిర్ స్ప్రే  
 хэир спрэ  
 నైయిల్ పాలిష్ రిమూవర్  
 నэйл пáлиш римýвар  
 జాబ్బుకి వేసుకునే రంగు  
 дзутту-ки вэсу-кунэ рангу

Покажите мне замшевые (кожа-  
 ные) перчатки  
 పకజీచి మేష్వి జామ్మియి (కోజనియి)  
 పిర్పాత్కి

Дайте мне пачку лезвий (зако-  
 лок)  
 దాయ్చి మేష్వి పచ్చు లేజ్వీయ్ (జకోలక్)

Дайте мне набор женских (муж-  
 ских) носовых платков  
 దాయ్చి మేష్వి నబోర్ జేన్స్క్వీ (ముజ్  
 స్క్వీ) ననవీఖ్ ప్లత్కోచ్

Покажите мне носки (колготки)  
 ... размера  
 పకజీచి మేష్వి నస్క్వి (కల్గోత్కి) ...  
 రజ్జేర

У вас есть золотистые (сереб-  
 ряные) тени для век?  
 ఉ వాస్ యేన్స్ జలత్పీయె (సిరేబి  
 నియె) చేని ద్లా వేక్?

Покажите мне светлый (тём-  
 ный) лак  
 పకజీచి మేష్వి స్వేత్లియ్ (చోమ్మియ్) లాక్

నాకు సోంబర్ (తోలు) గ్లవ్స్ చూపిం  
 చండి  
 నాకు సోంబర్ (తోలు) గ్లవ్స్ చూపిం  
 చండి

నాకు బ్లేడ్స్ (పిన్నుల) పాకెట్ యివ్వండి  
 నాకు బ్లేడ్స్ (పిన్నుల) పాకెట్ యివ్వండి  
 నాకు బ్లేడ్స్ (పిన్నుల) పాకెట్ యివ్వండి

అడవాళ్లు (మగళ్లు) జేబురుమాళ్లు సెట్  
 యివ్వండి  
 అడవాళ్లు (మగళ్లు) జేబురుమాళ్లు సెట్  
 యివ్వండి

... సైజు మేజోళ్లు (లెగ్సింగ్స్) చూపిం  
 చండి

... సైజు మేజోళ్లు (లెగ్సింగ్స్) చూపిం  
 చండి

బంగారు రంగు (వెండి రంగు) ఐషేదపు  
 వుందా?

బంగారు రంగు (వెండి రంగు) ఐషేదపు  
 వుందా?

లేత (ముదురు) రంగు నెయిల్ పాలిష్  
 చూపించండి

లతా (మదురు) రంగు నేయిల్ పా-  
 లిష్ చూపించండి

Дайте мне яичный шампунь (сан-  
даловое мыло)  
దాయ్చి మ్యేయూచ్చియ్ షంపూన్ (సం  
దాలవయే మీల)

కోడిగుడ్డు షాంపూ (శాండల్ నబ్బు)  
యివ్వండి  
కోడి గుడ్డు శాంపు (శాండల  
సాబ్బు) నవ్వాండి

## ЮВЕЛИРНЫЕ ИЗДЕЛИЯ

## నగల దుకాణం

украшения

ఉక్రషేనియ

бусы

బూసీ

кольцо

కల్ తస్

перстень

పేర్స్చిన్

браслет

బ్రస్లేత్

серьги

సేర్గి

клипсы

క్లిప్సి

брошь

బ్రోష్

цепочка

త్సెపోచ్చ

золото

జోరత

серебро

సిరిబ్రో

платина

ప్లాటిన

драгоценный камень

ద్రగత్సేన్నియ్ కామిన్

అభరణాలు

అబఖరానాలు

పూసలు

పుసాలు

ఉంగరం

యంగారం

ఉంగరం (పెద్దది)

యంగారం

కడియం, గాజు

కాద్నియం, గాడ్సు

దుద్దులు

దుద్దులు

ప్రెస్ దుద్దులు

ప్రెస్ దుద్దులు

పతకం

పతాకం

గోలుసు

గోలుసు

బంగారం

బంగారం

వెండి

వెండి

ప్లాటినం

ప్లాటినం

విలువైన రాయి

విలువైన రాయి

поделочный камень  
 పజేలచ్చియ్ కామిన్  
 бриллиант  
 బ్రిల్యంత్  
 сапфир  
 సప్ఫీర్  
 изумруд  
 ఇజుమూద్  
 рубин  
 రుబిన్  
 гранат  
 గ్రనాత్  
 аметист  
 అమెటిస్ట్  
 агат  
 అగాత్  
 аквамарин  
 అక్వమరీన్  
 топаз  
 తపాజ్  
 нефрит  
 నెఫ్రీత్  
 «кошачий» глаз  
 కషాచియ్ గ్లాజ్  
 малахит  
 మలహీత్  
 тигровый глаз  
 తిగ్రోవియ్ గ్లాజ్  
 лунный камень  
 లున్నియ్ కామిన్  
 бирюза  
 బిర్యూజా  
 коралл  
 కరాల్  
 жемчуг  
 జేమ్చుక్  
 кость  
 కోస్ట్  
 кош

సకిలీ రాయి  
 накили раи  
 వజ్రం  
 వాదజ్రామ  
 నీలం  
 నీలామ  
 మరకతం  
 మారాకాతామ  
 కెంపు  
 కెంపు  
 మాణిక్యం  
 మాణిక్యం  
 అమెటిస్ట్  
 అమెటిస్ట్  
 ఎగేట్  
 ఎగేట్  
 అక్వామెరైన్  
 అక్వామెరైన్  
 గోమేధికం  
 గోమేధికం  
 గోమేధికం  
 నెఫ్రైట్  
 నెఫ్రైట్  
 వైడూర్యం  
 వైడూర్యం  
 మాంజుట్  
 మాంజుట్  
 వ్యాఘ్రముఖి  
 వ్యాఘ్రముఖి  
 చంద్ర కాంత రాయి  
 చంద్రా కాంతా రాం  
 టర్క్వాయిస్  
 టర్క్వాయిస్  
 తార్క్వానిచ  
 ప్రవాళం  
 ప్రవాళం  
 ముత్యం  
 ముత్యం  
 కొమ్ము  
 కొమ్ము



слоновая кость  
స్లనోవయ కోస్ట్  
перламутр  
పిర్లమూత్

ఏనుగు దంతం  
éнугу дантам  
ముత్యపు చిప్ప  
мутьяпу чиппа

Я хочу купить бусы  
యా ఖచూ కుపీచ్ బూసి  
Что вы посоветуете?  
షై వి పసవ్వేతుయిచి?  
Есть что-нибудь изящное?  
యేన్స్ షై నిబుచ్ యిజ్యాష్షయె?  
У вас есть другие бусы из этого  
камня?  
ఉ వాన్ యేన్స్ ద్రుగీయ బూసి యిజ్  
ఎతవ కామ్మ్యు?

У вас есть такие бусы из другого  
камня?  
ఉ వాన్ యేన్స్ తకీయ బూసి యిజ్  
ద్రుగోవ కామ్మ్యు?

Мне нравится крупный (мелкий,  
круглый, продолговатый) жемчуг  
మ్యే ప్రావిత్త క్రూప్పీయ్ (మేల్కియ్,  
క్రూగ్గియ్, ప్రదల్గ వాతియ్) జేమ్ముక్

У вас есть серьги, которые под-  
ходят к этим бусам?  
ఉ వాన్ యేన్స్ సేర్గి, కతోరియ పత్హ్  
జత్ క్ యెతిమ్ బూసమ్?

Покажите мне кольцо с бирюзой  
పకజీచి మ్యే కత్తోన్స్ న్ బిర్యూజోయ్  
Мне нужно золотое (серебря-  
ное) кольцо  
మ్యే మూష్ష జలతోయె (సిరే(బిసయె)  
కత్తోన్స్

Сколько стоит всё вместе?  
స్కోల్క్ స్తోయిత్ ఫ్యో వ్యేస్చి?

పూసల దండ కొనాలి  
пұсала данда конáли  
మీ ఉద్దేశంలో యేం బాగుంటుంది?  
మీ వుద్దేశాం-లో ఏం బాగుండంది?  
యింకా నాజూకుగా పున్నవి పున్నాయా?  
ఇంకా నాద్యుకు-గా వున్నవి వున్నాయా?  
యివే రాళ్లతో చేసిన పూసలు వేరేవి  
పున్నాయా?  
ఇవ్ రాలలా-తో చేసినా పుసాలు వ-  
రేవి వున్నాయా?

యిటువంటి పూసలే వేరే రాయితో చేసి  
నవి పున్నాయా?  
ఇటువంటి పుసాల వేరే రాయి-తో చే-  
సినవి వున్నాయా?

నాకు పెద్ద (చిన్న, గుండ్రం, కోల)  
ముత్యాలంటే ఇష్టం  
నాకు పెద్ద (చిన్న, గుండ్రం, కో-  
లా) ముత్యాల-అంత ఇష్టం

ఈ పూసలకి నన్నే దుద్దులు, పున్నాయా?

ఏ పుసాలా-కి నాన్నే దుద్దులు వు-  
న్నాయా?

టార్క్వాయిజ్ ఉంగరం చూపించండి  
тарквáiдз унгарам цўпинцанди  
నాకు బంగారం (వెండి) ఉంగరం కావాలి

నాకు బంగారం (వెండి) ఉంగరం కావాలి  
наку бангáрам (вэндi) унгарам  
కావాలి

మొత్తం అన్నీ కలిపి యెంత?  
మొత్తం అన్ని కలిపి ఎంత?

Покажите что-нибудь подешевле

పకజీచి ప్లే నిబుచ్ పజిషేన్సి

యింకొంచెం చవకలో యేదన్నా చూపిం

చండి

инкончем цавака-ло ёданны́ цу-

пинцанди

## ЧАСЫ. РЕМОНТ ЧАСОВ

# గడియారాలు.

# గడియారాల రిపేరు

часы

చిసీ

женские часы

జేంస్క్యి చిసీ

мужские часы

ముజ్స్క్యి చిసీ

ручные часы

రుచ్చియి చిసీ

карманные часы

కర్మాన్నియి చిసీ

стенные часы

స్టేన్న్యియి చిసీ

настольные часы

నస్తొల్న్యియి చిసీ

электронные часы

యిలెక్ట్రోన్న్యియి చిసీ

кварцевые часы

క్వార్సియి చిసీ

будильник

బుజీల్నిక్

циферблат

ప్రిపిర్బ్లాత్

стрелка

స్ట్రేల్కా

часовая стрелка

గడియారం

గాడియామ

అడవాళ్ళ గడియారం

షగ్దా-వశలలా గాడియామ

మగవాళ్ళ గడియారం

మాగా-వశలలా గాడియామ

చేతి గడియారం

చేతి గాడియామ

జేబు గడియారం

దజ్జేబు గాడియామ

గోడ గడియారం

గోడ గాడియామ

టేబిల్ గడియారం

టేబిల్ గాడియామ

ఎలక్ట్రానిక్ గడియారం

ఎలక్ట్రానిక్ గాడియామ

క్వార్ట్జ్ గడియారం

క్వార్జ్ గాడియామ

అలారం గడియారం

అలారామ గాడియామ

డయల్

దయల్

ముల్లు

ముల్లు

గడియారం ముల్లు

చినవాయు ప్రేల్క-  
 минутная стрелка  
 మినూత్వయ ప్రేల్క-  
 секундная стрелка  
 సెకూండ్వయ ప్రేల్క-

стекло  
 స్టిక్లో  
 ремешок  
 రిమిషోక్  
 браслет  
 బ్రస్లేత్  
 батарейка  
 బాటరేయ్క

гадийрам муллу  
 నిముషాల ముల్లు  
 нимушала муллу  
 సెకండ్స్ ముల్లు  
 сэкандла муллу

అద్దం  
 అద్దామ్  
 ప్రెస్టె  
 స్ట్రాపు  
 చైన్  
 చాన్  
 బాటరీ  
 బాటరీ

Покажите мне эти часы  
 పకజీచి మేప్యె యెతి చిసీ  
 Я хочу купить электронные (ме-  
 ханические) часы  
 యా ఖచూ కుపీచ్ యిలిక్ తోన్నియి (మిఖ  
 నీచిస్కియి) చిసీ  
 Как ими пользоваться?  
 కాక్ యిమి పోల్జొవత్స?  
 Как переводить время (число)?  
 కాక్ పిరివజీచ్ వ్రేమ్యె (చిస్లో)?  
 Какие батарейки подходят к этим  
 часам?  
 కకీయి బాటరేయ్కి పదత్వోజత్ క్ యెచిమ్  
 చిసామ్?

На сколько хватает батарейки?  
 న స్కోల్క వ్వాతాయ్త్ బాటరేయ్కి?  
 Мне нужны круглые (квадрат-  
 ные, овальные) часы  
 మేప్యె నుషిన్ క్రూగ్లియి (క్వద్రాత్వియి,  
 అవాల్నియి) చిసీ  
 Мне не нравится модель  
 మేప్యె ని న్రావిత్స మదేల్

ఈ గడియారం చూపించండి  
 యి గాదీగ్రామ్ యుప్పిన్చాన్ది  
 నేను ఎలక్ట్రానిక్ (మెకానికల్) గడియారం  
 కొనాలి  
 నాన్సు ఎలాక్త్రానిక్ (మెకానికాల్)  
 గాదీగ్రామ్ కనాళి  
 దాన్ని యెలా వాడాలి?  
 దాన్ని ఎలా వాడాలి?  
 టైమ్ (తేదీ) మార్పుకోవడం యెలా?  
 టైమ్ (తేదీ) మార్పు-కోవాదామ్ ఎలా?  
 ఈ గడియారానికి యే బాటరీలు సరి  
 పోతాయి?  
 యి గాదీగ్రామాని-కి ఏ బాటరీలు సా-  
 రి-పోతాన్?  
 బాటరీలు యెంతకాలం పని చేస్తాయి?  
 బాటరీలు ఎంతా-కాలామ్ పని చేస్తాన్?  
 నాకు గుండ్రంగా (చదరంగా, కోణా)  
 వుండే గడియారం కావాలి  
 నాకు గుండ్రామ్-గా (చాదారామ్-గా,  
 కలా-గా) వుండగ గాదీగ్రామ్ కావాళి  
 యీ మోడల్ నాకు నచ్చలేదు  
 యి మోడల్ నాకు నచ్చాలేదు

Покажите другие часы

పకజీచి దుగీయి చిసీ

Что у вас ещё есть?

షై వు వాన్ యిష్టా యేన్స్?

Где можно починить часы?

గ్లే మోజ్జు పచిన్చి చిసీ?

Почините мои часы

పచిన్చి మయి చిసీ

Мои часы остановились

మయి చిసీ అస్తనవీలిత్

Мои часы спешат (отстают)

మయి చిసీ స్పిషాత్ (అత్తస్తయూత్)

Замените батарейку

జమినీచి బతరేయ్కు

Стекло разбилось

స్టిక్లో రజ్బీలత్

Когда будет готово?

కగ్దా బుజిత్ గతోవ?

వేరే రకం గడియారం చూపించండి

వేరే రాకామ్ గాదీగ్రామ్ యిప్పించండి

యింకా మీ దగ్గర యేయే రకాలు వున్నాయి?

ఇంకా మీ-దాగ్గారా ఏ-ఏ రాకాళు వున్నా?

గడియారం రిపేరు యెక్కడ చేస్తారు?

గాదీగ్రామ్ రిపేరు ఏక్కడ చేస్తారు?

నా గడియారం బాగు చెయ్యాలండి

నా గాదీగ్రామ్ బాగు చేయాలి-అంది

నా గడియారం తిరగడం మానేసింది

నా గాదీగ్రామ్ తిరాగాదామ్ మానసంది

నా గడియారం ఫాస్ట్ గా (స్లో గా) తిరుగుతోంది

నా గాదీగ్రామ్ ఫాస్ట్-గా (స్లో-గా)

తిరుగుతోంది

బాటరీ మార్చండి

బాటరీ మార్చండి

అద్దం పగిలింది

అద్దం పగిలింది

యెప్పటికి తయారవుతుంది?

ఎప్పటికి తయారవుతుంది?

## ФОТОТОВАРЫ. ФОТОАТЕЛЬНОСТЬ. РЕМОНТ ФОТОАППАРАТУРЫ

ఫోటో సామాన్లు.

ఫోటోస్టూడియో.

కెమేరాల రిపేరు

фотоаппарат

షాటఅపరాత్

автоматический фотоаппарат

కెమేరా

కెమేరా

ఆటోమేటిక్ కెమేరా

అఫ్తమచీచిస్కియ్ ఫాతఅవరాత్

киноаппарат

కినఅవరాత్

полароид

పాలరోయిడ్

объектив

అబ్జెక్టివ్

съёмный объектив

స్యోమ్నియ్ అబ్జెక్టివ్

несъёмный объектив

నిస్యోమ్నియ్ అబ్జెక్టివ్

светосила объектива

స్వెతసీల అబ్జెక్టివ్

диафрагма

దియఫ్రాగ్మా

видоискатель

విదయిస్కాచిత్

затвор

జత్వోర్

выдержка

వీజిర్ జక్

экспонометр

యెక్స్పొనోమెటర్

светофильтр

స్వెతఫీల్టర్

перемотка

పిరిమోత్క్

кадр

క్వాడ్

счётчик кадров

స్కోచ్చిక్ క్వాద్రాఫ్

вспышка

వ్స్పీష్క్

крышка объектива

క్రీష్క్ అబ్జెక్టివ్

штатив

ష్టచ్చిఫ్

плёнка

átrómátrik kэмэрá

మూపీ కెమేరా

мýвй кэмэрá

పాలరాయిడ్

поларáид

తెన్స్

లెన్స్

వేరు చేయగలిగిన తెన్స్

вэру чéягалигина лэнс

వేరు చేయలేని తెన్స్

вэру чéя-лэни лэнс

తెన్స్ ఇల్యుమినేషన్

лэнс ильюминéшан

ఎసర్ప్చర్

епарчэр

ప్యూ ఫ్లెండర్

вью фáйндáр

షట్టర్

шатáтар

ఎక్స్పోజర్

экспóзар

ఎక్స్పోజర్ మీటర్

экспóзар мйáтар

కలర్ ఫిల్టర్

калар филáтар

ఫిల్మ్ వైండర్

филму вáйндáр

శ్చాప్

щна́п

శ్చాప్ నంబర్ తెలిపేది

щна́п на́мбар тэлипéди

ఫ్లాష్

флáш

తెన్స్ కేప్

лэнс кéп

ట్రీపాడ్

тáрипáд

రీలు

ప్లేన్స్

чёрно-белая плёнка

చిరజ్యేలయ ప్లేన్స్

цветная плёнка

చిత్తాయ ప్లేన్స్

негативная плёнка

నిగచీవ్నయ ప్లేన్స్

позитивная плёнка

పజిచీవ్నయ ప్లేన్స్

плёнка для слайдов

ప్లేన్స్ డ్లాస్ స్లయ్డప్

киноплёнка

కినప్లేన్స్

чувствительность плёнки

చున్స్చీవిల్నస్ ప్లేన్స్

увеличитель

ఉవిలిచీల్

проявитель

ప్రయిచీల్

фиксаж

ఫిక్సజ్

проектор

ప్రయేక్టర్

кинопроектор

కినప్రయేక్టర్

фотография

ఫత్రగ్రాఫియ

фотография на паспорт

ఫత్రగ్రాఫియ న పాస్పర్త్

రీలు

బ్లాక్ అండ్ వైట్ రీలు

блэк анд вайт рилу

కలర్ రీలు

కలార్ రీలు

నెగటివ్ రీలు

నెగెటివ్ రీలు

పోజిటివ్ రీలు

పొజిటివ్ రీలు

డయాపోజిటివ్ రీలు

డయాపొజిటివ్ రీలు

మూవీ ఫిల్మ్

మ్యూవీ ఫిల్మ్

రీలు సెన్సిటివ్

రీలు సెన్సిటివిటీ

ఎన్లార్జర్

ఎన్లార్డజర్

రీలు డెవెలపర్

రీలు డెవెలాపర్

ఫిక్సర్

ఫిక్సర్

ప్రాజెక్టర్

ప్రొజెక్టర్

సినిమా ప్రాజెక్టర్

సినిమా ప్రొజెక్టర్

ఫోటో

ఫోటో

పాస్పోర్ట్ పైజా ఫోటో

పాస్పోర్ట్ సాంజు ఫోటో

Какой аппарат вы советуете купить?

కకోయ్ అపరాట్ వి సవేతయిచి కుపీన్?

Как он работает?

కాక్ ఓన్ రబోతయ్?

Где инструкция?

గ్డే యిన్స్ట్రక్షన్?

యే కెమేరా కొనమంటారు?

ఏ కెమర్రా కనామన్తారు?

అదెలా పని చేస్తుంది?

అదెలా పని చేస్తుంది?

ఇన్స్ట్రక్షన్ పుస్తకం యెక్కడ?

ఇన్స్ట్రక్షన్ పుస్తకం ఎక్కడ?

Здесь написано, как им пользо-  
ваться?

స్టేజ్ నవీనన, కక యిమ్ పోల్వవత్ప?

Где кнопка спуска?

గ్నే క్నోప్కు స్పూస్కు?

Есть ли вспышка для этого ап-  
парата?

యేన్స్ లి ఫస్పీష్కు ధ్లాస్ యెతవ అవ  
రాత?

У вас есть аппарат со встроен-  
ной вспышкой?

ఉ వాస్ యేన్స్ అవరాత్ స వ్ స్త్రొయినయ్  
ఫస్పీష్కుయ్?

У этого аппарата съёмный обь-  
ектив?

ఉ యెతవ అవరాత స్టోమ్మియ్ అబ్జెక్టిఫ్?

Я хочу купить автоматический  
фотоаппарат

యా ఇమా కుపీవ్ అఫ్తమచీచిస్కియ్  
ఫాతఅవరాత్

Эта вспышка на батарейках?

యెత ఫస్పీష్కు న బతరేయ్కఫ్?

Как включается вспышка?

కాక్ వ్క్లుచువాయిత్ప ఫస్పీష్కు?

Какие батарейки подходят к этой  
вспышке?

కకీయి బతరేయ్కి పత్హోజత్ క్ యెతయ్  
ఫస్పీష్కు?

Как заряжать плёнку?

కాక్ జరిజాచ్ ఫ్లోన్కు?

Эта плёнка в кассете?

యెత ఫ్లోన్కు ఫ్ కసేచి?

Какой марки эта плёнка?

కకోయ్ మార్క్కి యెత ఫ్లోన్కు?

యెలా వాడలో యిక్కడ రాసివుందా?

елá вáдáлó иккада ráси вундá?

క్లిక్ బటన్ యెక్కడ?

клик батáн еккада?

యా కెమేరాకి ఫ్లాష్ వుందా?

í кэмэрá-ки флáш вундá?

ఫ్లాష్తో వున్న కెమేరాలు వున్నాయా?

флáш-тó вунна кэмэрáлу вуннáя?

దీనికి లెన్స్ మార్చుకోవడానికి పీలవుతుందా?

дiники лэнс мáрцу-кóва-дáники  
вiл-áву-тундá?

ఆటోమాటిక్ కెమేరా కొనాలి

áтóмáтик кэмэрá коналí

యా ఫ్లాష్కి బాటరీలు కావాలా?

í флáш-ки бáтáрилу кáвáлá?

ఫ్లాష్ యెలా ఆన్ అవుతుంది?

флáш елá áн áвутунди?

యా ఫ్లాష్కి యే బాటరీలు సరిపోతాయి?

í флáш-ки é бáтáрилу сáри-пó-  
тáн?

రీలు యెలా లోడ్ చెయ్యాలి?

рiлу елá лóд чейiли?

ఈ రీలు కాసెట్లో వుందా?

í рiлу кáсэт-лó вундá?

రీలు బ్రాండ్ యేది?

рiлу брáнд éди?

Мне нужны растворы для про-  
явки цветной плёнки

మేర్పై సుజ్జి రన్ త్వరి ద్వా ప్రయాఫ్కి  
చిత్తయ్ ప్లోన్కి

Дайте мне фотобумагу

దాయ్చి మేర్పై ఫితబుమాగు

Сколько кадров в этой плёнке?

స్కొల్కా క్వాద్రఫ్ వ్ యెతయ్ ప్లోన్కి?

Вы можете проявить эту плёнку?

వీ మోషిచి ప్రయివీచ్ యెతు ప్లోన్కు?

Сделайте по одной (две) фото-  
графии с каждого негатива

స్టేల్చి ప అద్నోయ్ (ద్వే) ఫతగ్రాఫియి  
న్ కాజ్చవ నిగచివ

Вы можете сделать фотографии  
со слайдов?

వి మోషిచి స్టేల్చ్ ఫతగ్రాఫియి స స్లాయ్  
దఫ్?

Зарядите мне плёнку

జరిజీచి మేర్పై ప్లోన్కు

Выньте плёнку из аппарата

వీన్చి ప్లోన్కు యిజ్ అపరాత

Сфотографируйте меня (нас)

ఫుత్రగఫీరుయ్చి మిన్యా (నాస్)

Увеличьте эту фотографию

పులిచి యెతు ఫతగ్రాఫియు

Сколько стоит одна фотография?

స్కొల్కా స్టోయిత్ అద్నా ఫతగ్రాఫియి?

Мне нужно 12 фотографий на  
паспорт

మేర్పై సూష్చ జ్విసాత్పుచ్ ఫతగ్రాఫియ్ స  
పాస్పర్త్

Я хочу починить этот аппарат

యా ఖమా పచిసీచ్ యెతత్ అపరాత్

నాకు కలర్ ప్రాసెసింగ్ కెమికల్స్ కావాలి

háku kalar prásésing kэмикалс  
káváли

ఫోటో కాగితం యివ్వండి

ఫోటో కాగితం ఇవ్వండి

ఈ రీలుతో యెన్చి క్వాప్స్ పున్నాయి?

í rílu-ló енни шна́пс вунна́н?

ఈ రీలు డెవలప్ చెయ్యగలరా?

í rílu dэвалап чейя-галарá?

ప్రతి నెగటివ్ నుంచి ఒకటి (రెండు)

చొప్పన ప్రింటు చెయ్యండి

ప్రతి నెగెటివ్-నూన్చీ вока́ти

(рэ́нду) чоппуна принтлу чейя́нди

స్టేడ్లనుంచి ప్రింటు తీయగలరా?

слай́дла-нунчи принтлу т́ия-га-  
ларá?

రీలు లోడ్ చేసి వెడతారా?

రీలు లోడ్ చేసి పేదతారా?

కెమేరాలోనుంచి రీలు తీసి వెడతారా?

кэме́ра-ло-нунчи р́илу т́иси пэ́да-  
та́ра?

నన్ను (మమ్మల్ని) తియ్యండి

నాన్చు (మామ్మలని) తియ్యండి

యా ఫోటోని ఎన్లార్జ్ చేస్తారా?

í fótó-ни енла́рдж чéста́ра?

ఒక ఫోటోకి యెంత తీసుకుంటారు?

вока́ fótó-ки ента т́ису-ку́нтару?

నాకు పాస్ పోర్టు పై జా డజను ఫోటోలు  
కావాలి

háku pásport сайзу да́зану fótó-  
лу káváли

యా కెమేరా రిపేరు చేయించాలి

и кэме́ра рипéру чейи́нчáли



У меня заело плёнку  
 ఉ మిన్యా జయేల ప్లోన్సుక్  
 В нём не работает затвор (счёт-  
 చిక кадров)  
 వ న్యోమ్ ని రబోతయిత్ జత్వోర్ (ష్టోత్తిక్  
 కాదన్)  
 Вспышка срабатывает не всегда  
 వ్సపీష్కు స్రబాతివయిత్ ని ఫ్పిగ్ద  
 Сколько я вам должен (должна\*)  
 స్కొల్కు యా వామ్ దోల్జిన్ (దల్జన్\*)?  
 Когда будет готово?  
 కగా బుజిత్ గతోవ?

దింట్లో ఫిల్మ్ జామ్ అయిపోతోంది  
 దిన్త-లో ఫిల్మ్ ద్జామ్ అిపోతోంది  
 షట్టర్ (శ్చాప్ నంబర్ తెలిపేది) పని  
 సరిగ్గా చెయ్యడం లేదు  
 షాట్టర్ (ష్చాప్ నాంబర్ తేలిపేది)  
 పాని సారి-గ్గా చేయడం లేదు  
 ఫ్లష్ ప్రతిసారి పనిచెయ్యడం లేదు  
 ఫ్లాష్ పాని సారి పాని చేయడం  
 లేదు  
 ఎంతైంది?  
 ఎంతైంది?  
 ఎప్పుటికి తయారవుతుంది?  
 ఎపాటికి తయారవుతుంది?

## РАДИОТОВАРЫ. РЕМОНТ РАДИОАППАРАТУРЫ.

రేడియో సామగ్రి.  
 రేడియో, టెలివిజన్,  
 టేప్ రికార్డర్ల రిపేరు

радиоприёмник  
 రదయప్రియోమ్మిక్  
 телевизор  
 చిలివీజర్  
 чёрно-белый телевизор  
 చోర్న బేలయ్ చిలివీజర్  
 цветной телевизор  
 చ్చిత్నోయ్ చిలివీజర్  
 переносной телевизор  
 పిరినస్కోయ్ చిలివీజర్

రేడియో  
 రేడియో  
 టి.వి.  
 టి వి  
 బ్లాక్ అండ్ వైట్ టి.వి.  
 బ్లాక్ అండ్ వైట్ టి వి  
 కలర్ టి.వి.  
 కాలర్ టి వి  
 పోర్టబుల్ టి.వి.  
 పోర్టబుల్ టి వి

проигрыватель  
ప్రయోగివచెల్  
магнитофон  
మగ్నీటఫోన్  
кассетный магнитофон  
కసేట్టియ్ మగ్నీటఫోన్

магнитола  
మగ్నీటోల  
видеомагнитофон  
విజియమగ్నీటఫోన్  
наушники  
నవూష్నికి  
динамик  
దినామిక్  
усилитель  
ఉసిలీచిల్  
антенна  
అంతేన్  
скорость  
స్కోరన్  
диапазон  
దియవజోన్  
частота  
చిస్తతా

высокая частота  
విసోకయ చిస్తతా  
низкая частота  
నీజ్కయ చిస్తతా

волна

వల్నా

длина волны  
ద్లినా వల్ని  
короткие волны  
కరోత్కియి వోల్ని  
средние волны  
సేద్నియి వోల్ని  
длинные волны  
ద్లీన్నియి వోలి

గ్రామఫోన్  
grámafón  
టేప్ రికార్డర్  
టేప్ రికార్డర్  
కాసెట్ టేప్ రికార్డర్  
káset tēp rikárdar

లు ఇన్ వన్

ту ин ван

విసిఆర్

వి సి ఆర్

హెడ్ ఫోన్స్

хэд фónс

స్పీకర్

спйкар

అంప్లిఫైయర్

áмплифáйяр

ఆటెనా

áнтэná

స్పీడ్

спйд

బాండ్

రబాండ్

ఫ్రీక్వెన్సీ

фрйквэнсй

హై ఫ్రీక్వెన్సీ

хáй фрйквэнсй

లో ఫ్రీక్వెన్సీ

лó фрйквэнсй

వేవ్

వేవ్

వేవ్ లెంగ్త్

вéв лэngт

షార్ట్ వేవ్

шáрт вéв

మీడియం వేవ్

мй́диям вéв

లాంగ్ వేవ్

лáng вéв

УКВ  
 ఉకవె  
 кнопка  
 క్నోప్కు  
 кнопка «СТОП»  
 క్నోప్కు స్టాప్  
 кнопка «ПЕРЕМОТКА  
 ВПРАВО»  
 క్నోప్కు పిరిమోత్కు ఫ్లపావ  
 кнопка «ПЕРЕМОТКА ВЛЕ-  
 ВО»  
 క్నోప్కు పిరిమోత్కు వ్లేవ  
 кнопка «ВОСПРОИЗВЕДЕ-  
 НИЕ»  
 క్నోప్కు వన్ప్రయిజ్విజేనియె  
 кнопка «ЗАПИСЬ»  
 క్నోప్కు జాపిశ్  
 кнопка «ВЫБРОС КАССЕТЫ»  
 క్నోప్కు వ్లీబన్ కసేతి  
 автостоп  
 అఫ్టాస్టాప్  
 ручка настройки  
 రూచకు స్రస్టాయ్కి  
 экран  
 యిక్రాన్  
 канал  
 కనాల్  
 иголка (для проигрывателя)  
 యిగీల్కు  
 алмазная игла  
 అల్మాజ్నయ యిగ్లా  
 кассета  
 కసేత  
 видеокассета  
 విజియకసేత  
 телефонный аппарат  
 విలిఫోన్నియ్ అపరాత్

ఆల్ట్రా షార్ట్ వేవ్  
 áltrá shárt vób  
 బటన్  
 батан  
 “స్టాప్” బటన్  
 стáп батан  
 “ఫాస్ట్ ఫార్వర్డ్” బటన్  
 фáст фáрвард батан  
 “రివైండ్” బటన్  
 ривáйнд батан  
 “ప్లే” బటన్  
 плáй батан  
 “రికార్డింగ్” బటన్  
 рикáрдíнг батан  
 “ఎజెక్ట్” బటన్  
 еджэкт батан  
 ఆటోస్టాప్  
 áтóстáп  
 ట్యూనింగ్ నాడ్  
 тьóнинг náб  
 స్క్రీన్  
 скрýн  
 చానల్  
 чáнал  
 పిన్ (గ్రామోఫోన్కి)  
 пин  
 డయమండ్ పాయింట్ వున్న పిన్  
 даямáнд пáинт вунна пин  
 కాసెట్  
 кáсэт  
 విడియో కాసెట్  
 видíйó кáсэт  
 టెలెఫోన్  
 тэлэфóн

кнопочный телефон

క్నోపచ్చియ్ చిలిఫోన్

Мне нужен приёмник (кассетный магнитофон)

మేన్యే సూషిన్ ప్రియోమ్మిక్ (కసేట్టియ్ మగ్నీతఫోన్)

Сколько диапазонов у этого приёмника?

స్కోల్క జియవజోనస్ ఉ యెతవ ప్రియోమ్మిక్?

Как пользоваться магнитофоном (микрофоном)

కాక్ పోల్జవత్స మగ్నీతఫోనమ్ (మిక్రఫోనమ్)?

Где кнопка записи (стоп)?

గ్డే క్నోప్క జాపిసి (స్తాప్)?

Переключите приёмник на короткие (средние) волны

పిరిక్ల్యచీచి ప్రియోమ్మిక్ న కరోత్కియి (ప్రేద్చీయి) వోల్ని

Этот приёмник может работать от сети?

యెతత్ ప్రియోమ్మిక్ మోషిత్ రబోతచ్ అత్ సిచి?

Какой марки этот магнитофон?

కకోయ్ మార్కి యెతత్ మగ్నీతఫోన్?

Он стерео или моно?

ఓన్ స్టేరియో యిలి మోన?

Магнитофон с автостопом?

మగ్నీతఫోన్ న్ అప్తస్తాప్మ్?

Этот магнитофон слишком тяжёлый

యెతత్ మగ్నీతఫోన్ స్వీష్కమ్ చిజోలియ్

బటన్ సిస్టమ్ టెలెఫోన్

బాటాన్ సిస్టామ్ టేలెఫోన్

నాకు ట్రాన్సిస్టర్ (కాసెట్ టేప్ రికార్డర్) కావాలి

నాకు ట్రాన్సిస్టర్ (కాసెట్ టేప్ రికార్డర్) కావాలి

ఈ రేడియో యెన్ని బాండ్లది?

ఏ రేడియో యెన్ని బాండ్లది?

యీ టేప్ రికార్డర్ని (మైక్ని) యెలా వాడాలి?

ఏ టేప్-రికార్డర్-ని (మైక్-ని) ఎలా వాడాలి?

రికార్డింగ్ (స్టాప్) బటన్ యెక్కడ?

రికార్డింగ్ (స్టాప్) బాటాన్ ఎక్కడ?

రేడియో సెట్ని షార్ట్ వేవ్కి (మిడియం వేవ్కి) అడ్జస్టు చెయ్యండి

రేడియో సెట్-ని షార్ట్ వేవ్-కి (మిడియం వేవ్-కి) అడ్జస్టు చేయండి

ఈ రేడియో కరెంట్ తో పని చేస్తుందా?

ఏ రేడియో కరెంట్-తో పని చేస్తుందా?

ఈ టేప్ రికార్డర్ యే బాండ్లది?

ఏ టేప్ రికార్డర్ ఏ బాండ్లది?

యిది స్టేరియోనా లేక మోనోనా?

యిది స్టేరియోనా లేక మోనోనా?

టేప్ రికార్డర్కి ఆటోస్టాప్ వుందా?

టేప్ రికార్డర్-కి ఆటోస్టాప్ వుందా?

ఈ టేప్ రికార్డర్ చాలా బరువుగా వుంది

ఏ టేప్ రికార్డర్ చాలా బరువుగా వుంది

Где купить запчасти к нему?

గేజ్ కుపిన్ జప్తాస్సి క్ నిమూ?

Сколько каналов у этого телеви-  
зора?

స్కోల్కా కనాల్స్ ఉ యెతవ చిలివీజర్?

Какой цветной телевизор лучше?

కకోయ్ త్వెనిత్నోయ్ చిలివీజర్ లూచ్చి?

Какой размер экрана?

కకోయ్ రజ్మేర్ యిక్రాన్?

దాని విడి భాగాలు యెక్కడ దొరుకుతాయి?

దాని విడి భాగాలు యెక్కడ దొరుకుతాయి?

ఈ టి.వి.కి ఛానల్స్ యెన్ని?

ఏ టి వి-కి చానాల్స్ ఎన్ని?

కలర్ టి.వి.లలో యేది మంచిది?

కలర్ టి విలా-లో ఏది మంచిది?

స్క్రీన్ సైజు యెంత?

స్క్రీన్ సైజు ఎంత?

## ЭЛЕКТРОТОВАРЫ

# ఎలక్ట్రిక్ సామాన్లు

холодильник

ఫలజీల్లిక్

двухкамерный холодильник

ద్వ్యుఖామెర్నియ్ ఫలజీల్లిక్

морозильная камера

మరజీల్లియ కామెర

стиральная машина

స్పిరాల్లియ మషీన

пылесос

పిలిసోస్

утюг

ఉత్యూక్

утюг с пароувлажителем

ఉత్యూక్ స పరవున్లజ్జీజిలిమ్

электрическая мясорубка

యిల్క్రీచిస్కయ మిసరూప్క

соковыжималка

సాకవిజిమాల్క

миксер

ఫ్రిజ్, రెఫ్రిజిరేటర్

ఫ్రిజ్, రెఫ్రిడజిరేటర్

డబల్ డోర్ ఫ్రిజ్

డాబల్ డోర్ ఫ్రిజ్

ఐస్ బాక్స్

అయ్స్ బాక్స్

వాషింగ్ మెషీన్

వాషింగ్ మెషిన్

వాక్యూమ్ క్లీనర్

వాక్యూమ్ క్లీనర్

ఇస్త్రీ పెట్టె

ఇస్త్రీ పేటర్

నీళ్లు పోసే ఎలక్ట్రిక్ ఐరనర్

నీల్లు పోసే ఎలక్ట్రిక్ ఐరనర్

మీట్-ని కైమా చేసేది

మీట్-ని కైమా చేసేది

రసం తీసేది

రసం తీసేది

మిక్సర్

మిక్సిర్

электрическая духовка

యిల్క్రిచ్చిస్కయ దుఖోఫ్

обогреватель

అబ్రివాచిల్

вентилятор

విన్చిల్యాతర్

настойный вентилятор

నస్తొల్నియ్ విన్చిల్యాతర్

подвесной вентилятор

పద్విస్తొయ్ విన్చిల్యాతర్

электрический чайник

యిల్క్రిచ్చిస్కయ్ చాయ్నిక్

кофеварка

కఫివార్క్

кофемолка

కఫిమోల్క్

кипятильник

కిపిచిల్నిక్

лампа

లాంప

настоянная лампа

నస్తొల్నియ్ లాంప

люстра

ల్యూస్ట్ర

фонарик

ఫనారిక్

лампочка

లాంపచ్చ

лампочка мощностью 100 ватт

లాంపచ్చ మోశ్శస్ప్య స్తో వాట్

шнур

ష్నర్

батареяка

బతరేయ్క

мощность

మోశ్శన్

напряжение

миксар

ఎల్క్రిక్ ఓవెన్

елактрик óвэн

హీటర్

хйтар

ఫాన్

ఫాన్

ఓబిల్ ఫాన్

ఠ్తరిల్ ఫాన్

సీలింగ్ ఫాన్

సిలింగ్ ఫాన్

ఎల్క్రిక్ టెబిల్

елактрик кэтил

కాఫీ పెర్కోలేటర్

కాఫీ పర్కోలతర్

కాఫీ గ్రైండర్

కాఫీ గ్రైండర్

కాఫీ గ్రైండర్

కాఫీ గ్రైండర్

కాఫీ గ్రైండర్

కాఫీ గ్రైండర్

లమ్పు

ఓబిల్ లేంపు

ఠ్తరిల్ లమ్పు

లస్టర్

లాస్టర్

బాటర్ లైటు

బాటర్ లైటు

బల్బు

నూరు వాట్ల బల్బు

నూరు వాట్ల బల్బు

వైర్

వైర్

బాటర్ సెల్

బాటర్ సెల్

పవర్

పావర్

వోల్టేజి

నప్రిజేనియె  
постоянный ток  
పస్తయాన్నియ్ తోక్  
переменный ток  
పిరిమ్యేన్నియ్ తోక్

Покажите, как им пользоваться  
పకజీచి, కక్ యిమ్ సోల్జవత్స  
Какова мощность этого холодиль-  
ника (пылесоса)  
కకవా మొళ్ళన్స్ యెతవ ఖలజీల్చిక (పిలి  
సోస)?

Какова ёмкость этого холодиль-  
ника?  
కకవా యోమ్కన్స్ యెతవ ఖలజీల్చిక?  
Сколько литров объём морозиль-  
ной камеры?  
స్కోల్క లీత్రఫ్ ఆబ్యోమ్ మరజీల్చయ్  
కామిరి?

У вас есть стиральная машина  
меньшего размера?  
ఉ వాస్ యేన్స్ స్తీరాలాయ మషీన మేష్చివ  
రజ్జేర?

У вас есть портативный утюг?  
ఉ వాస్ యేన్స్ పర్తచీన్నియ్ ఉత్యూక్?

Нагреватель включается автома-  
тически?  
నగ్రెవాచిత్ ఘ్కెల్పువాయిత్స అప్తమతీ  
చిస్కి?

Какие батарейки подходят к это-  
му фонарику?  
కకీయ బతరేయీకి పత్హోజత్ క్ యెతము  
ఫనారికు?

вольтдж  
డి.సి. కరెంటు  
ди си карэнту  
ఎ.సి. కరెంటు  
е си карэнту

యిదెలా పని చేస్తుందో చెప్తారా?  
ид-елá пани честундрó чептáрá?  
యీ ఫ్రిజ్ (వాక్యూమ్ క్లీనర్) పవర్  
యెంత?

ఏ ఫ్రిజ (వాయ్యూం క్లీనార) పావర  
ెంత?

యెన్ని లీటర్లది యీ ఫ్రిజ్?

ెన్ని లీటరలా-ది ఏ ఫ్రిజ?

యీ ఐస్ బాక్స్ యెన్ని లీటర్లది?

ఏ ఐస్ బాక్స్ ెన్ని లీటరలా-ది?

కొంచెం చిన్న సైజు వాషింగ్ మెషీన్  
వుందా?

кончем чинна сайзу вáшинг мэ-  
шін вундá?

మీదగ్గర ట్రావెలింగ్ ఐరనర్లు  
వున్నాయా?

мй-даггара трáвелинг айранарлу  
вуннáя?

యిది ఆటోస్టాప్ వున్న హీటరేనా?

иди áтóстáп вунна хйтарéнá?

యీ టూర్చికి యెలాంటి సెట్స్ సరిపో  
తాయి?

ఏ టూరచి-కి ఎలన్టి సెల్స్ సారిపో-  
తాన్?

## ИГРУШКИ

# ఆట వస్తువులు

игрушка

యిగ్రూష్కు

надувная игрушка

నదువ్నాయ యిగ్రూష్కు

игрушка на батареяхах

యిగ్రూష్కు న బతరేయ్ కఫ్

заводная игрушка

జవద్నాయ యిగ్రూష్కు

кукла

కుక్ల

мишка

మీష్కు

машинка

మషీన్కు

трактор

త్రాక్టర్

самолёт

సమల్యోత్

вертолёт

విర్తల్యోత్

солдатики

సల్దాచికి

погремушка

ప్రగిమూష్కు

мяч

మ్యాచ్

воздушный шар

వజ్ఞాష్కియ్ షార్

настольная игра

నస్తోల్నాయ యిగ్రూ

лото

లతో

ఆటవస్తువులు

áta-ваస్తువులు

గారి ఊదుతే పెద్దవయే బొమ్మలు

గáли ўдутэ пэдд-аваé боммалу

బాటరీతో పనిచేసే బొమ్మ

бáтарі-тó пани-чéсэ бомма

కీ ఇచ్చే బొమ్మ

кí иччé бомма

బొమ్మ

бомма

ఎలుగుబంటి బొమ్మ

елугу-банті бомма

బుల్లి కారు

булли кару

ట్రాక్టర్

тράктар

విమానం

вима́нам

హెలికాప్టర్

хэлика́птар

సైనికుల బొమ్మలు

сай́никула боммалу

గిలకలు

гилакалу

బంతి

банті

గారి బుడగ

гáли будага

టేబులుమీద పెట్టి ఆడే ఆట

тэбу́лу-ми́да пэ́тти áдэ áта

లొట్

лотó



мозаика  
 మజాయిక  
 конструктор  
 కంస్ట్రక్టర్  
 железная дорога  
 జిల్వేజ్యుయ దరోగ  
 ключ  
 క్యూవ్  
 ёлка  
 యోల్క్  
 ёлочные игрушки  
 యోలచ్చియి యిగ్రూషిక్  
 гирлянда  
 గిల్వన్డ  
 маска  
 మాస్క్

Мне нужна игрушка для девочки  
(мальчика) пяти лет  
మేష్ట్రు నువ్వో యిగ్రూష్కు ద్ల్య జేవచ్చి  
(మాలిచిక) పిచి త్యేత్

Мне нужна кукла с закрывающимися глазами  
మేష్ట్రు నువ్వో కుక్ల న్ జక్రిహాయుశిమిశ  
గ్గజామి

Мне нужна говорящая кукла  
మేష్ట్రు నువ్వో గవర్యాశయ కుక్ల

Это заводная игрушка?  
యేత జవద్దాయ యిగ్రూష్కు?

Как заводить?  
కక్ జవజీవ్?

ఉ వాన్ యేన్స్ తకాయ యిగూష్క  
దుగోవ త్సేత?

మొజాయిక్  
 МОЗАИК  
 కన్స్ట్రక్షర్  
 канстракґар  
 రైలు ఆట  
 райлу аґа  
 క్వి  
 క్వి  
 క్రిస్టమస్ చెట్టు  
 кристмас четту  
 క్రిస్టమస్ చెట్టుకి వేలాడదీసే బొమ్మలు  
 кристмас четту-ки вѣлადдѣ-дѣис  
 రొమ్మలు  
 роммалу  
 వెలిగే బుల్లి బబ్బల దండ  
 вѣлигѣ булли балбула данда  
 మొహానికి తగిలించుకునే మాస్కు  
 мохадники тагилинцу-кунѣ ма́ску

ఐదేళ్ల అమ్మాయికి (అబ్బాయికి) బొమ్మ  
 కావాలి  
 అగ్గి-శిలల అమ్మగి-కి (అబ్బగి-కి)  
 బొమ్మ కవ్వాలి  
 కళ్లు మూసీ తెరిచే బొమ్మ కావాలి  
 కలలు మృగి తగ్గిచే బొమ్మ కవ్వాలి  
 నాకు మాట్లాడే బొమ్మ కావాలి  
 నాకు మాట్లాడత బొమ్మ కవ్వాలి  
 యిది కీ ఇచ్చే బొమ్మా?  
 ఇది కి ఇచ్చే బొమ్మా?  
 కీ యెలా యివ్వాలి?  
 కి లా ఇవ్వాలి?  
 ఇదే అలవసువు వేరే రంగులో వుందా?

идэ́ а́та-васту́ву вэ́рэ рангу-ло́  
вүнда́?

# КАНЦЕЛЯРСКИЕ ТОВАРЫ

## స్టేషనరీ వస్తువులు

бумага

బుమాగ

писчая бумага

పీశ్చయ బుమాగ

почтовая бумага

పచ్చోవయ బుమాగ

бумага для рисования

బుమాగ ద్వా రిసవానియ

копировальная бумага

కపిరవాల్వయ బుమాగ

тетрадь (школьная)

చిత్రాజ్

общая тетрадь

ఓబ్బయ చిత్రాజ్

ручка

రూచ్చ

авторучка

అఫ్తరూచ్చ

шариковая ручка

షారికవయ రూచ్చ

фломастер

ఫ్లమాస్టర్

перо

పిరో

чернила

చిర్నీల

стержень

స్టేర్షిన్స్

карандаш

కరన్డాష్

цветные карандаши

త్విత్వీయ కరన్డాషి

краски

కాగితం

кагитам

టైపింగ్ పేపర్

టైపింగ్ పరపార్

లెటర్ పాడ్

లెటర్ పాడ్

డ్రాయింగ్ పేపర్

డ్రాయింగ్ పరపార్

కార్బన్ పేపర్

కార్బన్ పరపార్

కాపీ పుస్తకం

కాపీ పుస్తకామ్

నోట్ బుక్

నోట్ బుక్

పెన్

పెన్

ఫౌంటెన్ పెన్

ఫౌంటెన్ పెన్

బాల్ పాయింట్ పెన్

బాల్ పాయింట్ పెన్

స్కెచ్ పెన్ను

స్కెచ్ పెన్ను

పాఫీ

పాఫీ

సిరా

సిరా

రిఫిల్

రిఫిల్

పెన్సిల్

పెన్సిల్

రంగుల పెన్సిల్లు

రంగుల పెన్సిల్లు

రంగులు

క్రాస్కి-

акварельные краски

అక్వరేల్స్ కియి క్రాస్కి-

кисточка

కీస్తచ్చు-

клея

క్లేయ్

ластик, резинка

లాస్టిక్, రిసిన్కు-

скрепки

క్రేస్కి-స్కి-

булавки

బులాఫ్కి-

кнопки

క్నోప్కి-

линейка

లినేయ్ క

точилка

తచీల్కు-

альбом

అల్బమ్

альбом для рисования

అల్బమ్ ద్యా రిసవానియ్

альбом для фотографий

అల్బమ్ ద్యా ఫత్ర గాఫియ్

альбом для марок

అల్బమ్ ద్యా మారక్

Мне нужен ластик для карандаша

మేన్య నూషిన్ లాస్టిక్ ద్యా కరన్దషా

У вас есть записная книжка мень-  
шего (большего) размера?

ఉ వాన్ యేన్స్ సపిస్సాయ్ క్షీష్కు- మేన్నివ  
(బోల్షివ) రస్మేర?

రాంగులు

వాటర్ కలర్స్

వాటర్ కాలర్స్

బ్రష్

బ్రాష్

జిగురు

джигуру

రబ్బరు

రాబ్బారు

పేసరు క్లిప్స్లు

పాపారు క్లిప్పులు

గుండుసూదులు

గుండు-సుదులు

క్రాయింగ్ పిన్నులు

ద్రాయింగ్ పిన్నులు

స్కేలు

స్కాల్కు

పెన్సిల్ చెక్కుకునే మర

పెన్సిల్ చెక్కు-కునే మరా

అల్బమ్

అల్బమ్

క్రాయింగ్ బుక్

ద్రాయింగ్ బుక్

ఫోటో అల్బమ్

ఫోటో అల్బమ్

స్టాంపుల అల్బమ్

స్టాంపులా అల్బమ్

నాకు పెన్సిల్ తో రాసింది చెరిపే రబ్బరు  
కావాలి

నాకు పెన్సిల్-తో రాసింది చెరిపే  
రాబ్బారు కావాలి

మీ దగ్గర కొంచెం చిన్న (పెద్ద) సైజు  
నోట్ బుక్ వుందా?

మీ దాగ్గర కొంచెం చిన్న (పెద్ద)  
సాంజు నోట్ బుక్ వుందా?

Дайте мне коробку цветных карандашей

దాయ్చి మ్మే కరోప్పు త్విత్తీఖ్ కరన్ద పేయ్  
Сколько цветов в этой коробке?

స్కోల్కు త్విత్తోఫ్ వ్ ఎతయ్ కరోప్పి?

Мне нужен синий (красный) стержень для шариковой ручки  
మ్మే నూషిన్ సీనియ్ (క్రాస్సియ్) స్పేర్షిన్స్  
ద్య్లా షోరికవయ్ రూచ్చి

Как заправлять эту ручку?  
కాక్ సప్రవ్లాన్ ఎతు రూచ్చు?

రంగుల పెన్సిల్స్ సెట్ యివ్వండి

రంగులా పేసిల్లా సెట్ ఇవ్వ-అన్ది  
ఈ సెట్లో యెన్ని రంగుల పెన్సిల్లు ఉన్నాయి?

ఏ సెట్-లో ఎన్ని రంగులా పేన్సిల్లు వున్నాయి?

నాకు బాల్ పైంట్ పెన్కి నీలం  
(యెరుపు) రిఫీల్ కావాలి  
నాకు బాల్ పయిన్ట్ పేన్-కి నీలాం  
(ఎరుపు) రిఫీల్ కావాలి

ఈ పెన్సులో యింకు పోయ్యడం యెలాగ?  
ఏ పేన్సు-లో ఇంకు పోయిదాం ఎలాగా?

# БЫТОВОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

## రోజువారీ అవసరాలు

### ПАРИКМАХЕРСКАЯ

### ఝౌరశాల

мужская парикмахерская  
ముష్స్కాయ పరిక్మాఖర్స్కాయ్  
женская парикмахерская  
షేన్స్కాయ పరిక్మాఖర్స్కాయ్  
салон красоты  
సలోన్ క్రసతి  
мужской зал  
ముష్స్కాయ్ సాల్  
женский зал  
షేన్స్కాయ్ సాల్  
волосы  
వోలసి

длина волос

ద్లిన్వా వలోన్

пробор

ప్రబోర్

прямой пробор

ప్రమోయ్ ప్రబోర్

косой пробор

కసోయ్ ప్రబోర్

стрижка

స్త్రిష్క

укладка

ఉక్లాత్క

причёска

ప్రిచోస్క

завивка

సవీఫ్క

పురుషుల ఝౌరశాల

పురుшула క్షాура-షాలా

మహిళల ఝౌరశాల

మాхилала క్షаура-షాలా

బ్యూటీ పార్లర్

బ్యూటీ పార్లర్

పురుషుల విభాగం

పురుшула вибхаг

మహిళల విభాగం

మాхилала вибхаг

జాట్టు

దౌత్తు

జాట్టు పాడుపు

దౌత్తు పొదుపు

పాపిడి

పాపిడి

మధ్య పాపిడి

మాదхья పాపిడి

పక్క పాపిడి

పాకా పాపిడి

కట్టింగ్

కాట్టింగ్

హెయిర్ సెట్టింగ్

హెయిర్ సెట్టింగ్

హెయిర్ డ్రెస్సింగ్

హెయిర్ డ్రెస్సింగ్

జాట్టు వంకీ

దౌత్తు వాంకీ

борода  
బరదా  
усы  
ఉసీ  
бакенбарды

బకిన్నార్ని  
коса

కసా

парик

పరీక్

шиньон

షిన్యోన్

ногти

నోత్తి

маникюр

మనిక్యూర్

педикюр

పిడిక్యూర్

брови

బ్రోవి

ресницы

రిస్నీత్ని

массаж

మసాజ్

макияж

మకియాజ్

компресс

కంప్రేస్

Где ближайшая парикмахерская?

గేడ్జ్ బ్లిజ్ఘాయ్షయ పరిక్మాఖిర్స్కయ?

Где находится женский салон?

గేడ్జ్ సఖోజిత్స పేన్స్కియ్ సలోన్?

Постригите меня

పస్త్రిగీచి మిన్యా

గడ్డం

гаддам

మీసాలు

мйсáлу

పైడ్ బాండ్లు

саи́д бáндлу

జడ

дзада

విగ్

విగ్

సవరం

саварам

గోళ్లు

гóлллу

మానిక్యూర్ (చేతుల గోళ్లు తీయడం, అందంగా తయారు చెయ్యడం)

мáникьóр

పెడిక్యూర్ (కాలి గోళ్లు తీయడం, ఆనెలు తొలగించడం వగైరా)

пэ́дикьóр

కసుబొమలు

кану-бóмалу

రెప్ప వెంట్రుకలు

рэ́ппа вэ́нтрुकáлу

మర్దనా

марда́на

మేక్ అప్

мéк ап

ఫేస్ పాక్

фéс пáк

దగ్గర్లో డ్రాశాల షాపు యెక్కడుంది?

даггар-лó кшаура-щáла шáпу ек-кад-унди?

మహిళల సెలూన్ యెక్కడుంది?

махилала сэлýн еккад-унди?

హెయిర్ కట్ చెయ్యండి

хэир кáт чéй-яндн

Побрейте меня

వబ్రేయ్చి మిన్యా

Подправьте мне усы (бороду)

వత్(పాస్పి) మ్మేయ్ ఉస్సీ (బోరదు)

Вымойте и уложите волосы

వీమయ్చి యి ఉలవీచి వోలసి

Вымойте мне голову

వీమయ్చి మ్మేయ్ గొలపు

Причешите меня

ప్రిచిషీచి మిన్యా

Сделайте мне причёску

స్టైలైచి మ్మేయ్ ప్రిచోస్కు

Покажите мне журнал с модными причёсками

పకషీచి మ్మేయ్ పుర్నాల్ న్ మోద్దిమి

ప్రిచోస్కుమి

Какие причёски модны?

కకీయి ప్రిచోస్కి మద్దీ?

Мне пойдёт такая причёска?

మ్మేయ్ పయ్జోత్ తకాయ ప్రిచోస్కు?

Уложите волосы феном

ఉలవీచి వోలసి ఫేనవ్

Сделайте прямой пробор

స్టైలయ్చి ప్రిమోయ్ ప్రబోర్

Сделайте пробор справа (слева)

స్టైలయ్చి ప్రబోర్ న్(ప్రావ (స్టైవ)

Подстригите сверху (сзади, по бокам)

వత్(స్ట్రీగీచి) స్టైరుళ్ళు (స్పాజి, ప బకావ్)

Не надо очень коротко

ని నాద ఓచిన్య్ కోరత్కు

Постригите меня ножницами (бри-  
твой)

గడ్డం గీయండి

గాడ్దామ్ గీ-యాన్ది

మీసాలు (గడ్డం) ట్రిమ్ చేయండి

మీసాలు (గాడ్దామ్) ట్రిమ్ చేయి-యాన్ది

జాట్టు కడిగి దువ్వండి

దృత్తు కాదిగి దువ్వ-యాన్ది

తల రుద్దండి

తాలా రుద్ద-యాన్ది

తల దువ్వండి

తాలా దువ్వ-యాన్ది

హెయిర్ డ్రెస్సింగ్ చెయ్యండి

హెయిర్ డ్రెస్సింగ్ చేయి-యాన్ది

ఫాషనబుల్ హెయిర్ స్టైల్స్ వున్న

పత్రిక చూపించండి

ఫాషనాబుల్ హెయిర్ స్టైల్స్ వున్నా

పాత్రికా గీపున్-యాన్ది

ఫాషన్గా వుండే స్టైల్స్ యేవి?

ఫాషన-గా వుండక స్టైల్స్ ఏవి?

నాకు ఈ స్టైల్ బావుంటుందా?

నాకు ఏ స్టైల్ బావుంటుందా?

జాట్టు రుద్దే టే ఫాన్తో జాట్టు సర్దుండి

దృత్తు-అరబాత్తు ఫాన్-తో దృత్తు

సర్దు-యాన్ది

మధ్య పాసిడి తీయండి

మాడ్హ్య పాపిదిగి తీ-యాన్ది

కుడి (యెడమ) పాసిడి తీయండి

కుడి (ఎడమ) పాపిదిగి తీ-యాన్ది

స్టైలుంచి (వక్కుల, వెనక) ట్రిమ్  
చెయ్యండి

పాన్-నూన్చి (పాకకాలా, వేనాకా)

ట్రిమ్ చేయి-యాన్ది

మరీ పాట్టిగా వద్దు

మరీ పొత్తి-గా వద్దు

కత్తెరతో (రేజర్తో) కత్తిరించండి

పప్రీగీచి మిన్యా <u>నోష్పిత్తమి</u> (బ్రీత్వయ్)	<u>కాత్తేరా-తో</u> (pázar-tó) కత్తిరిన్చి- అన్ది
Покрасьте мне <u>волосы</u> (брови, ресницы) పక్రాస్చి మ్మే <u>వోలసి</u> (బ్రోవి, రిస్నీత్సి)	నా <u>జాట్టుకి</u> (కనుబొమ్మలకి, రెప్పలకి) రంగు వెయ్యండి నా <u>దృత్తు-కి</u> (కాను-బొమ్మలా-కి, రేప్పలా-కి) రాంగు వేయి-యన్ది
Придайте форму бровям ప్రిదాయ్చి ఫోర్ము బ్రవ్యావ్	కనుబొమ్మలని షేప్ చెయ్యాలి
Сделайте мне <u>массаж</u> (горячий компресс) స్టేలైచి మ్మే <u>మస్సాజ్</u> (గర్యాచియ్ కంప్రేస్)	కాను-బొమ్మలా-ని శాప్ చేయి-యన్ది మర్తనా (వేడి ఫేస్ పాక్) చెయ్యండి మార్దానా (వేడి ఫేస్ పాక్) చేయి-యన్ది
Покройте волосы лаком పక్రోయ్చి వోలసి లాకమ్	జాట్టు రేగకుండా హెయిర్ ఫిక్సర్ రాయండి దృత్తు రేగా-కుందా హేయిర్ ఫిక్సర్ రా-యన్ది
Сделайте мне маникюр స్టేలైచి మ్మే మనిక్యూర్	మానిక్యూర్ చెయ్యండి మానిక్యూర్ చేయి-యన్ది
Покройте ногти <u>светлым</u> (тём- ным) лаком పక్రోయ్చి నోక్తి స్వేట్లివ్ (చోమ్నివ్) లాకమ్	లేత (ముదురు) రంగు గోళ్లకి వెయ్యండి లేత (మదురు) రంగు గోళ్లకి వెయ్యండి
Снимите лак с ногтей స్నిమీచి లాక్ న్ నశ్చేయ్	లతా (మదురు) రాంగు గోల్లా-కి వేయి-యన్ది గోళ్లమీది ఈ రంగు తీసెయ్యండి గోల్లా-మీది యి రాంగు తీసెయి-యన్ది

## РЕМОНТ ОБУВИ

# పాదరక్షల రిపేరు

обувь<sup>1</sup>  
ఓబువ్  
ботинки  
బచీన్కి

పాదరక్షలు  
పాదారాక్షాలు  
బూట్లు  
బూట్లు

<sup>1</sup> Подробнее разновидности обуви см. в разделе «Покупки»



туфли  
తూఫ్లి  
каблук  
కబ్లాక్  
подошва  
పదోష్వ  
набойки  
నబోయ్క  
подковка  
పత్కోఫ్కు

హోఫ్బూట్లు  
ఖాఫ్-రూట్లు  
మడమ  
мадма  
సోల్  
సోల  
మడమల దగ్గర సోల్  
мадамала-даггара сoл  
నాడా  
నాదాద

Где можно починить обувь?  
గ్డే మొషన్ పచినీచ్ ఓబుష్?  
Вы можете починить эти туфли?  
వీ మోషిచి పచినీచ్ ఎతి తూఫ్లి?  
У меня сломался каблук  
ఉ మిన్యా స్లమాల్యా కబ్లాక్  
Поставьте новый каблук  
పస్తాఫ్చి నోవీయ్ కబ్లాక్  
Поставьте набойки (подковки)  
పస్తాఫ్చి నబోయ్కి (పత్కోఫ్కు)

Замените подошву (молнию)  
సమినీచి పదోష్వు (మోల్నియు)  
Прошейте здесь  
ప్రషెయ్చి స్టేజ్  
Заклейте здесь  
సక్లేయ్చి స్టేజ్  
Когда будет готово?  
కగ్దా బుజిత్ గతోవ?  
Вы можете сделать при мне?  
వి మోషిచి స్టేలచ్ ప్రి మ్మే?

బూట్లు యెక్కడ రిపేర్ చేస్తారు?  
రూట్లు ఎక్కడా రిపేర్ చేస్తారు?  
వీటిని మీరు బాగుచేయగలరా?  
వీటిని-ని మీరు బాగు-చేయ-గలరా?  
దీని మడమ విరిగిపోయింది  
దీని మడమ విరిగి-పోయింది  
కొత్త మడమ వెయ్యాలి  
కొత్త మడమ వేయాలి  
మడమల దగ్గర సోల్ (నాడలు) వెయ్యండి  
мадамала-даггара сoл (నాదాల్లు)  
వేయి-యింది  
కొత్త సోల్ (జిప్సు) వెయ్యండి  
కొత్త సోల్ (జిప్సు) వేయండి  
ఇక్కడ కుట్టుండి  
ఇక్కడ కుట్టండి  
యిక్కడ జిగురుతో అంటించండి  
ఇక్కడ జిగురు-తో అంటి-ంచండి  
యెప్పటికీ తయారవుతుంది?  
ఎప్పటికీ తయారవుతుంది?  
వెంటనే చేసిచ్చేస్తారా?  
వెంటనే చేసి-చ్చేస్తారా?

# МЕДИЦИНСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

## వైద్య సహాయం

аллопатия

అలపాచియ

гомеопатия

గమియపాచియ

поликлиника

పలిక్లీనిక

больница

బల్నిత్స

скорая помощь

స్కోరయ పోమోత్

несчастный случай

నిషాస్తియ్ సూచయ్

болезнь

బల్యేత్స్

больной (больная\*)

బల్నీయ్ (బల్నాయ్\*)

врач

వ్రాచ్

медсестра

మిత్సేస్ట్రా

лекарство

లికార్స్తవ్

рецепт

రితేప్త్

అరోపతి

అలరపాతి

హోమియోపతి

ఖరమియరపాతి

పాలీ క్లినిక్<sup>1</sup>

పోలీ క్లినిక్<sup>1</sup>

ఆస్పత్రి

అస్పాత్రి

ఎమరెజెన్సీ అంబులెన్స్

ఎమరడజెన్సీ అంబులెన్స్

ఎక్సిడెంట్

ఎక్సిడెంట్

రోగం, జబ్బు

రంగం, ద్జాబర్బు

రోగి

రంగి

డాక్టరు

దాక్టరు

నర్సు, సిస్టరు

నార్సు, సిస్టరు

మందు

మందు

ప్రిస్క్రిప్షన్

ప్రిస్క్రిప్షన్

\* పాలీ క్లినిక్ లో అన్ని రకాల డాక్టర్లు వున్నారు. దీనిలో ప్రాథమిక పరీక్షల తర్వాత రోగి నిర్ధారణ, అలాగే ప్రాథమిక చికిత్స జరుగుతుంది.

## МЕДИЦИНСКИЕ СПЕЦИАЛИСТЫ

### డాక్టర్లు

терапевт  
 తిరపేస్  
 хирург  
 ఖిరూర్క్  
 отоларинголог  
 ఒతలరిన్గోలక్  
 окулист  
 అకులీస్ట్  
 гинеколог  
 గినికోలక్  
 дерматолог, кожник  
 దిర్మతోలక్, కోషిక్  
 невропатолог  
 నెవ్రపతోలక్  
 психиатр  
 స్పిఖియాట్  
 педиатр  
 పిదియాట్  
 стоматолог, зубной врач  
 స్టమతోలక్, సుబ్నోయ్ వ్రాచ్

జెనరల్ డాక్టరు, \*థెరపిస్టు  
 дженарал дăкăтару, тхераписту  
 సర్జన్  
 сарджан  
 ఇ.ఎన్.టి.  
 и ен ти  
 కంటి డాక్టరు  
 кантi дăкăтару  
 గైనకాలజిస్టు  
 гайнакаладжисту  
 చర్మ వ్యాధుల డాక్టరు  
 чарма вьăдхула дăкăтару  
 నరాల వ్యాధుల డాక్టరు  
 нăрăла вьăдхула дăкăтару  
 సైకియాట్రిస్టు  
 сайкиăтристу  
 పిల్లల ప్రిషలిస్టు  
 пиллала спăшалисту  
 పంటి డాక్టరు  
 пантi дăкăтару

## БОЛЕЗНИ

### రోగాలు, జబ్బులు

болезнь  
 బల్వేష్  
 инфекционная болезнь  
 ఇన్ఫిక్టివ్ యోస్నయ బల్వేష్  
 хроническая болезнь  
 క్రొనీచిస్కయ బల్వేష్  
 осложнение  
 అస్ల స్పేన్యనియె

రోగం, జబ్బు  
 rógam, джаббу  
 అంటు వ్యాధి  
 анту вьăдхи  
 దీర్ఘ వ్యాధి  
 дйăргха вьăдхи  
 కాంప్లికేషన్  
 kăмпликéшан

ухудшение  
 ఉణుదేష్షనియె  
 воспаление  
 వప్పల్వేనియె  
 заражение  
 సరషేనియె  
 простуда  
 ప్రసూద  
 грипп  
 గ్రిప్  
 ангина  
 అన్గిన  
 бронхит  
 బ్రన్ఖిత్  
 воспаление лёгких  
 వప్పల్వేనియె ల్యోఖిఖ్  
 туберкулёз  
 తుబిర్కుల్యోస్  
 астма  
 ఆస్తమా  
 аллергия  
 అలిర్గీయ  
 диабет  
 దియబెత్  
 сердечный приступ  
 సిర్డేచ్చి ప్రీస్తుప్  
 инфаркт  
 ఇంఫార్క్టు  
 невралгия  
 నెల్వర్గీయ  
 гастрит  
 గస్ట్రీత్  
 язва желудка  
 యాస్వా జిల్వాత్కు  
 аппендицит  
 అపిండిట్రిత్  
 геморрой  
 గెమర్రోయ్

ముదురులు  
мудурута  
ఇంఫ్లమేషన్  
инфламэшан  
ఇన్ ఫెక్షన్  
инфекшан  
జలుబు  
джалубу  
ఫ్లూ  
флю  
టాన్సిల్స్ వాపు  
тáнсилс вáпу  
బ్రాంకైటిస్  
брáнкайтіс  
న్యూమోనియా  
ньюмóниá  
క్షయ వ్యాధి, టి. బి.  
кшáя вьáдхи, ти би  
ఉబ్బనం  
уббисам  
ఎలర్జీ  
еларджи  
డైయబిటిస్  
дайябитіс  
గుండె పోటు  
гундэ пéту  
హార్ట్ ఎటాక్  
хáрт этáк  
నరాల జబ్బు  
нарáла джаббу  
గ్యాస్ట్రిక్ వ్యాధి  
гáстрик вьáдхи  
గ్యాస్ట్రిక్ అల్సర్  
гáстрик алсар  
అపెండిసైటిస్  
апендисайтіс  
మొల్లలు  
моллалу

ревматизм  
 రివ్మతీస్మ  
 дизентерия  
 దిసిన్చిరీయ  
 дифтерия  
 దిఫ్తరీయ  
 скарлатина  
 స్కర్లచీన  
 корь  
 కోర్వ  
 гепатит, желтуха  
 గిపచీత్, షిల్తుఖ  
 коклюш  
 కక్యుష్  
 малярия  
 మలిరీయ  
 оспа  
 ఓస్ప  
 ветряная оспа  
 విత్రినాయ ఓస్ప  
 холера  
 ఖలేర  
 тиф  
 తీఫ్  
 паратиф  
 పరతీఫ్  
 рак  
 రాక్  
 солнечный удар  
 సోల్నిచ్చియ ఉదార్  
 рана  
 రన  
 ожог  
 అషోక్  
 сыпь  
 సీప్స్  
 нарыв  
 నరిఫ్  
 сифилис  
 సిఫిలిస్

కీళ్ల నొప్పులు  
 кйлла ноппулу  
 విరేచనాలు  
 вирéчанáлу  
 డిఫ్తరీయా  
 дифті́рія  
 స్కార్లెట్ ఫీవర్  
 скáрлэт фйвар  
 పాంగు  
 понгу  
 కామెర్లు  
 кáмерлу  
 కోరింత దగ్గు  
 кóринта даггу  
 మలేరియా  
 малéриá  
 మశూచి  
 мащúчи  
 ఆటలమ్మ  
 áтáламма  
 కలరా  
 каларá  
 టైఫాయిడ్  
 тайфáид  
 పారా టైఫాయిడ్  
 пáра́тайфáид  
 కాన్సర్  
 кáнсар  
 వడదెబ్బ  
 вадá-дебба  
 గాయం  
 гáям  
 కాలడం  
 кáладáм  
 దద్దుర్లు  
 даддурлу  
 కురుపు  
 курупу

опухоль  
ఓపుఖల్  
вывих  
వీవిఫ్  
растяжение  
రస్త్రిషేనియె  
перелом  
పెరిలోమ్  
పిరిలోమ్  
укус  
ఉకూస్

వాపు, కంటి  
వబ్బపు, కంతి  
కీలు బెనకడం  
కీలు బెసాకాడం  
బెణుకు  
బెణుకు  
ప్రభాక్తు  
ఫ్రాక్చర్  
కాటు  
కాటు

## ЧАСТИ ТЕЛА. ВНУТРЕННИЕ ОРГАНЫ

### శరీర అవయవాలు

голова  
గలవా  
лоб  
లోబ్  
ухо, уши  
ఊఖ, ఊషి  
глаз, глаза  
గ్లాస్, గ్లాసా  
веко  
వ్యేక  
нос  
నోస్  
щека  
ష్యేకా  
рот  
రోత్  
губа  
గుబా  
язык  
యిస్క్  
зуб, зубы  
సూబ్, సూబి

తల  
తాలా  
సుదురు  
నుదురు  
చెవి, చెవులు  
చేవి, చేవులు  
కన్నా, కళ్ళ  
కాన్ను, కాల్య  
కనురెప్ప  
కాను-రెప్పా  
ముక్కు  
ముక్కు  
చెక్కిలి  
చెక్కిలి  
నోరు  
నోరు  
పెదవి  
పెదవి  
పాదావి  
నాలుక  
నాలుక  
పన్ను, పల్లు  
పన్ను, పల్లు

шея  
 షేయ  
 горло  
 గోర్ల  
 плечо  
 ప్లేచో  
 рука, руки  
 రుకా, రుకి  
 локоть  
 లోకవ్  
 кисть  
 కిస్ట్  
 палец  
 పాలిప్స్  
 ноготь  
 నోగవ్  
 грудь  
 గ్రూచ్  
 спина  
 స్పీనా  
 бок  
 బోక్  
 поясница  
 పయస్నీత్స  
 живот  
 షివోత్  
 ягодица  
 యాగజిత్స  
 нога  
 నగా  
 бедро  
 బెద్రో  
 колено  
 కల్యేన  
 ступня  
 స్తుప్ప్యా  
 кожа  
 కోష  
 కోష

మెడ  
 మెదా  
 గొంతు  
 గంటు  
 భుజం  
 బхуджам  
 చెయ్యి, చేతులు  
 చేయి, చేతులు  
 మోచేయి  
 మోచేయి  
 మణికట్టు  
 మానికాత్తు  
 వేలు  
 వర్రు  
 గోరు  
 గోరు  
 రొమ్ము  
 రొమ్ము  
 వీపు  
 వీపు  
 పక్క భాగం  
 పక్కా బхàгам  
 నడుం  
 నాడుం  
 పొట్ట  
 పొట్ట  
 తుంటి  
 తుంటి  
 కాలు  
 కాలి  
 తొడ  
 తొడ  
 మోకాలు  
 మోకాలు  
 అరికాలు  
 అరికాలు  
 చర్మం  
 చర్మం  
 చర్మం

мыща  
 మీష్త్స  
 кость  
 కోస్త్  
 позвоночник  
 పస్వనోచ్చిక్  
 сустав  
 సుస్తాఫ్  
 нерв  
 నేర్వ  
 мозг  
 మోస్క్  
 сердце  
 సేర్త్తి  
 лёгкое, легкие  
 ల్యోఖయె, ల్యోఖయె  
 пищевод  
 పిష్కివోత్  
 желудок  
 షిలూదక్  
 печень  
 ప్యేచిన్స్  
 желчный пузырь  
 షోల్చనియ్ పుసీర్స్  
 кишечник  
 కిషేచ్చిక్  
 почки  
 పోబ్క్

కండరం  
 కందారామ  
 ఎముక  
 ఎముకా  
 వెన్నెముక  
 венн-емука  
 కీలు  
 కిల్లు  
 నరం  
 నారామ  
 మెదడు  
 మెదాదు  
 గుండె  
 గుండె  
 ఊపిరితిత్తి, ఊపిరితిత్తులు  
 యీపిరి-తిత్తి, యీపిరి-తిత్తులు  
 అన్నవాహిక  
 అన్నా-వఖికా  
 కడుపు  
 కాదుపు  
 కాలేయం  
 కాలేయం  
 గాల్ బ్లాడర్  
 గాల్ బ్లాడర్  
 పేగులు  
 పేగులు  
 మూత్రపిండాలు  
 మూత్రా-పిందాల్

## СИМПТОМЫ. АНАЛИЗЫ. ИССЛЕДОВАНИЯ

## రోగ లక్షణాలు. పరీక్షలు

боль  
 బోల్  
 острая боль  
 ఓస్ట్రాయ బోల్

నొప్పి  
 నొప్పి  
 తీవ్రమైన నొప్పి  
 తీవ్రామ-అనా నొప్పి



ноющая боль  
 నోయుష్షయ బోల్  
 колющая боль  
 కోల్కుష్షయ బోల్  
 температура<sup>1</sup>  
 విమిరతూర  
 нормальная температура  
 నర్మాలయ తిమిరతూర  
 высокая температура  
 విసోకయ తిమిరతూర  
 пульс  
 పూల్స్  
 нормальный пульс  
 నర్మాలియ్ పూల్స్  
 учащённый пульс  
 ఉచిష్ఠోన్ఠియ్ పూల్స్  
 давление  
 దవ్లేనియె  
 нормальное давление  
 నర్మాలయె దవ్లేనియె  
 повышенное давление  
 పవీష్ణయె దవ్లేనియె  
 пониженное давление  
 పనీష్ణయె దవ్లేనియె  
 насморк  
 నాస్మర్క్  
 кашель  
 కాషిల్  
 слабость  
 స్లాబస్  
 головокружение  
 గలవక్కుషేనియె  
 обморок  
 ఆబమోరక

నలుపు  
 салупу  
 చురుక్కుమనే నొప్పి  
 చురుక్కుమ-అనే నొప్పి  
 టెంపరేచర్  
 టెంపరేచర  
 నార్మల్ టెంపరేచర్  
 నార్మల టెంపరేచర  
 హై టెంపరేచర్  
 హై టెంపరేచర  
 నాడి  
 నాడి  
 నాడి మామూలుగా కొట్టుకోవడం  
 నాడి-మామూలు-గా కొట్టుకోవాడం  
 నాడి వేగంగా కొట్టుకోవడం  
 నాడి వేగంగా కొట్టుకోవాడం  
 బ్లడ్ ప్రెష్యర్  
 బ్లాడ్ ప్రెష్యర  
 నార్మల్ బ్లడ్ ప్రెష్యర్  
 నార్మల బ్లాడ్ ప్రెష్యర  
 హై బ్లడ్ ప్రెష్యర్  
 హై బ్లాడ్ ప్రెష్యర  
 లో బ్లడ్ ప్రెష్యర్  
 లో బ్లాడ్ ప్రెష్యర  
 ముక్కుమూడ కారడం  
 ముక్కుమూడా కారాడం  
 దగ్గు  
 డాగ్గు  
 నీరసం  
 నీరసం  
 తల తిప్ప  
 తల తిప్ప  
 తల తిప్ప  
 తల తిప్ప

<sup>1</sup> Соответствие градусов по Цельсию градусам по Фаренгейту см. в разделе «Температура».

ఫారెన్ హీట్ ని సెంటీగ్రేడ్లలో మార్చడానికి అవసరమైన టేబుల్ 'టెంపరేచర్' అనే విభాగంలో యివ్వబడింది.

ఓబ్బరక్  
 сонливость  
 సన్న్యవన్  
 бессонница  
 బిస్సోనిత్వ  
 одышка  
 అదీష్క  
 зуд  
 సూత్  
 тошнота  
 తష్నత  
 рвота  
 ర్వోత  
 плохой аппетит  
 ప్లఖోయ్ అపిచిత్  
 кровотечение  
 క్రవచిచేనియె  
 запор  
 సపోర్  
 понос  
 పనోన్

рентген  
 రిన్గేన్  
 флюорография  
 ఫ్లూరొగ్రాఫియ  
 кардиограмма  
 కర్డియోగ్రామ్మ  
 анализ  
 అనాలిస్

анализ крови  
 అనాలిస్ క్రోవి  
 анализ мочи  
 అనాలిస్ మచీ  
 анализ кала  
 అనాలిస్ కాల

полоскание

మృరచా  
 నిద్రమగత  
 нидра-магата  
 నిద్రపట్టకపోవడం  
 нидра-паттака-పోవాదామ  
 ఊపిరి సలపకపోవడం  
 вूपири салаपाका-पोवादांम  
 దురద  
 дурада  
 వాంతి వచ్చేట్లు ఉండటం  
 वान्ति वाचचेत्तु उन्दातांम  
 డోకులు  
 दोंकुलु  
 ఆకలి మందగించడం  
 ákali మాదాగిన్దాదామ  
 రక్తస్రావం  
 राक्ता-स्रावाम  
 మలబద్దం  
 मालाबाद्धाम  
 విరేచనాలు  
 विरेचानालु

ఎక్స్రే  
 экс-рэ  
 ఫ్లూరొగ్రాఫీ  
 флюорография  
 ఇ.సి.జి.  
 и си джи  
 పరీక్ష  
 парикша

రక్త పరీక్ష  
 राक्ता परिक्खा  
 మూత పరీక్ష  
 मूत्रा परिक्खा  
 మల పరీక్ష  
 मला परिक्खा

పుక్కిలించడం

పరిస్థానియె

укол

ఉకోల్

прививка

ప్రివీవ్కు

перевязка

పిరివ్యాస్కు

пуккилинчадам

ఇంజెక్షను

инджэкшану

టీకా

ఠీకా

కొత్త కట్టు కట్టడం

కొత్త కట్టు కట్టడం

## НА ПРИЕМЕ У ВРАЧА

# డాక్టరు దగ్గర

### ЖАЛОБЫ БОЛЬНОГО

## డాక్టరు దగ్గర జబ్బుమనిషి

Мне плохо

మేయ్ ప్లాఖ

Я болен (больна\*)

యా బోలెన్ (బల్నా\*)

Позовите врача

పొసవీచె వ్రాచా

Мне нужно к врачу

మేయ్ నూన్సు క్ వ్రాచూ

Я хочу, чтобы меня осмотрел врач

యా ఖచూ ష్చోది మిన్యా అస్మత్త్రేల్ వ్రాచ్

Что с вами?

ష్చో న్ వామి?

Где болит?

గ్డే బలీత్?

నాకు వొంట్లో బాగా లేదు

నాకు వొంట్లో బాగా లేదు

నాకు జబ్బు చేసింది

నాకు జాబ్బు చేసింది

డాక్టర్ని పిలవండి

ధాక్తర్-ని పిలవ-అన్ది

డాక్టర్ని చూడాలి

ధాక్తర్-ని చూడాలి

డాక్టరు దగ్గర ఒక సారి పరీక్ష చేయించుకోవాలి

ధాక్తరు దాగ్గరా వోకా సారి పారిక్షా చేయించుకోవాలి

ఏమైంది మీకు?

ఏమ-అన్ది మీకు?

నొప్పి యెక్కడ?

నొప్పి ఎక్కడా?

У меня болит здесь

ఉ మిన్యా బరీత్ స్వేత్

Что болит?

ష్టే బరీత్?

У меня болит голова (сердце,  
рука)

ఉ మిన్యా బరీత్ గలవ (స్వేర్ త్వి, రుకా)

У меня кружится голова

ఉ మిన్యా క్రూషిత్య గలవ

У меня слабость

ఉ మిన్యా స్లాబన్స్

Я простудилась (простудилась\*)

యా వస్తుజీల్ శ (వస్తుజీల్ శ\*)

Меня тошнит

మిన్యా తషీల్

Я отравился

యా అత్రపీల్

У меня понос

ఉ మిన్యా పనోన్

У меня рвота

ఉ మిన్యా ర్వోత

Я беременна

యా బిర్యేమిన్న

Я порезал (порезала\*) руку

యా పర్యేసల్ (పర్యేసల్\*) రుకు

Мне больно шевелить рукой (па-  
льцем)

మ్వే బోల్న పివిరీచ్ రుకోయ్ (పాల్ త్విన్)

Меня кто-то укусил

మిన్యా క్కొత ఉకుసీల్

У меня распух палец

ఉ మిన్యా రస్పూఖ్ పాలిత్

నాకు యిక్కడ నొప్పిగా వుంది

నాకు ఇక్కడా నొప్పి-గా వుంది

ఏది నొప్పిగాతోంది?

ఏది నొప్పి-గాతోంది?

నాకు తల (గుండె, చెయ్యి) నొప్పిగా వుంది

నాకు తాల (గుండె, చేయి) నొప్పి-  
గా వుంది

నాకు తల తిప్పతోంది

నాకు తాల తిప్ప-తోంది

నాకు నీరసంగా వుంది

నాకు నీరసం-గా వుంది

నాకు జలుబు చేసింది

నాకు దలబు చేసింది

నాకు వికారంగా వుంది

నాకు వికారం-గా వుంది

నాకు పడనిదెదో తిన్నాను

నాకు పడనిదెదో తిన్నాను

విరేచనాలు వెళ్తున్నాయి

విరేచనాలు వెళ్తున్నాయి

నాకు డోకులు వెడుతున్నాయి

నాకు డోకులు వెడుతున్నాయి

నేను గర్భిణి

నాకు గర్భిణి-ని

నేను చెయ్యి కోసుకున్నాను

నాకు చేయి కోసుకున్నాను

చెయ్యి (వేలు) కదిపితే నొప్పి పెడుతోంది

చేయి (వేలు) కదిపితే నొప్పి పె-  
డుతోంది

నన్ను ఏదో కరిచింది

నాకు ఏదో కరిచింది

నా వేలు వాచింది

నా వేలు వాచింది

## డాక్టరు పరీక్ష చెయ్యడం

Откройте рот  
అత్క్రోయ్చి రోత్  
Скажите «а»  
స్కషీచి ఆ  
Покажите язык  
పకషీచి యిసీక్  
Измерьте температуру  
ఇస్మేర్పి చింపిరత్తూరు  
Засучите рукав  
ససుచీచి రుకాఫ్  
Разденьтесь до пояса  
రస్జేస్పిక్ ద పోయిస  
Снимите рубашку  
స్నిమీచి రుబాష్కు  
Встаньте  
వ్స్టాన్చి  
Сядьте  
స్యాచి  
Лягте  
ల్యాక్చి  
Повернитесь  
పవిర్నీచిక్  
Дышите  
దిషీచి  
Дышите ртом  
దిషీచి ర్త్వమ్  
Дышите носом  
దిషీచి నోసమ్  
Дышите глубже  
దిషీచి గుల్బ్జి

నోరు తెరవండి  
నóру терав-анди  
నాలిక బైటపెట్టి ఆ అనండి  
на́лика байта-пəтти á ан-анди  
నాలిక చూపించండి  
на́лика цүпинц-анди  
టెంపరేచర్ ఎంతుందో చూడండి  
тəмпарéчар ент-ундо цүд-анди  
చొక్కా చేతిని మడవండి  
цоккá чéтини мадав-анди  
నడుండాకా బట్టలు విప్పండి  
надум-да́ка баṭталу випп-анди  
చొక్కా విప్పేయ్యండి  
цоккá виппей-янди  
నుంచోండి  
нунцонди  
కూర్చోండి  
күрцонди  
పడుకోండి  
паду-кóнди  
పక్కకి తిరగండి  
пакка-ки тираг-анди  
ఊపిరి వీల్చండి  
вүпири пйлц-анди  
నోటితో ఊపిరి వీల్చండి  
но́ти-то вүпири пйлц-анди  
ముక్కుతో గాలి వీల్చండి  
мукку-то гáли пйлц-анди  
గట్టిగా గాలి వీల్చండి  
гаṭти-га гáли пйлц-анди

Не дышите

ని దిశీచి

Вдохните

వ్దభీచి

Выдохните

వీదభిచి

Сделайте так

స్వేలయ్చి తాక్

Больно?

బోల్చు?

Больно

బోల్చు

Не очень

ని ఒచిన్య

Не больно

ని బోల్చు

Когда заболело?

కగ్ద జబల్వేల?

Сегодня

సివోజ్జ

Вчера

ఫ్పిరా

Что вы ели сегодня (вчера)?

షా వి యేలి సివోజ్జ (ఫ్పిరా)?

Какой у вас стул?

కకోయ్ ఉ వాన్ స్తుల్?

Нормальный

నర్మాలియ్

Жидкий

షీత్కియ్

Какие у вас хронические заболевания?

గాలి పీల్చకండి

గీలి పీల్చా-కాండి

ఒక్క సారి గాలి పీల్చండి

вокка сáри гáли пíлч-а́нди

శ్వాస వదలండి

щвáса вадал-а́нди

యిలా చెయ్యండి

ఇలా చేయ్-యాండి

నొప్పిగా వుందా?

నొప్పి-గా వుందా?

నొప్పిగా వుంది

నొప్పి-గా వుంది

అంత యెక్కువగా లేదు

అంతా ఎక్కువా-గా లేదు

నొప్పి లేదు

నొప్పి లేదు

నొప్పి యెప్పుడు మొదలైంది?

నొప్పి ఎప్పుడు మొదలైంది?

యివాళ

ఇవాళ

నిన్న

నిన్న

యివాళ (నిన్న) యేం తిన్నారు?

ఇవాళ (నిన్న) ఏం తిన్నారు?

విరేచనం గట్టిగా అయిందా, పల్చగా అయిందా?

విరేచనాం గాట్టి-గా అయిందా, పల్చా-గా అయిందా?

గట్టిగా అయింది

గాట్టి-గా అయింది

పల్చగా అయింది

పల్చా-గా అయింది

మీకు దీర్ఘ కాల వ్యాధులు యేమన్నా వున్నాయా?

కకీయ ఉ వాన్ క్రనీచిస్కియే సబలివా  
నియ?

У меня большое сердце  
ఉ మిన్యా బల్నోయే స్వేర్త్సి

Вы курите?

ఏ కూరిచి?

Чем вы болели раньше?

చేవ్ ఏ బల్యేలి రాన్ని?

Вы болели малярией (желтухой)?

ఏ బల్యేలి మలీరియే (షిల్తాఖయ్)?

У вас есть аллергия на лекарст-  
ва?

ఉ వాన్ యేన్స్ అలిర్గీయ న లికార్స్తవ్?

Вам делали переливание крови?  
వావ్ జేలిలి పిరిలివానియె క్రోవి?

Какая у вас группа крови?  
కకాయ ఉ వాన్ గ్రుపు క్రోవి?

мiку дiргха-кáла вьядхулу éман-  
нá вуннáя?

నేను గుండె జబ్బు మనిషిని  
నóну гундэ джаббу маниши-ни  
మీరు పాగ తాగుతారా?

мiру пога тáгутáрá?  
యిదివరలో మీకు యేమన్నా జబ్బు  
చేసిందా?

идивара-лó мiку éманнá джаббу  
чéсиндá?

మీకు మలేరియా (పచ్చకామెర్ల  
వ్యాధి) వచ్చిందా?

мiку малéрия (пацца кáмерлу)  
వాచచిందా?

మందులు మీకు పడకపోవడం వుందా?

мандулу мiку падака-пóвадам  
вундá?

మీకు రక్తం ఎప్పుడైనా ఎక్కించారా?  
мiку рактам еппуд-аíннá еккин-  
чáрá?

మీ బ్లడ్ గ్రూప్ యేమిటి?  
мi блад груп еми́ти?

## ДИАГНОЗ. НАЗНАЧЕНИЯ

# రోగ నిర్ణయం, ప్రెస్క్రిప్షన్స్

У вас ангина

ఉ వాన్ అంగీన

У вас увеличена печень

ఉ వాన్ ఉవిచిన స్వేచిన్స్

У вас осложнение после гриппа

ఉ వాన్ అస్లష్మేనియె పోస్టి గ్రిప్ప

మీకు టాన్సిల్స్ వాచాయి

мiку та́нгилс ва́чаи

మీకు కాలేయం పెద్దదయింది

мiку кáлэ́ям পেдад-аинди

మీకు ప్లూ తర్వాత కాంప్లికేషన్లు వచ్చాయి

мiку флú тарва́та кáмпликéшан-  
су ва́ччáи

У вас вывих (перелом)

ఉ వాన్ వీవిఫ్ (పిరిథోవ్)

Нужно полоскать горло

నూష్టు పలస్కాచ్ గోర్ల

Нужно принимать лекарства

నూష్టు ప్రినిసూచ్ లికార్స్తవ్

Вот рецепт

వోత్ రిత్సేవ్

Нужно делать уколы

నూష్టు జేలచ్ ఉకోలి

Нужно наложить гипс

నూష్టు సలజీచ్ గీప్స్

Нужно делать перевязки

నూష్టు జేలచ్ పిరివ్యాస్కి

Нужно сделать анализ крови

(мочи, кала)

నూష్టు స్టేలచ్ అనాలిస్ క్రోవి (సుచీ, కాల)

Сделайте рентген

సేర్జియేచి రింగేస్

Вам нужен постельный режим

వావ్ నూషిన్ పస్టేల్నియ్ రిషీవ్

Вам нужно отдохнуть

వావ్ నూష్టు అర్దఖూచ్

Вы должны соблюдать диету

వీ దల్షీ సబ్ల్యూద్ దియేతు

Вам нельзя есть острое

వావ్ నిల్స్యా యేన్స్ ఓన్త్రయె

Вам нужно показаться хирургу

వావ్ నూష్టు పకసాత్స ఖిరూర్గు

Вы должны лечь в больницу

వీ దల్షీ త్యేవ్ వ్ బల్నిత్సు

Вам нужна операция

వావ్ నుష్టు అపిరాత్పియ

మీకు బెసికింది (విరిగింది)

మీకు బేసికింది (విరిగింది)

గొంతు పుక్కిలించాలి

గొంతు పుక్కిలించాలి

మీరు మందులు తీసుకోవాలి

మీరు మందులు తీసుకోవాలి

యిదిగో మీ ప్రిస్క్రిప్షన్

యిదిగో మీ ప్రిస్క్రిప్షన్

ఇంజక్షన్స్ చేయించుకోవాలి

ఇంజక్షన్స్ చేయించుకోవాలి

జిప్స్ ప్లాస్టర్ వెయ్యాలి

జిప్స్ ప్లాస్టర్ వెయ్యాలి

తరచు కట్టు మార్చాలి

తరచు కట్టు మార్చాలి

రక్తం (మూత్రం, మలం) పరీక్ష చెయ్యాలి

రక్తం (మూత్రం, మలం) పరీక్ష చెయ్యాలి

రాక్తం (మూత్రం, మలం) పరీక్ష చెయ్యాలి

ఎక్స్రే తీయించండి

ఎక్స్రే తీయించండి

పక్కమీద పడుకొని వుండాలి

పక్కమీద పడుకొని వుండాలి

మీరు విశ్రాంతి తీసుకోవాలి

మీరు విశ్రాంతి తీసుకోవాలి

మీరు పథ్యం చెయ్యాలి

మీరు పథ్యం చెయ్యాలి

మసాలా పదార్థాలు తినకూడదు

మసాలా పదార్థాలు తినకూడదు

మీరు సర్జన్ కి చూపించుకోవాలి

మీరు సర్జన్ కి చూపించుకోవాలి

మీరు అన్నతీతో చేరాలి

మీరు అన్నతీతో చేరాలి

మీరు ఆపరేషన్ చేయించుకోవాలి

మీరు ఆపరేషన్ చేయించుకోవాలి



Я выпишу вам лекарство  
 యా వీపిషు వావ్ లికార్పత్వ  
 Это болеутоляющие таблетки  
 ఏత బొలిపుతల్యాయుశియె తభ్యేత్కి  
 Это жаропонижающие таблетки  
 ఏత జరపనిషాయుశియె తభ్యేత్కి

Принимайте два (три) раза в день

(పిలిమాయ్చి ద్వా (త్రి) రాస వ్ జేన్య

До еды

దో యదీ

После еды

పోస్ట్లె యదీ

По одной (две) таблетки

ప అద్వైయ్ (ద్వై) తభ్యేత్కి

Натощак

నతశ్చాక్

Перед сном

పేరిత్ స్టేన్వ

Придите ко мне завтра (через  
 день)

(పిజీచి క మ్మే సాఫ్త (చెరిన్ జేన్య)

Как вы себя чувствуете?

కాక్ వీ సిబ్బా చూన్త్పుయిచి?

Лучше

లూచ్చి

Боль уменьшилась

బోల్ ఉమేన్సిలక్

Сейчас не болит

సిచాన్ ని బలీత్

Совсем не болит

సఫ్ఫేవ్ ని బలీత్

Хуже

ఖూషి

మందులు రాసిస్తాను  
 మందులు రీస-ిస్తాను

నొప్పి తగ్గించే బిళ్లలు యివి  
 నొప్పి తాగిన్చే బిల్లలు ఇవి

జ్వరం తగ్గించే బిళ్లలు యివి  
 ద్జవారా తాగిన్చే బిల్లలు ఇవి

రోజూ రెండు (మూడు) సార్లు వేసు  
 కోండి

రొద్యై రెన్దు (మ్యు) సార్లు వసు-  
 కంధి

భోజనానికి ముందు

బ్రోదజానాని-కి ముందు

భోజనం తర్వాత

బ్రోదజానానా తర్వాత

ఒకటి (రెండు) బిళ్లల చొప్పున

వొకాతి (రెన్దు) బిల్లలాలా పొప్పూనా

పరగడుపున తీసుకోండి

పరాగాదుపు-నా తీసు-కంధి

నిద్రపోయే ముందు

నిద్రా-పోయే ముందు

తిరిగి రేపు (యెల్లండి) రండి

తిరిగి రేపు (యెల్లండి) రండి

యిప్పుడు మీకు యెలా వుంది?

యిప్పుడు మీకు ఎలా వుంది?

మెరుగ్గా వుంది

మెరుగ్గా వుంది

నొప్పి తగ్గింది

నొప్పి తాగిన్చి

యిప్పుడు నొప్పి లేదు

యిప్పుడు నొప్పి లేదు

నొప్పి పూర్తిగా పోయింది

నొప్పి పూర్తిగా పోయింది

ఇంకా ఎక్కువైంది

ఇంకా ఎక్కువ-యింది

Болит

బలీత్

Болит сильнее

బలీత్ సిల్వేయె

Вам нужно принимать таблетки  
ещё два дня

వామ్ నూప్పు (పినిమాచ్ తబ్లెట్స్) యిష్కో  
ద్వా ద్వా

Скоро пройдёт

స్కోర ప్రయజోత్

నొప్పిగా వుంది

ноппи-га вунди

నొప్పి యింకా ఎక్కువైంది

ноппи инкా еккув-аїнди

మరో రెండు రోజులు బిళ్లు తీసుకోవాలి

मारó रэндु रóदзулу биллалу  
тісу-кóвáли

త్వరలోనే తగ్గిపోతుంది

त्वारा-लóनó ताग्गि-पóतुन्दि

## У ЗУБНОГО ВРАЧА

# దంతవైద్యుడి దగ్గర

зуб

సూప

коренной зуб

కరిన్స్యే సూప్

молочный зуб

మలోచ్చియే సూప్

зуб мудрости

సుప్ మూద్రస్తి

флюс

ఫ్లూస్

пломба

ప్లోంబ

коронка

కరోన్క

золотая коронка

సలతాయ కరోన్క

металлическая коронка

మెతలీచిస్కాయ కరోన్క

пластмассовая коронка

ప్లాస్మాసవయ కరోన్క

పన్ను

పన్ను

దంతం

дантам

పాల పన్ను

పాలా పన్ను

జ్ఞాన దంతం

джняна дантам

పిప్పి పన్ను

పిప్పి పన్ను

పన్నులో పూర్చిన పదార్థం

пáнну-лó пúрчина падáртхам

పంటి తొడుగు

панті тодуду

బంగారం తొడుగు

банга́рам тодугу

లోహపు తొడుగు

лóхaпу тодугу

ప్లాస్టిక్ తొడుగు

пла́стик тодугу

десна  
జిస్నా

చిగురు  
చిగురు

У меня болит зуб  
ఉ మిన్యా బలిత్ సూవ్  
У меня выпала пломба  
ఉ మిన్యా వీపల ప్లోంబ

У меня болят дёсны  
ఉ మిన్యా బల్యాత్ జోస్ని  
У меня кровоточат дёсны  
ఉ మిన్యా క్రవతోచత్ జోస్ని

Нужно поставить пломбу  
సూష్ను పస్తావిచ్ ప్లోంబు

Нужно вставить зуб  
సూష్ను ఫ్సతావిచ్ సూవ్

Откройте рот  
అత్క్రోయ్చి రోత్

Так больно?  
తాక్ బోల్నా?

Какой зуб болит?  
కకోయ్ సూవ్ బలిత్?

Не закрывайте рот  
ని సక్రివాయ్చి రోత్

Зуб чувствителен к холоду (к  
теплу, к сладкому)  
సూవ్ చున్త్వీచితెన్ క్ ఫోలదు (క్ చిప్లా,  
క్ స్లాత్కము)

Нужно удалить нерв  
సూష్ను ఉదలీచ్ న్యేర్వ

Нужно удалить зуб  
సూష్ను ఉదలీచ్ సూవ్

Нужно сделать снимок зуба  
సూష్ను స్వేలచ్ స్వీమక్ సూబ

నాకు పన్ను నొప్పిగా వుంది  
నాకు పన్ను నొప్పి-గా వుంది  
పన్నుతో పూర్చిన పదార్థం వూడిపోయింది  
పన్ను-లో పూర్చినా పదార్థం వూ-  
డిపోయింది

చిగుళ్లు నొప్పిగా వున్నాయి  
చిగుల్లు నొప్పి-గా వున్నాయి  
చిగుళ్లు రక్తం కారుతున్నాయి  
చిగుల్లు రక్తం కారుతున్నాయి

పన్ను పూర్వాలి  
పన్ను పూర్వాలి

పన్ను కట్టాలి  
పన్ను కట్టాలి

నోరు తెరవండి  
నోరు తెరవండి

యిలా నొప్పిగా వుందా?  
యిలా నొప్పి-గా వుందా?

యే పన్ను నొప్పెడుతోంది?  
ఏ పన్ను నొప్పెడుతోంది?

నోరు మూయకండి  
నోరు మూయకండి

నోరు మూయకండి (వేడిది, తీపి) తగిలితే పన్ను

జిప్సునుతోంది  
చాలలాటిది (వేడిది తీపి) తగి-  
లితే పన్ను జిప్సు-మంతోంది

నరం కోసేయాలి  
నరం కోసేయాలి

నరం కోసేయాలి  
నరం కోసేయాలి

పన్ను పీకేయాలి  
పన్ను పీకేయాలి

పంటికి ఎక్స్రే తియ్యాలి  
పంటి-కి ఎక్స్రే తియ్యాలి

Я положу лекарство  
 యా పలపూ లికార్స్తవ్  
 Прополощите рот  
 ప్రపలశ్శీచి రోత్  
 Сплюньте  
 స్ప్ల్యూన్చి  
 Приходите завтра (через день)  
 ప్రీఖజీచి సాఫ్త్ర (చీరిన్ జేన్స్)

నేను మందు వుంచుతాను  
 నోను మанду వుంచుతాను  
 వోరు పుక్కిలింపండి  
 నోరు пуккилинц-анди  
 ఉమ్మివెయ్యండి  
 умми-వэй-янди  
 రేపు (ఎల్లండి) రండి  
 రపు (ెల్లండి) రంది

## АПТЕКА

# మందుల షాపు

аптека  
 అప్టేక  
 лекарство  
 లికార్స్తవ్  
 таблетки  
 తబ్లెట్కి  
 порошки  
 పరష్కి  
 микстура  
 మిక్స్చూర  
 мазь  
 మాష్  
 капли  
 కాప్లి  
 жаропонижающее  
 జారపనిషాయుశ్శియే  
 болеутоляющее  
 బోలిపుతల్యాయుశ్శియే  
 успокаивающее  
 పున్పకాయివయుశ్శియే  
 слабительное  
 స్లబీచిల్నయే  
 снотворное

మందుల షాపు  
 мандула шапу  
 మందు  
 манду  
 బిళ్లలు  
 биллалу  
 మందు పాడుం  
 манду подум  
 మిక్స్చె  
 миксче  
 ఆయింట్మెంట్  
 аинтмэнт  
 డ్రాప్స్  
 драпс  
 టెంపరేచర్ తగ్గించేది  
 тэмпарэчар таггинчэди  
 నొప్పి తగ్గించేది  
 ноппи таггинчэди  
 ట్రాన్క్విలైజర్  
 трáнквилайзар  
 విరేచనాల మందు  
 вирэчанáла манду  
 నిద్రమాత్రలు

స్వత్యోర్వయె

витамины

విటమిని

сода

సోడా

перекись водорода

పేరికిక్ వదరోద

йод

యోత్

вата

వాత

бинт

బిన్

марля

మార్ల్య

гигиенические пакеты

గిగియెనీచిస్కియె పక్యేతి

лейкопластырь

లెయ్కప్లాస్తిర్

грелка

గ్రేల్క

пипетка

పిప్యేత్క

термометр

చిర్మోమితర్

нидра-мáтралу

నిటమిన్లు

витами́нлу

సోడా

сóдá

పైక్రొడొజన్ పెరాక్సైడ్

хай́дроджан перáксайд

ఐయొడిన్

айо́дин

దూది

дúди

బాండేజి

бáндэ́джи

గజగుడ్డు

гáдзу гуддá

కేర్ఫ్రీ నాప్కిన్స్

кéр-фрí на́пки́нс

బాండ్ ఎయిడ్

бáнд ей́д

హాట్ వాటర్ బాగ్

хат вáтáр бáг

ఫిల్లర్

филла́р

థెర్మోమీటర్

тхэ́рмóмíтар

Дайте мне что-нибудь от кашля

(от головной боли, от сердца)

దాయ్ మి మ్యేష్టా నిబుచ్ అత్ కాష్ల్య

(అత్ గలవ్నోయ్ బోలి, అత్ హ్యేర్త్స్)

Это лекарство отпускается по ре-  
цепту

ఎత లికార్న్త్య అత్పుస్కాయిత్య ప  
రిత్యేష్ట

У вас есть рецепт?

ఉ వాన్ యేన్స్ రిత్యేష్ట్?

దగ్గుకి (తలనొప్పికి, గుండెనొప్పికి) యేదై నా

యివ్వండి

డాగు-కి (తాలా-నొప్పి-కి, గుండె-

నొప్పి-కి) ఓదాగ్గినా ఇవ్వ-అంది

ఈ మందు ప్రిస్క్రిప్షన్ వుంటేనే ఇస్తారు

и́ манду прискрипшан вунтáнá  
истáру

మీకు ప్రిస్క్రిప్షన్ వుందా?

మీకు ప్రీస్క్రిప్షన్ వుందా?

Вот рецепт  
వోత్ రిశేప్

Этого лекарства у нас нет  
ఎతవ లికార్పత్వ ఉ నాన్ న్యేత్

Чем можно заменить?  
చేవ్ మొష్ట సమిన్?

Возьмите это

వస్మీచి ఏత

Готового лекарства нет

గతోవవ లికార్పత్వ న్యేత్

Нужно заказать

నూష్ట సకసాచ్

Платите в кассу

ప్లచీచి ఫ్ కాస్సు

Когда будет готово?

కగ్దా బూజిత్ గతోవ?

Будет готово вечером (завтра)

బూజిత్ గతోవ వ్యేచిరవ్ (సాఫ్త్ర)

Приходите получать завтра

ప్రిఖజీచి పలుచాచ్ సాఫ్త్ర

యిదిగో ప్రిస్క్రిప్షను

идигó прискрипшану

ఈ మందు మా దగ్గర లేదు

í манду má даггара лэдду

దాని బదులు ఇంకేదైనా తీసుకోవచ్చా?

దాని బాదులు ఇంక-దానినా తీసుకో-  
వాచ్చా?

దీన్ని తీసుకోండి

దీనిని తీసుకొండి

మందు తయారుగా లేదు

манду таýру-га лэдду

మందుని ఆర్డర్ చెయ్యాలి

манду-ни áрдáр чэýýáли

డబ్బు కేష్ కౌంటర్ దగ్గర కట్టండి

даббу кэш каунтар даггара ка-  
тáнди

యెప్పుడు తయారవుతుంది?

еппуду таýр-авутунди?

సాయంత్రం (రేపు) తయారవుతుంది

сáянтрам (рэпу) таýр-авутунди

రేపు వచ్చి తీసుకోండి

рэпу вáччи тీసుకొండి

# ПУТЕШЕСТВИЕ

## ప్రయాణం

ПАСПОРТНЫЙ КОНТРОЛЬ.  
ТАМОЖЕННЫЙ КОНТРОЛЬ

పాస్‌పోర్ట్ చెక్కింగ్.

కస్టమ్స్ చెక్కింగ్.

паспорт

పాస్‌పోర్ట్

номер паспорта

నోమర్ పాస్‌పోర్ట్

виза

వీసా

въездная виза

వ్‌యేన్‌ద్ నాయ వీసా

выездная виза

వియేన్‌ద్ నాయ వీసా

транзитная виза

త్రాన్‌సిట్ నాయ వీసా

срок пребывания

క్రొక్ ప్రిబివానియ

фамилия

ఫామిలియ

имя

యామ్య

отчество

ఓచ్చిన్‌త్వ

год рождения

గోత్ రష్ట్రేనియ

место жительства

పాస్‌పోర్ట్

పాస్‌పోర్ట్

పాస్‌పోర్ట్ నంబరు

పాస్‌పోర్ట్ నాంబారు

వీసా

వీసా

ఎంట్రన్స్ వీసా

ఎంట్రాన్స్ వీసా

ఎక్జిట్ వీసా

ఎక్జిట్ వీసా

ట్రాన్సిట్ వీసా

ట్రాన్సిట్ వీసా

ఉండే కాలం

వుండ్ర కాలం

యింటి పేరు

ఇన్ టి పేరు

పేరు

పేరు

తండ్రి పేరు

తాండ్ర పేరు

పుట్టిన సంవత్సరం

పుట్టినా సంవత్సరం

ప్రస్తుతం వుంటున్న చోటు

మ్యేస్త పీచిల్స్త్వ

профессия

ప్రవేశసియ

поездка

పయేన్త్క్

цель поездки

త్రేల్ పయేన్త్క్

деловая поездка

జిలవాయ పయేన్త్క్

личная поездка

లీచ్చయ పయేన్త్క్

туристическая поездка

తురిస్తీచిస్క్య పయేన్త్క్

подпись

పోప్సిక్

таможня

తమోష్న్య

таможенная декларация

తమోషిన్న్య జిక్లరాప్రియ

валюта

వల్యూత

пошлина

పోషిన్

медицинский контроль

మిజిత్సీన్స్క్రీయ్ కంక్రోత్

медицинский сертификат

మిజిత్సీన్స్క్రీయ్ సిర్తిఫికాత్

прививка

ప్రివీప్క్

бланк

బ్లాంక్

штамп

ష్టాంప్

Предъявите паспорт

ప్రెజ్విచి పాస్పర్త్

Вот мой паспорт

వోత్ మోయ్ పాస్పర్త్

прастутам вунтунна цоту

వుత్తి

వ్రుత్తి

యూత్ర

యాత్రా

యూత్ర ఉద్దేశం

యాత్రా ఉద్దేశామ్

బిజినెస్ ట్రిప్

బిజినెస్ ట్రిప్

పర్సనల్ ట్రిప్

పార్సనాల్ ట్రిప్

టూరిస్ట్ ట్రిప్

టూరిస్ట్ ట్రిప్

సంతకం

సాంతాకామ్

కస్టమ్స్

కాస్టామ్

కస్టమ్స్ డిక్లరేషన్

కాస్టామ్ డిక్లరేషన్

కరెన్సీ

కరెన్సీ

డ్యూటీ

డ్యూటీ

మెడికల్ చెక్ అప్

మెడికల్ చెక్ అప్

మెడికల్ సర్టిఫికేట్

మెడికల్ సర్టిఫికేట్

టీకా

టీకా

ఫారం

ఫారామ్

స్టాంపు

స్టాంపు

పాస్పోర్ట్ చూపించండి

పాస్పోర్ట్ చూపించండి

యిదిగో నా పాస్పోర్ట్

యిదిగో నా పాస్పోర్ట్



Я гражданин (гражданка\*) Индии  
 యా గ్రాడ్డనీన్ (గ్రాడ్డన్క\*) యీంజియి  
 Я гражданин (гражданка\*) Со-  
 ветского Союза  
 యా గ్రాడ్డనీన్ (గ్రాడ్డన్క\*) సవ్యేత్సకవ  
 సయూస

Ваша виза действительна до ...  
 వాష వీస జిన్ త్విల్లు ద ...

Заполните таможенную деклара-  
 цию

సపోల్నిచి తమోషిన్నయు జిక్కరాత్పియు

Заполните этот бланк

సపోల్నిచి ఏతత్ బ్లాంక్

Мне нужен бланк на английском  
 [языке]

మేన్య నూషిన్ బ్లాంక్ న అంగ్లీయ్స్కవ్  
 [యిసిక్యే]

У вас есть бланки на русском?  
 ఉ వాన్ యేన్ బ్లాంకి న రూస్కవ్?

Помогите мне заполнить бланк  
 పమగీచి మేన్య సపోల్నిచ్ బ్లాంక్

Что я должен объявлять?  
 ష్చా యా దోల్నిన్ అబ్యివ్లావ్చ్?

Предъявите предметы, которые  
 вы объявили в декларации

ప్రిజ్యవీచి ప్రిద్యేతి, కతోరియి వీ అబ్యి  
 వీలి వ్ జిక్కరాత్పియి

Откройте чемодан

అత్క్రొయ్చి చిమదాన్

Покажите мне это

పకషీచి మ్యై ఏత

Это мои личные вещи

ఏత మయి లీచ్చియి వేశ్చి

నేను భారత పౌరుణ్ణి  
 నను బహరతా పౌరుణ్ణి  
 నేను సోవియట్ పౌరుణ్ణి

నను సోవియట్ పౌరుణ్ణి

మీ వీసా ... దాకా చెల్లుతుంది  
 మీ వీసా ... దాకా చెల్లుతుంది  
 కన్టవ్స్ డిక్లరేషన్ పూరించండి

కాస్తామ్ దిక్లరేషన్ పూరించండి

ఈ ఫారం పూరించండి

ఐ ఫారం పూరించండి

నాకు ఇంగ్లీషులో పున్న ఫారం యివ్వండి

నాకు ఇంగ్లీషు-లో వున్నా ఫారం  
 ఇవ్వండి

రష్యన్లో పున్న ఫారంలు పున్నాయా?  
 రష్యన్-లో వున్నా ఫారంలు వున్నా?  
 నా?

ఈ ఫారం పూరించడానికి సాయం చెయ్యండి  
 ఐ ఫారం పూరించడానికి సాయం చెయ్యండి  
 ఛెయ్-యి

నేను యేం డిక్లర్ చెయ్యాలి?

నను ఏమ్ దిక్లర్ చెయ్యాలి?

డిక్లర్ చేసిన వస్తువులు చూపించండి

దిక్లర్ చేసిన వస్తువులు చూపించండి  
 డిక్లర్ చేసిన వస్తువులు చూపించండి

పెట్టె తెరవండి

పెట్టె తెరవండి

దీన్ని నాకు చూపించండి

దీన్ని నాకు చూపించండి

యివి నా స్వంత వస్తువులు

యివి నా స్వంత వస్తువులు

Это подарки

ఎత పదార్థు

Я могу провезти это?

యా మగూ ప్రవెస్తి ఏత?

Я должен платить пошлину?

యా దోల్షిన్ ప్లచీప్ పోషిన్లు?

У вас есть непроявленные пленки?

ఉ వాన్ యేన్స్ నిప్రయాన్లిన్నియి ప్లోన్లి?

Это не разрешается ввозить (вывозить)

ఏత ని రప్రసిషాయిత్పు వ్విసిద్ (వివసిద్)

Мы вернём вам при выезде из страны

మీ విర్నోవ్ వావ్ ప్రి వీయిస్త్తి యిన్ స్త్రసీ

Вот вам квитанция

వోత్ వావ్ క్వితాన్తియి

Распишитесь здесь

రస్పిషిచిత్ స్టేషి

యివి కానుకలు

иВи káнукалу

దీన్ని తీసికెళ్ళచ్చా?

దీన్ని తీసి-కెళ్ల-అచ్చా?

నేను డ్యూటీ కట్టాలా?

నోను ద్బ్యోగీ కట్టాలా?

డెవలప్ చేయని రీళ్లు పున్నాయా?

దేవాలాప చేయాని రీళ్లు వున్నాయా?

దీన్ని మీతో తీసుకువెళ్ళడానికి వీల్లేదు

(సరిహద్దు దాటి తీసుకువెళ్ళకూడదు)

దీన్ని మీ-తో తీసుకు-వెళ్ల-గ్గానికి

విల్-లద్దు (సరిహద్దు దాటి తీసుకు-వెళ్ల-కూడాదు)

మీ తిరుగు ప్రయాణంలో మీకు వెనక్కిస్తాం

మీ తిరుగు ప్రయాణం-లో మీకు వె-నాక-క-ఇ-స్టాం

యిదిగో మీ రసీదు

ఇదిగో మీ రసీదు

యిక్కడ సంతకం చెయ్యండి

ఇక్కడ సంతాకం చేయి-యి

## САМОЛЕТ

# విమాన ప్రయాణం

ПОКУПКА БИЛЕТА. СПРАВОЧНОЕ

## టికెట్ కొనడం. ఎంక్వైరీ

агентство

అగేన్త్వ్

ఆఫీసు

అఫీసు

касса

కాస్సు

билет

బిల్యేట్

расписание

రస్పిసానియె

рейс

రెయ్స్

номер рейса

నోమర్ రేయ్స

беспосадочный рейс

బిస్పసాదచ్చియ్ రేయ్స్

время вылета

వ్ర్యేమ్య విలిత

прибытие

ప్రిబీచియె

время прибытия

వ్ర్యేమ్య ప్రిబీచియ

лист ожидания

లిస్త్ ఆషిదానియ

подтверждение

పర్తిర్షేషినియె

первый класс

పేర్వీయ్ క్లాస్

экономический класс

యికనమీచిస్కియ్ క్లాస్

аэропорт

అయెరపోర్త్

регистрация

రిగిస్ట్రేషియ

టికెట్ కాంటర్

тикәт каунтар

టికెట్

тикәт

టైమ్ టేబుల్

тайм тәбул

ఫ్లయిట్

ఫ్లయిట్

ఫ్లయిట్ సంబరు

ఫ్లయిట్ నాంబరు

నాన్ స్టాప్ ఫ్లయిట్

నాన్ స్టాప్ ఫ్లయిట్

ఫ్లయిట్ టైమ్

ఫ్లయిట్ టైమ్

ఆగమనం

అగామానాం

ఆగమన కాలం

అగామానా కాలాం

వెయిటింగ్ లిస్టు

వెయిటింగ్ లిస్టు

కన్ఫర్మేషన్

కాన్ఫార్మేషన్

ఫస్ట్ క్లాస్

ఫాస్ట్ క్లాస్

ఎకనమీ క్లాస్

ఎకనామీ క్లాస్

ఎయిర్ పోర్ట్

ఎయిర్ పోర్ట్

రెజిస్ట్రేషన్

రెజిస్ట్రేషన్

Где я могу купить билет на самолет?

గ్డే యా మగూ కుపీచ్ బిల్యేట్ న నమ ల్యేత్?

Где ближайшая авиакасса?

విమానం టికెట్ యెక్కడ కొనుక్కోవచ్చు?

విమానాం టికెట్ ఎక్కడా కొనుక్కోవాచ్చు?

దగ్గర్లో విమానం టికెట్ కాంటర్ యెక్కడ?

గే బిస్మయ్షయ అవియాకాన్సు?

Как пройти (проехать) к агентст-  
ву «Аэрофлота» («Эйриндия»)?

కాక్ ప్రయచి (ప్రయేఖచ్) క్ అగేన్స్త్సు  
“అయెరఫ్లాత్” (“ఎయిర్ ఇండియా”)?

Какое агентство представляет  
«Аэрофлот» в Хайдарабаде?

కకోయె అగేన్స్త్సు ప్రెత్స్తవ్ల్యాయిత్ అయి  
రఫ్లాత్ వ్ హైదరాబాద్?

Я могу заказать билет в гости-  
нице?

యీ మగు సకాచ్ బిల్యేత్ వ్ గస్పీనిత్సి?

Где расписание?

గే రస్పీసానియె?

По каким дням летают самолёты  
в Москву?

ప కకీవ్ ద్వావ్ లితాయిత్ సమల్యోతి  
వ్ మన్క్వా?

Какие есть рейсы в Дели?

కకీయె యేన్స్ రేయ్సి వ్ దేలి?

Сколько рейсов в день?

స్కోల్క రేయ్సఫ్ వ్ జేన్స్?

Мне нужен утренний (вечерний)  
рейс

మ్యె నూషిన్ ఉత్రిన్నియ్ (విచేర్నియ్)  
రేయ్స్

Мне нужен билет на рейс № ...

మ్యె నూషిన్ బిల్యేత్ న రేయ్స్ నోమర్ ...

Мне нужен билет в Москву (в  
Хайдарабад)

మ్యె నూషిన్ బిల్యేత్ వ్ మన్క్వా (ఫ్  
హైదరాబాద్)

даггар-లో виманам తికేత్ కాунతార్  
एकादा?

‘ఏరోఫ్లాట్’ (‘ఎయిర్ ఇండియా’) యేజ  
స్పీకి యెలా వెళ్లవచ్చు?

ఏరోఫ్లోత్ (ఏర్-ఇండియా) ఏదజెన్సి-  
కి ела वल्ला-वात्तु?

హైదరాబాద్లో ‘ఏరోఫ్లాట్’ ఏజెంట్స్  
ఎవరు?

హైదరాబాద్-లో ఏరోఫ్లోత్ ఏదజెంట్  
ఎవారు?

హోటల్లో టికెట్ బుక్ చేసుకోవచ్చు?

ఖోతాల్-లో తికేత్ బుక్ చేసుకో-  
వాత్తా?

టైమ్ టేబుల్ యెక్కడ వుంది?

తామ్ తర్రుల్ ఎకాదా వుంది?

మాస్కోకి విమానం యే రోజుల్లో వుంది?

మాస్కో-కి వీమానాం ఏ రోడ్డుల్-లో  
వుంది?

ఢిల్లీకి యే ఫ్లయిట్స్ వున్నాయి?

ఢిల్లీ-కి ఏ ఫ్లయిట్స్ వున్నాయి?

రోజుకి యెన్ని ఫ్లయిట్స్?

రోడ్డు-కి ఎన్ని ఫ్లయిట్స్?

నాకు ఉదయం (సాయంత్రం) ఫ్లయిట్  
కావాలి

నాకు ఉదయం (సాయంత్రం) ఫ్లయిట్  
కావాలి

నాకు నంబరు... ఫ్లయిట్ కావాలి

నాకు నంబరు ... ఫ్లయిట్ కావాలి

నాకు మాస్కోకి (హైదరాబాద్) టికెట్  
కావాలి

నాకు మాస్కో-కి (హైదరాబాద్-కి)  
తికేత్ కావాలి

Мне нужен билет первого (эко-  
номического) класса

మ్యై నూషిన్ బిల్యేట్ ప్యేర్వ (యికనమీ  
చిస్కవ) క్లాస్సు

Сколько килограммов багажа я  
могу провезти?

స్కోల్క కిలగ్రామఫ్ బాగాజా యా మగూ  
ప్రవిస్తి?

Это беспосадочный рейс?

ఎత బిస్ససాదచ్చియ్ రేయ్?

Вы летите с посадкой в Ташкенте

వి లిచీచి న్ పసాత్కయ్ వ్ తష్కేంచి

Мы внесли ваши данные в лист  
ожидания

మి వ్విస్త్రి వాషి దాన్నియి వ్ లిస్త్  
అషిదానియ

Звоните нам по телефону № ...

స్వనీచి నావ్ ప చిలిఫోను నోమిర్ ...

Ваш билет подтверждён

వాష్ బిల్యేట్ పత్తిర్వోజ్జెన్

Приходите выкупать билет

పిఖజీచి వికుపాచ్ బిల్యేట్

Я хочу аннулировать заказ на  
билет

యా ఖచూ అనులీరవచ్ సకాన్ న బిల్యేట్

Я хочу вернуть билет

యా ఖచూ విర్నూచ్ బిల్యేట్

Ваш рейс №...

వాష్ రేయ్ నోమిర్ ...

Вы должны сделать пересадку в  
Дели

వీ దల్ ష్షీ స్టేలచ్ పిరిసాత్కు వ్ దేలి

నాకు ఫస్ట్ క్లాస్ (ఎకానమీ క్లాస్) టికెట్  
కావాలి

నాకు ఫాస్త్ క్లాస్ (ఎకానామీ క్లాస్)  
టికెట్ కావాలి

నేను యెన్ని కిలోగ్రాముల బరువు తీసు  
కెళ్ళవచ్చు?

నేను ఎన్ని కిలోగ్రాములా బారువు  
తిసు-కెలా-వాచ్చు?

యిది నాన్ స్టాప్ ఫ్లయిటేనా?

ఇది నాన్ స్టాప్ ఫ్లయిట్-తేనా?

మధ్యలో తాష్కేంట్ లో స్టాప్ వుంది

మాద్య-లో తాష్కేంట్-లో స్టాప్ వుంది

మీ వివరాలు వెయిటింగ్ లిస్టులో వుంచాము

మీ వివరాలు వేయిటింగ్ లిస్టు-లో  
వుంచాము

... టెలిఫోన్ నంబరుకి ఫోన్ చెయ్యండి

... టెలిఫోన్ నంబరు-కి ఫోన్ చేయండి

మీ టికెట్ కన్ఫర్మ్ అయింది

మీ టికెట్ కాన్ఫర్మ్ అయింది

వచ్చి టికెట్ కొనుక్కోండి

వాచి టికెట్ కొనుక్కోండి

నేను టికెట్ కాన్సిల్ చెయ్యాలనుకుంటు  
న్నాను

నేను టికెట్ కాన్సిల్ చేయాలనుకుంటు  
న్నాను

నేను టికెట్ రిటర్న్ చేస్తాను

నేను టికెట్ రిటర్న్ చేస్తాను

మీ ఫ్లయిట్ నంబరు ...

మీ ఫ్లయిట్ నంబరు ...

మీరు డిలీలో మారాలి

మీరు డిలీ-లో మారాలి

Я хочу остановиться в Дели на  
несколько дней

యా ఖచూ అస్తనవిత్త వ దేలి న  
స్యేస్కల్- ధ్యేయ్

Дайте мне билет с открытой да-  
той

దాయ్చి మ్మె బిల్యేట్ న్ అత్క్రీతయ్  
దాతయ్

На этот рейс билетов нет  
న ఏతత్ రేయ్ బిల్యేట్ న్ న్యేత్

На какой рейс есть билеты?  
న కకోయ్ రేయ్ యేన్ బిల్యేతి?

Хорошо, дайте мне билет на этот  
рейс

ఖరషో, దాయ్చి మ్మె బిల్యేట్ న్ యేతత్  
రేయ్

Когда я должен быть в аэропор-  
ту?

క్దా యా దోల్షిన్ బీచ్ వ్ అయెరసర్తూ?

За час (полтора часа, два часа)  
до вылета

స చాన్ (పల్తరా చిసా, ద్వా చిసా) ద  
వీలిత

Регистрация начинается за два  
часа до вылета

రిగ్రిస్ట్రేషియ నచినాయత్త స ద్వా చిసా  
ద వీలిత

Из какого аэропорта я вылетаю?  
యిన్ కకోస అయిరపోర్త యా విలితాయు?

Как добратсья до аэропорта?

కాక్ ద్రబాత్త ద అయిరపోర్త?

నేను కొన్ని రోజులు ఢిల్లీలో ఆగుతాను

నీను కంని రోదృలు దిలల్లి-లో  
అగుతాను

ఓపెన్ డేట్ టికెట్ యివ్వండి

ఓపెన్ డేట్ టికెట్ ఇవ్వండి

ఆ ఫ్లయిట్ కి టికెట్లు లేవు  
ఏ ఫ్లయిట్ కి టికెట్లు లభిస్తాయి?

యే ఫ్లయిట్ కి టికెట్లు వున్నాయి?  
ఏ ఫ్లయిట్ కి టికెట్లు వున్నాయి?

సరే, యీ ఫ్లయిట్ కి టికెట్ ఇవ్వండి

సరే, ఏ ఫ్లయిట్ కి టికెట్ ఇవ్వండి

నేను ఎయిర్ పోర్ట్ లో ఎన్నింటికి వుండాలి?

నీను ఏర్-పోర్ట్-లో ఎన్నింటికి వుండాలి?

ఒక గంట (గంటన్నర, రెండు గంటలు)  
ముందు వుండాలి

ఒక గంట (గంట-అన్నర, రెండు  
గంటలు) ముందు వుండాలి

బయల్ దేరానికి రెండు గంటల ముందు  
రెజిస్ట్రేషన్ మొదలవుతోంది

బయల్ దేరా-దానికి రెండు గంటల ముందు  
రెజిస్ట్రేషన్ మొదలవుతోంది

మా ఫ్లయిట్ యే ఎయిర్ పోర్ట్ నుంచి?  
మా ఫ్లయిట్ ఏ ఏర్-పోర్ట్ నుంచి?

ఎయిర్ పోర్ట్ కి ఎలా వెళ్లవచ్చు?

ఏర్-పోర్ట్ కి ఎలా వెళ్లవచ్చు?

# ఎయిర్ పోర్ట్ లో

справочное бюро

స్పౌరావన్నయె బ్యూరో

зал вылета

సాల్ వీలిత

зал прибытия

సాల్ ప్రిబీచియ

табло

తబ్లో

регистрация

రిగిస్ట్రేషన్

регистрация на рейс №...

రిగిస్ట్రేషన్ న రేయ్ నోంబర్ ...

регистрация багажа

రిగిస్ట్రేషన్ బగజ్

посадочный талон

పసాదచ్చియ్ తాలోన్

багаж

బగజ్

выдача багажа

విదచ బగజ్

тележка (для багажа)

చిల్కేష్క

носильщик

నసీల్కిష్

весы

వీసీ

вес

వేస్

дополнительный вес

దపల్చిచిల్కియ్ వేస్

ручная кладь

రుచ్చాయ్ క్లాజ్

విచారణలు, ఎంక్వైరీ

визаурагалу, енквайри

టేక్ ఆఫ్ హాల్

గ్రాఫ్ ఖాల్

ఎరైవల్ హాల్

ерайвал хал

ఎలక్ట్రానిక్ స్క్రీన్

ెలాక్ట్రానిక్ స్క్రీన్

రిజిస్ట్రేషన్

రిద్జిస్ట్రేషన్

ఫ్లయిట్ నంబర్ ... కి రిజిస్ట్రేషన్

ఫ్లయిట్ నంబర్ ...కి రిద్జి-

స్ట్రేషన్

రిజిస్ట్రేషన్

లాగేడ్జి రిద్జిస్ట్రేషన్

బోర్డింగ్ కూపస్

బోర్డింగ్ కూపస్

రిజిస్ట్రేషన్

లాగేడ్జి

రిజిస్ట్రేషన్

లాగేడ్జి ఇన్వాడమ్

తోపుడు బండి (రిజిస్ట్రేషన్ కోసం)

టోపుడు బండి

పోర్టర్

పోర్టర్

మెయింగ్ మెషీన్

వెయింగ్ మెషీన్

బరువు

బారువు

అదనపు బరువు

అదనపు బారువు

హేండ్ రిజిస్ట్రేషన్

హేండ్ లాగేడ్జి

чемодан  
చిమదాన్  
сумка  
సూమ్కు  
портфель  
పర్ట్ ఫేల్డ్  
бирка  
బీర్కు  
касса доплаты за багаж  
కాస్సు దప్పాతి స బగాజ్

посадка  
పసాత్కు  
выход на посадку  
వీఖత్ న పసాత్కు  
паспортный контроль  
పాస్పర్త్ కన్ట్రోల్  
таможенный досмотр  
తమోషిన్నియ్ దస్మోత్  
задержка рейса  
సజేర్షక్ రేయ్స

Где зал вылета?  
గ్జే సాల్ వీలిత?  
Где регистрация на рейс ...

గ్జే రిగిస్ట్రేషన్ య న రేయ్స్ ...

Ваш билет?  
వాష్ బిల్యేత్?  
Вот мой билет  
వోత్ మోయ్ బిల్యేత్  
Где ваш багаж?  
గ్జే వాష్ బగాజ్?  
Это ваш багаж?  
యెత్ వాష్ బగాజ్?

పెట్టె  
పెర్ట్  
సంచి  
санчи  
బ్రీఫ్  
బ్రీఫ్  
లేబిల్  
లబ్రిల్  
అదనపు లగేజీకి డబ్బు కట్టే చోటు  
аданалу лагэджі-ки даббу каттэ  
సర్దు  
బోర్డింగ్  
బోర్డింగ్  
విమానం యెక్కడానికి వెళ్లే దారి  
вима́нам е́кка-да́ники вэ́лэ́ дари  
పాస్పర్ట్స్ చెక్కింగ్  
па́спо́рт чэ́ккинг  
కస్టమ్స్ చెక్కింగ్  
каста́мс чэ́ккинг  
ఫ్లయిట్ డిలే  
ఫ్లయిట్ డిలె

టేక్ ఆఫ్ హాల్ యెక్కడ?  
తేక్ ఆఫ్ హాల్ ఎక్కడా?  
ఫ్లయిట్ నంబరు ... కి రిజిస్ట్రేషన్  
యెక్కడ?  
ఫ్లయిట్ నంబరు ...కి రిజిస్ట్రేషన్  
షాన్ ఎక్కడా?  
మీ టికెట్ యేది?  
మీ టికెట్ ఏది?  
యిదుగో నా టికెట్  
ఇదుగో నా టికెట్  
మీ లగేజీ యెక్కడ?  
మీ లగేజీ ఎక్కడా?  
యిది మీదేనా?  
ఇది మీద-నా?



Это не мой багаж

యెత ని మోయ్ బగాష్

Поставьте вещи на весы

పస్తాప్పి వేష్పి న వీసి

У меня есть лишний вес?

ఉ మిన్యా యేన్స్ లిష్పియ్ వేన్?

У вас лишних пять килограмм

ఉ వాన్ లిష్పిఫ్ ప్యావ్ కిలగ్రామ్

Вы должны оплатить лишний вес

వీ దల్షే అప్లచివ్ లిష్పియ్ వేన్

Сколько платить за килограмм?

స్కోల్క వ్లచివ్ స కిలగ్రామ్?

Где касса?

గ్జే కాస్?

Я хочу сдать это в багаж

యా ఖచూ స్దాచ్ యేత వ్ బగాష్

Это ручная кладь

యేత రుచ్చూయ క్లాజ్

Эту сумку я не сдаю в багаж

యెతు సూమ్కు యా ని స్దయూ వ్ బగాష్

Этот портфель я возьму с собой  
యెతల్ పర్త్ ఫేల్ యా వమ్మా న్ సబోయ్

Прикрепите бирку к ручной  
клади

ప్రికిపీచి బీర్కు క్ రుచ్చోయ్ క్లాజి

Куда мне теперь идти?

కుదా మ్మెచ్చి చిప్యేర్వ్ యిచ్చి?

యిది నా లగేజి కాదు

иди на лагэджи каду

సామాన్లు వెయింగ్ మెషిన్ మీద పెట్టండి  
సామాన్లు వేయింగ్ మేషిన్-మీదా పేట్-  
అంది

నాకు అదనపు లగేజి వుందా?

నాకు అదనపు లాగేదజి వుందా?

మీకు అయిదు కిలోల బరువు యెక్కువ  
వుంది

మీకు ఐదు కిలోలా బారువు ఎక్కు-  
వా వుంది

అదనపు బరువుకి డబ్బు కట్టాలి

అదనపు బారువు-కి డాబ్బు కట్టాలి

కిలోగ్రామ్ కి యెంత?

కిలోగ్రామ్-కి ఎంత?

కేష్ కాంటర్ యెక్కడ?

కేష కాంటర్ ఎక్కడా?

దీన్ని లగేజికి యివ్వాలనుకుంటున్నాను

దీన్ని లాగేదజి-కి ఇవ్వాలనుకుంటున్నాను

యిది హేండ్ లగేజి

иди хэнд лагэджи

ఈ సంచిని లగేజికి యివ్వను

ఈ సంచి-ని లాగేదజి-కి ఇవ్వను

ఈ బ్రీఫ్ ని నా దగ్గర ఉంచుకుంటాను  
ఈ బ్రీఫ్-ని నా దాగ్గరా ఉంచుకుంటాను

హేండ్ లగేజికి లేబిల్ అంటించండి

హేండ్ లాగేదజి-కి లేబిల్ అంటించండి

యిప్పుడు నేను యెటు వైపుకి వెళ్ళాలి?

ఇప్పుడు నేను యెటు వైపు-కి వెళ్-  
లాలి?

Подождите там

పదపిచ్చి తావ్

Заканчивается регистрация на рейс №...

సకాన్చివయత్న రిగిస్తాత్నియ న రేయ్ నోమర్ ...

Ещё не объявили посадку на рейс №...?

యిస్సో ని అబ్బిప్పిలి పసాత్కు న రేయ్ నోమర్ ... ?

Объявляется посадка на рейс №...

అబ్బివ్లాయత్న పసాత్కు న రేయ్ నోమర్ ...

Когда заканчивается посадка на рейс №...?

కగ్దా సకాన్చివయత్న పసాత్కు న రేయ్ నోమర్ ...?

Заканчивается посадка на рейс №...

సకాన్చివయత్న పసాత్కు న రేయ్ నోమర్ ...

Вылет рейса №... задерживается на один час

వీలిత్ రేయ్ న నోమర్ ... సజేర్నివయత్న న అజీన్ చాన్

Пройдите личный досмотр

ప్రయజీచి లీచ్చియ్ దస్మోత్

Откройте сумку (портфель)

అత్క్రోయ్చి సూమ్కు (పర్ట్ ఫేల్)

У вас есть металлические предметы?

ఉ వాన్ యేన్స్ మితలీచిస్కియె ప్రెద్ మ్యేతి?

Что это?

స్తా యేత?

అక్కడ ఆగండి

аккада áг-анди

ఫ్లయిట్ నంబరు ... కి రిజిస్ట్రేషన్ ముగుస్తోంది

ఫ్లయిట్ నాంబారు ...కి రిదజిస్ట్రేషన్ ముగుస్తోంది

... నంబరు ఫ్లయిట్ కి యెక్కడానికి పిలిచారా?

... నాంబారు ఫ్లయిట్-కి ఎక్కా-ద్దాని-కి పిలిచారా?

ఫ్లయిట్ నంబరు ... కి బోర్డింగ్ జరుగుతోంది

ఫ్లయిట్ నాంబారు ...కి బోర్డింగ్ దారుగుతుంది

... నంబరు ఫ్లయిట్ కి బోర్డింగ్ యెప్పుడు ముగుస్తుంది?

... నాంబారు ఫ్లయిట్-కి బోర్డింగ్ ఎప్పుడు ముగుస్తుంది?

... నంబరు ఫ్లయిట్ కి బోర్డింగ్ ముగుస్తోంది

... నాంబారు ఫ్లయిట్-కి బోర్డింగ్ ముగుస్తుంది

ఫ్లయిట్ నంబరు ... గంట అలస్యంగా బయల్దేరుతుంది

ఫ్లయిట్ నాంబారు ... గాంతా అలాస్యంగా బయల్దేరుతుంది

బాడీ చెక్కింగ్ చేయించుకోండి

బాడీ చెక్కింగ్ చేయించుకోండి

సంచి (బ్రీఫ్) తెరవండి

సంచి (బ్రీఫ్) తెరవండి

మీ దగ్గర లోహపు పరికరాలేమన్నావున్నాయా?

మీ దగ్గర లోహపు పరికరాలేమన్నావున్నాయా?

యిది యేమిటి?

యిది ఏమిటి?

Это не разрешается провозить  
в салоне

యెత ని రప్రసిషాయిల్సు ప్రవసీచ్ వ్ సలోని

Сдайте в багаж

స్దాయ్చి వ్ బగజ్

Где ваш посадочный талон?

గ్డే వాష్ పసాదచ్చియ్ తలోన్?

Где выдают багаж?

గ్డే విదయూత్ బగజ్?

Помогите мне снять чемодан

పమగీచి మ్మ్యే స్ప్యాచ్ చిమదాన్

Помогите мне поставить чемодан  
не тележку

పమగీచి మ్మ్యే పస్తావిచ్ చిమదాన్ న  
చిల్యేస్కు

విమానంలో కూర్చోనే చోట దీన్ని ఉంచ  
కూడదు

విమానామ-లో కుర్చొనో ఉటా దీన్ని  
యనా-కుదాదు

లగేజీకి యివ్వండి

లాగేజి-కి ఇవ్వ-అంది

మీ బోర్డింగ్ కూపన్ యేది?

మీ బోర్డింగ్ కుపాన్ ఏది?

లగేజీ యెక్కడ తీసుకోవాలి?

లాగేజి ఎక్కడా తీసు-కోవాలి?

పెట్టె తీసుకోడానికి సాయం చెయ్యండి

పెట్టె తీసుకో-డానికి సాయం చేయ-  
యింది

తోపుడు బండిమీద పెట్టె పెట్టడానికి  
సాయం చెయ్యండి

తోపుడు బాండి-మీదా పెట్టె పెట్టా-  
దానికి సాయం చేయ-యింది

## В САМОЛЕТЕ

## విమానంలో

трап

ట్రాప్

место

మేస్ట

стюардесса

స్ట్యూవర్డెస్

бортпроводник

బోర్ట్ ప్రవద్దీక్

пристязжные ремни

ప్రెస్టిజ్షియి రిమ్మి

иллюминатор

యిల్లుమినాటర్

аварийный выход

అవరీయ్నియ్ ఏఖిత్

నిచ్చెన

నిచచెనా

సీటు

సీటు

హోస్టెస్

ఖోస్తెస్

స్టీవర్డ్

స్టీవర్డ్

సేఫ్ట్ బెల్ట్స్

సేఫ్ట్ బెల్ట్స్

కిటికీ

కిటికీ

ఎమర్జెన్సీ ఎగ్జిట్

ఎమర్జెన్సీ ఎగ్జిట్

вэлет  
 వ్యలోత్  
 посадка  
 పసాత్క  
 высота  
 ఎసతా  
 время в пути  
 ప్రవ్యమ్య వ్ పుచి  
 гигиенический пакет  
 గిగియెసిచిస్కియ్ పక్యేత్

На какое место садиться?  
 న కకోయే మ్యేస్త సజీత్స?  
 Садитесь на свободное место  
 సజీచిత్ న స్వబోద్నయే మ్యేస్త  
 Садитесь на место, указанное в  
 билете  
 సజీచిత్ న మ్యేస్త ఉకానన్నయే వ్ బిల్యేచి

Здесь свободно?  
 స్టేజ్ స్వబోద్న?  
 Простите, где место 3 б?  
 ప్రస్పీచి, గ్జే మ్యేస్త త్రి బె?  
 Простите, это моё место  
 ప్రస్పీచి, యెత మయో మ్యేస్త  
 Вы не могли бы пересестъ?  
 వీ ని మగ్గి బి పిరిస్యేన్స?  
 Вы не могли бы поменяться со  
 мной местами?  
 వీ ని మగ్గి బి పమిన్యాత్స న మ్యోయ్  
 మిస్తామి?  
 Разрешите пройти  
 రస్సీచి ప్రయచి  
 Помогите мне поставить вещи  
 పమగిచి మ్యేస్ పస్తావిచ్ వేజ్య

టేక్ ఆఫ్  
 త్రక్ థఫ్  
 లేండింగ్  
 లాండింగ్  
 ఎత్తు  
 ఎత్తు  
 ప్రయాణం టైమ్  
 ప్రాయ్ణామ్ టాయ్మ్  
 ఎయిర్ సిక్షెన్ బేగ్  
 ఐర్ సిక్నెస్ బాగ్

యే సీట్లో కూర్చోవాలి?  
 ఏ సిత్-లో కుర్చొవాలి?  
 ఖాళీ సీటులో కూర్చోండి  
 క్ఖాలీ సిత్-లో కుర్చొందీ  
 టికెట్లో పేర్కొనబడిన చోట్లో  
 కూర్చోండి  
 టికెట్-లో పేర్కొనబడిన చోట్-లో  
 కుర్చొందీ  
 ఈ సీటు ఖాళీయేనా?  
 యీ సిత్ క్ఖాలీ-ఎనా?  
 3—“బి” సీటు యెక్కడో చూపిస్తారా?  
 మ్యుద్దు బి సిత్ ఎక్కడో చూపిస్తారా?  
 ఉమించాలి యిది నా సీటు  
 క్షామిన్చాలి ఇది నా సిత్  
 యింకో చోట కూర్చోరా?  
 ఇంకో చోటా కుర్చొరారా?  
 సీట్లు మార్చుకోడానికి మీకు అభ్యంతర  
 ముందా?  
 సిత్లు మార్చు-కోదానికి మీకు అభ్యంతరం  
 ఉందా?  
 దయచేసి దారి యివ్వండి  
 దాయ-చేసి దారి ఇవ్వ-అందీ  
 సామాన్లు పెట్టడానికి సాయం చెయ్యండి  
 సామాన్లు పేర్కొనబడిన సాయం చెయ్యండి  
 యాందీ

Не курить

న కురిచ్

Пристегните ремни!

ప్రిస్టిగ్నీచి రిమ్నీ!

На какой высоте мы летим?

న కకోయ్ విసచె మి లిచివ్?

Какая температура воздуха за бортом?

కకాయ చిమ్పిరతూర వోస్తుఖ స బర్త్వ్?

Время в пути 3 часа 15 минут

ప్రవ్యేవ్యు ఫ్ పుచి త్రి చిస పిత్నత్సవ్  
మిసూత్

Мы летим на высоте девять тысяч метров

మి లిచివ్ న విసచె జేవిచ్ తీసిచ్  
మ్యేత్సఫ్

Можно курить?

మోష్సు కురిచ్?

Принесите мне воды

ప్రినిసీచి మ్యేవ్య వదీ

Что вы будете пить?

షా వి బుజిచి పీచ్?

Лимонад, минеральная вода, вино?

లిమనాత్, మినిరాల్ నయ వదా, వినో?

Что вы будете есть?

షా వి బుజిచి యేన్స్?

Вегетарианское или нет?<sup>1</sup>

విగతరియాన్ స్కయె యిలి న్యేత్?

పాగ తాగరాదు

пога та́га-ра́ду

సేఫ్ట్ బెల్ట్స్ కట్సుకోండి!

సఫ్ఠ్ గి బేల్త్ కత్తు-కొంద్రి!

విమానం యే యెత్తులో యెగురుతోంది?

విమానామ్ ఏ యెత్తు-లో యెగురు-తోంద్రి?

బయట టెంపరేచర్ యెంత వుంది?

బయాతా తంపారశచార యెంత వుంద్రి?

ప్రయాణ కాలం మూడు గంటల పది  
హేను నిమిషాలు

ప్రాయ్ నా కాలామ్ ముద్దు గాంతాలా పా-  
ది-ఖను నిముషాలు

తొమ్మిది వేల యెత్తులో యెగురుతున్నాం

తొమ్మిది వేలా యెత్తు-లో యెగురు-తున్-  
నామ్

సిగరెట్ కాల్పవచ్చా?

సిగరెట్ కాలచా-వాచచా?

నీళ్లు తెచ్చిపెట్టండి

నీల్లు తెచ్చి-పెట్ట-అంద్రి

మీరు యేం తాగుతారు?

మీరు ఏం తాగుతారు?

లెమనాడ్, మినరల్ వాటర్, వైన్?

లెమానాడ్, మినరల్ వాటర్, వైన్?

మీరు యేం తింటారు?

మీరు ఏం తింటారు?

వెజిటేరియన్ లేక నాన్ వెజిటేరియన్?

వెజిటేరియన్ లేకా నాన్ వెజిటేరియన్-  
రియన్?

<sup>1</sup> В Индии в самолётах предлагают две разновидности горячих блюд: вегетарианские и невегетарианские

టీయా లేక కాఫీయా?  
 తీ-శీ లáка кáфí-శీ?  
 యింకొంచెం పంచదార యివ్వండి  
 ии-кончэм панча-дáра ивв-анди  
 యింకో కప్ప కాఫీ యివ్వగలరా?  
 иинокó каппу кáфíи ивва-галарá?  
 మీకు వంటల్లో యెలా వుంది?  
 мíку вонт-лó еlá вунди?  
 బాగుంది  
 бáг-унди  
 కొంచెం వికారంగా వుంది  
 кончэм вика́рам-гá вунди  
 నాకు బాగా లేదు  
 нáку бáгá лáду  
 ఎయిర్ సిక్యైవ్ షేగ్ యివ్వండి  
 эйíр сикнэс óг ивв-анди  
 వినూనం కిందకి దిగబోతోంది  
 вимáнам кинда-ки дига-бóтóнди  
 సీటులో కూర్చోండి  
 сíтул-лó кúрчóнди  
 విమానంనుంచి బయటికి రండి  
 вимáнам-нунчи баяти-ки ранди  
 సామాన్లు వదలవెళ్ళచ్చా?  
 сáмáнлу вадала-вэлл-аччá?  
 మీ సామాన్లు మీతో తీసుకురండి  
 мí сáмáнлу мí-тó тíసుку-ранди  
 మీ సామాన్లు విమానంలోనే ఉంచవచ్చు  
 мí сáмáнлу вимáнам-лóнэ унча-  
 ваччу  
 విమానం ఒక గంట ఆగుతోంది  
 вимáнам вока ганта áгутóнди

## ПОЕЗД

# రైలు ప్రయాణం

В Индии существуют вагоны первого и второго класса. Вагоны первого класса состоят из просторных четырёхместных купе. Вагоны второго класса — это плацкартные вагоны, где полки расположены в 3 яруса. В некоторых вагонах второго класса есть одно купе для женщин.

При покупке билета вы сообщаете свою фамилию. Вагон и место вы узнаете лишь на вокзале перед отходом поезда. В здании вокзала вывешивается список пассажиров с указанием номера вагона и места. Также список пассажиров вывешивается на каждом вагоне.

В индийских поездах нет ни матрасов, ни постельного белья. Постель можно заказать при покупке билета.

Вход на перрон по перронным или железнодорожным билетам, которые сдаются при выходе с перрона.

రైలు ప్రయాణం సోవియట్ యూనియన్ లో యెంతో సౌకర్యంగా వుంటుంది. రాత్రి ప్రయాణాల్లో టికెట్ అంటూ వుంటే బెర్తు వున్నట్లే. కంపార్ట్మెంట్లలో రెండు తరగతులుంటాయి. మొదటి తరగతి కంపార్ట్మెంట్లలో రెండే బెర్తులుండే కూపెలు వుంటాయి. అందులోనే వాష్ బేసీన్ కూడా వుంటుంది. యెంతో సౌకర్యంగా వుంటుంది. రెండో తరగతి కంపార్ట్మెంట్లలో నాలుగు బెర్తుల కూపెలు వుంటాయి. ప్రతీ రైలుకీ రెస్టారెంటు బోగీ వుంటుంది. ప్రతీ కంపార్ట్మెంటుకి ఒక కండక్టర్ వుంటాడు. అతనే టీ కావాలంటే తెచ్చిపెడతాడు. బెడ్ మిదకి ఉతికి గంజిపెట్టిన పక్క బట్టలనిస్తారు. ప్రతీ కూపెలోనూ రేడియో వుంటుంది. సామాను పెట్టు కోడానికి పైన అలకలా వుంటుంది. రైళ్లలో ఎక్స్ప్రెస్ లా, సూపర్ ఎక్స్ప్రెస్ లా కూడా వుంటాయి.

# టికెట్ కొనడం. ఎంక్వెరీ

касса

కాస్స

поезд

పోయిన్

экспресс

యెక్స్ ప్రెస్

скорый поезд

స్కొరియ్ పోయిన్

дневной поезд

ద్వివ్నీయ్ పోయిన్

ночной поезд

నచ్వీయ్ పోయిన్

билет

బిల్యేట్

обратный билет

అబ్రాత్వియ్ బిల్యేట్

билет туда и обратно

బిల్యేట్ తుదా యి అబ్రాత్వు

вагон

వగోన్

вагон первого класса

వగోన్ ప్వేర్వవ క్లాస్స

вагон второго класса

వగోన్ ఫర్వవ క్లాస్స

спальный вагон

స్పాల్నియ్ వగోన్

мягкий вагон

మ్యాప్కియ్ వగోన్

купейный вагон

కుపేయ్నియ్ వగోన్

расписание

రస్పిసానియె

прибытие

కౌంటర్

каунтар

రైలు, ట్రెయిన్

రైలు, ట్రైన్

ఎక్స్ ప్రెస్

ఎక్స్ ప్రెస్

ఫాస్ట్ ట్రెయిన్

ఫాస్ట్ ట్రైన్

వగటి రైలు

పాగాతి రైలు

రాత్రి రైలు

రాత్రి రైలు

టికెట్

టికెట్

రిటర్న్ టికెట్

రిటర్న్ టికెట్

రాసు పోసు టికెట్

రాను పోను టికెట్

కంపార్ట్మెంట్

కాంపార్ట్మెంట్

మొదటి తరగతి కంపార్ట్మెంట్

మొదటి తరగతి కాంపార్ట్మెంట్

రెండవ తరగతి కంపార్ట్మెంట్

రెండవ తరగతి కాంపార్ట్మెంట్

స్లీపింగ్ కోచ్

స్లీపింగ్ కోచ్

మొదటి తరగతి కంపార్ట్మెంట్

మొదటి తరగతి కాంపార్ట్మెంట్

రెండవ తరగతి కంపార్ట్మెంట్

రెండవ తరగతి కాంపార్ట్మెంట్

టైమ్ టేబిల్

టైమ్ టేబిల్

రాక



ప్రసిబీచియె

время прибытия

ప్రవ్యేమి ప్రసిబీచియ

отправление

అత్ ప్రవ్యేనియె

время отправления

ప్రవ్యేమి అత్ ప్రవ్యేనియ

время в пути

ప్రవ్యేమి ఫ్ పుచి

опоздание

అపస్దానియె

остановка

అస్తనోఫ్కు

пересадка

పిరిసాత్కు

лист ожидания

లిన్త్ అషిదానియ

бронирование

బ్రనీరవనియె

подтверждение (получение места)

వత్ త్విర్ షేన్జనియె

Мне нужен билет на поезд

మ్యే నూషిన్ బిల్కేత్ న పోయిన్త్

Я должен (должна\*) как можно

быстрее попасть в Москву (в Де-

ли)

యా దోల్షిన్ (దల్షిన్\*) కాక్ మోషు

బిప్రేయె పసాన్ప్ వ్ మన్ కూప్ (వ్ దేలి)

Где можно посмотреть расписа-

ние?

గ్జే మోషు పస్మత్రేచ్ రస్పిసానియె?

Мне нужен поезд, который при-  
ходит утром

మ్యే నూషిన్ పోయిన్త్, కతోరియ్ ప్రిఫో  
జిత్ ఊతవ్

рѣка

వచ్చే టైవ్

వాచచ తైమ్

పోక

పోకా

బయల్దేరు టైవ్

баял-дэру తైమ్

ప్రయాణకాలం

п्राज्ञा-कालम्

అలస్యం

అలాస్యమ్

స్టాప్

స్తాప్

రైలు మారడం

райлу марадам

వెయిటింగ్ లిస్ట్

वैण्टिंग लिस्ट

రిజర్వేషన్

रिज़र्वेशन

కన్ఫర్మేషన్

канфармэшан

రైలుకి టికెట్ కావాలి

райлу-ки тикэ́т ка́вали

నేను సాధ్యమైనంత త్వరగా మాస్కో

(ఢిల్లీ) చేరాలి

нóну сáдхьям-айнанта твара-га́

ма́скó (дхилли) чéрáli

టైవ్ టైబిల్ యెక్కడ వుంది?

తైమ్ తబిల్ ఎక్కడా వుంది?

ఉదయం చేరే రైలుకి టికెట్ కావాలి

удаям чéрэ райлу-ки тикэ́т ка́-  
ва́ли

Мне нужен поезд, который от-  
правляется вечером

మ్యే సూషిన్ పోయిన్, కతోరియ్ అత్  
ప్రవ్వయిత్త వ్యేచిరమ్

У вас есть билеты на сегодня  
(на завтра)?

పు వాన్ యేన్ బిత్యేతి న సివోజ్జి (న  
సాఫ్త)?

Мне нужно два (три) билета на  
поезд №...

మ్యే సూషన్ ద్వా (త్రి) బిత్యేత న  
పోయిన్ నోమిర్ ...

У вас есть билеты на сегодня в  
Москву (в Хайдарабад)?

ఉ వాన్ యేన్ బిత్యేతి న సివోజ్జి  
వ్ మన్క్వా (ఫ్ హైదరాబాద్)?

Когда ближайший поезд?

కగ్దా భిషాయేషియ్ పోయిన్?

Сколько стоит билет первого  
(второго) класса?

స్కోల్క స్తోయిత్ బిత్యేత్ ప్యేర్వన  
(ఫ్తరోవ) క్లాస్స?

Сколько стоит билет в мягком  
(в купейном) вагоне?

స్కోల్క స్తోయిత్ బిత్యేత్ వ్ మ్యాఖ్కవ్  
(ఫ్ కుప్యేయ్కవ్) వగోని?

Мне нужен билет первого (вто-  
рого) класса

మ్యే సూషిన్ బిత్యేత్ ప్యేర్వన (ఫ్తరోవ)  
క్లాస్స

Дайте нижнее (верхнее, среднее)  
место

దాయ్చి నీష్చియె (వేర్ఖియె, స్యేద్చియె)  
మ్యేస్త

సాయంత్రం బయల్దేరే బండికి టికెట్  
కావాలి

సాయంత్రం బయల్దేరే బండికి టి-  
కెట్ కావాలి

యివాల్టికి (రేపటికి) టికెట్లు వున్నాయా?

ఇవాల్టి-కి (రేపటి-కి) టికెట్లు  
వున్నాయా?

రైలు నంబరు ... కి రెండు (మూడు)  
టికెట్లు కావాలి

రైలు నంబరు ...కి రెండు (మూ-  
డు) టికెట్లు కావాలి

యివాల్టికి ముస్కోకి (హైదరాబాద్ కి)  
టికెట్లున్నాయా?

ఇవాల్టి-కి మస్కో-కి (హైదరాబాద్-  
కి) టికెట్లున్నాయా?

వెంటనే రైలు యెన్నింటికుంది?

వెంటనే రైలు ఎన్నింటికుంది?

మొదటి (రెండవ) తరగతి టికెట్ యెంత?  
మొదటి (రెండవ) తరగతి టికెట్  
యెంత?

మొదటి (రెండవ) తరగతి టికెట్ కావాలి

మొదటి (రెండవ) తరగతి టి-  
కెట్ కావాలి

నాకు కింది (పై, మధ్య) బెర్త్ యివ్వండి

నాకు కింది (పై, మధ్య) బెర్త్  
ఇవ్వండి

В этом поезде есть отдельные  
купе для женщин?

వ యేతవ్ పోయిస్టి యేన్స్ అత్ జేల్లియ  
కుపె ద్వా స్పేన్స్?

Это прямой поезд?

యేత ప్రిమోయ్ పోయిన్?

Где сделать пересадку?

గ్జే స్టేంవ్ పిరిసాత్కు?

Это скорый поезд?

యేత స్కోరియ్ పోయిన్?

Сколько часов идёт поезд до ...  
స్కోల్కు చిసోఫ్ యిజోత్ పోయిన్ దో ...

Когда он отправляется?

కగ్దా ఓన్ అత్ ప్రవ్ ల్యాయిత్?

Когда он прибывает?

కగ్దా ఓన్ ప్రిబివాయ్త్?

Я должен быть в Москве в де-  
вять утра

యా దోల్వీన్ బీచ్ వ్ మన్ క్వే వ్  
జెవిచ్ పుత్రా

В какое время отправляется по-  
езд в ...

వ్ కకోయే వ్ర్యేమి అత్ ప్రవ్ ల్యాయిత్  
పోయిన్ వ్ ...

Забронируйте мне место

సబ్రనిరుయ్చి మ్మ్యే మ్మ్యస్త

Я хочу заказать постель

యా ఖచూ సకసాచ్ వస్పేల్

С какого вокзала отправляется  
поезд?

వ్ కకోవ వక్సాల అత్ ప్రవ్ ల్యాయిత్  
పోయిన్?

ఈ రైల్వే ఆడవాళ్ళకి ఏడిగా కంపార్ట్మెంట్లు  
వున్నాయా?

ఐ రాయ్-లం డాదా-వాలలా-కి విడి-తా  
కాంపార్ట్మెంట్లు వున్నా?

యెక్కడా మారక్కర్లే కుండా నేరుగా వెళ్లే  
రైలేనా?

ఎక్కడా మార్-అక్కర-లకుండా నేరు-  
గా వలల రాయ్-అనా?

యెక్కడ మారాలి?

ఎక్కడా మారాలి?

యిది ఎక్స్ప్రెస్ యేనా?

ఇది ఎక్స్ప్రెస్-అనా?

... దాకా యెన్ని గంటల ప్రయాణం?

...దాకా ఎన్ని గాంతాల ప్రాయణం?

యెన్నింటికి బయల్దేరుతుంది?

ఎన్నింటి-కి బయల్-దారుతుంది?

రైలు యెన్నింటికి వస్తుంది?

రాయ్లు ఎన్నింటి-కి వస్తుంది?

నూస్కోలో ఉదయం తొమ్మిదింటికి చేరి  
తీరాలి

మోస్కో-లో ఉదయం తొమ్మిది-ంటి-కి  
చేరి తీరాలి

... కి రైలు యెన్ని గంటలకి బయల్దేరు  
తుంది?

...కి రాయ్లు ఎన్ని గాంతాల-కి బా-  
యల్-దారుతుంది?

నాకో బెర్లు రిజర్వు చెయ్యండి

నాకో బెర్లు రిజర్వు చెయ్యండి

బెడ్ రోల్ రిజర్వు చేసుకోవాలి

బెడ్ రోల్ రిజర్వు చేసుకోవాలి

రైలు యే స్టేషన్ నుంచి బయల్దేరుతుంది?

రాయ్లు ఏ స్టేషన్-నుంచి బయల్-దారు-  
తుంది?

# రైల్వే స్టేషన్లో

пассажир

పసేజీర్

проводжающие

ప్రవహాయుష్పియి

вещи

వేస్పి

чемодан

చిమదాన్

сумка

సూమ్క

носильщик

నసీల్పిక్

справочное бюро

స్ప్రావచ్చయ్ బ్యూరో

зал ожидания

సాల్ అప్పిదానియ

камера хранения

కామిర ఖన్నేవియ

автоматическая камера хранения

ఆప్తమతీచిస్కయ కామిర ఖన్నేవియ

выход на перрон

విఖత్ న ప్సెరోన్

перронный билет

ప్సెరోన్నియ్ బిల్యేత్

платформа

ప్లాట్ఫార్మ్

список пассажиров

స్పీసక్ పసపిరఫ్

начальник вокзала

నచాల్నిక్ వక్సాల

పాసింజరు

пáсинджару

సాగనంపే వాఫ్ఫు

сáганампé вáллу

సామాసు

сáману

పెట్టె

పెత్తె

సంచి

санчй

పోర్టర్

పోర్తార్

విచారణలు, ఎంక్వైరీ

вичáраналу, енквайрй

వెయిటింగ్ రూమ్

вэитинг рúм

క్లోక్ రూమ్

క్లోక-రూమ్

ఆటోమేటిక్ క్లోక్ రూమ్

áтóмéтик клóк-рúм

ప్లాట్ఫారంకి దారి

плáтфáрам-ки дáри

ప్లాట్ఫారం టికెట్

плáтфáрам тикéт

ప్లాట్ఫారం

плáтфáрам

పాసింజర్ లిస్ట్

пáсинджар лист

స్టేషన్ మాస్టర్

стáшан мáстер

Носильщик!

నసీల్చిక్!

Отнесите мои вещи

అత్తిసీచి మయీ వ్యేష్చి

Отнесите это в камеру хранения

అత్తిసీచి యెత ఫ్ కామిరు ఖవ్యేనియ

Отнесите вещи к такси

అత్తిసీచి వ్యేష్చి క్ తక్సీ

Отнесите вещи к поезду

అత్తిసీచి వ్యేష్చి క్ పోయిస్తు

Спасибо, я донесу сам

స్పసీబ, యా దనిసూ సావ్

Мой поезд №...

మొయ్ పోయిస్త నోమిర్ ...

С какой платформы отправляет-  
ся поезд №...

న్ కకోయ్ ప్లత్ఫోర్మి అత్ప్రవల్త్యాయిత్య  
పోయిస్త నోమిర్ ... ?

Где выход на перрон?

గ్డే వీఖిత్ న ప్రిరోన్?

Где купить перронный билет?

గ్డే కుపీచ్ పిరోన్నియ్ బిల్యేత్?

Где список пассажиров?

గ్డే స్పీసక్ పసపీరఫ్?

Я не могу найти свою фамилию  
యా ని మగు నయేచి స్వయూ ఫమీలియు

У меня билет первого (второго)  
класса

ఉ మిన్యా బిల్యేత్ ప్యేర్వన (ప్రరోవ)  
క్లాస్సు

పోర్బర్!

పోర్తార్!

నా సామాను తీసుకురండి

నా సామాను తీసుకురాండి

దీన్ని క్లోక్ రూమ్కి తీసుకువెళ్ళండి

దీన్ని క్లోక్ రూమ్-కి తీసుకు-వెళ్ల-  
ండి

సామాన్లని టాక్సీ దగ్గరికి చేర్చండి

సామాన్లా-ని టాక్సీ డాగ్గారి-కి  
చేర్చ-ండి

సామాన్లని రైలు దగ్గరికి చేర్చండి

సామాన్లా-ని రైలు డాగ్గారి-కి  
చేర్చ-ండి

నేనే మోసుకుంటాను

నేనే మోసుకుంటాను

నా రైలు నంబరు ...

నా రైలు నంబరు ...

యే ప్లాట్ఫారంనుంచి ... నంబరు రైలు  
బయల్దేరుతుంది?

ఏ ప్లాట్ఫారం-నుంచి ... నంబరు  
రైలు బయల్-దేరుతుంది?

ప్లాట్ఫారంకి దారెక్కడ?

ప్లాట్ఫారం-కి దారెక్కడ?

ప్లాట్ఫారం టికెట్ యెక్కడ కొనుక్కో-  
వచ్చు?

ప్లాట్ఫారం టికెట్ ఎక్కడ కొనుక్కో-  
వచ్చు?

పాసెంజర్ల లిస్టు యెక్కడ?

పాసెంజర్ల లిస్టు ఎక్కడ?

అందులో నా పేరు కనబడ్డం లేదు

అందు-లో నా పేరు కాన-బాడదామి

నాది ఫస్ట్ (సెకండ్) క్లాస్ టికెట్

నాది ఫాస్ట్ (సెకండ్) క్లాస్ టికెట్

Как пройти на платформу №...?  
కాక్ ప్రయేచి న ప్లాట్ఫార్ము నోమర్ ...?

Поезд уже подан?  
పోయిన్ట్ పుషే సోదన్?

Это поезд №...?  
ఎత పోయిన్ట్ నోమర్ ... ?

Вот мой билет  
వోత్ మోయ్ బిల్యేత్

Я потерял (потеряла\*) билет  
యా పచిర్యాత్ (పచిర్యాల\*) బిల్యేత్

Куда мне обратиться?  
కుదా మ్మే అబ్రచీత్స?

Где начальник вокзала?  
గ్జే నచాల్నిక్ వక్సాల?

Поезд отправляется вовремя?  
పోయిన్ట్ అత్ప్రవ్వాయితప్ వోవిమ్యు?  
Сколько минут до отправления?

స్కోల్కు మినూత్ ద అత్ప్రవ్వేనియ?

Я успею купить газету?  
యా ఉస్పేయు కుపీచ్ గస్యేతు?

До отправления поезда осталось  
три минуты

ద అత్ప్రవ్వేనియ పోయిన్ట్ అస్తాలక్ శ్రీ  
మినూతి

Просим провожающих выйти из  
вагонов

ప్రోసిచ్ ప్రవహాయష్కిఖ్ వీయేచి యిన్  
వగోనఫ్

В ПОЕЗДЕ

రైలులో

проводник  
ప్రవహీక్

... ప్లాట్ఫారంకి యెలా వెళ్లాలి?  
... ప్లాట్ఫారామ-కి ఎలా వలలాలి?

రైలు అప్పడే వచ్చి ఆగి వుందా?  
రైలు అప్పడూ వాచచి అగి వుందా?

యిది ... నంబరు రైలేవా?  
యిది ... నాంబారు రైల్-అనా?

నా టికెట్ యిదిగో  
నా టికెట్ యిదిగో

నా టికెట్ పోయింది  
నా టికెట్ పోయింది

ఎవర్ని అడగచ్చు?  
ఎవరిని అడగ-అచ్చు?

స్టేషన్ మాస్టరు యెక్కడ?  
స్టేషన్ మాస్టరు ఎక్కడా?

రైలు పైన్ట్కి బయల్దేరుతుందా?  
రైలు టైమ్-కి బయల్-దరుతుందా?  
బయల్దేరడానికి యింకా యెన్ని నిమిషాలున్నాయి?

బయల్-దరా-దానికి ఇంకా ఎన్ని నిమిషాలున్నాయి?

నేను పేపర్ కొనుక్కునే పైముందా?  
నాను పేపర్ కొనుక్కునే టైమ్-అందా?  
రైలు బయల్దేరడానికి మూడు నిమిషాలు వుంది

రైలు బయల్-దరా-దానికి మూడు నిమిషాలు వుంది

సాగనాంపేవాళ్లు కంపార్ట్మెంటు దిగండి

సాగనాంపే-వాళ్లు కంపార్ట్మెంటు దిగ-అంది

కండక్టర్  
కాండక్టర్

контролёр

కంట్రోల్

вагон

వగోన్

купе

కుపే

полка

పోల్క

верхняя полка

పేర్ఖనియ పోల్క

нижняя полка

నీష్వయ పోల్క

средняя полка

స్రేష్వయ పోల్క

дверь

డేవర్

окно

అక్నో

стол

స్తోల్

туалет

తువల్యేత్

вентилятор

వింఛిల్యతర్

выключатель

విక్ల్యువాచిత్

постель

పస్టేల్

టికెట్ కలెక్టర్

టికెట్ కలెక్టర్

కంపార్ట్మెంట్

కంపార్ట్మెంట్

కుపే

купé

బెర్త్

బేర్త్

పై బెర్త్

పай్ బేర్త్

కింది బెర్త్

కింది బేర్త్

మధ్య బెర్త్

మాద్య బేర్త్

తలుపు

తలపు

కిటికీ

కిటికీ

బల్క

బల్క

టాయిలెట్

టాయిలెట్

ఫాన్

ఫాన్

స్విచ్చి

స్విచ్చి

పక్కబట్టలు

పక్కబట్టలు

Где моё место?

గ్డే మయో మ్యేస్త?

Покажите мне моё место

పకషీచి మ్యేస్త మయో మ్యేస్త

Простите, это моё место

ప్రస్టిచి, ఎత మయో మ్యేస్త

Это место свободно?

ఎత మ్యేస్త స్వబోద్దు?

నా సీటు యేది?

నా సీటు యేది?

నా సీటు చూపించండి

నా సీటు చూపించండి

క్షమించాలి, యిది నా చోటు

క్షమించాలి, యిది నా చోటు

యీ సీటు ఖాళీయేనా?

యీ సీటు ఖాళీయేనా?

Можно, я сяду у окна?

మోషన్ యా స్వాదు పు అక్కా?

Я вам не помешаю?  
యా వామ్ ని పమిషాయు?

Я хочу поставить вещи  
యా ఖచూ పస్తావిచ్ వ్యేస్సి  
Помогите мне, пожалуйста  
పమగీచి మ్యే, పషాలున్త

Разрешите пройти

రస్రిషీచి ప్రయేచి

Подвиньтесь, пожалуйста  
పద్విన్యిత్, పషాలున్త

Можно открыть (заккрыть) окно?

మోషన్ అత్క్రీచ్ (సక్రీచ్) అక్స్?

Здесь можно курить?

స్టేజ్ మోషన్ కురీచ్?

Предъявите ваш билет

ప్రిజ్యవీచి వాష్ బిల్యేట్

Я хочу поменять место

యా ఖచూ పమిన్యాచ్ మ్యేన్త

Вы не меняетесь со мной мес-  
тами?

వీ ని పమిన్యాచిత్ స మ్నాయ్ మిస్తామి?

Мне дует

మ్యే దూయిత్

Мне холодно

మ్యే ఫోలద్దు

Мне жарко

మ్యే షార్కు

Включите свет (вентилятор)

నేను కిటికీ దగ్గర కూర్చుంటే మీకు  
అభ్యంతరం వుందా?

నను కిటికీ-దాగ్గరా కుర్చ-ున్త  
మీకు అభ్యంతరం వుందా?

నావల్ల మీకేమీ యిబ్బంది లేదు కదా?  
నా-వాలలా మీక-ఁమీ ఇబ్బంది లేదు  
కాదా?

సామాన్లు పెట్టుకుంటాను  
సామాన్లు పాట్-కున్తాను

కొంచెం సాయం చెయ్యండి  
కన్చెం సాయం చెయ్యండి

కొంచెం దారి యివ్వండి

కన్చెం దారి ఇవ్వండి

కొంచెం జరగండి

కన్చెం దిశగా-గి

కిటికీ తెరుస్తే (మూస్తే) మీకు అభ్యం  
తరం ఉందా?

కిటికీ తెరుస్తే (మూస్తే) మీకు అభ్యం  
తరం ఉందా?

యిక్కడ సిగరెట్ కాల్చుకోవచ్చా?

ఇక్కడ సిగరెట్ కాలచు-కో-వచ్చా?

మీ టికెట్ చూపించండి

మీ టికెట్ చూపించండి

సీటు మార్చుకుందామని వుంది

సీటు మార్చుకుందామని వుంది

నా సీటుకి మారతారా?

నా సీటు-కి మారతారా?

నాకు గాలి కొట్తోంది

నాకు గాలి కొట్తోంది

నాకు చలి వేస్తోంది

నాకు చలి వేస్తోంది

నాకు వేడిగా వుంది

నాకు వేడిగా వుంది

లైటు (ఫాన్) వెయ్యండి



స్కెల్యచి స్వేట్ (విన్చిల్యాతర్)

Выключите свет (вентилятор)

స్కెల్యచి స్వేట్ (విన్చిల్యాతర్)

Какая это станция?

కకాయ ఎత స్తాంతియ?

Сколько времени здесь стоит по-  
езд?

స్కోల్క్ వ్యేమిని స్టేష్ స్తయిత్  
పోయిన్?

Здесь можно купить фрук-  
ты?

స్టేష్ మోష్ను కువీవ్ పూక్తి?

Можно выйти?

మోష్ను వీయ్చి?

Не выходите

ని విఖజీచి

Поезд отправляется

పోయిన్త్ అత్ప్రవల్యాయత్స

Садитесь в вагон

సజీచిత్ వ వగోన్

Поезд идёт по расписанию?

పోయిన్త్ యిజోత్ ప రస్పిసానియు?

Когда мы прибудем?

కగ్దా మీ ప్రిబూజిమ్?

Сколько часов осталось ехать  
до ...

స్కోల్క్ చిసోఫ్ అస్తాలిత్ యేఖిచ్  
ద...?

Вы дадите чай?

వీ దజీచి చాయ్?

Дайте мне кофе (печенье)

దాయ్చి మ్యే కోఫి (పిచేన్య)

лайту (фán) వэй-янди

తెలు (ఫాన్) ఆరైయ్యండి

лайту (фán) ధ్రపయ్-янди

యిది యే స్నేషను?

ఇది ఏ స్త్రాశాను?

యిక్కడ రైలు యెంత సేపు ఆగుతుంది?

иккада райлу ента сэпу агу-  
тунди?

యిక్కడ పళ్లు దొరుకుతాయా?

иккада паллу дорукутáя?

దిగవచ్చా?

దిగా-వాచచా?

దిగద్దు

దిగ-అద్దు

రైలు బయల్దేరుతుంది

райлу баял-дэрутунди

కంపార్ట్మెంట్ ఎక్కండి

кампáртмэнт екк-анди

రైలు టైమ్ ప్రకారం వెడుతోందా?

райлу тайм пракáрам вэдутóн-  
дá?

యెప్పుడు గమ్యం చేరుతాం?

еппуду гамьям чéрутáм?

... కి యింకా యెన్ని గంటలుంది?

...కి ఇంకా ఎన్ని గాంతాల-యిది?

టీ యిస్తారా?

తీ ఇస్తారా?

నాకు కాఫీ (బిస్కెట్లు) యివ్వండి

на́ку кáфí (бискéтлу) ивв-ан-  
ди

Здесь есть вагон-ресторан?

స్టేజ్ యేన్స్ వగోన్ రిస్తరాన్?

Мы скоро приедем?

మీ స్కోర ప్రియేజివ్?

Это уже Москва?

ఎత ఉషే మన్క్వా?

Мы подъезжаем

మీ పత్యెషాయివ్

Собирайтесь

సబిరాయ్చిశ్

రెస్టారెంట్ కార్ వుందా?

రెస్టారెంట్ కార్ వుందా?

త్వరలో చేరుతామా?

త్వరా-లో చేరుతామా?

అప్పుడే మాస్కో వచ్చేసిందా?

అప్పుడే మాస్కో వాచిచేసిందా?

సమీపిస్తున్నాం

సమీపిస్తున్నాం

తయారవండి

తయారవండి

# ПОГОДА. КЛИМАТ

## వాతావరణం. శీతోష్ణస్థితి

климат

క్లిమత్

погода

పగోద

прогноз погоды

ప్రగ్నోస్ పగోది

небо

వ్యేబ

ветер

వ్యేతిర్

сильный ветер

సీల్నియ్ వ్యేతిర్

слабый ветер

స్లాబియ్ వ్యేతిర్

ветрено

వ్యేత్రిన

солнце

సోంత్సి

восход солнца

వసోఖ్ద్ సోంత్స్

заход солнца

సఖోత్ సోంత్స్

солнечно

సోల్నిచ్చ

ясно

యాస్న

пасмурно

పాస్మర్న

туман

తుమాన్

снег

శీతోష్ణస్థితి

షిత్తోష్ణ-స్త్తితి

వాతావరణం

వతావరాణం

వాతావరణ సూచన

వతావరాణ సూచనా

ఆకాశం

అకాషం

గాలి

గాలి

యీదురు గాలి

యీదురు గాలి

పిల్ల గాలి

పిల్లా-గాలి

గాలిగా వుంది

గాలి-గా వుంది

సూర్యుడు

సూర్యుడు

సూర్యోదయం

సూర్య-అదాయం

సూర్యాస్తమయం

సూర్య-అస్తమయం

యెండగా వుంది

యెండ-గా వుంది

నిర్మలంగా వుంది

నిర్మలం-గా వుంది

ముసురుగా వుంది

ముసురు-గా వుంది

పొగమంచు

పొగ-మంచు

మంచు

స్వేక్  
 метель  
 మిచేట్  
 мороз  
 మరోన్  
 холод  
 ఫోలత్  
 холодно  
 ఫోలద్దు  
 облака  
 అబ్లకా  
 тучи  
 తూచి  
 дождь  
 దోష్ట్  
 гроза  
 గ్రసా  
 молния  
 మోల్నియ  
 гром  
 గ్రోవ్  
 град  
 గ్రాత్  
 прохлада  
 ప్రఖ్లాద  
 прохладно  
 ప్రఖ్లాద్దు  
 жара  
 షరా  
 жарко  
 షార్కో  
 духота  
 దుఖతా  
 душно  
 దూష్న్  
 тепло  
 చిపో  
 влажность

манчу  
 మంచు తుఫాను  
 манчу туфáну  
 హిమపాతం  
 хима-пáтам  
 చలి  
 చాలి  
 చలిగా వుంది  
 чали-гá вунди  
 మేఘాలు  
 мéгхáలు  
 మబ్బులు  
 маббулу  
 వాన  
 báна  
 ఉరుములు మెరుపులు  
 урумулу мэрупулу  
 మెరుపు  
 мэрупу  
 ఉరుము  
 уруму  
 వడగళ్లు  
 вадагаллу  
 చిరుచలి  
 చిరు-చాలి  
 చిరుచలిగా వుంది  
 చిరు-చాలి-గá వుంది  
 వేడి  
 వéడి  
 వేడిగా వుంది  
 వéడి-гá వుంది  
 ఉక్క  
 укка  
 ఉక్కగా వుంది  
 укка-гá వుంది  
 వెచ్చదనం  
 вэччаданам  
 తేమ

వ్లాష్నస్త్

высокая влажность

విసోకయ వ్లాష్నస్త్

низкая влажность

నీస్కయ వ్లాష్నస్త్

влажно, сыро

వ్లాష్న్, సీర

температура

చింపిరతూర

температура выше нуля

చింపిరతూర వీషి నుల్యా

температура ниже нуля

చింపరతూర నీషి నుల్యా

градусы

గ్రాదుసి

градусы по Цельсию

గ్రాదుసి ప త్యేల్సియు

градусы по Фаренгейту

గ్రాదుసి ప ఫరిన్గేయ్తు

давление

దవ్లేనియె

высокое давление

విసోకయె దవ్లేనియె

низкое давление

నిస్కయె దవ్లేనియె

циклон

త్సిక్లోన్

наводнение

నవద్వేనియె

буря

బూర్య

время года

వ్ర్యేమి గోద

Какая сегодня погода?

కకాయ సివోద్ది పగోద?

Сегодня тепло (жарко, холодно)

тэма

పెచ్చు తేమ

хэццу тэма

తక్కువ తేమ

таккува тэма

తేమగా వుంది

тэма-га вунди

టెంపరేచర్

тэмпарэчар

జీరో పైన టెంపరేచర్

జీరో పайна тэмпарэчар

జీరో కింద టెంపరేచర్

జీరో кинда тэмпарэчар

డిగ్రీలు

дигри́лу

సెంటిగ్రేడ్ డిగ్రీలు

сэнтигрэ́д дигри́лу

ఫారన్ హీట్ డిగ్రీలు

фа́ранхит дигри́лу

వీడన

підана

పెచ్చు వీడన

хэччу підана

తక్కువ వీడన

таккува підана

గాలివాన

гáли-ва́на

వరద

варада

పెనుతుఫాను

пэну-туфа́ну

రుతువు

рутуву

యివాళ వాతావరణం యెలా వుంది?

ивáла вáтáвара́нам ела́ вунди?

యివాళ వెచ్చగా (వేడిగా, చలిగా) వుంది

సివోద్ది చివ్లో (షార్క్, ఖోలద్దు)

Сегодня ясная погода

సివోద్ది యాష్షయ పగోద

Светит солнце

స్వేచిత్ సోంతి

Сегодня пасмурно

సివోద్ది పాస్మర్న

Моросит дождь

మరసీత్ దోవ్వు

Идёт сильный дождь

యిజోత్ సీల్నియ్ దోవ్వు

Собирается дождь (гроза)

సబిరాయిత్పు దోవ్వు (గ్రసా)

Гремит гром

గ్రీమీత్ గ్రోవ్

Похолодало

పఖలదాల

Потеплело

పచిత్సేల

Очень холодно!

ఒచిన్ ఖోలద్దు!

Очень жарко!

ఒచిన్ షార్క్!

Вчера весь день шёл дождь  
(снег)

ఫ్చిరా వ్యేజ్ జేన్య్ షోల్ దోవ్వు (స్వేక్)

Вчера было тепло (холодно)

ఫ్చిరా బీల చివ్లో (ఖోలద్దు)

Какая погода будет завтра?

కకాయ పగోద బూచిత్ సాఫ్త్ర?

ивáла вэчча-гá (вóди-гá, чали-гá)

вунди

యివాళ తేటగా వుంది

ивáла тéта-гá вунди

యెండ కాస్తోంది

енда кáстóнди

యివాళ ముసురుగా వుంది

ивáла мусуру-гá вунди

తుంపర పడుతోంది

тумпара падутóнди

గట్టి వాన కురుస్తోంది

гаṭṭи vána курустóнди

వాన కురవవచ్చు (తుఫాన్ రావచ్చు)

vána курава-вацчу (туфáн rá-  
вацчу)

ఉరుములు పడుతున్నాయి

урумулу паду-туннаи

చల్లబడింది

чалла-బాద్దинди

వెచ్చబడింది

వэчча-బాద్దинди

చాలా చలిగా వుంది

చáла чали-гá вунди

చాలా వేడిగా వుంది

చáла вóди-гá вунди

నిన్న రోజంతా వాన (మంచు) కురు  
స్తూనే వుంది

нинна рóдз-антá vána (манчу)  
కురుస్తున వుంది

నిన్న వెచ్చగా (చలిగా) వుంది

нинна вэчча-гá (чали-гá) вунди

రేపు వాతావరణం యెలా వుంటుంది?

рóпу вáтáвараṇам еlá вунтунди?

Послушайте прогноз погоды на завтра	రేపటి వాతావరణ సూచన వినండి
పస్టుషయ్చి ప్రగ్నోన్ పగోది న సాఫ్త్రత	రృపాతి వాతావరాణ సృచనా విన- ంది
Температура воздуха днём ... градусов <sup>1</sup>	రేపటి పగలు టెంపరేచర్ ... డిగ్రీలు <sup>1</sup>
చింపిరతూర వోన్దుఖ ద్వేష్వం ... గ్రాడు సఫ్	రృపాతి పాగాలు తేంపరేచర్ ... డిగ్రీలు
Ночью ... градусов	రాత్రి ... డిగ్రీలు
నోచ్యు ... గ్రాడుసఫ్	రాత్రి ... డిగ్రీలు
Ветер северный	ఉత్తరం గాలి
వేటిర్ నేటివియ్	ఉత్తరం గాలి
Облачно	ముసురుగా వుంటుంది
ఓబ్లచ్చు	ముసురుగా వుంటుంది
Возможны кратковременные до- жди	అడపాదడపా జల్లులు కురవచ్చు
వసోష్చి క్రత్తప్రవేమిన్నియి దష్చి	అడపా-దడపా జలలులు కూర- వచ్చు
Завтра погода не изменится	రేపు వాతావరణంలో మార్పు వుండదు
సాఫ్త్రత పగోది ని యిన్మేనిత్స	రృపు వాతావరాణం-లో మార్పు వున్- దాదు
Завтра ожидается <u>похолодание</u> (потепление)	రేపు వాతావరణం <u>చల్లబడవచ్చు</u> (వేడె క్కుచ్చు)
సాఫ్త్రత అపిదాయిత్స పఖలదానియె (పచి స్టేనియె)	రృపు వాతావరాణం <u>చల్లబడవచ్చు</u> (వేడె- క్కుచ్చు)
Ожидается циклон	తుఫాన్ పట్టవచ్చు
అపిదాయిత్స త్రిక్లోన్	తుఫాన్ పట్టవచ్చు
Как вы переносите наш климат?	మా వాతావరణం మీకు యెలా వుంది?
కాక్ వి పరినోసిచి నాష్ క్లీమత్?	మా వాతావరాణం మీకు ఎలా వుంది?
Как вы переносите <u>холод</u> (жару)?	మీరు చలి (వేడి) భరించగలరా?

<sup>1</sup> Таблицу соответствий градусов по Фаренгейту градусам по Цельсию см. в разделе «Температура»

<sup>1</sup> ఫారెన్ హీట్ ని సెంటీగ్రేడ్ లో మార్చడానికి అవసరమైన ఫేబుల్ 'టెంపరేచర్' అనే విభాగంలో యివ్వబడింది.

కాక్ ఏ పిరినోసిచి ఖోలత్ (షరూ)?

Я уже привык (привыкла\*)

యా ఉషే పినిక్ (ప్రివిక్\*)

Я легко переносу жару (холод)

యా లిహ్కో పిరినషూ షరూ (ఖోలత్)

Я с трудом переносу жару (холод)

యా న్ తుదోవ్ పిరినషూ షరూ (ఖోలత్)

Я всё время мёрзну

యా స్వో వ్యేమ్య మ్యోర్న్సు

Когда наступает зима?

కగ్దా నస్తుపాయిత్ సిమా?

Когда выпадает снег?

కగ్దా విపదాయిత్ స్వేక్?

Когда тает снег?

కగ్దా తాయిత్ స్వేక్?

Какие самые жаркие (холодные) месяцы?

కకియె సామియె షార్కియె (ఖోద్వియె) మ్యేసిత్వి?

Зимой здесь погода как в Москве летом

సిమోయ్ స్వేక్ పగోద కాక్ వ్ మన్త్వ్యే త్యేతవ్

Когда чаще идут дожди?

కగ్దా చాష్పి యిదూత్ దష్పి?

Когда наступает сезон дождей?

కగ్దా నస్తుపాయిత్ సిసోన్ దష్పేయ్?

మీరు చాలి (వేది) బхаринча-галарá?

నాకు అలవాటైపోయింది

నాకు అలావౌత్-అన్-పొనింది

నేను బాగానే వేడి (చలి) తట్టుకోగలను

నాను బాగా-నా వేది (చాలి) తాత్తు-కో-గాలాను

నేను వేడి (చలి) తట్టుకోలేను

నాను వేది (చాలి) తాత్తుకో-లాను

నాకు యెప్పుడూ చలిగానే వుంటోంది

నాకు ఎప్పుడూ చాలి-గానా వుంటుంది

శీతాకాలం యెప్పుడూ మొదలవుతుంది?

షిత్-గా-కాలామ్ ఎప్పుడు మోదాల-అవు-తుంది?

మంచు యెప్పుడు మొదలవుతుంది?

మాంచు ఎప్పుడు మోదాల-అవుతుంది?

మంచు యెప్పుడు కరుగుతుంది?

మాంచు ఎప్పుడు కరుగుతుంది?

బాగా వేడిగా (చలిగా) వుండే నెలలు యేవి?

బాగా వేది-గా (చాలి-గా) వుండే నెలలు ఏవి?

మాస్కోలో వేసవికాలంలో వున్నట్టుగా వుంటుంది యిక్కడి శీతాకాలం

మాస్కో-లో వేసవి-కాలామ్-లో వున్నా-త్తు-గా వుంటుంది ఇక్కడి షిత్-గా-కాలామ్

వానలు యెక్కువగా యెప్పుడు కురుస్తాయి?

వానలు ఎక్కువగా ఎప్పుడు కురుస్తాయి?

వానకాలం యెప్పుడు మొదలవుతుంది?

వాన-కాలామ్ ఎప్పుడు మోదాల-అవు-తుంది?



Солнце заходит в 6 часов  
సోన్ త్పి సఖోజిత్ ఛ పేన్స్ చిసోఫ్

Вечером (Ночью) прохладно  
వేచిరవ్ (నోచ్యు) ప్రఖ్లాద్దు

Здесь низкая влажность

స్టేజ్ నీష్షయ వ్లాష్షన్స్

Здесь жара переносится легко

స్టేజ్ షరా పిరినోసిత్ప లిహోగ్

На побережье высокая влажность

న పదిర్యేష్వి విసోకయ వ్లాష్షన్స్

Там тяжело переносить жару

తావ్ చిషిలో పిరినసీవ్ షరూ

В такую погоду я чувствую себя  
прекрасно

ఫ్ తకూయు వగోదు యా చూన్త్పుయు  
సిబ్యా (ప్రికాస్స)

సూర్యాస్తమయం ఆరింటికి అవుతుంది  
సూర్య-అస్తామాయం ఆరిన్తి-కి అవు-  
తుంది

సాయంత్రం (రాత్రి) చలిగా వుంటుంది  
సాయన్త్రామ్ (రాత్రి) చాలి-గా వున్-  
తుంది

యిక్కడ గాలిలో తేమ తక్కువ

ఇక్కడ గాలి-లో తమా తక్కువా

యిక్కడి వేడిని భరించవచ్చు

ఇక్కడి వేడిని భరించవచ్చు

సముద్రతీరంలో తేమ యెక్కువ

సముద్ర-తీరామ్-లో తమా ఎక్కువా

యిక్కడి వేడిని భరించలేం

ఇక్కడి వేడిని భరించలేం

యిలాంటి వాతావరణంలో నాకు హాయిగా

వుంటుంది

ఇలాన్తి వాతావరాణమ్-లో నాకు హాయి-  
గా వున్తుంది

# ВРЕМЯ

## టైమ్

мгновение

వ్గ నవ్వేనియె

секунда

సికూన్ద

минута

మినుత

полчаса

పాల్చిసా

час

చాన్

день (сутки)

జేన్

неделя

నిజేల్య

две недели

ద్వే నిజేలి

месяц

మ్యేసిత్

полугодие

పలుగోజియె

год

గోత్

десятилетие

జిసిచిల్యేచియె

век

వ్యేక్

утро

ఉత్త్ర

утром

ఉత్త్రవ్

క్షణం

క్షాణామ

సెకను

సెకాను

నిముషం

నిముషామ

అరగంట

ара-ганта

గంట

ганта

రోజు

రోద్యు

వారం

వారామ

పక్షం

పాక్షామ

నెల

నెలా

అరసంవత్సరం

ара-самватсарам

సంవత్సరం

самватсарам

పదేళ్లు

пад-ళ్లు

శకం

షాకామ

ఉదయం

удаям

పగటిపూట

पागति-पूटा

полдень  
 పోల్డన్  
 в полдень  
 ఓ పోల్డన్  
 день (дневное время)  
 డేన్  
 днём  
 ద్నీమ్  
 вечер  
 వేచిర్  
 вечером  
 వేచిరం  
 полночь  
 పోల్నచ్  
 в полночь  
 ఓ పోల్నచ్  
 ночь  
 నోచ్  
 ночью  
 నోచ్యు  
 позавчера  
 పసప్పిరా  
 вчера  
 ష్చిరా  
 сегодня  
 సివోద్ది  
 завтра  
 సాఫ్త్ర  
 послезавтра  
 పస్తిసాఫ్త్ర  
 после  
 పోస్తి  
 рано, раньше  
 రాన, రాన్సి  
 поздно, позже  
 పోస్పు, పోష్పి  
 вовремя  
 వోవిన్యా

మధ్యాహ్నం  
 మాద్యాహ్నమ్  
 మధ్యాహ్నం పూట  
 మాద్యాహ్నమ్ పూట  
 పగలు  
 పాగాలు  
 పగటిపూట  
 పాగాతి-పూట  
 సాయంత్రం  
 సాయంత్రమ్  
 సాయంత్రంపూట  
 సాయంత్రమ్-పూట  
 అర్ధరాత్రి  
 అర్ధరాత్రి  
 అర్ధరాత్రి  
 అర్ధరాత్రి  
 రాత్రి  
 రాత్రి  
 రాత్రిపూట  
 రాత్రి-పూట  
 మొన్న  
 మొన్న  
 నిన్న  
 నిన్న  
 ఇవాళ  
 ఇవాళ  
 రేపు  
 రేపు  
 ఎల్లండి  
 ఎల్లండి  
 తర్వాత  
 తర్వాత  
 ముందుగా  
 ముందుగా  
 అలస్యంగా  
 అలస్యంగా  
 సరి అయిన వేళకి  
 సరి అయిన వేళకి

Сколько времени?

స్కొల్కు వ్రేమిని?

Который час?

కతోరియ్ చాన్?

Сейчас ...

సిచాన్

семь часов утра

సేవ్ చిసోఫ్ ఉత్రా

час дня

చాన్ ద్వా

два часа дня

ద్వా చిసా ద్వా

пять часов вечера

ప్యాచ్ చిసోఫ్ వేచిర

восемь часов вечера

వాసిహ్ చిసోఫ్ వేచిర

два часа ночи

ద్వా చిసా నోచి

два часа ровно

ద్వా చిసా రోవ్

три часа десять минут, десять

минут четвёртого

త్రీ చిసా జేసిచ్ మినూత్, జేసిచ్ మినూత్

చిత్వోర్తవ

три часа пятнадцать минут, чет-

верть четвертого

త్రీ చిసా పిత్వాత్సచ్ మినూత్, చేత్విర్చ్

చిత్వోర్తవ

три часа двадцать пять минут,

двадцать пять минут четвёртого

త్రీ చిసా ద్వత్సచ్ ప్యాచ్ మినూత్,

ద్వత్సచ్ ప్యాచ్ మినూత్ చిత్వోర్తవ

три часа тридцать минут, поло-

вина четвёртого

త్రీ చిసా త్రిత్సచ్ మినూత్, పలవీన

చిత్వోర్తవ

తై మెంత?

тайм-ента?

తై మెంత?

тайм-ента?

యిప్పుడు ...

ఇప్పుడు...

ఉదయం ఏడు గంటలైంది

удаям ёдду ганта-айнди

మధ్యాహ్నం ఒంటిగంట

мадьяхнам вонти ганта

మధ్యాహ్నం రెండు గంటలు

мадьяхнам рэнду ганта

సాయంత్రం ఐదు గంటలు

саянтрам айду ганта

రాత్రి ఎనిమిది గంటలు

రాత్రి енимиди ганта

రాత్రి రెండు గంటలు

రాత్రి రెండు గంటలు

సరిగ్గా రెండు గంటలు

сари-гга рэнду ганта

మూడూ పది

మృద్యు పది

మూడూ పదిహేను, మూడుంబావు

మృద్యు పది-ఖేను, మృద్యు-బావు

మూడూ యిరవై ఆయదు

మృద్యు ఐరావై ఐదు

మూడూ ముప్పై, మూడున్నర

మృద్యు ముప్పహి, మృద్యు-యినారా

три часа сорок минут, без двад-  
цати четыре

త్రీ చిసా సోరక్ మిసూత్, బిన్ ద్వత్సచీ  
చితీరి

три часа сорок пять минут, без  
четверти четыре

త్రీ చిసా సోరక్ ప్యాచ్ మిసూత్, బిన్  
చేత్తిర్చి చితీరి

три часа пятьдесят минут, без  
десяти четыре

త్రీ చిసా పిచ్ఛిస్సాత్ మిసూత్, బిన్  
జిసిచీ చితీరి

Когда это начнётся?

కగ్దా ఎత నచ్ఛోత్స?

Когда это кончится?

కగ్దా ఎత కోన్చిత్స?

В пять часов

ఫ్ ప్యాచ్ చిసోఫ్

Через час

చేరిన్ చాన్

Через два часа

చేరిన్ ద్వా చిసా

Скоро

స్కోర

Ещё не скоро

యిష్కో వి స్కోర

Сколько это займёт?

స్కోల్క ఎత సయ్మ్యోత్?

Не больше часа

ని బోల్షి చాస

Не меньше часа

ని మ్యేన్షి చాస

Часа два

చిసా ద్వా

Когда я должен там быть?

కగ్దా యా దోల్షిన్ తామ్ బిచ్?

మూడూ నలభై, యిరనై నిమిషాల తక్కువ  
నాలుగు

మృద్యు నాలాబ్ఘాయ్, ఇరవాయ్ నిమిషాలా  
తక్కువా నాలుగు

మూడూ నలభై అయిదు, పాపు తక్కువ  
నాలుగు

మృద్యు నాలాబ్ఘాయ్ ఐదు, పావు తక్కు-  
కువా నాలుగు

మూడూ యాభై నిమిషాలు, పది  
నిమిషాలు తక్కువ నాలుగు

మృద్యు యబ్ఘాయ్ నిమిషాలు, పది ని-  
మిషాలు తక్కువా నాలుగు

యిది ఎన్నింటికి మొదలవుతుంది?

ఇది ఎన్నింటి-కి మోదాల-అవుతుంది?

యిది ఎన్నింటికి అయిపోతుంది?

ఇది ఎన్నింటి-కి అయి-పోతుంది?

అయిదు గంటలకి

ఐదు గాంతాలా-కి

గంట తర్వాత

గాంతా తర్వాత

రెండు గంటల తర్వాత

రెండు గాంతాల తర్వాత

త్వరతో

త్వారాలో

యిప్పుడప్పుడే కాదు

ఇప్పుడు-ఇప్పుడు కాదు

దీనికి యెంత సేపు పడుతుంది?

దీని-కి ఎంత సేపు పడుతుంది?

గంటకి మించదు

గాంతా-కి మించదు

గంటకి తక్కువ కాదు

గాంతా-కి తక్కువా కాదు

ఓ రెండు గంటలు

రెండు గాంతాలు

నేను యెన్నింటికి అక్కడుండా?

నేను ఎన్నింటి-కి అక్కడుండా?

Когда вы там будете?

కాగ్దా వీ తావ్ బూజిచి?

До трёх часов

ద త్రోఖ్ చిసోఫ్

Не раньше трёх часов

ని రాన్సి త్రోఖ్ చిసోఫ్

Не позже трёх часов

ని పోస్సి త్రోఖ్ చిసోఫ్

От трёх до четырёх

అత్ త్రోఖ్ ద చితిరోఖ్

Простите, что я опоздал (опоздала\*)

ప్రస్మీచి, ష్టా యా అపస్దాల్ (అపస్దాల\*)

Я пришёл (пришла\*) вовремя?

యా ప్రిషోల్ (ప్రిషెల్లా\*) వోమిమ్మా?

Я не опоздал (опоздала\*)?

యా ని అపస్దాల్ (అపస్దాల\*)?

Я не смогу прийти раньше двух

యా ని స్మగూ ప్రియ్చి రాన్సి ద్వాఖ్

Я смогу прийти к десяти часам

యా స్మగూ ప్రియ్చి కో జిసిచి చిసావ్

Подождите меня десять минут

పదష్టిచి మిన్యా జేసిచ్ మిసూత్

Я вернусь через минуту

యా విర్నూశ్ చిరిన్ మిసూతు

Возвращайтесь немедленно!

వప్రప్రయ్చిశ్ నిమ్మేర్లిన్న్!

Сейчас вернусь

సివాన్ విర్నూశ్

Я буду ждать вас до двух

యా బుదు ష్టాచ్ వాన్ ద ద్వాఖ్

Ещё рано

యిష్యో రాన

మీరు యెన్పింటికి అక్కడ వుంటారు?

మీరు ఎన్నిన్తి-కి అక్కాదా వున్తారు?

మూడింటి దాకా

మృదన్తి దాకా

మూడు దాటాకే

మృదు దాత్యాక

మూడు దాటకుండా

మృదు దాతా-కున్దా

మూడునుంచి నాలుగు దాకా

మృదు-నుంచి నాలుగు దాకా

అలస్యం అయింది, క్షమించాలి

అలాస్యం అన్ది, క్షామిన్చాలి

నేను వేళకి వచ్చానా?

నన్సు వేలా-కి వచ్చానా?

నేను అలస్యం అవలేదుగా?

నన్సు అలాస్యం అవా-లేదు-గా?

రెండు లోపల రాలేను

రెన్దు-లోపాలా రా-లేన్సు

పది గంటలకల్లా రాగలను

పాది గాన్తాలా-కాల్లా రా-గాలాన్సు

నాకోసం పది నిమిషాలు ఆగండి

నా కోసం పాది నిమిషాలు ఆగ-అన్ది

ఒక్క నిమిషంలో వచ్చేస్తాను

వొక్కా నిమిషం-లో వచ్చేస్తాను

వెంటనే వెనక్కి రండి

వెన్తాన్ వెనా-కి రాన్ది

క్షణంలో తిరిగి వస్తాను

క్షాణం-లో తిరిగి వస్తాను

మీకోసం రెండింటి దాకా చూస్తాను

మీ కోసం రెన్దన్తి-దాకా చూస్తాను

యింకా సమయం కాలేదు

ఇంకా సామ్యం కాలేదు

Уже поздно

ఉషే పోస్దన

Когда?

కగ్దా?

Вчера

ఫ్చెరా

На прошлой неделе (Неделю на-  
зад)

న ప్రోష్లయ్ నిజేలి (నిజేల్కు నసాత్)

Две недели назад

ద్వే నిజేలి నసాత్

Год назад

గోత్ నసాత్

Три года назад

త్రీ గోద నసాత్

В прошлом году

ఫ్ ప్రోష్లయ్ గదూ

В прошлом веке

ఫ్ ప్రోష్లయ్ వ్యేకి

В третьем веке нашей эры

ఫ్ త్రేచ్ఛిన్ వ్యేకి నాషియ్ యేరి

В третьем веке до нашей эры

ఫ్ త్రేచ్ఛిన్ వ్యేకి ద నాషియ్ యేరి

Завтра

సాఫ్త్ర

Через день

చెరిన్ జేన్

Через неделю

చెరిన్ నిజేల్కు

В будущем году

వ్ బూదుష్శియ్ గదూ

Через год

చేరిన్ గోత్

అలస్యం అయిపోయింది

అలాస్యం అని-పొంది

యెప్పుడు?

ఎప్పుడు?

నిన్న

నిన్నా

గత వారం

గాతా వారం

రెండు వారాల క్రితం

రెండు వారాల క్రితం

యేడాది క్రితం

ఏడాది క్రితం

మూడేళ్ల క్రితం

మూడేళ్ల క్రితం

కిందపేడు

కిందపేడు

గత శతాబ్దంలో

గాతా శతాబ్దంలో

క్రీస్తు శకం మూడవ శతాబ్దంలో

క్రీస్తు శకం మూడవ శతాబ్దంలో

క్రీస్తుకు పూర్వం మూడవ శతాబ్దంలో

క్రీస్తుకు పూర్వం మూడవ శతాబ్దంలో

రేపు

రేపు

ఒక రోజులో

ఒక రోజులో

ఒక వారం తర్వాత

ఒక వారం తర్వాత

వచ్చే ఏడు

వాచచ ఏడు

ఒక యేడాది తర్వాత

ఒక యేడాది తర్వాత

# ПРИЛОЖЕНИЕ

## అనుబంధం

### МЕСТОИМЕНИЯ

### సర్వనామాలు

#### Личные местоимения

я	నేను
యా	నీను
ты	నువ్వు
తీ	నువ్వు
он	అతను
ఓన్	అతను
она	ఆమె
అనా	ఆమె
мы (включая человека, к которому вы обращаетесь)	మనము
మీ	మానాము
мы (исключая человека, к которому вы обращаетесь)	మేము
మీ	మీము
вы	మీరు
వీ	మీరు
они (одушевлённое)	వాళ్ళు
అనీ	వీళ్ళు
они (неодушевлённое)	అవి
అనీ	అవి

#### Притяжательные местоимения

мой	నా
మోయ్	నా
твой	నీ



తోస్వయ్	నీ
его	అతని
యివో	అతని
её	ఆమె
యియో	ఆమె
его (ср. род.)	దాని
యివో	దాని
наш (включая человека, к которому вы обращаетесь)	మన
నాష్	మానా
наш (исключая человека, к которому вы обращаетесь)	మా
నాష్	మా
ваш	మీ
వాష్	మీ
их (одушевлённое)	వాళ్ళ
యీఖ్	వీళ్ళలా
их (неодушевлённое)	వాటి
యీఖ్	వాటి

## ВОПРОСИТЕЛЬНЫЕ СЛОВА

### ప్రశ్నార్థక పదాలు

Кто?	యెవరు?
క్తో?	ఎవారు?
Что?	యేమిటి?
ష్తో?	ఏమిటి?
Где?	యెక్కడ?
గ్దే?	ఎక్కడా?
Когда?	యెప్పుడు?
కగ్దా?	ఎప్పుడు?
Почему?	యెందుకు?
పచిము?	ఎందుకు?
Зачем?	యెందుకోసం?
సచ్చేమ్?	ఎందు-కోసం?
Какой?	యెలాంటి?

కక్యోయ్?  
 Который?  
 కత్తోరియ్?  
 Куда?  
 కుదా?  
 Откуда?  
 అత్కూద?  
 Сколько?  
 స్కోల్క్?  
 Как?  
 కాక్?  
 Каким образом?  
 కకీవ్ ఒబ్రసం?

еланти?  
 యే?  
 ఏ?  
 యెక్కడికి?  
 еккади-ки?  
 యెక్కడినుంచి?  
 еккади-нунчи?  
 ఎంత?  
 ента?  
 యెలాగ?  
 елага?  
 యేవిధంగా?  
 ё-видхам-га?

## НАРЕЧИЯ

### జవాబులు

Где?  
 గ్డే?  
 здесь — там  
 హ్జే — తావ్  
 близко, рядом — далеко  
 బ్లీస్క్, ర్యాదం — దలిక్  
 высоко — низко  
 వినక్ — సిస్క్  
 впереди — сзади  
 ఫ్పిరిజీ — స్పాజి  
 наверху — внизу  
 నవిరూఖ — వ్విసూ  
 справа — слева  
 స్ప్రవా — స్లేఫ్  
 Куда?  
 కుదా?  
 прямо  
 ప్ర్యామ  
 сюда — туда

యెక్కడ?  
 еккада?  
 యిక్కడ — అక్కడ  
 иккада — аккада  
 దగ్గర — దూరం  
 даггара — дұрам  
 యెత్తు — పల్లం  
 етту — паллам  
 ముందు — వెనక  
 мунду — вэнака  
 పైన — కింద  
 пайна — кинда  
 కుడివైపున — ఎడమవైపున  
 куди-вайпуна — едама-вайпуна  
 యెక్కడికి?  
 еккади-ки?  
 నేరుగా  
 нэру-га  
 యిక్కడికి — అక్కడికి

స్వదా — తుదా  
 вперед — назад  
 ఫ్ఫిర్యోత్ — నసాత్  
 вверх — вниз  
 వ్యేర్ఖ — వీన్  
 направо — налево  
 నప్రావ — నలేవ  
 Когда?

కగ్దా?  
 сейчас, теперь — тогда  
 సిచాన్, తిప్యేర్ — తగ్దా  
 давно — недавно  
 దవ్న్ — నిదావు  
 поздно — рано  
 పొన్న — రాన  
 вовремя  
 వోవిమ్య

Сколько?

స్కోల్కా?  
 много — мало  
 మోగ — మాల  
 больше — меньше  
 బోల్షి — మ్యేన్సి

иккади-ки — аккади-ки  
 ముందుకి — వెనక్కి  
 мунду-ки — вэнак-ки  
 పైకి — కిందికి  
 пай-ки — кинди-ки  
 కుడికి — ఎడమకి  
 కుడి-ки — едама-ки  
 యెప్పడు?

еппуду?  
 యిప్పడు — ఆప్పడు  
 иппуду — аппуду  
 ఎప్పడో — యిటీవల  
 еппుదో — ఇటీవలా  
 ఆలస్యంగా — ముందుగా  
 áласьям-гá — мунду-гá  
 సమయానికి  
 самаýники

యెంత? యెన్ని?

енни? ента?<sup>1</sup>  
 చాల — కొంచెం  
 చాలా — కంఛెం  
 యెక్కువగా — తక్కువగా  
 еккува-гá — таккува-гá

## КАЧЕСТВА

## గుణార్థక పదాలు

большой — маленький  
 బల్ షోయ్ — మాలిన్కియ్  
 красивый — некрасивый  
 క్రసీవియ్ — నిక్రసీవియ్  
 молодой — старый

పెద్ద — చిన్న  
 пэдда — చిన్నా  
 అందమైన — అందవికారమైన  
 андам-айна — анда-викарам-айна  
 వడుచు — ముసలి

<sup>1</sup> Вопросительное слово «енни» употребляется с исчисляемыми существительными, слово «ента» — с неисчисляемыми

పులహ్నీయ — స్తారియ  
 старый — новый  
 స్తారియ — నోవియ  
 богатый — бедный  
 బగాతియ — బేద్దియ  
 энергичный — ленивый  
 యినిర్గిచ్చియ — లినివియ  
 храбрый — трусливый  
 బ్రూబియ — బ్రుస్లినియ  
 интересный — неинтересный  
 యింతిర్యేస్సియ — నియింతిర్యేస్సియ

весёлый — скучный  
 విస్యోలియ — స్కూష్చియ  
 светлый — тёмный  
 స్వేత్తియ — చోష్చియ  
 плотный — редкий  
 ప్లోత్తియ — ర్యేత్కియ

густой — жидкий  
 గుస్తయ — జిత్కియ  
 полный — пустой  
 పోల్నియ — పుస్తయ  
 широкий — узкий  
 సిరోకియ — ఊస్కియ

глубокий — мелкий  
 గ్లూబోకియ — మ్యేల్కియ  
 мягкий — жёсткий  
 మ్యాప్కియ — జోస్త్కియ  
 сухой — влажный — мокрый  
 సుఖ్య — వ్లాష్చియ — మోక్రియ  
 чистый — грязный  
 చిస్తియ — గ్ర్యాష్చియ

горячий — холодный  
 గర్యాచియ — ఖల్ద్చియ  
 сладкий — горький

падуцу — мусали  
 పాత — మూత్త  
 páta—котта  
 ధనిక — బీద  
 дханика—బీదా  
 చురుకైన — సోమరి  
 чурук-айна — сómари  
 ధైర్యమైన — పిరికి  
 дхарьям-айна — пирики  
 ఆసక్తికరమైన — అనాసక్తికరమైన  
 áсакти-карам-айна — ан-áсакти-  
 карам-айна  
 సరదా అయిన — విసుగు కలిగించే  
 сарадá-айна — висугу калигичé  
 లేత — ముదురు  
 лáта — мудуру  
 దట్టంగా వున్న — పలచగా వున్న  
 даṭṭам-га вунна — палача-га  
 вунна  
 చిక్కటి — పల్చటి  
 чиккаṭи — палчаṭи  
 నిండు — ఖాళీ  
 нинду — кхáлн  
 వెడల్పుగా వున్న — పన్నుగా వున్న  
 вэдáлпу-га вунна — санна-га  
 вунна  
 లోతైన — మెరకైన  
 лóт-айна — мэрак-айна  
 మెత్తని — గట్టి  
 мэтгани — гаṭṭи  
 పొడి — చెమ్మ — తడి  
 పొడి — చెమ్మ — తడి  
 పుభ్రమైన — అపరిపుభ్రమైన  
 शुभ्रхram-айна — अपри-शुभ्रхram-  
 айна  
 వేడి — చల్లని  
 वéदhi — цаллани  
 తీపి — చేదు

స్థాత్మియ్ — గోర్కియ్  
 приятный — неприятный  
 ప్రేయాత్మియ్ — నిప్రేయాత్మియ్

умный — глупый  
 ఊమ్మియ్ — గూప్మియ్  
 высокий — низкий  
 విసోకియ్ — నీస్కియ్  
 толстый — тонкий  
 తోల్స్తియ్ — తోన్కియ్  
 дорогой — дешёвый  
 దరగోయ్ — దిషోవియ్  
 хороший — плохой  
 ఖరోషియ్ — ప్లఖోయ్  
 тяжёлый — лёгкий  
 చిషోలియ్ — త్యోస్కియ్  
 длинный — короткий  
 ద్లిన్నియ్ — కరోత్కియ్  
 сильный — слабый  
 సీల్మియ్ — స్లాబియ్  
 быстрый — медленный  
 బీన్త్రియ్ — మ్యేద్లిన్నియ్

తీపి — చేదు  
 అహ్లాదకరమైన — అనాహ్లాదకరమైన  
 áхлáда-карам-айна — ан-áхлáда-  
 карам-айна  
 తెలివైన — తెలివితక్కువ  
 тэлив-айна — тэливи-таккува  
 యెత్తు — కురచ  
 етту — కూరా  
 దళసరి, మందం — నవ్వు  
 даласари, •мандам — санна  
 ప్రేయమైన — చవక  
 приям-айна — цавака  
 మంచి — చెడ్డ  
 манчи — чедда  
 భారమైన — తేలికైన  
 бхáрам-айна — тэлик-айна  
 పాడుగైన — పాట్టి  
 подуг-айна — потти  
 దృఢమైన — అల్పమైన  
 друдхам-айна — алпам-айна  
 వేగమైన — మెల్లిగా వున్న  
 вáгам-айна — мэлли-га вунна

## ЦВЕТА

## రంగులు

белый  
 బ్యేలియ్  
 чёрный  
 చోర్నియ్  
 красный  
 క్రాస్నియ్  
 синий  
 సీనియ్  
 зелёный  
 సిర్్యోనియ్

తెలుపు  
 тэлупу  
 నలుపు  
 నలపు  
 ఎరుపు  
 ерупу  
 నీలం  
 నీలం  
 ఆకుపచ్చ  
 áకు-пачча

жёлтый  
 ప్తేల్తయ్  
 оранжевый  
 అరాన్వివియ్  
 фиолетовый  
 ఫియల్తేతవియ్  
 коричневый  
 కరీచ్చివియ్  
 голубой  
 గలుబోయ్  
 серый  
 సేరియ్  
 светлый  
 స్వేత్తియ్  
 тёмный  
 చోమ్మియ్  
 пёстрый  
 ప్యోస్త్రియ్  
 одноцветный  
 అద్దచ్చేత్తియ్  
 клетчатый  
 క్లేత్తత్తియ్  
 полосатый  
 పలసాతియ్

వసువువచ్చ  
 пасупу-пачча  
 నారింజ పండు రంగు  
 нáринджа панду рангу  
 ఊదా రంగు  
 యదా రంగు  
 గోధుమ రంగు  
 గóద్хума рангу  
 లేత నీలం  
 లతా నీలం  
 బూడిద రంగు  
 бूदिда рангу  
 లేత  
 లతా  
 ముదురు  
 мудуру  
 రంగురంగుల  
 рангу-рангула  
 ఒకే రంగు  
 вокé рангу  
 గళ్ల  
 галла  
 చారల  
 చారాల

## ДНИ НЕДЕЛИ

# వారాల పేర్లు

понедельник  
 పనిజేల్నిక్  
 вторник  
 ప్తొర్నిక్  
 среда  
 స్రీదా  
 четверг

సోమవారం  
 сóма-вáрам  
 మంగళవారం  
 мангала-вáрам  
 బుధవారం  
 будха-вáрам  
 గురువారం

చిత్వేర్క్-  
 пятница  
 ప్యత్తిత్తు  
 суббота  
 సుబోత  
 воскресенье  
 వన్ కి స్వేన్యె

гуру-వారామ  
 శుక్రవారం  
 щукра-వారామ  
 శనివారం  
 щани-వారామ  
 ఆదివారం  
 бди-వారామ

Когда?  
 క్గా?  
 в понедельник  
 వ పనిజేల్లిక్  
 во вторник  
 వ ఫోర్లిక్

యెప్పడు?  
 ఎప్పదు?  
 సోమవారం నాడు  
 сома-వారామ నాడు  
 మంగళవారం నాడు  
 мангала-వారామ నాడు

К какому дню?  
 క్ కకోము ద్నూ?  
 к понедельнику  
 క పనిజేల్లికు  
 ко вторнику  
 క ఫోర్లికు

యే రోజుకి?  
 é రద్దు-కి?  
 సోమవారం నాటికి  
 сом-వారామ నాటి-కి  
 మంగళవారం నాటికి  
 мангала-వారామ నాటి-కి

## МЕСЯЦЫ

# నెలల పేర్లు

январь  
 యిన్వార్  
 февраль  
 ఫిల్వల్  
 март  
 మార్త్  
 апрель  
 అప్రేల్  
 май

జనవరి  
 Джанавари  
 ఫిబ్రవరి  
 фибравари  
 మార్చి  
 мার্च  
 ఏప్రిల్  
 éприл  
 మే

మాయ్  
 июнь  
 యియూన్  
 июль  
 యియూల్  
 август  
 ఆవ్గస్ట్  
 сентябрь  
 సెంత్యాబర్  
 октябрь  
 అక్ట్యాబర్  
 ноябрь  
 నయాబర్  
 декабрь  
 డికాబర్

మే  
 జూన్  
 జులై  
 జులై  
 ఆగస్టు  
 సెప్టెంబరు  
 సెప్టెంబరు  
 అక్టోబరు  
 అక్టోబరు  
 నవంబరు  
 నావాంబరు  
 డిసంబరు  
 డిసంబరు

## ВРЕМЕНА ГОДА

# కాలాలు. రుతువులు

зима  
 సిమా  
 весна  
 విస్నా  
 лето  
 లేట  
 осень  
 ఓశిన్

శీతాకాలం  
 శీతాకాలం  
 వసంతకాలం  
 వాసంతాకాలం  
 వేసవికాలం  
 వసవికాలం  
 ఆకురాల్చు కాలం  
 ఆకురాల్చుకాలం

## ИНДИЙСКИЕ ВРЕМЕНА ГОДА

# భారతదేశంలో రుతువులు

весна  
 విస్నా  
 жаркий сезон

వసంత రుతువు  
 వాసంతా రుతువు  
 గ్రీష్మ రుతువు



షార్కియ్ సీసోన్

сезон дождей

సీసోన్ దష్టేయ్

осень

ఓసిన్

зима

సీమా

холодный сезон

ఖలోద్నియ్ సీసోన్

గ్రీష్మా రుతువు

వర్ష రుతువు

варша рутуву

శరదృతువు

щарад-рутуву

హేమంత రుతువు

хэманта рутуву

శిశిర రుతువు

щишира рутуву

## СТОРОНЫ СВЕТА

# దిక్కులు

север

సేవ్విర్

юг

యూక్

восток

వస్తోక్

запад

సాపత్

северо-запад

సేవ్విర సాపత్

северо-восток

సేవ్విర వస్తోక్

юго-запад

యూగ సాపత్

юго-восток

యూగ వస్తోక్

ఉత్తరం

уттарам

దక్షిణం

дакшиణам

తూర్పు

తూర్పు

పడమర

падамара

నైరుతి

найрути

ఈశాన్య

ищанья

వాయవ్య

вайавья

ఆగ్నేయ

агня

## ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

# సంఖ్యలు

Сколько?

స్కోల్కు?

ఎన్ని?

ెన్ని?

ноль	0	సున్నా
నోల్		сунна
один	1	ఒకటి
అజిన్		вокаги
два	2	రెండు
ద్వా		ренду
три	3	మూడు
త్రి		мұду
четыре	4	నాలుగు
చిత్తిరి		налугу
пять	5	ఐదు
ప్యాన్		айду
шесть	6	ఆరు
షేస్ట్		áру
семь	7	ఏడు
స్యేవ్		édу
восемь	8	ఎనిమిది
వోసివ్		енимиди
девяь	9	తొమ్మిది
ద్యేవిన్		томмиди
десять	10	పది
జేసిన్		пади
одиннадцать	11	పదకొండు
అజీన్నత్సన్		пада-конду
двенадцать	12	పన్నెండు
ద్విసాత్సన్		пан-ненду
тринадцать	13	పదమూడు
త్రిసాత్సన్		пада-мұду
четырнадцать	14	పద్నాలుగు
చిత్తిర్నత్సన్		пад-налугу
пятнадцать	15	పదిహేను
పిత్సాత్సన్		пади-хэну
шестнадцать	16	పదహారు
షిస్సాత్సన్		пада-хáру
семнадцать	17	పదిహేడు
సిమ్నాత్సన్		пади-хэдду
восемнадцать	18	పదైనిమిది
వసిమ్నాత్సన్		падд-енимиди

девятнадцать	19	పందొమ్మిది
దివిత్నాత్సవ్		పాన-దొమ్మిది
двадцать	20	యిరవై
ద్వాత్సివ్		ిరవాఱి
двадцать один	21	యిరవై ఒకటి
ద్వాత్సివ్ అజీన్		ిరవాఱి వొకాఱి
двадцать два	22	యిరవై రెండు
ద్వాత్సివ్ ద్వా		ిరవాఱి రెండు
тридцать	30	ముప్పై
త్రీత్సివ్		ముప్పఱి
сорок	40	నలభై
సోరక్		నలఱభఱి
пятьдесят	50	యాభై
పిఱ్ఱిస్యాత్		ఱభఱి
шестьдесят	60	అరవై
షిన్ జిస్యాత్		ఱవాఱి
семьдесят	70	ఱభై
సేవ్ న్ జిసిత్		ఱభభఱి
восемьдесят	80	యెనభై
వోసివ్ జిసిత్		ెనఱభఱి
девяносто	90	తొంభై
జివిన్ న్		తొంభఱి
сто	100	వంద
స్తో		వాండా
сто один	101	నూట ఒకటి
స్తో అజీన్		నూట వొకాఱి
сто двадцать один	121	నూట యిరవై ఒకటి
స్తో ద్వాత్సివ్ అజీన్		నూట ిరవాఱి వొకాఱి
двести	200	రెండు వందలు
ద్వేస్తి		రెండు వాండాలు
триста	300	మూడు వందలు
త్రీస్త		మూడు వాండాలు
четыреста	400	నాలుగు వందలు
చితిరిస్త		నాలుగు వాండాలు
пятьсот	500	ఐదు వందలు
పిత్ సోత్		ఱదు వాండాలు
шестьсот	600	ఆరు వందలు
షిస్యాత్		ారు వాండాలు

семьсот	700	యేడు వందలు
సిమ్మెట్		ఏడు వాండులు
восемьсот	800	ఎనిమిది వందలు
వసిమ్మెట్		ఎనిమిది వాండులు
девятьсот	900	తొమ్మిది వందలు
జివితోస్		తొమ్మిది వాండులు
тысяча	1000	వెయ్య
తీసిచ		వఱ్ఱి
десять тысяч	10.000	పది వేలు
ద్యేసిచ్ తీసిచ్		పాది వఱ్ఱు
сто тысяч	100.000	లక్ష
స్తా తీసిచ్		లాక్షా
миллион	1000.000	పది లక్షలు
మిలియన్		పాది లాక్షాలు
десять миллионов	10000.000	కోటి
ద్యేసిచ్ మిలియన్స్		కోటి
тысяча девятьсот	1988	వందొమ్మిది వందల ఎనభై
восемьдесят восемь		ఎనిమిది
తీసిచ దివితోస్		పాన్-దొమ్మిది వాండులా ఎనా-
వోసిచ్ జిసిచ్ వోసిచ్		బఱ్ఱి ఎనిమిది
тысяча девятьсот	1991	వందొమ్మిది వందల తొంభై
девяносто один		ఒకటి
తీసిచ దివితోస్ దివిన్స్ అజీన్		పాన్-దొమ్మిది వాండులా తొమ్మిది

### Который?

కతోరియ్?  
 первый  
 ప్లేర్వియ్  
 второй  
 ఫ్లోర్య్  
 третий  
 త్రేచియ్  
 четвёртый  
 చిత్వోర్తియ్  
 пятый  
 ప్యాతియ్

### ఎన్నోది?

енно-ди?  
 మొదటిది  
 модади-ди  
 రెండవది  
 ренда-వా-ди  
 మూడవది  
 мýда-వా-ди  
 నాల్గవది  
 нáлга-వా-ди  
 ఐదవది  
 аýда-వా-ди

шестой  
 షిస్తోయ్  
 седьмой  
 సిజ్ మోయ్  
 восьмой  
 వస్మోయ్  
 девятый  
 జివ్యాతియ్  
 десятый  
 దిస్యాతియ్  
 одиннадцатый  
 అజీన్నతృతియ్  
 двенадцатый  
 ద్విసాతృతియ్  
 тринадцатый  
 త్రిసాతృతియ్  
 четырнадцатый  
 చితీర్నతృతియ్  
 пятнадцатый  
 పిత్నాతృతియ్  
 шестнадцатый  
 షిస్నాతృతియ్  
 семнадцатый  
 సిమ్నాతృతియ్  
 восемнадцатый  
 వసిమ్నాతృతియ్  
 девятнадцатый  
 దివిత్నాతృతియ్  
 двадцатый  
 ద్వతృతియ్  
 двадцать первый  
 ద్వాత్విన్ ప్యేర్వియ్  
 одна вторая, половина  
 అద్నా ఫ్రాయ, పరివీన  
 одна треть, треть  
 అద్నా త్ర్యేన్, త్ర్యేచ్  
 одна четверть, четверть  
 అద్నా చేత్విర్చ్, చేత్విర్చ్

అరవది  
 ápa-va-ди  
 యేడవది  
 éḍa-va-ди  
 ఎనిమిదవది  
 енимида-ва-ди  
 తొమ్మిదవది  
 томмида-ва-ди  
 పదవది  
 пада-ва-ди\*  
 పదకొండవది  
 пада-конḍa-ва-ди  
 పన్నెండవది  
 пан-ненḍa-ва-ди  
 పదమూడవది  
 пада-мýḍa-ва-ди  
 పద్నాల్గవది  
 пад-ḥáḷga-ва-ди  
 పదిహేనవది  
 пади-х'на-ва-ди  
 పదహారవది  
 пада-х'ápa-ва-ди  
 పదిపాడవది  
 пади-х'éḷa-ва-ди  
 పదై నిమిదవది  
 падд-енимида-ва-ди  
 పందొమ్మిదవది  
 пан-доммида-ва-ди  
 యిరవయ్యవది  
 иравайя-ва-ди  
 యిరవై ఒకటవది  
 иравай вокаṭa-ва-ди

1/2 నగం

сагам

1/3 మూడో వంతు

мýḍó ванту

1/4 నాల్గో వంతు

ḥáḷgó ванту

одна пятая  
 అద్నా ప్యాతయ  
 две трети  
 ద్వేస్ త్రేచి  
 три четверти  
 త్రీ చేత్తిర్తి  
 одна десятая  
 అద్నా దిస్సాతయ  
 один процент  
 అజీన్ ప్రతేన్  
 пять процентов  
 ప్యావ్ ప్రతేన్  
 сто процентов  
 స్తో ప్రతేన్  
 пара  
 పార  
 десяток  
 జిస్సాతక్  
 полдюжины  
 పాల్ ద్యూషీని  
 дюжина  
 ద్యూషిన

1/5 ఐదో వంతు  
 айдо ванту  
 2/3 మూడింట రెండు వంతులు  
 мұд-инта рэнду ванталу  
 3/4 నాలుగింట మూడు వంతులు  
 нәлуг-инта мұду ванталу  
 0.1 ఒకల్లో పదో వంతు  
 вокаҫ-ло падó ванту  
 1% ఒక శాతం  
 вока щáтам  
 5% ఐదు శాతం  
 айду щáтам  
 100% నూటికి నూరు శాతం  
 нұҫи-ки нұру щáтам  
 జత  
 джата  
 పది  
 пади  
 అరడజను  
 ара-дазану  
 డజను  
 дазану

## ДАТЫ

# తేదీలు

дата, число  
 దాత, చిస్లో  
 Какое сегодня число?  
 కకోయె సివోద్ని చిస్లో?  
 Сегодня 13 ноября 1989 года  
 సివోద్ని త్రినాత్పతయె నయిబ్యా తీసిచ  
 జివిత్సోత్ వోసివోజిస్సాత్ జివ్యాతవ గోద

తేదీ, తారీఖు  
 тәдйи, тарйкху  
 ఈ రోజు యెన్నో తారీఖు?  
 й рóдзу еннó тóрйкху?  
 ఈ రోజు పందొమ్మిది వందల ఎనభై  
 తొమ్మిదవ సంవత్సరం, నవంబరు పద  
 మూడు  
 й рóдзу пан-доммиди вандала  
 енабхай томмида-ва самватсарам,  
 навамбару пада-мұду

Когда это было?

కగ్దా ఎత బీల?

Это было 12 июня 1986 года

ఎత బీల ద్విసాత్సతవ యియూన్య తీసిన  
జివిత్సోత్ వోసివ్జిస్యాత్ పీస్తోవ గోద

Когда это будет?

కగ్దా ఎత బూజిత్?

Это будет 18 сентября 1989 года

ఎత బూజిత్ వసిమ్నాత్సతవ సింత్రబ్యా  
తీసిన జివిత్సోత్ వోసివ్జిస్యాత్ జివ్యాతవ  
గోద

Когда вы родились?

కగ్దా ఏ రజిబీత్?

Я родился (родилась\*) 10 декаб-  
ря 1972 года

యా రజీల్బ (రజిలాత్\*) జిస్యాతవ జిక్రబ్యా  
తీసిన జివిత్సోత్ స్యేవ్జిస్యోత్ ఫ్రోవ గోద

యిది యెప్పడు జరిగింది?

иди еппуду дзаригинди?

యిది 1986 జూన్ 12న జరిగింది

иди пан-доммиди вандала енабхай  
áрава самватсарам-лò джýн пан-  
ненда-на дзаригинди

యిది యెప్పడు వుంటుంది?

иди еппуду вунтунди?

ఇది 1989 సెప్టెంబరు పద్దెనిమిదన  
వుంటుంది

иди пан-доммиди вандала енаб-  
хай томмида-ва самватсарам сеп-  
тэмбару падд-енимида-на вун-  
тунди

మీ పుట్టిన రోజు యెప్పడు?

мí пүттинa рòдзү еппуду?

నేను 1972 డిసెంబరు 10వ తారీఖున  
పుట్టాను

нóну пан-доммиди вандала дэбò-  
хай рэнда-ва самватсарам дисэм-  
бару падава тáрийку-на пүтtяну

## МЕРЫ ДЛИНЫ

# కొలతలు

миллиметр, мм

మిలిమీటర్

сантиметр, см

సెంటిమీటర్

дециметр, дм

డిసీమీటర్

метр, м

మీటర్

километр, км

కిలీమీటర్

дюйм

మిల్లీమీటర్

миллiмiтaр

సెంటీమీటర్

సెంటిమీటర్

డెసీమీటర్

డెసీమీటర్

మీటర్

మీటర్

కిలోమీటర్

కిలొమిటర్

అంగుళం

ద్యుయ్మ

ангулам

фут

అడుగు

పూత్

అడుగు

ярд

గజం

యార్డ్

газам

миля

మైలు

మీల్స్

майл

1 миллиметр = 0,039 дюйма

1 మిల్లీమీటర్ = 0.039 అంగుళం

1 сантиметр = 0,39 дюйма

1 సెంటీమీటర్ = 0.39 అంగుళం

1 дециметр = 3,94 дюйма = 0,32

1 డెసీమీటర్ = 3.94 అంగుళాలు =

фута

0.32 అడుగు

1 метр = 3,28 фута = 1,09 ярда

1 మీటర్ = 3.28 అడుగులు

1 километр = 0,62 мили

1 కిలోమీటర్ = 0.62 మైలు

1 дюйм = 2,54 сантиметра

1 అంగుళం = 2.54 సెంటీమీటర్లు

1 фут = 30,5 сантиметра

1 అడుగు = 30.5 సెంటీమీటర్లు

1 ярд = 0,91 метра

1 గజం = 0.91 మీటర్

1 миля = 1,609 километра

1 మైలు = 1.609 కిలోమీటర్లు

## ТЕМПЕРАТУРА

## తెంపరేచర్

Чтобы перевести градусы по Фаренгейту в градусы по Цельсию, нужно из числа градусов по Фаренгейту вычесть 32 и остаток разделить на 1.8. Например,  $50^{\circ}\text{F} = (50 - 32) : 1.8 = 18 : 1.8 = 10^{\circ}\text{C}$

Чтобы перевести градусы по Цельсию в градусы по Фаренгейту, нужно умножить число градусов по Цельсию на 1.8 и прибавить 32. Например,  $40^{\circ}\text{C} = 40 \times 1.8 + 32 = 104^{\circ}\text{F}$

భారతదేశంలో ఉష్ణోగ్రతని ఫారన్ హీట్ లో కొలుస్తారు కాబట్టి సెంటీగ్రేడ్ నుంచి ఫారన్ హీట్ కి ఎలా మార్చాలో కింద యిస్తున్నాం. సెంటీగ్రేడ్ డిగ్రీని  $\frac{9}{5}$  తో



హెచ్చించి దానికి 32 కలపాలి. అప్పుడు ఫారన్ హీట్ లో యెంతో వస్తుంది. ఉదాహరణకు,

$$10^{\circ}\text{C} = 10 \times \frac{9}{5} + 32 = 50^{\circ}\text{F}$$

ఫారన్ హీట్ ని సెంటీగ్రేడ్ లో మార్చాలంటే ఫారన్ హీట్ డిగ్రీలలోనుంచి 32 తీసేసి వచ్చిన దాన్ని  $\frac{5}{9}$  తో హెచ్చించాలి. అప్పుడు సెంటీగ్రేడ్ వస్తుంది. ఉదాహరణకు,

$$122^{\circ}\text{F} = (122 - 32) \times \frac{5}{9} = 50^{\circ}\text{C}.$$

по Цельсию డిగ్రీల సెంటీగ్రేడ్ °C	по Фаренгейту డిగ్రీల ఫారన్ హీట్ °F
— 15	5
— 10	14
— 5	23
0	32
+ 5,5	41
10	50
15	59
20	68
25	77
30	86
35	95
36,9	98,6
38	100,4
39	102,2
40	104
100	210

# Разговорник

